

MANUAL  
de  
CDS/ISIS  
para Windows

*Andrew Buxton*  
*Alan Hopkinson*

# EL MANUAL DE CDS/ISIS PARA WINDOWS

Andrew Buxton

*Gerente de Sistemas de Información*

Instituto de Estudios de Desarrollo de la Universidad de Sussex

y

**Alan Hopkinson**

*Director de Sistemas de la Biblioteca*

Universidad Middlesex

Paris, UNESCO/CI, Septiembre de 2001



**Traducción técnica al español:**

*Lidia Davis*  
*Ariel Otero Estrada*  
*Ada I. Vogt*

**Revisión de la Traducción:**

*Lorena Pacheco*

**Corregido y editado por:**

*Comisión Nacional de Energía Atómica*  
Centro de Información CAC  
Distribuidor Nacional CDS/ISIS – ARGENTINA  
Mercedes Bavio  
Alejandra Chavez  
Blanca Mateos

# Contenido

Prólogo

Prefacio

Objetivos de este Manual

Convenciones utilizadas en este libro

1 Introducción 1

1.1 Versiones de CDS/ISIS para DOS y Windows

1.1.1 CDS/ISIS para DOS

1.1.2 CDS/ISIS para Windows

1.1.3 WWWISIS

1.1.4 JavaISIS

1.1.5 Otras versiones

1.2 Información General de CDS/ISIS para Windows

1.3 Estructura de registro y enlace de registros

1.4 La versión de Windows: el menú principal

1.5 Disponibilidad de CDS/ISIS

1.6 Software desarrollado por los usuarios

1.7 Grupos de Usuarios

1.8 Formatos de intercambio

2 Revisión de Windows 15

2.1 Introducción

2.2 Dispositivos de Almacenamiento en disco (*Disk drives*)

2.3 Mouse

2.4 Archivos y nombres de archivos

2.5 Carpetas

2.6 Características de Windows

2.6.1 Barra de Windows

2.6.2 Barra de tareas

2.6.3 Pestañas

2.6.4 Otras características de la barra

2.6.5 Barra del menú

2.6.6 Barra de Herramientas

2.7 Cuadros de Diálogo

2.7.1 Cuadro de Texto

2.7.2 Cuadro de Lista

2.7.3 Cuadro de Lista Desplegable

2.7.4 Botones de Comando

2.7.5 Botones de Radio

2.7.6 Cuadro de Control de Número (*Spin box*)

2.7.7 Casilla de Verificación

## 2.8 Usted necesita saber!...

2.8.1 Inicio de sesión

2.8.2 Escritorio

2.8.3 Botón Inicio

2.8.4 Opción Programas

- 2.8.5 Opción Ejecutar
    - 2.8.6 Opción Buscar
  - 2.9 Trabajo con Archivos y Carpetas
    - 2.9.1 Búsqueda de archivos: Comando Buscar
    - 2.9.2 Búsqueda de archivos y carpetas: Explorador de Windows
    - 2.9.3 Visualización del contenido de un archivo
    - 2.9.4 Copia de Archivos
    - 2.9.5 Movimiento de Archivos
    - 2.9.6 Eliminación de Archivos
    - 2.9.7 Restauración de un archivo desde la 'Papelera de reciclaje'
    - 2.9.8 Edición de archivos de texto
  - 2.10 Apagado de su computadora
- 3 Instalación 28
  - 3.1 Estructura de Carpetas
  - 3.2 Archivo de parámetros de Sistema, syspar.par
  - 3.3 Instalación del software
  - 3.4 CDS/ISIS en red
    - 3.4.1 Instalación en red
    - 3.4.2 Configuración Sólo búsqueda
    - 3.4.3 Bases de datos o registros bloqueados
  - 3.5 Importación de estructuras de bases de datos desde otras instalaciones
- 4 Creación de base de datos 38
  - 4.1 Introducción
  - 4.2 Elección de etiquetas de campos
  - 4.3 Tabla de Definición de Campos (FDT)
  - 4.4 Hoja de Entrada de Datos
  - 4.5 Formato de visualización por defecto
  - 4.6 Tabla de Selección de Campos (FST)
  - 4.7 Lista de palabras no significativas
  - 4.8 Elección de la técnica de indización
  - 4.9 Archivo de parámetros de la Base de Datos (archivo par)
  - 4.10 Archivo de Exportación de la Base de Datos
- 5 Lenguaje de Formateo 54
  - 5.1 Selectores de campos, subcampos y ocurrencias
  - 5.2 Modos
  - 5.3 Diseño de presentaciones
  - 5.4 Literales
  - 5.5 Grupos repetibles
  - 5.6 Características de Windows
    - 5.6.1 Tabla de fuentes tipográficas
    - 5.6.2 Tabla de colores
    - 5.6.3 Tamaño de las fuentes tipográficas
    - 5.6.4 Caracteres en negrilla, itálica y subrayado

5.6.5 Formato de párrafos

5.7 Despliegue de imágenes

5.8 Condicionales

5.9 REF y L

- 5.10 Hipertexto
  - 5.10.1 OPENFILE
  - 5.10.2 CMD
  - 5.10.3 Textboxes

## 6 Ingreso de Datos 69

- 6.1 Edición de registros
  - 6.1.1 Revisión de la función Editar
  - 6.1.2 Uso de las teclas de Edición
  - 6.1.3 Agregado de campos
  - 6.1.4 Eliminación de campos
  - 6.1.5 Validación
  - 6.1.6 Traslado a otro campo o registro
- 6.2 Creación de un nuevo registro
- 6.3 Edición de rango de registros
- 6.4 Eliminación de registros -- lógica y físicamente
- 6.5 Valores por defecto
- 6.6 Recorrido de la base de datos
- 6.7 Actualización del Archivo Invertido

## 7 Búsqueda 75

- 7.1 Dos formas de búsqueda
  - 7.1.1 Búsqueda guiada
  - 7.1.2 Búsqueda experta
- 7.2 Visualización de los resultados de búsqueda
  - 7.2.1 Función Mostrar
  - 7.2.2 Resaltado de términos recuperados
  - 7.2.3 Formato de Visualización
  - 7.2.4 Marcado de registros
- 7.3 Visualización del Diccionario
- 7.4 Truncamiento de términos
- 7.5 Operadores lógicos
- 7.6 Archivos ANY
- 7.7 Operadores de proximidad
- 7.8 Delimitadores
- 7.9 Identificadores de campo
- 7.10 Búsqueda en texto libre
- 7.11 Guardar búsquedas

## 8 Ordenación e impresión 93

- 8.1 Introducción
- 8.2 Impresión usando el portapapeles
- 8.3 Facilidades para impresión y ordenación - aspectos preliminares
- 8.4 General
- 8.5 Presentación
- 8.6 Márgenes



- 8.7 Disposición
- 8.8 Ordenación
- 8.9 Guardado de la impresión predeterminada
- 8.10 Impresión de fichas de catálogo
- 8.11 Impresión de etiquetas

9	Exportación, importación y resguardo de bases de datos	113
9.1	Estructura ISO 2709	
9.2	Exportación en formato ISO 2709	
9.3	Importación de un archivo ISO 2709	
9.4	Importación desde otras fuentes de datos	
9.5	Exportación hacia otros paquetes de base de datos	
9.6	Ordenación de una base de datos	
9.7	Resguardo y restauración de una base de datos	
10	Modificación de una base de datos	126
10.1	Introducción	
10.2	Modificación de la Tabla de Definición de Campos	
10.3	Modificación de la Hoja de Entrada de Datos o creación de una nueva	
10.4	Modificación de la Tabla de Selección de Campos	
10.5	Modificación o agregado de Formatos de Impresión	
10.6	Modificación de datos	
10.6.1	Adición Global de Campos (Rango)	
10.6.2	Eliminación Global de Campos (Rango)	
10.6.3	Reemplazo Global de Texto	
10.6.4	Adición Global de Campos (Búsqueda)	
10.6.5	Eliminación Global de Campos (Búsqueda)	
10.7	Modificación por exportación e importación (Reformateo)	
10.8	Cómo compactar una base de datos	
10.9	Recuperación de una base de datos corrupta	
10.9.1	Programa mstrev1	
10.9.2	Otros métodos	
11	Programación con CDS/ISIS	137
11.1	Introducción	
11.2	ISIS Pascal	
11.2.1	Compilación y ejecución de programas	
11.2.2	Programas de ejemplo	
11.3	Lenguaje de Formateo ampliado	
11.4	Programas fuente	
12	Personalización del paquete	144
12.1	Introducción	
12.2	Personalización de los menús	
12.3	Personalización de los mensajes	
12.4	Agregado de un idioma	
12.5	Cambio del aspecto de las pantallas	
12.5.1	Cambio del formato de visualización de los registros	
12.5.2	Cambio del formato de impresión de los registros	
12.5.3	Cambio de las pantallas de ingreso de datos	
12.5.4	Cambio de otras pantallas	
12.6	Diseño de Hojas de Impresión a medida	

- 12.7 Cambio de los parámetros del sistema
  - 12.7.1 Idioma del sistema
  - 12.7.2 Apertura de una base de datos específica
  - 12.7.3 Restricción de acceso a bases de datos
- 12.8 Control de acceso a la edición

13	Aplicaciones	152
13.1	Aplicaciones Numéricas	
13.2	Formatos estándar	
13.3	Base de datos ejemplo UNIMARC	
13.4	Directorio de la base de datos	
13.5	Sistemas de gestión de bibliotecas	
13.6	Publicación de datos en la Web	
14	Información adicional y direcciones útiles	162
14.1	Lectura adicional	
14.1.1	Definiciones de base de datos y ejemplos de bases de datos	
14.1.2	Manuales CDS/ISIS	
14.1.3	Artículos en publicaciones periódicas	
14.2	Publicación de bases de datos CDS/ISIS	
14.2.1	CD-ROM	
14.2.2	Bases de datos CDS/ISIS en la Web	
14.3	Juego de caracteres extendidos para escrituras romana y no romana	
14.4	Direcciones útiles	
14.4.1	Socios de UNESCO en CDS/ISIS	
	Indice	166

## PRÓLOGO

El presente *Manual* es la continuación de la conocida publicación *The CDS/ISIS Handbook* El *Manual* de CDS/ISIS escrito por los mismos autores y publicado por la Asociación de Bibliotecas del REINO UNIDO en 1994.

Desde entonces CDS/ISIS para Windows ha aparecido en escena y han habido múltiples requerimientos por parte de los autores como de UNESCO para contar con algo similar que pudiera ayudar a los usuarios de la versión de Windows.

Este *Manual* se ha realizado a pedido de UNESCO y estará disponible vía Internet.

No podemos hacer menos que retomar las palabras de Giampaolo Del Bigio quien escribiera en el prólogo del *Handbook* original:

“Los autores han desarrollado un manual que complementa al *Reference Manual* oficial y que explica, con un mayor grado de detalle de lo que puede un manual de referencia, aquellos aspectos sobre los cuales un principiante debe concentrarse y destaca puntos algo más avanzados que no resultan demasiado difíciles de entender por el principiante pero que el usuario más avanzado podría no apreciar.”

En resumen, creemos que esto se aplica de igual modo a este nuevo *Manual* y nos sentimos orgullosos de poder contribuir con la promoción del paquete de recuperación de información de mayor distribución y utilización en el mundo.

**Andrew Buxton**

**Alan Hopkinson**

**Londres, 2 de Agosto de 2001**

## PREFACIO

### OBJETIVOS DE ESTE MANUAL

CDS/ISIS para microcomputadoras desarrollado por UNESCO, es uno de los paquetes de recuperación de información más utilizados en el mundo. En la India, donde se distribuye en forma gratuita, por medio del Departamento de Investigación Científica e Industrial, se estima en miles la cantidad de usuarios. En el Reino Unido de Gran Bretaña miles de bibliotecas tales como la Biblioteca Británica para Estudios de Desarrollo, la Secretaría del Commonwealth, la Organización Marítima Internacional, la Universidad de Middlesex, la Asociación Biológica Marina y la Galería Tate lo utilizan. Museos y archivos están utilizando este paquete para registrar sus colecciones. Las bibliotecas escolares lo utilizan en sus programas de enseñanza. Muchos usuarios del paquete – aún usuarios potenciales – han lamentado la ausencia de un manual más amigable. Existe, por supuesto, el *Reference Manual*<sup>1</sup> publicado por UNESCO y distribuido con el paquete, pero la versión en inglés actual se desarrolló al mismo tiempo que la 1.3 y debió ser actualizada con *Winisis – supplement to the Reference Manual: versions 1.0 to 1.3*<sup>2</sup> y *CDS/ISIS for Windows - version 1.4, January 2001: notes and format examples*<sup>3</sup>. Con este *Manual* nuestro principal objetivo es brindar a los usuarios que recién se inician, la información necesaria para utilizar CDS/ISIS para Windows. Hemos continuado con la estructura de nuestra publicación previa *The CDS/ISIS handbook* (para la versión DOS: edición agotada) la cual fue bien recibida. Este *Manual* se adecuará también a aquellos usuarios que hayan implementado bases de datos CDS/ISIS y quieren extender su competencia a esta versión. Así como sucede con otros manuales de usuario escritos por quienes no han sido los desarrolladores, un enfoque diferente al del manual del proveedor dará al lector nuevas ideas y por lo tanto, muchos usuarios de los usuarios ya existentes se beneficiarán. No hemos olvidado a los usuarios más experimentados y, periódicamente, incluimos temas más avanzados. Muchos de ellos no son difíciles de comprender o implementar, pero no son fácilmente comprensibles en el *Reference Manual*. Hemos ubicado estos ítems en cuadros; el usuario que se inicia puede ignorarlos ya que no son esenciales para el uso inmediato de CDS/ISIS.

Hemos incluido también el Capítulo 11 “Programación con CDS/ISIS” como una introducción al ISIS Pascal y al lenguaje de formateo ampliado. Aunque desarrollar programas en Pascal es tarea de usuarios avanzados existe, actualmente, una gran cantidad de programas Pascal disponibles.

Algunas palabras de advertencia: este *Manual* ha sido destinado a bibliotecarios y otros profesionales informáticos que necesiten implementar sistemas utilizando el software CDS/ISIS. Puede resultar también de interés para los usuarios avanzados y esperamos que a los profesionales informáticos que lo utilizan por primera vez les resulte útil. No se pretende con esto realizar un trabajo académico sino más bien una guía práctica, por ello no hemos incluido referencias exhaustivas, aunque en el Capítulo 14 existe una lista selectiva de material de lectura adicional. No hemos cubierto la necesidad de ser consistentes en la utilización de los términos de indización, tales como términos de indización de materias, nombres propios o corporativos en los registros bibliográficos ya que, en nuestra experiencia, la mayoría de los usuarios son bibliotecarios conscientes de la necesidad de ello. Tampoco hemos incluido una sección especial que trate la

teoría general de implementación de las bases de datos ya que estos ítems están incluidos en las secciones correspondientes que se relacionan con el software. Hemos incluido también aplicaciones de ejemplo en el Capítulo 13.

## CONVENCIONES UTILIZADAS EN ESTE LIBRO

A lo largo del texto hemos resaltado en negrilla los nombres de archivo, nombres de carpeta y opciones de menú. Las teclas especiales del teclado tales como {Enter}, {Tab}, {AvPag} o teclas de función (usualmente identificadas con F1 hasta F12) figuran en este libro escritas entre llaves, por ej. {Enter}, {Tab}, {AvPag} y {F1}. no debe escribir las llaves o tipear E-n-t-e-r!. La tecla {Alt} se presiona siempre al mismo tiempo que la letra siguiente que se muestra dentro de las llaves, en esta forma {Alt c}. Los botones o palabras sobre las cuales hacer clic figuran también en negrillas. Cualquier otro texto que tipee se muestra en tipografía Courier. Ante nuestra sugerencia de que elija una opción desde la barra de menús seguida de una elección posterior, mostraremos el nombre de dicha elección en negrilla cada una de ellas seguida con el signo (.

En algunas partes del texto, se utiliza la barra vertical que aparece impresa en esta forma: '|'. Este carácter puede aparecer en su pantalla o en su impresora ya sea como un carácter entrecortado o como una línea continua. Puede comprobar el modo en que aparecerá sobre su pantalla presionando la tecla {Alt} y tipeando 124 sobre el teclado numérico. Si no puede hallar la tecla sobre el teclado, utilice este método para escribirla.

## REFERENCIAS

1. *CDS/ISIS for Windows Reference Manual (versión 1.3)*, Paris, UNESCO, 1998.
2. *Winisis - supplement to the Reference Manual: versions 1.0 to 1.3*. Paris, UNESCO, Noviembre 1998.
3. *CDS/ISIS for Windows - version 1.4, January 2001: notes and format examples*. Paris: UNESCO, 2001.



# 1 INTRODUCCIÓN

## 1.1 VERSIONES DE CDS/ISIS PARA DOS Y WINDOWS

CDS/ISIS para Windows es un paquete de recuperación de información desarrollado por UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) que se ejecuta bajo plataforma Windows. La versión 1.4 (Revisión 19) se hizo circular en un CD-ROM a los distribuidores, en marzo de 2001 con fecha enero 2001. Esta versión siguió a la versión 1.3 que apareció en enero de 1999 y fue la primera versión del paquete distribuida oficialmente, aún cuando los titulares de licencias existentes han contado con versiones de prueba por algún tiempo. La versión 1.0 se lanzó en 1998 pero sólo fue una versión de prueba.

La versión sobre la que trata este *Manual* corresponde a la revisión 19b la cual está disponible para los titulares de licencias desde el sitio FTP de UNESCO. Ésta corrigió algunos errores hallados en la revisión 19.

Este paquete tiene algunas características que lo distinguen de los productos comerciales. Para entender el motivo de esto, es necesario leer la historia de este paquete.

UNESCO lanzó el CDS/ISIS para microcomputadoras en 1985. Se denominó oficialmente: *Versión CDS/ISIS Mini-Micro*, usualmente conocido como *CDS/ISIS* o simplemente *ISIS*. En Latinoamérica, donde predomina el paquete para minicomputadoras *MINISIS*, (desarrollado en Ottawa, Canadá, por el Centro de Investigación y Desarrollo Internacional) la versión original de DOS se identificó siempre como *Micro-ISIS* y la versión Windows como *Micro-ISIS* o *WINISIS*.

### 1.1.1 CDS/ISIS PARA DOS

La primera versión del paquete consistió específicamente en cinco programas que se manejaban en forma separada pero actuaban sobre la misma base de datos. Uno de los programas incluía ingreso de datos y recuperación de la información y los restantes correspondían a las otras versiones del menú principal de las versiones posteriores de DOS, Ordenación e Impresión, Definición de la Base de Datos, Servicios de Mantenimiento del Archivo Maestro y Utilitarios del Sistema.

En 1998 se lanzó la versión 2.0. Esta versión consistió en poco más que la integración de los diferentes programas en uno, con el agregado de programación Pascal para permitir anexas funciones adicionales al paquete básico.

El siguiente lanzamiento público correspondió a la versión 2.3 la cual incluía mejoras en la velocidad de la indización y en el espacio utilizado por los índices. Esto pudo llevarse a cabo, en parte, estableciendo dos índices, uno para términos cortos y otro para términos largos. Al mismo tiempo el paquete se hizo más elástico; hasta entonces, una base de datos podía dañarse irreparablemente si ocurría un corte de energía mientras se ingresaba un registro. La base de datos debía entonces restaurarse desde una copia de resguardo previa. Esta modalidad cambió ya que, a partir de la versión 2.3, los archivos que contienen una base de datos se cierran luego de que se

modifica o agrega un nuevo registro.

Una característica posterior a esta versión fue la inclusión del archivo **syspar.par**, un archivo de parámetro del sistema. El programa, al momento de ejecutarse, revisa valores en dicho archivo. Este archivo permite que diversos grupos de archivos que el programa utiliza, se reubiquen en distintos subdirectorios o carpetas. El programa puede configurarse para que se abra en un idioma predeterminado (para lo cual existe una opción de menú disponible) o comenzar con una base de datos específica. También permite, para el caso de la versión en DOS, que un programa Pascal sea cargado en memoria y ejecutado antes de ingresar al programa principal. Se podrá hallar información adicional acerca de este archivo en la Sección 3.2. Al momento de ser introducido el **syspar.par**, se hizo posible establecer un archivo de parámetros para cada base de datos, de forma tal que los diferentes archivos que componen una base de datos puedan ubicarse en diferentes carpetas, unidades de disco o dispositivos. La razón inicial que motivó la inclusión de esta característica fue la de permitir que CDS/ISIS fuera utilizado como software de búsqueda para bases de datos almacenadas en CD-ROM. El CD-ROM es un dispositivo de sólo lectura y CDS-ISIS requiere que ciertos archivos sean habilitados para escritura. Estos archivos deben almacenarse en el disco rígido de la PC (pueden copiarse desde el CD-ROM): los archivos extensos que contienen datos e índices permanecen en el CD-ROM.

El archivo de parámetros **syspar.par** permitió también que CDS-ISIS se ejecutara en el entorno de una red y ya la versión 3.0 fue lanzada en mayo de 1992 como versión diseñada para trabajar en red. La versión 2.3 habilitaba a que el programa se ejecutase desde un entorno de red, especificando ciertos parámetros en el **syspar.par** como dispositivos de red. Sin embargo, un entorno de red permite acceso a múltiples usuarios, y por lo tanto, los archivos pueden dañarse si dos o más usuarios tratan de efectuar cambios en una misma base de datos al mismo tiempo. Un registro puede corromperse si se lo intenta grabar en forma simultánea. Este problema se subsanó al introducir la función de bloqueo de registros y base de datos a partir de la versión 3.0.

A medida que se desarrollaba CDS/ISIS, se utilizaban nuevas rutinas y funciones Pascal en su compilación las que fueron agregadas a una librería de programación Pascal.

Una importante aplicación del lenguaje Pascal llevó a la mejora del lenguaje de formateo de impresión. Esta característica se ha mantenido en ISIS para Windows. Los usuarios pueden desarrollar sus propios programas en Pascal y ampliar así las funciones que no figuran en el programa fuente.

### **1.1.2 CDS/ISIS PARA WINDOWS**

Desde 1989, cuando la mayoría de las computadoras eran entregadas con un nuevo sistema operativo llamado Microsoft Windows, fue inevitable que los usuarios de CDS/ISIS demandaran una versión de CDS/ISIS para Windows y así, UNESCO, comenzó a desarrollarla a partir de 1995.

Contrariamente a la versión en DOS, ISIS para Windows no está escrito en Pascal sino en una combinación de lenguajes de programación, principalmente lenguaje C y C++. Continuando con la filosofía de la versión en DOS, se dispone de una biblioteca de funciones del programa para aquellos programas que necesiten utilizar rutinas de los propios usuarios, en forma similar en la

que Pascal era utilizado en la versión DOS. BIREME (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud) ha cooperado junto con UNESCO en el desarrollo de esta 'biblioteca de funciones' y gracias a ello se dispone actualmente de una Biblioteca de Enlaces Dinámicos (ISIS\_DLL) que contiene estas rutinas. Las mismas pueden descargarse desde el sitio de BIREME en la dirección: <http://www.bireme.br>.

### 1.1.3 WWWISIS

La mención de BIREME nos obliga a destacar la existencia de una versión de CDS/ISIS que permite la búsqueda en bases de datos CDS/ISIS en modo cliente/servidor, siendo el 'servidor' un servidor Web y el 'cliente', una PC que acceda a Internet mediante cualquier navegador: Netscape y Microsoft Internet Explorer son los más conocidos. Se requiere poca experiencia por parte del usuario para realizar búsquedas en bases de datos, pero la implementación del WWWISIS en un servidor requiere conocimientos técnicos que usualmente podrán ser encontrados en organizaciones que tienen su propia conexión a Internet y, por lo tanto, cuentan con experticia en sistemas de computación y software dentro de la propia. WWWISIS se basa en un lenguaje de formato de impresión producto de una combinación del lenguaje CDS/ISIS y del lenguaje de marcas de hipertexto (HTML).

Más allá de esto, la implementación de la base de datos es bastante diferente, aunque opera con datos que, originalmente provienen de una base CDS/ISIS en DOS o Windows. BIREME, incidentemente, reescribió la versión original en DOS en lenguaje de programación C y desarrolló C-ISIS, plataforma sobre la cual basó su trabajo para desarrollar las ISIS\_DLL y WWWISIS.

### 1.1.4 JAVAISIS

JavaISIS es otro método de operación cliente/servidor que permite acceder a bases de datos CDS/ISIS instaladas en cualquier máquina conectadas a Internet, aún cuando ésta no se comporte como un servidor Web. Esto requiere que el programa WWWISIS servidor, desarrollado por BIREME, se encuentre instalado en la misma máquina. Mayor información acerca de este tema se puede hallar en: <http://web.tiscalinet.it/javaisis/>.

### 1.1.5 OTRAS VERSIONES

UNESCO ha desarrollado versiones de CDS/ISIS para los sistemas operativos VMS y UNIX. VMS ha caído ya en desuso, pero la versión UNIX sigue siendo utilizada actualmente. En este *Manual* cubriremos sólo la versión Windows.

## 1.2 INFORMACIÓN GENERAL DE CDS/ISIS PARA WINDOWS

CDS/ISIS para Windows, como su nombre lo indica es un *sistema basado en Windows*. Los programas para Windows poseen varias características distintivas dadas por el propio sistema operativo Windows. Se define a Microsoft Windows como un *entorno gráfico para el usuario*, característica que le otorga un mayor control sobre la forma de trabajar así como también permite

al usuario una mejor utilización del poder de su PC.

Esto le permite, por ejemplo, ejecutar más de un programa al mismo tiempo. Por lo tanto le permite tener más de una base de datos CDS/ISIS abierta al mismo tiempo. Su trabajo aparece en una *ventana* que puede ampliarse, reducirse, activarse o mantenerse inactiva mientras otras ventanas están abiertas y se ejecutan otros programas. También se pueden transferir datos o imágenes de una aplicación a otra dada la posibilidad de disponer de varios programas sobre la pantalla. Junto con el uso del teclado, el usuario puede emplear un *mouse* para desplazar ventanas sobre la pantalla y activar o desactivar ventanas. En Windows existen *menús desplegables* que se activan por medio del *mouse*. Existen también diferentes opciones de menús desplegables a los que se accede desde la barra superior de cada ventana mediante un simple clic del *mouse* cuando la punta de la flecha, controlada por el *mouse* está ubicada sobre la palabra resaltada de la opción correspondiente. Alternativamente, podrá abrir dicha opción del menú presionando la tecla {Alt} junto con la letra subrayada de dicha opción.

Desde la aparición temprana de la versión DOS, este programa se orientó al manejo de *información bibliográfica*, esto es, información acerca de documentos tales como libros, artículos de periódicos, actas de conferencias. Normalmente cada registro en una base de datos contiene información acerca de un documento. Muchas de las características de CDS/ISIS son diferentes de las de aquellos sistemas de manejo de bases de datos que han sido diseñados para fines generales.

Técnicamente hablando, la principal característica de CDS/ISIS que lo diferencia de otros sistemas de manejo de base de datos es la utilización de campos de texto de longitud variable. La información (datos) en un sistema de manejo de base de datos se ingresa en *campos*. En muchos paquetes de manejo de base de datos tales como dBase o Microsoft Access, los campos son de longitud fija. Es más sencillo diseñar un sistema donde los campos tienen longitud fija y, para muchas aplicaciones, eso no constituye un problema. En un sistema de manejo de personal, se pueden abreviar los ítems de cada individuo para adecuarlo a la longitud del campo disponible o aplicar la utilización de códigos. En sistemas de manejo financiero, se pueden utilizar códigos reemplazando productos, y su número o valor puede almacenarse en un número limitado de dígitos, y de esta forma los datos de longitud variable no son un requisito para dichos sistemas.

### **Figura 1.1** Programa con menú desplegable

Los datos de tipo bibliográfico tienden a ser tratados en forma diferente de otros tipos de datos, valiéndose de menor cantidad de abreviaturas. Más aún, los títulos de libros y otros trabajos contenidos en un registro bibliográfico pueden tener cualquier longitud, que puede variar desde una hasta muchas palabras. Debido a ello, debía hallarse un método que permitiera manejar campos de longitud variable, característica que muchos paquetes de bases de datos no permiten. Esto es posible gracias a la ayuda de un *directorio*, el cual se halla también en el formato ISO 2709<sup>2</sup>, en el formato MARC y en los otros formatos que en él se basan (ver Sección 1.8). Al comienzo de cada registro existe una lista de campos y punteros que apuntan directamente a la posición del dato que pertenece a cada campo.

Otra de las características de las bases de datos bibliográficas es la necesidad de manejar campos repetibles. Un libro puede tener varios autores. Cada autor debe tener la misma jerarquía. Muchas

bases de datos bibliográficas desarrolladas sobre sistemas de manejo de bases de datos tradicionales definen un campo para 'autores'; vale decir que todos los autores de un libro se ingresan en el mismo campo, pero sólo el primero es recuperable. En CDS/ISIS, cada atributo que puede tener más de un valor se ingresa en su propio campo. En otras palabras, cada campo puede repetirse – hasta un límite de 999 veces.

Los datos de tipo bibliográficos pueden hacer uso extensivo de *subcampos*. Esta facilidad está disponible en el formato ISO 2709 y también la ha implementado CDS/ISIS. Es una característica sumamente útil para campos que deben dividirse en diversas partes para ser tratados de diferente forma. El nombre de un autor puede aparecer en un índice en la forma *Smith, John*, pero en otras puede ser necesario imprimirlo como *John Smith*, para producir por ejemplo, salidas en diferentes estilos de referencia.

La existencia de subcampos permite que se pueda manipular en forma separada las diferentes partes del nombre. Se identifican por medio de una letra y, al ingresar el dato en CDS/ISIS, usted antepone el signo ^ (circunflejo) a la letra que identifica el subcampo. Por ello debe ingresar, por ej. el nombre Simon Maxwell como ^aMaxwell^bSimon. El sistema puede tratar a ambas partes individualmente y puede presentarlas en cualquier orden, colocar puntuación entre las partes, escribir en mayúsculas una parte y no otra y así sucesivamente. Los formatos de intercambio mencionados anteriormente prevén reglas para la formulación de campos y subcampos.

Quienes critican la utilización de subcampos objetan la dificultad en el ingreso de los datos. Sin embargo, CDS/ISIS para Windows tiene un sistema de ayuda que permite visualizar mensajes para cada campo particular dentro de la Hoja de Ingreso de Datos que consiste en dos líneas de mensaje de ayuda al pie de la ventana de ingreso. La existencia de subcampos es de gran utilidad para la organización y manejo de datos. Permiten que elementos de dato repetidos se puedan asociar correctamente con otros elementos de dato. Si los datos de nombre y apellido se ingresaron en campos separados, se requeriría de un mecanismo más complicado para asociar cada nombre con su apellido correspondiente.

CDS/ISIS utiliza la estructura de *archivos invertidos* para agilizar la búsqueda en una base de datos. Un archivo invertido es un nombre alternativo que se da a un archivo de índice. Esta expresión hace referencia al hecho de que los registros se invierten para que los elementos contenidos en los campos sean accesibles como palabras índice en un archivo.

Es posible indizar cada campo de diferentes formas aplicando distintas *técnicas de indización*: por el contenido del campo completo, por el contenido de cada subcampo en forma individual, o por cada palabra. Existen además 2 técnicas de indización que indizan el texto encerrado entre signos <...> o /.../. Esta flexibilidad en la indización es poco frecuente en otros sistemas de manejo de base de datos.

Además, es posible efectuar búsquedas de cadenas de texto almacenadas en cualquier campo o buscar en campos numéricos valores superiores, iguales o inferiores a un valor dado. Usted

también puede buscar aquellos registros con o sin contenido en algún campo en particular.

Una característica adicional de este paquete es la flexibilidad en el manejo de su visualización en pantalla y salidas de impresión. Esto es posible gracias a un sofisticado manejo de tipo algebraico de su *lenguaje de formateo*. El mismo ha sido criticado debido a ser complejo y poco amigable, pero trataremos de demostrar a lo largo del Capítulo 5 que no es tan complejo aún para usuarios no demasiado avanzados en computación. (Mencionamos anteriormente que esta característica puede ampliarse mediante el uso de lenguaje Pascal, ya que existe un compilador Pascal contenido dentro del paquete). El lenguaje de formateo sirve a un gran número de propósitos además de su función de proveer instrucciones para la visualización en pantalla y salidas impresas.

(i) Se utiliza para especificar las reglas para la extracción de datos de los registros de la base de datos para generar el índice.

(ii) Se utiliza para la extracción de datos con el objeto de exportarlos hacia otras bases de datos o para convertir los registros a formato MARC cuando los mismos no han sido ingresados siguiendo las reglas del formato MARC.

(iii) Se utiliza como base del lenguaje de búsqueda con el objeto de proveer al paquete de una característica súmamente poderosa de búsqueda en texto libre, incluyendo la búsqueda de valores mencionados anteriormente.

(iv) Se utiliza en la declaración de cláusulas para un archivo de validación de entrada de datos. Nótese que esta característica fue introducida para CDS/ISIS para Windows y no está disponible en la versión de DOS.

El lenguaje de formateo provee a los usuarios de CDS/ISIS de un nivel más alto de control sobre sus datos comparado con el que probablemente encuentre en cualquier otro paquete de automatización de bibliotecas de tipo comercial.

Otra característica importante, considerando que el programa es un producto de UNESCO, es la *naturaleza multi-lingüe* del paquete. Tanto los textos de los menús como las hojas de trabajo podrán ser cambiados fácilmente por un usuario avanzado. Los archivos de mensajes se almacenan como bases de datos y pueden, por lo tanto, editarse como cualquier otra base de datos. Pueden modificarse para adecuarla a la utilización de diferente terminología o adaptarse a diferentes idiomas.

No es necesario que los usuarios conozcan las características técnicas del paquete para saber operarlo (y este *Manual* no apunta en primera instancia al usuario con alto nivel de conocimientos técnicos). Sin embargo, esto es de gran ayuda, ya que una amplia comprensión de la terminología específica puede resultar beneficiosa particularmente cuando las cosas funcionan mal. (Afortunadamente esto no ocurre a menudo con usuarios que utilizan el CDS/ISIS en una forma directa).

### **1.3 ESTRUCTURA DE REGISTRO Y ENLACE DE REGISTROS**

Cada base de datos incluye un archivo maestro y un archivo de referencias cruzadas. El archivo

maestro contiene los datos y el de referencias cruzadas incluye, para cada registro, un puntero hacia el lugar donde se encuentra en el archivo maestro, el dato perteneciente al registro e indica si dicho registro está siendo utilizado, no utilizado o tiene marca de borrado, si necesita actualización en el archivo invertido de sus claves o si dicho registro está bloqueado. Los registros de la base de datos se numeran a partir del número 1 pero el sistema también cuenta en cada base, con un registro 0, no visible para el usuario, que mantiene la información de control acerca de la base de datos, tal como el siguiente número de registro a ser asignado a un nuevo registro y si la base de datos es una base normal o si es un archivo de de mensajes.

CDS/ISIS incluye aspectos que permiten su normal funcionamiento en un entorno de *acceso múltiple*. Se requiere de un cierto nivel de conocimiento técnico para poder comprender el concepto, pero si trabaja en un entorno de red o utiliza Windows en una forma más avanzada, el administrador de redes o el personal de soporte técnico estarán al tanto de sus implicancias. Uno piensa generalmente, en la modalidad de trabajo en red, pero cuando se trabaja directamente desde una computadora personal que funciona bajo sistema operativo Windows, es posible tener en ejecución un programa, dejarlo en segundo plano, y comenzar la ejecución de otra sesión de tal modo que se ejecute simultáneamente en varias sesiones. La característica del programa que habilita esta modalidad de trabajo es la del *bloqueo de registro* y de *base de datos*. El bloqueo de registros evita que más de un usuario edite el mismo registro en forma simultánea. Si fuera posible que más de un usuario editara un registro al mismo tiempo sucedería que, debido a que mientras un registro se edita el mismo se graba temporalmente en la máquina local, la actualización de dicho registro sería la de aquel que lo hubiera grabado en última instancia. El bloqueo de la base de datos evita que los usuarios traten de ingresar al sistema mientras se realizan tareas de mantenimiento tales como la inversión del archivo. Este bloqueo es sumamente necesario pues la edición de un registro durante el proceso de inversión total provocaría una pérdida de integridad del archivo índice que se está generando pues el archivo de inversión consulta más de una vez cada registro durante la operación de inversión. Existen utilitarios en CDS/ISIS para Windows que pueden ayudarlo en la solución de problemas relacionados con bloqueos, descritos en la Sección 3.4.3.

UNESCO produjo una versión especial del paquete DOS para bases de datos en CD-ROM (denominado ISISCD) con características de sólo lectura, que incluye las facilidades de búsqueda y recuperación así como también ordenación e impresión de las bases de datos.

Este criterio se aplica también a los sistemas multi-usuarios para evitar que los usuarios no autorizados editen la base de datos. Estas restricciones también se pueden aplicar a la versión CDS/ISIS para Windows mediante parámetros en el archivo **syspar.par** tal como se describe en la sección 3.4.2.

Tanto desde la versión 3 de DOS, en adelante, como el programa para Windows, ambos operan sobre la misma estructura de base de datos. Se puede diseñar una base de datos a la cual se acceda desde ambas plataformas y los usuarios podrán elegir su método preferido de acceso a las funciones disponibles en ambos casos. De hecho, las primeras versiones de CDS/ISIS para Windows no disponían de los servicios de Definición de Bases de Datos; por ello las bases debían

diseñarse desde la versión en DOS aún cuando el resto de las funciones estuviera disponible desde la versión de Windows. Si usted no puede hallar el Asistente para la Definición de la Base de Datos, identificado mediante el ícono de una lamparilla iluminada, asegúrese de estar trabajando con la última versión de CDS/ISIS para Windows.

#### 1.4 LA VERSIÓN DE WINDOWS: EL MENÚ PRINCIPAL

En esta instancia asumimos que CDS/ISIS para Windows está instalado en su computadora (según el procedimiento descrito en el Capítulo 3) y la máquina está encendida y funcionando bajo plataforma Windows. Abra el programa CDS/ISIS para Windows haciendo clic sobre el ícono WINISIS. Esto ejecutará el programa y desplegará el menú principal.

Veamos el menú desplegable de izquierda a derecha.

La Opción **Base de Datos** encabeza las funciones que se asocian con una base de datos. En otros programas de Windows, a esta opción usualmente se le asignaría la letra A en asociación con la opción Archivo.

Si Usted acaba de abrir el programa, haciendo clic sobre el ícono WINISIS, encontrará sólo 4 opciones, **Abrir...**, **Nueva...**, **Configurar la Impresora...** y **Salir**. Otras opciones aparecen en color grisado según lo muestra la Figura 1.2. Se verán en un color gris claro, en contraste con el color negro de otras opciones disponibles. Esta convención se utiliza en la mayoría de los programas que funcionan bajo Windows lo cual indica que dicha opción no se halla disponible en ese momento. También figura en este menú la lista de las 5 últimas bases de datos a las que se accedió, que puede abrir con sólo hacer clic sobre ellas. Éstas aparecerán siempre en negro.

**Figura 1.2** *Ventana de apertura con menú desplegable de base de datos*

Usted abre una base de datos mediante la opción de menú **Abrir...**, o mediante el ícono que aparece sobre el borde izquierdo de la barra de tareas, representada por una carpeta de archivos abierta. Esta acción abre una subventana cuyo título es **File Selection** (ver figura 1.3). El formato en el que aparece corresponde a la ventana tradicional de Windows la cual brinda la posibilidad de recorrer las diferentes unidades de disco y carpetas hasta encontrar el nombre de archivo que será del tipo **mst** o **par**. El nombre del subdirectorio será asignado al parámetro 4 del **syspar.par**: la descripción de este archivo se hará en la sección 3.2. Cuando haya hecho clic sobre una base de datos con el fin de abrirla, se habilitarán todas las opciones del menú **Base de Datos** según muestra la figura 1.1. Al mismo tiempo observará cómo se habilitan más íconos sobre la barra de herramientas.

**Figura 1.3** *Ventana de selección de archivos*

Las opciones **Cerrar** y **Cerrar Todo** se definen por sí mismas teniendo como efecto el cierre de una o todas las bases de datos. Las otras funciones habilitadas son **Importar...**, **Exportar...**, **Actualizar Diccionario** e **Imprimir...**. La opción **Imprimir...** se encuentra por convención en la primera opción del menú desplegable en las aplicaciones de Windows y las otras opciones se utilizan para mantenimiento de archivos, agregado a un archivo, extracción a un archivo o indización de la base de datos. La opción **Salir** cerrará el programa CDS/ISIS para



Windows saliendo de la aplicación y volviendo al escritorio de Windows.

La opción **Mostrar** ( $\{Alt\ m\}$  desde la barra de menús) contiene nueve funciones sólo accesibles cuando alguna base de datos está en uso. Haga clic sobre la opción **Base de Datos** para visualizar los registros de una base de datos según el orden en el que se ingresaron. Haga clic sobre la opción **Resultados de Búsquedas...** para acceder a una lista de búsquedas previas desde la cual puede visualizar los registros recuperados en una búsqueda anterior de la misma sesión de Winisis. Usted puede marcar cualquier registro que resulte de interés para, posteriormente, visualizarlo mediante la opción **Registros marcados** o retornar a la situación anterior eligiendo la opción **Todos los registros**. Puede, también, abrir la ventana del diccionario mediante la opción **Abrir diccionario** y ver en ella la lista de los términos que son recuperables y de qué campos provienen (ver Figura 1.4). La opción **Dividir o Unir la Ventana** permite habilitar y deshabilitar la visualización del registro en la porción inferior permitiendo ver, alternativamente, el registro en forma de caracteres ASCII o la propia especificación de formato de impresión. La opción **Imprimir la ventana** habilitará la impresión del registro actual aunque no siempre en la misma forma en la que se visualiza en pantalla. Las opciones **Zoom (+)**, **Zoom (-)** agrandan o achican el tipo de letra en la ventana de visualización del registro. Junto con la opción de menú **Buscar**, ambos menús equivalen al de Servicios de Recuperación de Información del CDS/ISIS para DOS.

Figura 1.4 *Diccionario abierto*

Elija la opción **Buscar** ( $\{Alt\ b\}$ ) y tendrá acceso a dos tipos de búsqueda, **Búsqueda Experta** o **Búsqueda Guiada**. Otra opción de este menú, **Recuperar Búsqueda Guardada**, permite reutilizar una búsqueda efectuada previamente que haya sido guardada mediante la opción **Guardar Búsqueda**. La opción **Cerrar Ventana de Búsqueda**, no tiene misterio alguno: permite cerrar la ventana de búsqueda experta o guiada cuando desee mirar los registros que ha recuperado previamente.

La opción de menú **Editar** ( $\{Alt\ e\}$ ) es la puerta de acceso al ingreso de datos y a la modificación de la estructura de la base de datos (si está ejecutando en modo *sólo lectura*, no se podrá acceder a este menú). A través de la opción **Entrada de Datos** se invoca a la ventana de ingreso por medio de la cual se edita el registro visualizado desde las ventanas de opciones **Mostrar** o **Buscar** o se ingresan nuevos registros. La opción **Eliminar Registro**, borra el registro editado actualmente. Puede también copiar el registro actual editado sobre la pantalla al portapapeles de Windows mediante la opción **Copiar al Portapapeles** o limpiar el contenido del mismo invocando la opción **Limpiar Portapapeles**.

Desde este menú desplegable, puede modificar la base de datos mediante las opciones **Tabla de Definición de Campos** y **Tabla de Selección de Campos**. También puede editar o crear formatos de impresión nuevos o existentes.

La opción **Configurar** {Alt c}, le permite cambiar el idioma de los menús y otras características de la base de datos incluida la posibilidad de editarla desde el menú, con el objeto de definirla como de sólo lectura para algún usuario en particular (la posibilidad de edición volverá a estar disponible durante la siguiente sesión de Winisis). Se pueden además cambiar muchas otras características del programa.

La opción **Utilitarios** {Alt u} incluye las opciones de Adición Global de Campos (Rango) y Borrado Global de Campos (Rango) en base a un número de registro específico o una búsqueda realizada previamente. Incluye también la facilidad de compilar programas ISIS / Pascal (en CDS/ISIS para Windows todos estos programas son de formato de salidas de impresión). Puede también exportar registros a un archivo XML así como también desbloquear bases de datos o registros. Mientras la ventana de **Entrada de Datos** esté abierta estas opciones permanecerán inactivas e inaccesibles.

La opción **Ventanas** {Alt v} permite organizar las ventanas sobre la pantalla. Esta es una característica común a cualquier aplicación que funcione sobre Windows. Las ventanas se pueden organizar en forma horizontal (una ventana sobre otra), vertical (una ventana al lado de otra) o en cascada (una sobre otra pero con desplazamiento diagonal de modo que sólo es visible la barra de títulos de cada una de ellas y la ventana superior en forma completa).

Finalmente existe una opción de menú desplegable de **Ayuda**, siguiendo el tradicional estilo de Windows, con una lista de contenido y de búsqueda por palabra. Al momento de escribir, el texto del menú de ayuda se torna sensiblemente lento en esta última versión.

## 1.5 DISPONIBILIDAD DE CDS/ISIS

CDS/ISIS tiene protección de Copyright y no es, en forma alguna, un programa *shareware* ni de dominio público.

Puede utilizarse en forma legal mediante el otorgamiento de una licencia la cual no llega a ser tan restrictiva como de hecho lo son muchos productos de software producidos comercialmente, permitiéndose la copia múltiple dentro de una misma institución que sea también titular de licencia. No obstante, no se debería permitir la copia a personas o instituciones que no posean dicha licencia. Una vez obtenida la misma, es válida para todas las versiones, y de hecho las nuevas versiones podrán obtenerse legalmente a través de cualquier medio.

UNESCO no distribuye el software desde su sitio Web.

Aunque UNESCO es la responsable total del desarrollo del paquete CDS/ISIS, la misma organización ha designado distribuidores en diferentes partes del mundo para colaborar en la tarea de distribuirlo a quienes deseen utilizarlo. En muchos casos, estos distribuidores son los propios puntos focales del Programa Intergubernamental de la UNESCO para el Programa General de Información. Si usted solicita a UNESCO una copia del programa de CDS/ISIS y en el país en el que se encuentra existe un distribuidor nacional, su pedido será canalizado a través de dicho distribuidor. Las novedades acerca de los distribuidores se publican en el *Boletín UNISIST*<sup>1</sup> de la División de Informática e Información disponible en UNESCO. Una lista de los distribuidores puede hallarse en el sitio de UNESCO: <http://www.unesco.org/webworld/isis/distributors.htm>. A partir de estos datos se puede saber quién es el organismo o persona distribuidora del software o

escribir a UNESCO (la dirección se menciona en la sección 14.4). Dada la escasez de espacio y a los cambios frecuentes en su composición no se publica en este *Manual* la lista de distribuidores.

Además de los distribuidores nacionales, existen distribuidores para organizaciones en sectores específicos que cubren áreas de información tales como las de energía y de agricultura. Ellos le requerirán también la firma de una licencia antes de entregarle una copia del software CDS/ISIS.

Los distribuidores pueden entregar el software en un CD, disquetes o vía FTP (Transferencia de Archivos) desde sus computadoras. Tenga en cuenta además que el paquete puede distribuirse en otros idiomas además de los que provee UNESCO: inglés, francés, español (España), italiano y español (Latinoamericano). Existen versiones disponibles en árabe, CJK (chino, japonés y coreano) y cirílico.

## 1.6 SOFTWARE DESARROLLADO POR LOS USUARIOS

Hemos mencionado ya la posibilidad de programación en lenguaje Pascal, característica sumamente importante para el desarrollo de utilitarios para la versión CDS/ISIS en DOS. Ambas versiones DOS y Windows, incluyen un compilador Pascal; en el caso de la versión Windows puede utilizarse sólo en *format exits*: para obtener más información ver el Capítulo 11.

Los programas desarrollados por los usuarios CDS/ISIS que se utilizan junto con la versión DOS han sido frecuentemente puestos a disposición de la comunidad de usuarios para su libre utilización. Algunos se ofrecen para la venta. Otros aparecen impresos en publicaciones o circulan en encuentros de grupos de usuarios. Como resultado, se han diseñado varios paquetes sofisticados de automatización de bibliotecas, contruídos sobre la estructura de CDS/ISIS para DOS. Actualmente se están desarrollando paquetes basados en CDS/ISIS para Windows e ISIS\_DLL. En el Capítulo 11 se ofrece una introducción a las *format exits* escritas en lenguaje Pascal para CDS/ISIS versión Windows. El Capítulo 12 le muestra cómo usted puede personalizar el paquete e incluye información acerca de otras versiones en diferentes idiomas y el Capítulo 13, incluye algunas aplicaciones CDS/ISIS. El Capítulo 14 incluye una lista de direcciones útiles.

## 1.7 GRUPOS DE USUARIOS

Han surgido, alrededor del mundo, un singular número de Grupos de Interés. Una lista de los mismos se puede consultar en el sitio [http://www.unesco.org/webworld/isis/cds\\_isis\\_sites.htm](http://www.unesco.org/webworld/isis/cds_isis_sites.htm) y se publican periódicamente en el *Boletín UNISIST Newsletter*<sup>1</sup>. Dado que el soporte técnico que brinda UNESCO es necesariamente limitado, la participación en tales grupos es de gran beneficio para el usuario y provee una sensación de seguridad en el caso de presentarse algún problema. Debido al continuo recambio de autoridades de los diferentes puntos de contacto en los distintos países así como la especificidad de problemas según cada región no se ha incluido aquí esa información, la que se recomienda extraer directamente desde la World Wide Web.

Con el fin de hallar la información más actualizada, se ha creado una lista de interés de correo

electrónico administrada por Melqui Vargas Rivera en Chile, Henk Rutten en los Países Bajos y Gimilio Raymond en Francia. La misma se denomina Lista de correo electrónico CDS/ISIS y es administrada por SURFnet.

Usuarios de todo el mundo intercambian información acerca de una larga lista de temas que van de las áreas más simples hasta la más complejas del CDS/ISIS tales como el desarrollo de programas escritos en Pascal y problemas relativos al lenguaje de formateo.

Si usted tiene acceso a Internet, puede suscribirse a la lista CDS/ISIS enviando un mensaje a:

LISTSERV@NIC.SURFNET.NL

con el siguiente contenido en el área de mensaje:

```
SUBSCRIBE CDS-ISIS Firstname Lastname
```

El servidor agregará su dirección de correo electrónico a la Lista de Distribución. Probablemente usted reciba más información que la esperada!

Existen, además, listas específicas para el tratamiento de otros temas relativos al CDS/ISIS tales como ISIS\_DLL y WWISIS.

## 1.8 FORMATOS DE INTERCAMBIO

El término ‘formato’ se utiliza con tanta frecuencia a lo largo de este *Manual* que se resolvió desarrollarlo en esta sección introductoria. El término ‘formato’ es usado de diferentes formas en el lenguaje informático. En procesamiento de datos, particularmente en programas de aplicación para recuperación de información tales como CDS/ISIS, tiene dos usos específicos. Un formato es inicialmente una forma de ordenar datos, y particularmente, en CDS/ISIS se refiere *tanto* a un formato de intercambio universal, es decir uno que permite definir un formato estándar para el intercambio de datos, como a la disposición de los datos tal cual aparecerán ya sea en la pantalla como en forma impresa, conocido como formato de salida o impresión. Ambos tipos de formato, refiriéndonos al procesamiento de campos de datos bibliográficos, están regidos por estándares universalmente definidos.

UNESCO, a través de su División de Informática e Información y de sus predecesores, que incluyen el Programa General de Información, tiene como parte de sus tareas la de enviar a sus estados miembros, nacional e internacionalmente, lo referente a la promoción de sus sistemas y servicios de información y biblioteca. Una forma en la que lleva a cabo esta tarea es promoviendo los estándares apropiados. El *UNISIST<sup>3</sup> Reference Manual* fue diseñado como un formato estándar internacional para el intercambio de datos entre servicios de resúmenes e indización siguiendo la línea de los formatos MARC, los cuáles han sido desarrollados por bibliotecas nacionales. A éste siguió el CCF (Common Communication Format) actualmente disponible para el manejo de información factual y bibliográfica[i]. Simultáneamente, IFLA desarrolló *UNIMARC<sup>5</sup>*, un formato internacional que permite intercambiar información entre usuarios de diferentes formatos nacionales. Más recientemente MARC21 (anteriormente conocido como US MARC) ha sido promovido como un formato internacional<sup>6</sup>. La idea de estos formatos es que los registros del

catálogo puedan copiarse de un sistema a otro. Dos organizaciones pueden compartir la producción de registros entre sí aún cuando cada uno de ellos maneje paquetes de aplicación diferentes y aún así pueden transferir registros desde sus bases hacia otras sobre sus propios sistemas.

Todos estos formatos se basan en una estructura de registro estándar, la ISO 2709<sup>2</sup>. Desde sus inicios, CDS/ISIS implementó esta estructura y debe algunas de sus características a dicho estándar. Al momento de almacenarse en la base de datos, cada registro contiene un directorio de registro que informa al sistema dónde se halla cada campo, estructura que se basa en el mismo principio del directorio de registro del ISO 2709.

## REFERENCIAS

1. UNESCO. División Información e Informática. *Boletín UNISIST*.
2. *ISO 2709-1981: Format for Bibliographic Information Interchange on Magnetic Tape*, Geneva. ISO, 1981.
3. Dierickx, H. And Hopkinson, A., *Reference Manual for machine-readable bibliographic descriptions*, 2<sup>nd</sup>.rev.ed., Paris, UNESCO, 1981
4. *CCF/B: Common Communication Format for Bibliographic Information*. Paris, UNESCO, 1992; *CCF/F: Common Communication Format for Factual Information* . Paris, UNESCO, 1992.
5. *UNIMARC manual: bibliographic format*. 2nd. ed, Munich, Saur, 1994.
6. MARC 21 se describe en el sitio <http://lcweb.loc.gov/marc/>

# 2 REVISIÓN DE WINDOWS

## 2.1 INTRODUCCIÓN

Su PC ejecutará dos tipos de programas de aplicación: *Software de Sistema Operativo*, que es comprado usualmente con la máquina, y *programas de aplicación* o simplemente aplicaciones, que usted comunmente compra en forma individual de acuerdo con el uso que se quiera dar a la máquina. Algunos ejemplos de estas aplicaciones son Microsoft Word destinado al procesamiento de datos, Lotus 1-2-3 para manejar hojas de cálculo y Dbase III o Microsoft Access para manejo de base de datos. La mayor parte de este libro se refiere a programas de aplicación, en particular el CDS/ISIS para microcomputadoras, aunque es igualmente útil manejar previamente algunos conceptos básicos del sistema operativo.

CDS/ISIS para Windows, como indica su nombre, se ejecuta sobre plataforma Microsoft Windows; ya sea Windows 3.1 o 3.11, Windows 95, Windows 98, Windows 2000 o Windows NT. Windows, en sus diferentes versiones es, por definición, un *entorno gráfico para el usuario* (GUI *graphical user interface*). Esta definición es para distinguirlo del método de interfaz e interacción usado anteriormente en las microcomputadoras en las cuales se tipeaban los diferentes comandos en la línea del cursor titilante (*prompt*).

**Figura 2.1** *Cursor (Prompt) de MS-DOS debajo de la ruta de acceso desde Windows*

Este método está aún disponible en computadoras que funcionan bajo plataforma Windows pero es menos amigable que el entorno gráfico y no se utiliza con frecuencia. Si desea seguir utilizando la interfaz de línea de comandos, funcionando sobre plataformas Windows 95 en adelante, deberá ejecutar la opción MS-DOS desde la lista de programas del menú de Windows. Para ello lleve el puntero del *mouse* sobre el botón **Inicio** y haga clic con el botón izquierdo de éste; luego elija la opción **Programas** y se desplegará la lista de programas sobre la pantalla. Mueva el *mouse* sobre la opción **MS -DOS** (verá que cambia de color) y presione el botón izquierdo (en este *Manual* abreviaremos la secuencia descrita anteriormente en esta forma: ‘Seleccione **Inicio( Programas ( MS-DOS**’). Usted verá en la pantalla una ventana y el cursor del MS-DOS titilando según muestra la figura 2.1. Para cerrarla deberá escribir la palabra **exit** en la línea de comandos.

El sistema operativo Windows, facilita el uso de su computadora motivo por el cual se recomienda permanecer en dicho entorno al utilizar el entorno MS-DOS. La denominación de Windows se debe al hecho de que la ejecución de cada aplicación se realiza desde una ventana diferente sobre la pantalla. Cada programa puede abrir una ventana separada para ejecutar diferentes funciones. En consecuencia usted puede ir de un programa a otro sin tener que terminar la ejecución de uno para comenzar a ejecutar el siguiente. Así podrá utilizar un procesador de texto y editar varios documentos consecutivamente, como también ejecutar un programa de base de datos tal como CDS/ISIS y tener dos bases abiertas al mismo tiempo. usted puede también transferir datos desde un programa a otro mediante las funciones de *copiar y pegar* desde una ventana hacia otra. Describiremos cómo hacerlo más adelante en este capítulo.

Este *Manual* describe el uso de CDS/ISIS en microcomputadoras que utilizan sistema operativo

Windows desarrollado por Microsoft. Existen también versiones de CDS/ISIS para diferentes sistemas operativos: DOS, sistema operativo anterior desarrollado para computadoras personales; VMS (utilizado sobre modelos VAX y Alpha) y UNIX, los que funcionan sobre una gran variedad de micro y minicomputadoras. Estas versiones no se tratarán a lo largo de este libro. La versión DOS fue tratada en nuestra anterior publicación *The CDS/ISIS Handbook* (Londres: Library Association Publishing, 1994).

Windows incluye procedimientos para trabajar con archivos: definición, organización en carpetas, procedimientos de copia, edición, eliminación, etc. En la Sección 2.9 veremos cómo usar estos procedimientos.

## 2.2 DISPOSITIVOS DE ALMACENAMIENTO EN DISCO (*DISK DRIVES*)

Ante todo, es necesario entender algunos conceptos sobre *hardware*. Cada microcomputadora cuenta con una *lectora de disquetes* (que permite extraer datos desde o hacia el disquete según se requiera), un *disco rígido* y una lectora de discos compactos o *CD-ROM*. El usuario no puede extraer el disco rígido de la máquina; éste es capaz de almacenar mucho más información que la que contiene un disquete. Un dispositivo de CD puede leer discos compactos capaces de almacenar gran cantidad de información la cual es, generalmente, de sólo lectura y no puede, por lo tanto, ser alterada por el usuario.

Los discos rígidos se identifican mediante letras. La letra **A** se asigna a la lectora de disquetes, de existir una segunda lectora se le asignaría la letra **B**. El disco rígido se conoce generalmente como letra **C**. En algunos casos puede haber sido particionado y tendrá, por lo tanto, un disco **D**. La lectora de CD se conoce por lo general con la letra **D** (si no ha sido utilizada ya por otro dispositivo) o **E**. Pueden existir además, otros dispositivos de mayor capacidad removibles reconocidos por las letras D o E. Si su computadora funciona en el entorno de una red, podrá tener acceso a archivos almacenados en un servidor alojados en dispositivos de almacenamiento identificados mediante otras letras.

## 2.3 MOUSE

Una característica de las computadoras, cuya ventaja Windows utiliza, es la del uso del *mouse*, un pequeño dispositivo que permite realizar diversas acciones. A medida que se desplaza el *mouse* sobre su escritorio (más precisamente sobre la almohadilla específica para utilizar con el *mouse*), se mueve un puntero en la misma dirección sobre la pantalla. Si el *mouse* no está apoyado sobre alguna superficie, dicho puntero no aparece. Si al arrastrar el *mouse*, éste llegara a algún un borde, o apareciera bloqueado por la computadora, usted podrá levantarlo, volver a apoyarlo en otro lugar y continuar moviendo el puntero en la dirección deseada. Un *mouse* tiene dos o tres botones. En el entorno de Windows 3.1 usted utilizará sólo el botón izquierdo (a menos que se haya configurado explícitamente el uso del botón derecho para personas zurdas) – al cual denominaremos *botón principal* del *mouse*; en las versiones de Windows 95 en adelante se utiliza normalmente el botón izquierdo pero para determinados propósitos se utiliza el botón derecho.

El uso del *mouse* requiere de las siguientes acciones: *señalar*: mover el puntero alrededor de la pantalla; *hacer clic*: presionar y soltar el botón una vez (cuando apunte a un objeto sobre la pantalla y presione el botón izquierdo, llamaremos a esta acción *hacer clic* y dicho objeto quedará *seleccionado*); *doble-clic*: hacer clic dos veces en una sucesión rápida; y *arrastrar* – mover objetos sobre la ventana del escritorio (manteniendo presionado el botón del *mouse* mientras se lo mueve).

## 2.4 ARCHIVOS Y NOMBRES DE ARCHIVOS

Los dispositivos de disco de las computadoras almacenan programas y datos en forma de *archivos*. Así, por ejemplo, un archivo podría contener un programa de base de datos y otro archivo podría contener una lista de nombres y direcciones. Cada archivo tiene asignado un nombre, el cual en Windows 3.1 puede ser de hasta 8 caracteres. Aunque los nombres de archivos pueden ser de mayor longitud a partir de la versión de Windows 95, al tratarse de archivos de CDS/ISIS, es aconsejable mantener el criterio de los nombres de no más de 8 caracteres de longitud. Windows no distingue caracteres en mayúscula o minúscula por lo cual un nombre como **sally**, **Sally** y **SALLY** identificarán al mismo objeto. Un archivo puede tener también una *extensión* (limitada a 3 caracteres en Windows 3.1) que indica de qué tipo de archivo se trata. La extensión se separa del nombre del archivo mediante un punto. Por ello **sally.doc** debería tratarse de un documento producido por un procesador de palabras, mientras **sally.pas** debería tratarse de un programa escrito en lenguaje Pascal.

La extensión **.exe** se utiliza para archivos del tipo ‘ejecutables’, es decir programas escritos en forma tal que se ejecutan con sólo tipear el nombre del archivo. El programa principal de CDS/ISIS para Windows es un archivo de nombre **wisis.exe**, pero usted no necesita saber esto ya que ejecutará el programa invocando un ícono sobre el escritorio rotulado CDS/ISIS para Windows o simplemente WINISIS.

## 2.5 CARPETAS

Un dispositivo de disco puede albergar cientos o miles de archivos. Archivos para diferentes propósitos podrían almacenarse en la misma carpeta pero ello dificultaría sobremanera el modo de trabajar. Es aconsejable agrupar archivos que tengan relación entre sí en *carpetas* (denominados *directorios* en DOS). Esto es similar a organizar un estante de libros en una biblioteca: los libros pueden ubicarse sin criterio alguno pero será más fácil manejarlos si se los distribuye según categorías tales como ficción, biográficos, científicos, de viajes, etc.

Un primer paso para ello es agruparlos de acuerdo con la aplicación a la que pertenecen: archivos de hoja de cálculo, archivos de procesador de texto, archivos de base de datos, etc. Estos archivos podrían ubicarse en carpetas denominadas, por ejemplo: **lotus**, **word**, **dbase**.

Del mismo modo que las categorías de archivos pueden luego dividirse en subcategorías, por ej. la categoría ficción puede comprender novelas, obras de teatro, poesía, etc. También las carpetas pueden contener subcarpetas. Podemos definir una carpeta sobre el disco C que contenga software de aplicación y otra que contenga los archivos que son producidos por dichos programas o también carpetas con diferentes tipos de archivo de datos. Un ejemplo de ello aparece en el siguiente diagrama.



## Disco C

**Archivos de Sistema Archivos de Programa Archivos de Datos**

**Word**

**Documentos Bases de Datos**

**Figura 2.2** *Carpetas*

Esta estructura puede extenderse a más niveles de ser necesario, por ejemplo la carpeta **Documentos** podría contener subcarpetas tales como **Cartas, Documentos, Faxes**, etc. La carpeta inicial (dentro de la cual se almacenan los archivos en caso de no haber definido subcarpetas en ella) se conoce generalmente como carpeta raíz. En la lista de carpetas del Explorador de Windows (Figura 2.3) la carpeta raíz aparece con el nombre '(C:)' ; éste es el nombre asignado al disco rígido cuando se lo formateó.

**Figura 2.3** *Disco C: tal cual aparece en el Explorador de Windows*

Cuando usted utiliza una aplicación específica tal como CDS/ISIS existe una carpeta definida por defecto en la cual el programa busca y almacena archivos a menos que se especifique otra cosa. A esta carpeta se la denomina *carpeta de trabajo*.

## 2.6 CARACTERÍSTICAS DE WINDOWS

Windows, al igual que otras disciplinas posee su propia terminología. El término *Escritorio* consiste en la pantalla tal cual se presenta cuando se inicia su PC (el fondo de pantalla color verde de la figura 2.4); trataremos este tema con más detalle posteriormente.

**Figura 2.4** *Características de Windows*

Nos hemos referido anteriormente a otras características de Windows relacionadas con el uso del *mouse*. Ahora nos referiremos a características relacionadas a los elementos que aparecen en el escritorio las cuales analizaremos con posterioridad.

### 2.6.1 BARRA DE WINDOWS

Cada ventana lleva en su borde superior una *barra* con el título de la aplicación o programa presentado en ésta.

Si usted hace clic sobre dicha barra la misma adquiere un color diferente y aunque haya otras

ventanas abiertas, ésta será la ventana activa. (usted podrá observar en el ejemplo de la Figura 2.4 que la ventana ‘Configurar la Impresora’ ha sido *activada*).

### **2.6.2 BARRA DE TAREAS**

Las versiones de Windows 95 y posteriores presentan una *barra de tareas* que, por lo general, aparece en la parte inferior de la pantalla aunque bien podría ubicarse en el borde derecho, izquierdo o superior. El botón de inicio está ubicado sobre esta barra. Cualquier programa o ventana abierta aparecerá en esta barra y haciendo clic sobre alguno de esos botones se activará dicha aplicación.

### **2.6.3 PESTAÑAS**

Una ventana puede presentar varias ‘pestañas’ diseñadas por analogía con un fichero de tarjetas. Cada una de ellas posee una pestaña con el nombre que la identifica. Están colocadas en forma tal que los identificadores de una tarjeta pueden destacarse sobre el nivel general del lote de tarjetas. Usted puede hacer clic sobre una pestaña para seleccionar la ventana de diálogo a la que está asignada. En la figura 2.4, se ven las pestañas General, Presentación, Márgenes, Disposición y Ordenación.

### **2.6.4 OTRAS CARACTERÍSTICAS DE LA BARRA**

A la izquierda de la barra se observa un ícono en miniatura, normalmente una reducción del ícono más grande que el correspondiente en el escritorio, el cual indica que esa ventana puede abrirse (vea la miniatura del ícono de CDS/ISIS para Windows que aparece en el extremo izquierdo de la barra de CDS/ISIS para Windows y en su versión más grande en la esquina inferior izquierda del escritorio reproducido en la figura 2.4). Haga clic en el ícono pequeño y se abrirá un menú de acciones desplegable.

Del lado derecho de la barra podrá observar algunos botones pequeños. Uno de ellos, con un ícono de forma cuadrada (tal cual aparece en la figura 2.4), otro con un cuadrado más pequeño que se solapa sobre otro cuadrado. El de forma cuadrada indica que dicha ventana puede adquirir aún su máximo tamaño sobre la ventana. Si usted hace clic sobre él, el cuadrado aumenta al máximo. Si hace clic sobre el ícono de cuadrados superpuestos (solapados) la ventana se tornará más pequeña nuevamente. El botón que presenta una línea en su parte inferior es el de ‘minimizar’. La ventana se cierra y en su lugar aparecerá una imagen pequeña del programa o del grupo de programas en la barra de tareas.

Al hacer clic sobre el ícono que contiene una X, usted cerrará la ventana que contiene la aplicación, la cual requerirá confirmación para grabar los últimos cambios realizados durante la ejecución del programa.

Adicionalmente puede aparecer un ícono con un signo de interrogación que activa la función de ayuda del programa.

### **2.6.5 BARRA DEL MENÚ**

Esta aparece debajo de la barra principal, e incluye los nombres de los menús. La mayoría de los programas incluye las opciones **Archivo**, **Editar**, **Visualizar**, **Herramientas**, **Windows** y **Ayuda**. Estas opciones serán tratadas con mayor profundidad en Capítulos posteriores.

En la mayoría de las opciones habrá siempre una letra subrayada. En caso de que existan dificultades con el *mouse*, usted podrá activar la opción del menú correspondiente mediante la combinación de teclas {Alt} y dicha letra subrayada.

### 2.6.6 Barra de herramientas

En la siguiente línea usted verá una barra de herramientas que contiene íconos que representan actividades relativas al programa que se está ejecutando sobre dicha ventana. Estos programas son específicos de la aplicación. Los relativos a CDS/ISIS para Windows se desarrollarán en los Capítulos apropiados.

## 2.7 CUADROS DE DIÁLOGO

La forma de suministrar información a un programa que funciona bajo plataforma Windows es mediante una *ventana* especial de Windows denominada *Cuadro de Diálogo*. La ventana de Configuración de la Impresión de la Figura 2.4 es un ejemplo. Dicha ventana posee una serie de cuadros de texto y botones para que usted ingrese la información. El nombre técnico de los mismos es *controles* y a continuación se describen los más importantes de ellos.

### 2.7.1 CUADRO DE TEXTO

Un *Cuadro de Texto* es un casillero para el ingreso de texto (cualquier texto que desee) y el cursor se ubica en la posición donde aparecerá lo que usted tipee.

### 2.7.2 CUADRO DE LISTA

Un *Cuadro de Lista* es un casillero cuya única acción permitida es la de elegir entre una lista de opciones posibles. (Si dicha lista es demasiado extensa deberá desplazarse a lo largo de ella). Un ejemplo de este tipo es la elección de idiomas a partir de **Configurar** ( **Cambiar Lengua**).

### 2.7.3 CUADRO DE LISTA DESPLEGABLE

Un *Cuadro de lista desplegable* (*combo box*) es una combinación entre Cuadro de Texto y Cuadro de Lista – usted puede elegir entre una opción existente o tipear el valor. Al abrir el Cuadro de Diálogo, se muestra sólo un valor seleccionado y, al costado un botón con una flecha que permite desplegar las opciones posibles permitidas para dicha lista, y la opción elegida resaltada. Los cuadros de lista desplegable se utilizan, por este motivo, con mayor frecuencia que los Cuadros de Lista.

**Figura 2.5** *Cuadro de lista desplegable y flecha de desplazamiento*

#### 2.7.4 BOTONES DE COMANDO

Al hacer un clic sobre un *botón de comando* se ejecuta alguna acción, tal como **Imprimir o Salir**. Cuando el botón está resaltado (de color más oscuro) ello indica que ésta es la opción elegida por defecto – aquélla con mayor probabilidad de ser elegida – o en algunos casos la única opción. Presionando la tecla {Enter} se activará el comando como seleccionando y haciendo clic con el *mouse*. Presionando la tecla {Tab} resaltará el botón contiguo, si existe más de uno. En algunos botones es difícil distinguir el rótulo (el mismo es de un grisado más tenue que el del color del botón) debido a que no se encuentra disponible para su ejecución en ese entorno específico. Decimos de ellos que están *grisados* y, en consecuencia, dichas opciones no están disponibles.

#### 2.7.5 BOTONES DE RADIO

Un *botón de radio* es uno de un conjunto de dos o más botones que representan opciones. Al hacer clic sobre uno de los botones el mismo quedará activado (con un punto negro) respondiendo a la elección que usted ha hecho. A diferencia de las casillas de verificación, sólo puede elegir una opción de entre las posibles.

#### 2.7.6 CUADRO DE CONTROL DE NÚMERO (*SPIN BOX*)

Un *cuadro de control numérico* está asociado con un rango de valores numéricos. Para cambiar el valor haga clic en la flecha ascendente/descendente o escriba el valor en el cuadro. En la figura 2.5, el número de etiqueta se controla por medio de un cuadro de este tipo.

#### 2.7.7 CASILLA DE VERIFICACIÓN

**Figura 2.6** *Casilla de Verificación*

Haga clic sobre la *casilla de verificación* y aparece una tilde que indica que el texto asociado a la misma está seleccionado. En este ejemplo, **No borrar el formato actual** se tomará en cuenta si el cuadro está tildado.

### 2.8 UD. NECESITA SABER! ...

**Vamos a concentrarnos en los comandos requeridos a partir de Windows 95, debido a que la mayoría de los usuarios han abandonado ya la versión 3.1.**

#### 2.8.1 INICIO DE SESIÓN

Cuando usted arranca la máquina, se presentará una ventana de inicio de sesión. La primera vez que utilice la máquina, si está trabajando en un entorno de red, tendrá asignados tanto un nombre de cuenta de usuario como una palabra clave. Ingresar dicha información. De no ser así ingrese un nombre de usuario a elección, presione la tecla {Tab} e ingrese luego una palabra clave fácil de recordar. Utilízarla cada vez que encienda la máquina. Si la máquina funciona en el entorno de una red, los procedimientos pueden diferir un poco de lo hasta aquí descrito. Consulte a su administrador de redes para obtener ayuda al respecto.

## 2.8.2 ESCRITORIO

Luego de haber iniciado la sesión se encontrará en el escritorio de Windows. Allí aparecerán pequeñas imágenes denominadas íconos. Por lo general el ícono ubicado en la parte superior izquierda del escritorio corresponde al de 'Mi PC'. Selecciónelo y haga doble clic para que dicha ventana se abra. La misma despliega los íconos representativos del disquete A:, del disco rígido C: y posiblemente algún otro más. Desde aquí usted podrá acceder y configurar recursos tales como impresoras, el panel de control y el acceso telefónico a redes. Para cerrar la ventana presione el botón con la cruz ubicado en el extremo superior derecho de la ventana. Mirando nuevamente el escritorio, probablemente tendrán un ícono llamado 'Papelera de Reciclaje' en la cual se almacenan los archivos que son borrados hasta tanto sean eliminados definitivamente. Existen además otros íconos. Uno de ellos será el rotulado CDS/ISIS para Windows si el software ha sido ya instalado. Alternativamente lo puede hallar también en la lista de programas (ver Sección 2.8.4).

## 2.8.3 BOTÓN INICIO

En el borde inferior izquierdo (usualmente) verá el botón **Inicio**. Haga clic sobre él para que se active el menú desplegable con las opciones **Apagar el Sistema, Ejecutar, Ayuda, Buscar, Configuración, Documentos, Programas** y, posiblemente otras opciones.

## 2.8.4 OPCIÓN PROGRAMAS

Al hacer clic sobre la opción **Programas**, verá una lista de los programas disponibles. CDS/ISIS para Windows puede figurar dentro de ella sólo como programa o como una carpeta en cuyo interior se encuentra el programa. De no ser así, ver el Capítulo 3 para obtener instrucciones acerca de la instalación de CDS/ISIS. Para ejecutar un programa haga doble clic sobre su ícono. Si hace clic sobre un ícono que pertenece a un archivo generado con un procesador de texto, la computadora tratará de ejecutar dicho programa y mostrará el archivo listo para ser editado en ese procesador de texto. (ver Sección 2.9.3).

## 2.8.5 Opción Ejecutar

Elija la opción **Ejecutar** para escribir el nombre de un comando o para hacer funcionar una aplicación que esté disponible en la máquina pero que no figure en la lista de **Programas**. En caso de desconocer la ubicación específica del programa se lo podrá buscar a través de las distintas carpetas mediante la acción de clic sobre el botón Examinar. Puede ser más sencillo usar primero el comando **Buscar** y luego hacer clic sobre el nombre del programa cuando éste sea mostrado en la ventana.

## 2.8.6 OPCIÓN BUSCAR

Si selecciona la función **Buscar** podrá efectuar búsquedas en archivos de su disco rígido o en

otros dispositivos tales como un disquete. Al hacerlo aparecerá en la pantalla un cuadro de texto cuyo título es Nombre (ver Figura 2.7). Escriba allí el nombre de un archivo, **wisis.exe** o sólo **wisis**. El resultado de la búsqueda será tan específico como lo haya sido la formulación de la búsqueda. Si escribió sólo 's' obtendrá como resultado una lista con los nombres de todos los archivos cuyo nombre incluyan al menos alguna 's'. Debajo de este cuadro de texto se verá un cuadro de lista desplegable indicado por una flecha en forma de v con el texto 'C'. Al hacer clic sobre dicha punta de flecha se habilitarán otros dispositivos sobre los cuáles realizar búsquedas.

## 2.9 TRABAJO CON ARCHIVOS Y CARPETAS

Para poder trabajar con archivos y carpetas ya existentes, necesitará ubicarlas en primer término y determinar luego la estructura de las carpetas.

### Figura 2.7 *Buscar*

#### 2.9.1 BÚSQUEDA DE ARCHIVOS: COMANDO BUSCAR

Si desea encontrar algún archivo deberá utilizar el comando **Buscar** descrito en la Sección 2.8.6.

#### 2.9.2 BÚSQUEDA DE ARCHIVOS Y CARPETAS: EXPLORADOR DE WINDOWS

Si desea visualizar la estructura de las carpetas la mejor forma de hacerlo es mediante el Explorador de Windows. Elija la opción **Programas ( Explorador de Windows** y se desplegará una ventana que encierra a su vez, dos ventanas separadas. Seleccione cualquiera de las carpetas de la ventana izquierda y haciendo clic sobre ella se visualizarán las subcarpetas. El contenido de la carpeta actual será mostrado en la ventana de la derecha junto con su nombre y, opcionalmente, su tamaño, tipo, fecha de creación o última modificación. (ver Figura 2.3).

#### 2.9.3 VISUALIZACIÓN DEL CONTENIDO DE UN ARCHIVO

Si el archivo es del tipo texto o fue creado por un programa ya instalado en la computadora podrá hacer clic sobre él y se abrirá con el programa apropiado, tal como **Wordpad**, **Notepad** o un procesador de texto. Podrá, entonces, hacer los cambios necesarios sobre el archivo y guardarlos en su nueva forma.

Quizás usted sólo quiera visualizarlo, y no realizar cambios en él. De ser así, siga el mismo procedimiento pero tenga cuidado de no hacer clic en el botón **Grabar** si le es requerido.

#### 2.9.4 COPIA DE ARCHIVOS

En el **Explorador de Windows** (o en la opción **Buscar**) haga clic en la opción **Editar** o haga clic con el (otro( botón del *mouse* (generalmente el derecho). Seleccione la opción **Copiar**. Una copia del archivo se encuentra ahora en el portapapeles. Ubique el *mouse* en otra carpeta, salvo que quiera darle a la copia un nuevo nombre. Elija la opción **Pegar** para que aparezca una copia del archivo anterior. Si dicha carpeta contenía ya un archivo con el mismo nombre, le será solicitado la confirmación de su reemplazo. El cursor aparecerá al comienzo del nombre brindando la posibilidad de cambiarlo. Si se presiona la tecla {Enter}, el nuevo archivo aparecerá con el nombre **Copia de xyz** si **xyz** hubiera sido su nombre original.

Algunas veces es necesario copiar todos los archivos de una carpeta a otra. Haga clic sobre la carpeta, elija la opción **Copiar** y luego **Pegar** tal cual se efectuó con un archivo individual. Puede seleccionar todos los archivos con la combinación {Ctrl a} o seleccionar la lista de archivos y arrastrarla, sin soltar el botón izquierdo del *mouse*, hacia otra carpeta. Así creará una nueva subcarpeta. Si desea copiar una selección de archivos contiguos, haga clic sobre el primero de la lista, manteniendo presionada la tecla {Shift} y haciendo clic sobre el último de los archivos. Los mismos quedarán resaltados. Desde la opción de menú **Editar** seleccione **Copiar**, mueva el puntero del *mouse* a la carpeta deseada y seleccione **Pegar**. Usted podrá seleccionar archivos no adyacentes utilizando la tecla {Ctrl} y haciendo clic sobre cada archivo en forma individual.

### 2.9.5 MOVIMIENTO DE ARCHIVOS

La opción de mover archivos es similar a la de copiar, sólo que se deberá elegir la opción **Cortar** en lugar de **Copiar** desde el menú desplegable **Edición**. Por lo tanto, recuerde luego pegarlos, de lo contrario aparecerán en su Papelera de Reciclaje con el consiguiente riesgo de perderlos a menos que haga clic sobre ellos y siga las instrucciones.

Podrá abrir más de una vez el **Explorador** para facilitar la acción de copiar archivos desde una carpeta hacia otra.

### 2.9.6 ELIMINACIÓN DE ARCHIVOS

Igual que para mover archivos pero usando sólo la opción **Cortar**. Puede también recurrir a la opción **Eliminar** que figura en el menú contextual (presionando botón derecho del *mouse* sobre el nombre del archivo).

### 2.9.7 RESTAURACIÓN DE UN ARCHIVO DESDE LA 'PAPELERA DE RECICLAJE'

Usualmente es posible 'recuperar' un archivo luego de haber sido borrado, especialmente si se lo hace de inmediato, ya que estará disponible en la 'Papelera de reciclaje'. Haga doble clic sobre el ícono que identifica la papelera y seleccione la opción **Restaurar**. El usuario puede borrar dichos archivos de la papelera haciendo clic sobre el botón derecho del *mouse* y aceptando la opción **Vaciar la Papelera de Reciclaje**. Por otro lado, su computadora vaciará automáticamente el contenido de la papelera si necesitara disponer de más espacio cuando el disco rígido esté próximo a llenarse.

### 2.9.8 EDICIÓN DE ARCHIVOS DE TEXTO

En ocasiones será necesario crear o editar archivos de texto. Por ejemplo, si desea que ciertos términos no significativos no figuren en la Lista de Términos del Diccionario, deberá crear un archivo de texto que incluya los términos no deseados al que se conoce como *Archivo de Términos No Significativos*.

Los archivos de texto se denominan generalmente archivos ASCII. La sigla ASCII responde a: American Standard Code for Information Interchange (Código Americano Estándar para Intercambio de

Información). Éste es un estándar que define, bajo un código numérico determinado, cómo se representarán caracteres tales como 'A', 'm' o '6' en la computadora. Este estándar permite intercambiar datos entre diferentes computadoras que utilizan este mismo estándar (la mayoría lo hace). Sin embargo, este código no incluye instrucciones de formateo que se utilizan para definir texto en negrilla, subrayado, itálica u otros atributos: usted podría utilizar una codificación propia para destacar estas funciones pero no serían reconocidas por los procesadores de texto de otras máquinas ya que la codificación variaría de máquina a máquina.

CDS/ISIS no posee un programa propio para crear archivos de texto. Puede editar archivos de texto eligiendo **Programas** ( **Accesorios** ( **Bloc de Notas**. Ingrese el texto deseado en el archivo. Si se necesita **copiar**, **mover** o **borrar** datos, se puede marcar el texto seleccionándolo con el *mouse* mientras mantiene presionado el botón izquierdo y desplaza el puntero de principio a fin del texto en cuestión. Éste aparecerá iluminado (en video inverso) negro sobre blanco en lugar de blanco sobre negro (sustituya luego desde la opción del menú **Edición** seleccione la opción **Cortar** para *mover* o *eliminar*, **Copiar** para *copiar*. Para mover o copiar dicho texto coloque el *mouse* en el punto destino donde quiere que el texto aparezca y seleccione la opción **Pegar**. Alternativamente puede utilizar {Ctrl x} para borrar {Ctrl c} para copiar y {Ctrl v} para pegar .

El texto seleccionado en esta forma mediante opción de copia o borrado se almacena en el Portapapeles y permanecerá allí hasta que usted dé una nueva orden de **Copiar** o **Cortar** o apague su máquina.

## 2.10 APAGADO DE SU COMPUTADORA

Finalmente debemos explicar cómo apagar su computadora, ya que el apagado de una computadora con sistema operativo Windows de modo incorrecto podría dañar archivos. Asegúrese de haber guardado todos los archivos de datos sobre los que haya estado trabajando. Es una buena idea cerrar todas las aplicaciones. Luego haga clic en el botón **Inicio y luego en Apagar el sistema**.

Allí se le presentarán una serie de opciones.

Figura 2.8 *Apagado del sistema*

Seleccionando una de ellas, haciendo clic sobre el botón de radio correspondiente, asegurará que la sesión de trabajo actual finalice sin corromper los datos.



## 3 INSTALACIÓN

Si usted necesita ejecutar CDS/ISIS, lo más pronto posible, lea la Sección 3.3. Las Secciones 3.1 y 3.2 están dirigidas a los usuarios interesados en saber qué sucede durante el proceso de instalación. La Sección 3.4 se refiere a la instalación en el entorno de red.

### 3.1 ESTRUCTURA DE CARPETAS

La versión Windows de CDS/ISIS normalmente se instala en el disco rígido de la máquina en una carpeta (directorio) bajo el nombre **winisis**. Según se ha visto en el Capítulo 2, el disco rígido se identifica generalmente con la letra **C:** de modo que esta carpeta será **c:\winisis**. También es posible efectuar la instalación en el entorno de red. (ver Sección 3.4)

El paquete consta de más de 200 archivos instalados usualmente en varias subcarpetas dentro de **winisis** según se muestra a continuación:

```
|Winisis |
```

```
||||||||||||||||| |bg |ctl3d |data |Doc |menu |msg |plugin |prog |work ||
```

La carpeta **winisis** contiene el programa principal de ISIS, **wisis.exe** así como un archivo de parámetros, el **syspar.par**, tratado en la próxima sección. También contiene el archivo de ayuda **isishlp.hlp**, un archivo **readme** que contiene las últimas novedades de la versión correspondiente y archivos de configuración.

La carpeta **bg** contiene alrededor de 30 archivos bitmap (imágenes) utilizados en la base de datos ejemplo provista. La subcarpeta de nombre **ctl3d** contiene 2 archivos con extensión **.dll** (*Dynamic Link Library* / Biblioteca de Enlaces Dinámicos) que luego se tratarán. La subcarpeta **data** contiene usualmente las bases CDS/ISIS y, en particular son dos las que UNESCO provee en sus disquetes de instalación: CDS, que contiene 150 registros de la base de datos de la Biblioteca de UNESCO; y la base THES, que contiene aproximadamente 20 términos de tesauro que muestran cómo un sistema de tesauro debería implementarse en CDS/ISIS. Cada base de datos consiste en por lo menos 13 archivos con diferentes extensiones, por ejemplo:

<b>cds.mst</b>	Archivo Maestro CDS
<b>cds.fdt</b>	Tabla de Definición de Campos CDS
<b>cds.pft</b>	Formato de Impresión CDS
<b>cds.ifp</b>	Entradas del Archivo Invertido CDS

Existen además algunos archivos cuyos nombres no sólo consisten en el nombre de la base más

una extensión. Como ejemplo, el archivo **acds.fmt** es la primera pantalla de las hojas de ingreso de datos para la base CDS. En la versión DOS de CDS/ISIS la hoja de ingreso de datos puede consistir en varias pantallas cuyos nombres son consecutivamente **acds.fmt; bcds.fmt; ccds.fmt**, etc. La estructura de la base de datos en la versión Windows se ha mantenido igual que la de la versión en DOS.

Para comenzar, usted puede almacenar los archivos de la base de datos en una carpeta / subdirectorío de nombre **data**, pero si, a su vez trabaja con varias bases de datos será aconsejable crear diferentes subcarpetas dentro de la carpeta **data**, por ej.

**c:\winisis\data\cds**. El *Reference Manual* explica cómo manejar esta estructura por medio de un archivo de parámetros **dbn.par** ubicado en la carpeta **data**. En las versiones anteriores de CDS/ISIS para Windows, ubicar los archivos de la base de datos en forma desordenada (sin utilizar un archivo **dbn.par**) podía causar problemas, éstos fueron subsanados en la versión posterior 1.4.

La subcarpeta **doc** está destinada a contener los archivos de documentación y su contenido dependerá de la versión con la cual se esté trabajando actualmente. El tema de la documentación será tratado en el Capítulo 14.

La subcarpeta **menú** contiene los ítems relativos a los menús en diferentes idiomas utilizados por CDS/ISIS. Están contenidos en bases de datos CDS/ISIS que figuran con nombres tales como **MNENDF** (menús en idioma inglés para la versión completa) y **MNITSH** (menús en idioma italiano para la versión reducida). Si el espacio de su disco es reducido y sólo trabajará con un idioma, podrá borrar los archivos correspondientes a los otros idiomas luego de la instalación. Si abriera alguna de las bases de datos de los idiomas descubriría que cada ítem de menú está seguido por un número encerrado entre corchetes, por ejemplo:

&Búsqueda experta [10113]

Es posible cambiar la sintaxis de cada ítem (manteniendo siempre el mismo número o palabra clave) o, aún más, crear un conjunto de opciones nuevo para otro idioma.

Existen en esta subcarpeta dos archivos muy importantes. El archivo **isisuc.tab** es una tabla que se utiliza para convertir las letras de minúsculas a mayúsculas y el archivo **isisac.tab** que se utiliza para definir el orden alfabético de los caracteres. En el *Reference Manual* se hallará mayor información al respecto.

La subcarpeta **msg** consta de una base de datos para cada idioma. Dichas bases de datos contienen todos los mensajes que CDS/ISIS puede mostrar en ese idioma, ya sean de resultado, advertencia o error. El registro 90 en la base **MSEN**, por ejemplo contiene los mensajes:

05: Imposible crear la Base de Datos. ¡Ya existe un  
archivo del mismo nombre

y

08: ¡La Base de Datos ha sido creada!!

usted puede editar los mensajes en caso de no encontrarlos amigables o informativos (ver Sección 12.3). Usted también puede eliminar los archivos de idiomas que no necesite.

La subcarpeta **plugin** está destinada a almacenar los programas *plugin* que mejorarán las capacidades del CDS/ISIS. Cuando por primera vez usted instale la versión 1.4, esta carpeta no contendrá archivo alguno y la implementación de plugins no será tratada en el desarrollo de este *Manual*.

La subcarpeta **prog** contendrá programas en Pascal adicionales que se usan junto con CDS/ISIS. Los códigos fuente llevan la extensión **.pas** y los archivos compilados tienen la extensión **.pcd**. La versión Windows de CDS/ISIS sólo puede ejecutar un tipo de programas Pascal, denominados *Format Exit* (ver Sección 11.2); se incluye, como ejemplo en los disquetes de instalación el programa **isispt.pcd**

La última subcarpeta, denominada **work**, se utiliza para almacenar los *archivos de trabajo* creados durante la sesión de CDS/ISIS. Algunos de estos archivos existen sólo durante la ejecución del programa mientras que otros permanecen en ella aún luego de salir del programa, por ejemplo: los archivos de los resultados de búsquedas (*Hit files*) y los archivos temporales que se generan durante la generación o actualización del archivo invertido. Es conveniente borrarlos periódicamente.

### 3.2 ARCHIVO DE PARÁMETROS DE SISTEMA, SYSPAR.PAR

El archivo de parámetros **syspar.par** es de fundamental importancia para trabajar en CDS/ISIS. El programa de instalación configurará para usted una versión estándar. Sin embargo este archivo ofrece una gran flexibilidad en el sentido que CDS/ISIS quedará configurado inicialmente en un entorno dado y, si sus requerimientos difieren de la configuración estándar (por ej. una instalación en entorno de red o, dos versiones diferentes de CDS/ISIS en en mismo equipo) será aconsejable aprender un poco más acerca de cómo trabaja. Si está familiarizado con los archivos **.ini** de Windows, el concepto que maneja este archivo es similar a aquél. Muchas de las opciones de configuración pueden redefinirse desde el menú **Configurar ( Parámetros del Sistema**, sin necesidad de saber a qué número de parámetro se está refiriendo.

El archivo consta de una serie de líneas, cada una de las cuales relaciona una opción de parámetro con un valor definido, por ej.

```
3=c:\winisis\msg\
```

Esto significa 'el parámetro 3 está asignado a **c:\winisis\msg\**'. Nótese que no existen espacios en blanco antes o después del signo igual. Debe existir una barra invertida al final del nombre de la subcarpeta. La presencia de todos los parámetros no es obligatoria (de no existir se aplican los valores por defecto) así como tampoco es obligatorio el orden numérico de los parámetros. Usted Puede incluirse comentarios, si lo desea, anteponiendo el signo ';', por ej..

; El siguiente parámetro controla la Base de Datos por defecto.

El *Reference Manual* y el *Supplement* detallan otros parámetros posibles (hasta llegar al número 1005!) de modo tal que aquí se tratarán sólo los más importantes.

(a) Parámetro 1: ruta de acceso del programa. Este valor define la carpeta donde se ubican los programas Pascal para CDS/ISIS (con extensiones **.pas** o **.pcd**). Normalmente es el siguiente:

```
1=c:\winisis\prog\
```

b) Parámetro 2: ruta de acceso a los menús. Este valor define la carpeta donde se ubican los archivos de menús así como también los archivos **isisuc.tab** e **isisac.tab**. Normalmente se halla en la siguiente ruta:

```
2=c:\winisis\menu\
```

c) Parámetro 3: ruta de acceso a los mensajes. Este valor define la carpeta donde se ubican los archivos de mensaje (**enmsg.\***, **frmsg.\***, **esmsg.\***, etc). El valor por defecto es el siguiente:

```
3=c:\winisis\msg\
```

d) Parámetro 4: ruta de acceso a los archivos de trabajo. Este valor define la carpeta donde se almacenan los archivos temporales de trabajo. El valor usual es:

```
4=c:\winisis\work\
```

De no especificarse alguna carpeta, por defecto se define la carpeta actual. En instalaciones dentro de un entorno de red, es importante que los archivos generados por diferentes usuarios se almacenen en carpetas diferentes.

e) Parámetro 5: ruta de acceso a la base de datos. Este valor define la carpeta donde se almacenan los archivos de la base de datos. Normalmente es la siguiente carpeta:

```
5=c:\winisis\data\
```

Si usted ya ha creado bases de datos en CDS/ISIS para DOS pueda que quiera definir la ruta a la carpeta data de la siguiente forma:

```
5=c:\isis\data\
```

Si necesita ejecutar bases de datos sobre un disquete, el parámetro 5 deberá contener la siguiente información:

5=a:\

Esto es sumamente útil en cursos de aprendizaje; los estudiantes pueden utilizar sus propios disquetes y no los afectará ningún otro trabajo que haya hecho previamente algún otro participante del curso.

f) Parámetro 6: nombre de la base de datos por defecto. Si utiliza con frecuencia la misma base de datos, puede indicarle al CDS/ISIS que la cargue en forma automática. Esta opción se indica en el parámetro 6, por ej..

6=books

Si necesita alterar alguno de los valores del archivo **syspar.par** que no estén disponibles desde el menú de **Configuración del Sistema** podrá utilizar un editor de textos tal como el Wordpad o el Notepad.

### 3.3 INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

El programa se distribuye en un CD-ROM o en dos disquetes de 3.5" denominados 'Disk1' y 'Disk2'. Si el distribuidor del software incluyó algunas bases de datos ejemplo o algún otro programa, el programa instalador necesitará más disquetes, en dicho caso existirá un instructivo de instalación que le informará cómo proceder.

Los requerimientos del sistema que establece la documentación de la UNESCO son: un equipo con procesador Intel Pentium, 16 MB de memoria RAM, 10 MB de capacidad de disco rígido, lectora de disquete de 3.5" alta densidad, y sistema operativo Windows 3.1, 95, 98, Millenium, NT o 2000. Aún así, los autores de este *Manual* han ejecutado el programa exitosamente, con propósitos de prueba, sobre un equipo con versión Windows 3.11, equipo con procesador 486 (no Pentium). Si su equipo no se adecúa a estos requerimientos mínimos, usted puede instalar la versión DOS que soportará una base de datos compatible con CDS/ISIS para Windows (cuando usted realice una posterior actualización de su equipo).

Si está haciendo una instalación desde una lectora de CD-ROM, ubique el CD en la lectora y el programa de instalación se cargará automáticamente. (De no ser así deberá ubicar el archivo

**install.exe** en el directorio raíz del CD). Elija, luego, desde el menú la versión CDS/ISIS 1.4. Tenga en cuenta que si la versión que está instalando es la 1.4 actualización 19, el programa contiene algunos errores y deberá obtener el archivo wisis1\_4.exe desde el sitio FTP de UNESCO ([ftp://ftp.unesco.org/pub/winisis/windows/v1\\_4](ftp://ftp.unesco.org/pub/winisis/windows/v1_4)) para se reemplazar los archivos que contienen errores.

Si está haciendo una instalación desde disquetes, inserte el disquete rotulado Disk 1 en la lectora y ejecute el programa **setup.exe**. Puede hacerlo ingresando desde el menú **Inicio**, **Ejecutar**, escribiendo en el cuadro de diálogo: **a:\setup.exe**, o buscando el archivo desde el ícono **'Mi PC'** o desde el **Explorador de Windows**.

En todos los casos mencionados, se le requerirá información acerca de la instalación: sólo debe hacer clic sobre el botón de comando **Continuar** si está de acuerdo con las opciones sugeridas por defecto. Si usted ya tuviera instaladas bases de datos en versión CDS/ISIS para DOS, deberá corregir probablemente el *Camino de la Base De Datos por Defecto* (es decir, la carpeta) por la que corresponda, por ej..

C:\isis\data\

Si está realizando una instalación desde disquetes, se le requerirá, en el momento adecuado el cambio de disquetes solicitando el Disco Número 2, y haga clic sobre **OK**. Cuando ya todos los archivos hayan sido copiados al disco, presione le botón **OK** para aceptar las condiciones de la licencia del software. De no existir inconvenientes, aparecerá el mensaje: "El programa de instalación se ha cumplido con éxito!" y podrá hacer clic sobre el botón **OK** para finalizar la instalación.

De no haber sido creado el ícono de acceso directo sobre el escritorio, lo puede crear utilizando los siguientes valores:

Destino: c:\winisis\wisis.exe  
Iniciar en : c:\winisis

Ahora puede iniciar CDS/ISIS para Windows haciendo clic sobre el ícono de acceso directo. Es posible que el sistema le advierta acerca de la inexistencia de algún archivo. En dicho caso copie (o mueva) los archivos **ctl3d.dll** y **ctl3dv2.dll** desde la carpeta **c:\winisis\ctl3d** a la carpeta **c:\windows\system** (o **c:\winnt\system** si está trabajando esto sobre una plataforma Windows NT). Podrá efectuarse ingresando ya sea desde **Mi PC** o desde el **Explorador de Windows** según lo descrito en el Capítulo 2. Otros programas utilizan también estas librerías y el programa de instalación espera encontrar estos archivos en la carpeta adecuada. Puede surgir, también el problema de que el archivo **ctl3d.dll** no se haya expandido correctamente en el momento de la instalación, lo cual resulta en un mensaje de error informándonos que el programa no puede ejecutar aplicaciones de 16-bits. En este caso descargue este archivo desde e sitio FTP de la UNESCO mencionado anteriormente, y cópielo a la carpeta correcta (reemplazando el archivo existente de ser necesario).

Si está ejecutando CDS/ISIS sobre un equipo con Windows NT, haga clic derecho sobre el ícono del programa Winisis, luego haga clic izquierdo sobre la opción **Propiedades** y a continuación **Acceso Directo**. Marque la casilla de verificación **Ejecutar en Espacio de Memoria Separado**. Esto debería corregir los problemas que puedan surgir cuando partes de la pantalla aparecen en color negro al abrir o cerrar ventanas de CDS/ISIS para Windows.

A partir de la versión 1.31 de CDS/ISIS se diseñó un nuevo estilo de ventana para despliegue de resultados de búsqueda (descrito en la Sección 7.2). Si esta forma de visualización le resulta un tanto confusa y está acostumbrado al viejo estilo y desea volver a activarlo, elija la opción **Configurar** desde el menú principal, luego **Parámetros de Sistema**, y por último, **Opciones**. Marque el botón de radio **Visualización Usual de la Búsqueda** y confirme el cambio. Esta acción tiene el mismo efecto que cambiar el parámetro 980 del **syspar.par** llevándolo al valor 0.

### 3.4 CDS/ISIS EN RED

Un entorno de red de PC's consiste en un conjunto de PC's interconectadas por medio de cables. Normalmente, uno de los equipos posee gran capacidad de almacenamiento en disco rígido y almacena los programas y archivos asociados utilizados por las otras computadoras; a este tipo de archivos se los denomina *servidor de archivos*. Los equipos que utilizan los programas almacenados en el servidor se denominan estaciones de trabajo o clientes (*workstations*). Los datos se almacenan en el servidor de archivos si son de uso compartido por todos y cada uno de los usuarios, de lo contrario deberán almacenarse en las estaciones de trabajo locales o en el servidor. Los programas que pueden ejecutarse desde el entorno de una red poseen una facilidad que permite direccionar el acceso a los datos ya sea al disco local (referido generalmente con la letra C), o al servidor de archivos, al cual se le puede asignar cualquier letra desde la D hasta la Z. En el caso del CDS/ISIS, esta facilidad fue implementada a partir de la versión de DOS 2.3: el archivo **syspar.par** se encarga de este direccionamiento. Sin embargo, en la versión 2.3, se producirán inconvenientes si dos usuarios quisieran acceder a la misma base de datos en forma simultánea.

La versión 3.0 permitió a los usuarios ejecutar CDS/ISIS en forma más segura en el entorno de una red proveyendo la funcionalidad de bloqueo de registro y bloqueo de base de datos y CDS/ISIS para Windows trabaja de la misma manera. El bloqueo de registros previene que más de un usuario acceda a la edición de un registro en forma simultánea y el bloqueo de la base de datos impide que un segundo usuario acceda a la base de datos completa. El bloqueo de registros permanecerá activo durante el ingreso de datos mientras que el bloqueo de la base de datos sólo será efectiva ante operaciones de exportación o importación de registros.

El bloqueo de registros y bases de datos se controla por medio del parámetro 14 del archivo **syspar.par**. Si el parámetro 14 tiene valor 0 (cero), o no especificado, CDS/ISIS opera en modo monousuario sin bloqueo alguno. Cuando el valor del parámetro 14 es igual a 1, estará operando en modalidad multiusuario con soporte completo de recursos de red, es decir, maneja las funciones de búsqueda y actualización del archivo maestro e invertido realizadas por dos o más usuarios.

### 3.4.1 INSTALACIÓN EN RED

CDS/ISIS debería ejecutarse normalmente en casi todas las tipologías de red. La versión para DOS se probó en forma exitosa sobre redes Novell, Windows, Windows para Grupos de Trabajo, Windows NT, 3COM y Banyan Vines.

Para asegurarse del correcto funcionamiento de CDS/ISIS en el entorno de una red usted deberá:

- a) establecer los correspondientes permisos de acceso a las carpetas y archivos CDS/ISIS y asegurarse de que éstos sean de acceso compartido.
- b) evitar que ningún usuario tenga definidas las carpetas de trabajo temporales en el mismo espacio físico (definidas en el parámetro 4 del **syspar.par**). Una forma de hacerlo es hacer que el parámetro 4 esté dirigido a una carpeta del disco local, en esta forma:

```
4=C:\temp\
```

Alternativamente, si el software de su red se lo permite, podría definir una carpeta individual para cada usuario en el servidor y asignar un mapeo de los usuarios habilitados en su estación de trabajo a dicha carpeta. Por ejemplo, María podría tener mapeada la unidad G: asignada a la ruta **f:\usuarios\maría** siendo esta carpeta utilizada para almacenar archivos temporales.

- (c) establecer el parámetro 14 del **syspar.par** y, de ser necesario, el parámetro 0 (cero) en el **dbn.par** para cada base de datos compartida según lo anteriormente mencionado.

La instalación en el servidor de archivos se realiza en la misma forma que en un disco rígido, sólo debe especificarse la carpeta correspondiente sobre el disco del servidor y asegurarse de contar con los permisos de acceso de escritura que asigna el Administrador o Supervisor de la red. Si la instalación se realiza en una carpeta de nombre WINISIS en el servidor identificado mediante la letra F: el **syspar.par** contendrá la siguiente información:

```
1=f:\winisis\prog\  
2=f:\winisis\menu\  
3=f:\winisis\msg\  

```



```
4=c:\temp\  
5=f:\winisis\data\
```

El programa se ejecutará desde el drive F: (**f:\winisis\wisis.exe**) y el **syspar.par** deberá almacenarse en la misma carpeta que el **wisis.exe**.

Recuerde que el parámetro 4 deberá direccionar los archivos de trabajo hacia una carpeta sobre la cual el usuario tiene uso exclusivo. CDS/ISIS crea un cierto número de archivos temporales en el momento de su ejecución. Y si estos archivos se almacenan en una carpeta de acceso compartido, el sistema tratará de crear y creará de hecho, un archivo para un usuario que ya existe y volverá a crear el mismo archivo para un usuario diferente. Debido a que esta acción no está permitida, al segundo usuario le será restringida la utilización del programa. Por lo tanto, deberá definir el parámetro 4 direccionándolo a una carpeta definida específicamente en el disco del servidor o utilizar una carpeta en el propio disco local de la estación de trabajo, por ej. **c:\temp\**. En ambos casos, asegúrese de que dicha carpeta exista realmente pues, de lo contrario, el usuario se verá inhabilitado de ejecutar el programa.

### 3.4.2 CONFIGURACIÓN 'SÓLO BÚSQUEDA'

Si se encuentra en la instancia de colocar su base de datos en el entorno de una red, querrá que algunos usuarios (catalogadores, por ejemplo) tengan permiso de edición (creación, modificación) sobre los registros mientras que otros (lectores en una biblioteca) sólo posean privilegio de búsqueda y lectura sobre los registros. Una forma de implementar este concepto sería instalando el CDS/ISIS en el disco local de las computadoras que deben tener permiso de escritura pero, utilizar el acceso a la versión almacenada en la red en aquellas computadoras que deban tener permiso de sólo lectura (consulta). Alternativamente podría utilizar el sistema de palabras claves de acceso para diferentes perfiles de acceso de usuarios (acceso completo o acceso de sólo lectura). Ver Sección 12.8.

La opción **Configurar** sobre la barra de menús le permite acceder a la opción **Cambiar Perfil** desde la cual puede elegir las opciones **Versión Completa** o **Versión Sólo Búsqueda**. La versión **Sólo Búsqueda** según su nombre indica, habilita las funciones de explorar los registros, realizar búsquedas (en modo experto o modo guiado) y exportar, pero no permite ni el ingreso ni modificación de la base de datos. También inhabilita en forma acertada la posibilidad de volver a activar tanto la modalidad **Versión Completa** como la opción de cambio de idioma (que habilitaría el acceso a otro conjunto de menús). De modo tal que desde una estación de trabajo con acceso de sólo lectura, haciendo este cambio, los usuarios no podrían alterar la base de datos. Desafortunadamente, si efectuara el cambio desde la opción de menú **Cambiar Perfil**, este cambio no quedaría registrado para el próximo ingreso a Winisis. Para que el cambio sea permanente necesitará cambiar el parámetro 102 en el **syspar.par** utilizando algún editor de texto.

```
102=SH
```

(SH es la opción para la versión sólo lectura, que utiliza la base de datos de menús MNENSH.

DF es el valor por defecto para la versión completa que utiliza la base de datos de mensaje MNENDF).

Si usted tiene un administrador de redes de confianza ( o quizás usted mismo *sea* el administrador de su red!) podría definir un tipo de seguridad especial restringiendo los permisos sobre determinadas bases de datos para determinados perfiles de usuario por medio del propio sistema operativo. Pero recuerde que todos los usuarios deberán poseer derechos de escritura sobre la carpeta que guarden sus archivos de trabajo (especificado en el parámetro 4 del **syspar.par**).

### 3.4.3 BASES DE DATOS O REGISTROS BLOQUEADOS

Si se produce una caída del sistema mientras un registro o la base de datos estan bloqueados, permanecerán bloqueados aún después de volver a abrir la base. Si está trabajando en modalidad multiusuario, aparecerá un mensaje cuando trate de realizar determinadas funciones tales como actualizar el archivo invertido mientras la base de datos siga aún bloqueada. Cuando seleccione la opción **Actualizar** desde el menú **Mantenimiento del Archivo Invertido**, o cuando esté cerrando una base de datos, la actualización no podrá realizarse. El mensaje le advertirá:

Permiso denegado: alguien está ingresando datos!

Si esto sucede repetidamente y está seguro de que nadie está realmente ingresando datos en la base, entonces su base habrá quedado bloqueada por error. Luego de cerciorarse de que ningún usuario esté accediendo a dicha base, elija la opción **Utilidades Avanzadas** del menú **Utilidades**. La ventana cuyo título es Información Modo Multiusuario le informará si los campos o el registro están bloqueados. En dicha ventana existen tres botones de comando – **Desbloqueo de la Base de Datos**, **Desbloqueo de Registros** y **Limpiar Bloqueo Entrada de Datos**. En nuestro ejemplo haremos uso de la opción **Desbloqueo de la Base de Datos**.

Si usted está intentando editar, por ejemplo, el registro 1456 verá el siguiente mensaje:

1456: El registro está siendo actualizado por otro usuario.  
Por favor intente más tarde!

deberá anotar el número de registro (MFN), acceda al cuadro de diálogo **Información Modo Multiusuario** y elija la opción **Limpiar Bloqueo Entrada de Datos** o **Desbloqueo de Registros** de ser necesario. La segunda opción le permite desbloquear todos los registros de la base o uno(s) especificado mediante el MFN.

### 3.5 IMPORTACIÓN DE ESTRUCTURAS DE BASES DE DATOS DESDE OTRAS INSTALACIONES

Es frecuente que los usuarios de CDS/ISIS necesiten traer una copia de la estructura de la base de datos, con o sin los registros en ella, desde otra instalación. Aunque esta operación es bastante directa, existen uno o dos detalles a tener en cuenta.

Si la base de datos contiene algunos registros y es lo suficientemente pequeña como para caber en un disquete, la forma más simple de hacerlo es copiar todos los archivos asociados con la base de datos al disquete a:. Esto lo puede realizar desde Mi PC, el explorador de Windows o mediante el comando de XCOPY de DOS. En la máquina origen hallará los archivos probablemente en la carpeta **c:\isis\data** (si está utilizando la versión DOS de CDS/ISIS) o en la carpeta **c:\winisis\data** si ya está trabajando con la versión Windows. Vaya a esas carpetas y verifique si esto es correcto. Según lo explicado anteriormente, cada base de datos consta de por lo menos 13 archivos distintos. Si, por ejemplo, el nombre de la base de datos fuera **BOOK**, la mayor parte de los archivos de la base comenzaría con la palabra **BOOK** seguido por distintas extensiones. Sin embargo los archivos correspondientes a las hojas de ingreso de datos tienen nombres tales como **abook.fmt**, **bbook.fmt**, etc. Por lo tanto asegúrese de copiarlos también.

Si está utilizando comandos de DOS, le aconsejamos utilizar el comando XCOPY en lugar de COPY. Esto se debe a una complicación que surge al copiar bases de datos que aún no poseen registros almacenados. Al utilizar el comando `dir` de DOS observará que, aunque el archivo maestro (por ej. **book.mst**) tiene un tamaño de 512 bytes, cinco de los archivos (cuyas extensiones son **.j01**, **.j02**, **.n01**, **.n02** y **.any**) tienen un tamaño de 0 bytes. Si utiliza el comando `copy`, los archivos de tamaño 0 bytes no se copiarán al disquete y, por lo tanto no los tendrá en la carpeta destino: cuando trate de ingresar a la base de datos recibirá un mensaje de error (posiblemente un mensaje de Error de Protección General). El comando `xcopy`, en cambio incluye todos los archivos aún los de tamaño 0 bytes.

Pueden existir otros archivos usados por la base de datos cuyos nombres sean bastante diferentes. Por ejemplo, podrían existir formatos de visualización denominados **CORTO**, **MEDIO** o **LARGO**. Usted podrá averiguar qué Formatos de Visualización, Hojas de Ingreso y Tablas de Selección de Campos están asociados a una base de datos, mirando las listas despegables apropiadas que se obtienen al ingresar en la opción **Edición** del menú y seleccionando dicho tipo de objeto.

Una vez que ha copiado los archivos de la base en el disquete, podrá transferirlos a la carpeta correcta sobre la máquina destino. Nuevamente puede realizar la copia desde Mi PC, el explorador de Windows o el comando `xcopy` de DOS.

Si necesita borrar los registros existentes, deberá *reinicializar* la base de datos. Esta utilidad se encuentra disponible en CDS/ISIS para Windows versión 1.4 pero no se la incluye en los menús debido a que puede resultar peligrosa (podrían perderse años de arduo trabajo de catalogación). Si desea utilizarla, deberá editar uno de los registros de la base de menús (posiblemente el registro 2 que figura debajo de la opción **Base de Datos**), según lo explica la Sección 12.2; y agregar un nuevo campo:

&Reinicializar Base de Datos [11107]

Guarde los cambios realizados, cierre la base de datos de Menú, y salga de CDS/ISIS. Cuando ingrese nuevamente encontrará esta nueva opción **Reinicializar Base de Datos** en el menú **Base**

**de Datos.**

Asegúrese de haber elegido la base correcta antes de elegir la opción **Reinicializar Base de Datos**. Al hacerlo recibirá un mensaje de advertencia como el siguiente: “La Base de datos será BORRADA! ESTÁ SEGURO?”: responda ‘**Si**’. A este mensaje sigue otro del mismo estilo que le informa: “No habrá forma de recuperar su información. Desea continuar?”: respire profundamente y responda ‘**Si**’ nuevamente. Los datos se borrarán en ese instante y usted tendrá una base de datos que contiene 0 registros.

Si la base de datos origen es de gran tamaño seguramente no se podrá copiar a un disquete. En este caso necesitará la ayuda de algún programa compresor tal como Winzip, capaz de particionar archivos en varios disquetes; o utilizar un dispositivo de mayor capacidad de almacenamiento tal como un disquete I-Omega Zip o un disco compacto, o, en su defecto, transferir los archivos por medio de la red (asumiendo que las dos PC’s están conectadaa a la red). Existe un programa de Windows para realizar copias de resguardo (Backup’s), pero seguramente no ha sido instalado en su máquina y no resulta tan sencillo de operar.

# 4 CREACIÓN DE BASE DE DATOS

## 4.1 INTRODUCCIÓN

Una base de datos se construye generalmente para almacenar información acerca de alguna colección de objetos o personas. Una base de datos bibliográfica, por ej., contiene información referida a documentos tales como artículos de un periódico o actas de una conferencia. Una base de datos de personal contiene información acerca de los empleados. Una base de datos está constituida por registros y existe generalmente una correspondencia uno a uno entre los registros y los ítems descriptos. En una base de datos bibliográfica, un registro puede corresponder al artículo de un periódico; en una base de datos de personal, un registro puede corresponder a un empleado.

En términos de CDS/ISIS, un registro se compone de un conjunto de campos. Cada campo contiene información referida a una característica particular o atributo del ítem o persona, por ej. el autor, título y fecha en una base de datos bibliográfica, o el nombre, dirección y categoría en una base de datos de personal. A continuación muestra un ej. de un registro de una base de datos bibliográfica.

ISBN: 0853658994

Autores: Gredley, Ellen; Hopkinson, Alan

Título: Exchanging bibliographic data: MARC and other international formats

Editorial: London: Library Association, 1990

Nro. de clase.: 025.3028

Es posible que necesite almacenar más de un valor en el mismo campo, por ej. 2 autores según el ejemplo anterior. Según se explicó en el Capítulo 1, CDS/ISIS tiene una característica especial, permitiéndole definir ciertos campos como “*repetibles*”: el campo autor se repite para contener un segundo autor.

CDS/ISIS le permite también dividir campos en ‘*subcampos*’, de hecho, el campo autor podría subdividirse en subcampos para nombre y apellido, o, el campo dirección podría subdividirse en subcampos para la calle, ciudad, país, etc. Los subcampos se identifican mediante una sola letra y, en el momento de ingresar la info se precede dicha letra con un circunflejo. De este modo el nombre ‘Malee Siengthai’ debería ingresarse en esta forma:

`^aSiengthai^bMalee`

y una dirección debería ingresarse en esta forma:

^a12 Ralph Bunche Road^bNairobi^cKenya

Si los datos son divididos de este modo, el usuario podrá especificar un tratamiento diferente para cada parte del campo. El apellido, por ej., podría hacerse recuperable pero no así el nombre o la ciudad podría imprimirse en mayúsculas y omitir el país en la impresión de un catálogo.

Varios de los formatos bibliográficos estándar utilizan la estructura de subcampos, pero si usted es aún principiante en el diseño de bases de datos, sería aconsejable que no la utilizara aún. Los datos de cada subcampo pueden separarse con signos de puntuación tales como comas (,), también los campos separados pueden utilizarse para los diferentes elementos de datos, por ej. uno para la calle, uno para la ciudad y uno para el país; de ser necesario tratar a cada uno de ellos en forma diferente.

## 4.2 ELECCIÓN DE ETIQUETAS DE CAMPOS

Antes de crear una base de datos con CDS/ISIS es conveniente decidir la estructura a utilizar, es decir, definir qué campos se utilizarán y cómo se registrará la información en ellos. La elección de los campos es dinámica: podrá modificarla más adelante de ser necesario.

Si está definiendo una base de datos por primera vez, sería una buena idea utilizar un formato simple con el objeto de ir ganando familiaridad. Por ej., trabajando con una base de datos bibliográfica podría utilizar sólo los campos Autor, Título y Año.

Existe una gran cantidad de estándares bibliográficos y diversidad de formatos, tales como los formatos nacionales MARC, UNIMARC y el CCF (Formato de Comunicación Común). Si está pensando seriamente en intercambiar información con otras organizaciones, sería conveniente averiguar qué formato están utilizando y convenir algún formato común. Por el contrario, si su modalidad de trabajo es individual, entonces estará en condiciones de definir un formato propio que satisfaga sus necesidades.

Cada campo en CDS/ISIS debe identificarse con una etiqueta. Este es un número entre 1 y 999. Si está diseñando un formato propio, podría numerar sus campos como 10, 20, 30, etc., con el objeto de poder intercalar etiquetas posteriormente. Si está utilizando una estructura de datos ya diseñada anteriormente por otro usuario de CDS/ISIS, por favor refiérase al Capítulo 3.5

Cuando tenga decidido sobre qué formato quiere trabajar, ejecute el programa CDS/ISIS y elija la opción **Base de Datos (Nueva)**. Se le solicitará asignar un nombre de hasta seis caracteres. (Este límite se debe a la necesidad de mantener la compatibilidad con la versión de DOS). Elija luego OK.

Se le requerirá luego completar 4 formularios para definir totalmente la base:

- La Tabla de Definición de Campos (FDT)
- La Hoja de Entrada de Datos
- El Formato de Visualización
- La Tabla de Selección de Campos (FST)

Afortunadamente, puede recurrir a un *asistente* que lo ayudará con algunas de estas tareas de definición – especialmente si es usted un usuario nuevo en CDS/ISIS.

### 4.3 TABLA DE DEFINICIÓN DE CAMPOS (FDT)

La FDT define qué campos debe contener la base de datos y define además ciertos parámetros para cada uno de esos campos. Deberá ingresar los valores requeridos en los cuadros de diálogo de la parte superior de la ventana formulario. En la versión DOS, la FDT no aplicaba regla de validación alguna – usted podía repetir un campo o ingresar subcampos más allá de la definición de la FDT. La versión Windows es mucho más estricta y le obligará a que sea más cuidadoso en el momento de la definición de los campos (aunque siempre existirá la posibilidad de cambiarla posteriormente).

Los cuadros de diálogo son los siguientes:

- a) Etiqueta – Ver figura. Podrá utilizar las flechas (sentido ascendente o descendente) para seleccionar un número de etiqueta, o, simplemente tipearlo.
- b) Nombre – Sirve como ayuda para que usted identifique los campos. Puede contener hasta 31 caracteres de longitud y puede contener espacios intermedios. Este nombre aparecerá en la etapa de definición de la hoja de entrada de datos como identificación del campo (aunque podrá también redefinir su nombre en esa instancia). Se utiliza también en la instancia de "Búsqueda Guiada" para identificar el campo de búsqueda.
- c) Tipo. A menos que tenga la certeza de que el contenido del campo será sólo alfabético (no habrá espacios ni signos de puntuación) o sólo números (ni símbolos ni puntos decimales) es aconsejable definir este ítem como Alfanumérico. Los otros valores posibles son Alfabético o Numérico. Defina este campo como Alfanumérico si usted es principiante en el uso de Winisis.

d) Rep[etible]. Si necesita que su campo pueda contener múltiples ocurrencias, por ej. varios autores o, varios descriptores, marque esta casilla de verificación.

(e) Patrón / Subcampos. Si está dividiendo el campo en subcategorías, deberá escribir aquí, las letras que identificarán a los mismos (sin escribir signos de puntuación ni espacios), por ej.

abc

Si no utilizará subcampos, presione la tecla (tabulador) para que esta opción quede en blanco. Los campos tipo patrón no están contemplados en la versión 1.4.

Una vez que haya ingresado los datos para cada campo, el enfoque estará centrado en el botón **Agregar**. Para aceptar la opción sólo presione la tecla {Enter} o haga clic con el *mouse* y habrá agregado así el primer campo a la tabla (aparecerá desplegado en el cuadro de texto más amplio). Si necesita corregir algún detalle para cualquiera de los campos, sólo haga clic sobre la entrada del campo de interés en el cuadro de texto e, inmediatamente, los datos de dicho campo aparecerán editados en los cuadros de texto en la parte superior. Si necesita eliminar alguna entrada de esta tabla, selecciónela y presione el botón **Borrar Línea**. Puede también alterar el orden de los campos seleccionando el campo en cuestión y haciendo clic sobre la flechas ubicadas a la derecha de dicho cuadro de diálogo: no es necesario que se hallen en un orden numérico, es sólo a los efectos de claridad en el diseño. En la Figura 4.1 se muestra un ejemplo de una FDT.

**Figura 4.1** *Ejemplo de una Tabla de Definición de Campos (FDT)*

Luego de ingresar todos los campos, haga clic sobre el botón que contiene una flecha color verde.

#### **4.4 HOJA DE ENTRADA DE DATOS**

El ingreso de la información en una base de datos se realiza mediante las hojas de entrada de datos en lugar de un formulario de entrada. Mientras la versión DOS de CDS/ISIS debía suministrarse demasiada información acerca del diseño de la hoja, en la versión Windows es menos laborioso. La elección principal es definir cuáles campos aparecerán en la hoja. Si cuenta con sólo una hoja de ingreso de datos, seguramente querrá definir en ella todos los campos existentes y para hacerlo bastará con hacer clic sobre el botón que contiene las dos puntas de flecha. Si desea ser más meticuloso, o necesita cambiar el orden de los campos en la hoja de ingreso, puede seleccionar los campos, uno por vez, y hacer doble clic sobre él o presionar el botón de comando con una sola flecha. No es necesario seguir un orden ascendente por número de etiqueta.

Podrá definir otras opciones seleccionando uno de los Campos de Ingreso de Datos (cuando ya haya desplazado alguno de ellos sobre la hoja) y haga clic sobre el ícono que contiene un lápiz y una



hoja de papel. Esta acción habilita una ventana con la siguiente información:

*Descripción:* Puede redefinir el nombre del campo sobre la hoja de ingreso de aquel definido en la FDT.

En una base integrada de libros y proyectos de investigación podría designar un campo para el nombre corporativo, donde se registrará el autor del libro o la institución patrocinadora del proyecto. Podría tener también dos hojas de ingreso, una que describiera el campo como "Autor Corporativo" y otro que lo hiciera como "Institución Patrocinadora".

*Valor por Defecto.* Si el campo contendrá casi siempre el mismo valor, por ej. 'eng' para idioma inglés, puede definir este valor por defecto. Este valor aparecerá ya escrito en el momento del ingreso en dicho campo pero podrá modificarla cuando necesite hacerlo.

*Ayuda.* Puede ingresar un mensaje de 'Ayuda' para cada campo que esté ingresando. Esta ayuda aparecerá en la parte inferior de la ventana de ingreso. Es útil, a menudo, proveer un pequeño ejemplo, por ej.

```
'Ingrese el nombre, una coma y luego las iniciales, ejemplo:
      Walton, C.J.'
```

*Formato de Validación:* . Puede ingresar una regla para validar el formato del dato ingresado, por ej. que la longitud no exceda un determinado número de caracteres, o que el campo esté presente sólo cuando otro campo esté ausente. Esta regla debe escribirse utilizando el lenguaje de formateo descrito en el Capítulo 5. Aquí mostramos un pequeño ejemplo aplicable al campo 110:

```
if p(v100) and p(v110) then 'No puede definir dos entradas
principales' fi
```

La expresión *if* sobre p(v100) comprueba la presencia de los campos 100 y 110. Si se ingresó información en el campo 100, y, además, se intenta ingresar información en el campo 110, aparecerá un mensaje de advertencia. El sistema no le permitirá continuar sino hasta que elimine el contenido del campo 110.

Otra forma posible de validación es examinar que el contenido de un campo tenga la longitud correcta, por ej.

```
if size(v8) > 40 then 'El campo 8 es demasiado largo' fi
```

Sin embargo, si comete un error al escribir una regla de validación, debido a que no podrá

satisfacer dicha regla, no podrá ingresar información, por ello no es aconsejable utilizarla por los principiantes.

*Definición del Listado para la Selección de Términos (Pick-List).* Esta lista permite al usuario desplegar las distintas opciones de valores para cada campo en particular durante el ingreso de datos. En el cuadro de texto: *Definición del Listado para la Selección de Términos (Pick-List)*, ingrese el término **choice** seguido por ‘:’ y un formato que producirá la lista. La primer línea del formato aparecerá como título de la lista durante el ingreso. Por ej..

```
Choice::'Idiomas'/'Inglés'/'Francés'/'Alemán'/'Español'
```

Los valores, aquí, son literales incondicionales. El término ‘Idiomas’ se tomará como título y las opciones a desplegar serán: ‘Inglés’, ‘Francés’, ‘Alemán’ y ‘Español’ según muestra la Figura 4.2

#### **Figure 4.2** *Ejemplo de una pick-list*

El primer cuadro debajo del título permite ingresar el término a buscar en la lista: puede escribir sólo algunas letras iniciales y activar el ícono de zoom (botón a la derecha del cuadro de texto).

Puede diseñar esta opción para efectuar una selección de varios términos utilizando la palabra clave *multi* y además puede hacer uso de la opción *repeat* para que, cada valor que ingrese se convierta en una ocurrencia por separado dentro del campo:

```
Choice:multi:repeat::'Idiomas'/'Inglés'/'Francés'/'Alemán'/'Español'
```

Desafortunadamente hasta el momento de haber escrito este *Manual* existe un pequeño fallo en esta parte del programa que hace que deba ingresar 2 veces el término para obtener el resultado deseado. Otra opción posible es que cada término se ingrese entre corchetes triangulares:

```
Choice:multi:<>::'Idiomas'/'Inglés'/'Francés'/'Alemán'/'Español'
```

Luego deberá indizar el campo utilizando la Técnica de Indización 2

Si usted está siguiendo las reglas de un formato estándar para el ingreso de registros bibliográficos, puede que se desee ingresar el campo idioma como código pero desplegar en la lista el nombre completo. Esto puede efectuarse usando la opción *firstdescribe*: cada entrada de una línea consiste en su nombre seguido por su código:

```
Choice:firstdescribe::'Idiomas'/'Inglés'/'EN'/'Francés'/'FR'/'Portugués'/'PT'/'Español'/'SP'
```

Existen otras posibilidades de mayor sofisticación en la creación de *pick-lists* generadas por el lenguaje de formateo de CDS/ISIS. Sin embargo, sólo mencionaremos una posibilidad final: puede mantener la lista en un archivo de texto externo y asignar el nombre del mismo aquí. Cada

línea en el archivo de texto es tratada como entrada en la lista.

```
Choice:files::'Idiomas'/idiomas.txt'
```

Las posibilidades descritas pueden combinarse, es decir, puede utilizar distintas palabras claves separadas por ';' sin importar el orden, pero recuerde escribir '::' delante de la lista de valores o del nombre del archivo.

Las Pick-Lists no son recomendables para listas extensas (cientos o miles de términos) ya que incide sobremedida sobre el tiempo de procesamiento y las limitaciones de memoria: una mejor solución es desarrollar una aplicación externa utilizando las Librerías ISIS\_DLL.

*OK.* Haga clic sobre el botón OK para regresar a la pantalla de definición de la Hoja de Entrada de Datos.

Si ya ingresó algún campo a la Tabla de Definición por error, puede eliminarlo volviendo al menú anterior (ícono con punta de flecha izquierda). Puede alterar el orden de los campos de la Hoja de Entrada de Datos seleccionando el campo a mover y haciendo clic sobre el botón (o). Se pueden aplicar reglas de validación sobre los registros, más allá de aplicarlas sobre un campo en particular, mediante el botón **Validación del Registro**. Por ejemplo, en el cuadro de texto Formato podría ingresar:

```
If a(v200) then 'El registro debe contener un Título. ' fi
```

Esta opción generará un mensaje de error al intentar grabar el registro cuando el campo 200 no contiene dato alguno. Se advierte nuevamente que si se desliza algún error en la escritura de alguna de las reglas no podrá grabar el registro. El uso de **Código Inicial** (Begin code) y **Código Final** (End code) permite que la edición se realice automáticamente sobre el registro cuando el mismo se abre o cierra en la hoja de entrada de datos, por ej. podría ingresarse la fecha del sistema en uno de los campos, pero el análisis de esta opción está más allá del alcance de este *Manual*.

Cuando haya definido la Hoja de Entrada de Datos, haga clic sobre el botón con la flecha color verde que apunta hacia la derecha.

#### 4.5 FORMATO DE VISUALIZACIÓN POR DEFECTO

El formato de visualización representa la forma en la que los registros aparecerán cuando solicite visualizar los resultados de búsquedas o la lectura secuencial del archivo maestro. Los mismos formatos pueden utilizarse en las salidas impresas. Debe existir por lo menos un formato de visualización para la base de datos y éste debe coincidir con el nombre de la misma. Puede crear

formatos alternativos, o modificar formatos existentes a posteriori.

En esta etapa aparece el siguiente cuadro de mensaje preguntando:

Quiere iniciar el Asistente para Formatos de Impresión?

Puede optar entre **Si** o **No**. Si usted es un usuario que recién se inicia en CDS/ISIS, o si sólo quiere definir un formato rápido para ganar tiempo, responda **Si**. Usted podrá elegir entre 5 formatos predefinidos. El orden de los campos será el mismo que el de la Tabla de Definición de Campos.

*Estilo Normal.* Este estilo utiliza fuente 2 (normalmente Times New Roman) y Color 4 (normalmente azul); el formato coloca el nombre del campo en la primera columna y los datos propiamente dichos en la segunda columna.

*Formato compatible con CDS/ISIS DOS.* Este formato es similar al estilo Normal pero utiliza sólo texto color negro y fuente Courier, y otras características que están dentro de las posibilidades de la versión DOS de CDS/ISIS.

*Formato Decorado.* Este formato utiliza 3 tipos de fuentes y varios colores. El número de registro (MFN) y el nombre de la base de datos aparece en un cuadro y los nombres de los campos aparecen en itálica.

*HTML normal.* Este es un formato que utiliza un lenguaje HTML muy básico (HyperText Markup Language); lenguaje que se utiliza para crear páginas para World Wide Web. En este formato no se incluyen las etiquetas HTML para separar un registro de otro.

*Tabla HTML con encabezados.* Este formato incorpora nuevamente etiquetas HTML y despliega los nombres de los campos y sus contenidos en forma de tabla.

Una vez que se ha creado el formato, se desplegará en caso de que usted quiera editarlo. El siguiente capítulo describe el lenguaje de formateo con cierto detalle, aunque podemos adelantar lo siguiente:

- a) Los campos se especifican anteponiendo la letra v (de variable) a la etiqueta: v10, significa desplegar el contenido del campo 10.
- b) El texto entre comillas simples o dobles se define como *literal* y se desplegará en la misma forma en que se ingresó.
- c) La barra (/) indica comienzo de nueva línea.

Un formato simple para una base de datos que contiene los campos 10, 20 y 30 podría ser:

v10,v20,v30

Este formato desplegaría el contenido del campo 10, seguido inmediatamente por el campo 20, seguido inmediatamente por el campo 30, por ej.

```
Walton, C.Good office management practice1990
```

Para visualizar los campos en líneas diferentes, deberían separarse los campos con barras, por ej.  
v10/v20/v30

Este formato desplegaría el ejemplo anterior de esta forma:

```
Walton, C.  
Good office management practice  
1990
```

Contrariamente a la versión de DOS, puede utilizar retornos de carro en el formato para hacerlo más legible, de este modo:

```
'Author: ' v10/  
'Title: ' v20/  
'Date: ' v30
```

No se preocupe por obtener su formato de visualización correcto desde el inicio. Es mejor que pruebe el formato cuando haya ingresado algunos pocos registros y lo edite de ser necesario. Una vez que haya utilizado los servicios del Asistente, o haya diseñado su propio formato, haga clic en el botón que contiene una flecha verde para continuar.

#### **4.6 TABLA DE SELECCIÓN DE CAMPOS (FST)**

Esta es posiblemente la etapa más difícil de comprender de las 4 descriptas.

CDS/ISIS posee dos métodos de recuperar información en una base de datos, que puede compararse con las dos formas en las que se encuentra la información en un libro. Suponga que tenemos un libro sobre arquitectura y quisiéramos encontrar alguna mención sobre 'catedrales'. Un método aplicable sería comenzar por la página 1 y revisar cada página para ver si aparece la palabra 'catedrales' en cada página. Esta búsqueda se define como 'secuencial' o 'serial', ya que estamos efectuando la búsqueda siguiendo una secuencia. Este método es bastante confiable (suponiendo que pudiéramos mantener constante nuestra

concentración) pero tomaría demasiado tiempo si el libro constara de varios cientos de páginas.

Un método mucho más rápido es hacer uso de un índice (siempre que el libro cuente con uno). En él, buscamos bajo la letra 'C', hallamos el término 'catedrales' y veremos luego una entrada como esta:

catedrales 30, 212, 360

Mediante este método podemos ubicar específicamente los números de página y leer lo relativo al tema 'catedrales'. Este método puede no resultar enteramente confiable, ya que depende de la pericia de quien genera el índice. Dicha persona, pudo haber considerado algunas apariciones del término como no significantes y por ende no incluirlas en el índice.

CDS/ISIS permite ambos tipos de estrategia para recuperar información. El primer método, que consiste en recorrer los registros en forma secuencial examinando el texto contenido en el registro, se conoce como búsqueda en texto libre. Este proceso se torna extremadamente lento cuando las bases de datos contiene varios cientos de registros. El segundo método, utilizando un índice, es la forma normal de búsqueda. CDS/ISIS le permite definir un índice automáticamente denominándolo índice o archivo invertido (La lista de términos en el índice sin los detalles de sus ocurrencias se conoce como términos del diccionario).

La selección de los términos de los registros de la base de datos que formarán parte del archivo índice es controlada por la Tabla de Selección de Campos. No es posible para la computadora seleccionar los términos de acuerdo con su significado. La selección, en cambio, depende de tres reglas:

- i. Qué campos del registro se indizarán (por ej. probablemente usted quiera indizar el campo autor y no así el editor o el número de páginas.)
- ii. Como los términos del índice serán construídos a partir de los datos en estos campos (denominadas *técnicas de indización*). Por ej. querrá que el título 'Buena práctica secretarial' se recupere como un campo completo buscando desde la letra 'B', o querrá dividir cada una de las palabras de modo que el término 'secretarial' pueda recuperarse bajo la letra 's'?
- iii. usted podrá especificar una lista de términos no significativos que no se utilicen en sí mismos como recuperables tales como 'en', 'de', y 'el'.

CDS/ISIS permite gran flexibilidad al especificar cada una de estas 3 reglas. Es importante considerarlas cuidadosamente, ya que las reglas determinarán qué búsquedas serán posibles en la base de datos.

Por ej. si indiza los autores como palabras separadas, el autor 'Walpole, Horacio' aparecerá por 'Horacio' pero también como 'Walpole': no lo podrá buscar como 'Walpole, Horacio'. Si indiza títulos como campos completos, entonces 'Diccionario Conciso de Citas Oxford', no podría buscarse por 'Diccionario' o por 'Citas'. En CDS/ISIS, de hecho, es posible indizar un mismo campo en más de una forma.

Si usted ha dividido el campo en subcampos, podrá indizar los diferentes subcampos mediante diferentes técnicas (o elegir indizar algunos subcampos pero no otros).

Cada línea de la Tabla de Selección de Campos (FST) comprende tres elementos: la Etiqueta o nombre, la Técnica y el Formato. Necesitará generar una entrada en la tabla para cada campo que quiera indizar (es decir, hacerlo recuperable) y si el mismo campo se indizara en dos formas distintas necesitará dos entradas en la tabla.

Nuevamente, si todavía está inseguro al definir la FST, sería una buena idea emplear los servicios del Asistente del Diccionario. Éste le ofrecerá un cuadro de diálogo con las distintas opciones posibles tal como el de la Figura 4.3.

### **Figura 4.3** *Cuadro de Diálogo del Asistente del Diccionario*

Todo lo que necesita hacer es elegir qué técnica aplicar y qué campos indizar. El cuadro de lista ubicado sobre la derecha le muestra cuáles son las técnicas disponibles. Las dos técnicas más comúnmente utilizadas son la técnica 0 (cero) – por línea, y 4 (cuatro) – por palabra.

- 0 Indica que se indizará el campo completo como un **sólo** término.
- 1 Indica que se indizará cada subcampo en forma separada; esta técnica es relevante únicamente si el campo está dividido en subcampos.
- 2 Indica que se indizarán sólo las palabras o frases que se ingresaron entre corchetes angulares, por ej. <índice de inflación>. Esta técnica puede utilizarse para seleccionar determinados términos dentro de una parte de texto extenso, tal como un resumen. Algunos usuarios de CDS/ISIS suelen ingresar descriptores en esta forma y utilizar técnica 2 (dos) para indizarlos.
- 3 Esta técnica es similar a la técnica 2 excepto que los términos se ingresan entre barras, por ej. /Islas Winward/.
- 4 Indica que se indizará cada palabra del campo en forma separada (exceptuando las palabras no significativas – ver Sección 4.7). Si el campo está dividido en subcampos, deberá especificar el

modo mh1 o md1 en el formato de extracción. (ver Sección 5.2)

Existen otros valores de técnicas disponibles los cuales se detallan en el *Reference Manual*.. Si elige alguna de las técnicas que van de la 5 a la 8 necesitará editar el formato manualmente para introducir el prefijo requerido. Refiérase a la Sección 4.8 para solicitar ayuda respecto de la técnica correcta a aplicar.

Haga clic ahora en las casillas de verificación que correspondan a los campos que desea indizar (hacer recuperables) y finalmente acepte con el botón **Aceptar**. Inmediatamente se despliega la FST y podrá editarla, de ser necesario. Utilizando el Asistente de Diccionario, todos los campos seleccionados se indizan bajo la misma técnica: si desea aplicar diferentes técnicas a diferentes campos necesitará hacer los cambios en este paso.

Cada entrada de la FST consta de tres partes. En la parte superior del cuadro de diálogo, la entrada que está siendo editada se muestra en tres cuadros de diálogo diferentes. En el cuadro de texto **Línea**, verá una entrada por línea cuyos tres ítems están separados entre sí por espacios en blanco.

El primer valor, identificado como ID en la versión DOS de CDS/ISIS, es normalmente el mismo que la etiqueta del campo de donde provienen los términos. (Esto no es obligatorio pero usualmente facilita las búsquedas). Puede utilizarse para especificar el tipo de término durante la búsqueda según veremos en el Capítulo 7. Si elige un número que corresponde a la etiqueta del campo, Winisis desplegará la etiqueta y el nombre del campo en el momento de la edición. Si elige un número que no corresponde a una etiqueta existente, aparecerá el número introducido seguido de "FST Tag" .

El segundo valor, la técnica de indización, especifica cómo se extraerán los términos índice según lo mencionado anteriormente.

La tercera columna, el formato, muestra desde qué campo en el registro provendrán los términos. Al igual que en el formato de visualización, los campos se identifican con una letra 'v' delante de la etiqueta del número.

De modo tal que si el campo título tiene asignada la etiqueta 200 y queremos indizar cada palabra en forma individual, las entradas serían:

Etiqu. / Nombre: 200 Título      Técnica: 4      Formato: v200

y si el campo autor es 100 y quisiéramos indizar el nombre del autor completo:

Etiqu / Nombre: 100 Título      Técnica: 0      Formato: v100



Si queremos indizar sólo el subcampo 'a' del campo 100, podríamos especificar:

```
Etiqu / Nombre: 100 Autor Técnica: 0      Formato: v100^a
```

Este cuadro de diálogo trabaja en forma similar que el correspondiente de la FDT. Una vez que ingrese los datos para cada campo, usted deberá concentrarse en el botón **Agregar**. Haga clic sobre dicho botón o presione {Enter} para agregar el campo a la tabla (desplegado en el cuadro **Línea**). Si necesita corregir algún detalle acerca de la entrada sólo haga clic sobre ella en el cuadro **Línea** y los detalles se copiarán en los cuadros usados en la edición. Si necesita borrar alguna entrada de la FST, selecciónela y haga clic sobre el botón **Borrar**. Un ejemplo de una FST se muestra en la figura 4.4

**Figura 4.4** *Ejemplo de Tabla de Selección de Campos (FST)*

Para mayor información sobre la sintaxis del formato de extracción de datos, refiérase al Capítulo 5, en particular la Sección 5.2, que trata el tema de los marcadores de subcampos y la Sección 5.5 que trata el tema de los campos repetibles.

Nuevamente, no se preocupe demasiado en obtener una FST sin errores inicialmente. Siempre es recomendable probar sobre algunos registros de ejemplo y observar cómo aparecen los términos indizados. Si no es el resultado esperado, edite la FST y vuelva a generar el archivo invertido.

Cuando haya completado todas sus entradas en la Tabla de Selección de Campos, haga clic sobre el botón **Terminate**. Se le solicitará que confirme la creación de la Base de Datos. Haga clic en **Si** y su deseo le será concedido. A continuación se le requerirá que seleccione la Base sobre la cual trabajará: podrá elegir la que recién ha creado o elegir una anterior.

#### 4.7 LISTA DE PALABRAS NO SIGNIFICATIVAS

Si está indizando un campo por palabra (técnica de indización 4) querrá evitar que se indizen términos no significativos tales como las palabras no significativas, por ej. los artículos 'un' o 'el'. Esto puede implementarse mediante la creación de un archivo de palabras no significativas para la base de datos. Los términos de dicho archivo, no se indizarán aplicando la técnica 4 (aún cuando puedan aparecer como partes de frases extraídas por otras técnicas de indización). Sólo puede existir una Lista de Términos no Significativos para cada base existente, no diferentes listas de términos para diferentes campos.

El archivo de términos no significativos debe definirse fuera del entorno del CDS/ISIS utilizando

un editor de texto o procesador de palabras (ver Sección 2.9.8). Debe tener el mismo nombre que la base de datos y una extensión **stw** (por ej. **books.stw** para la base de datos **Books**). Debe residir en la misma carpeta que el archivo FDT de la base.

El archivo debe contener un término por línea, sin espacios precedentes, y los términos deben figurar en mayúsculas. A continuación se muestra un ejemplo:

A  
ABAIXO  
ABAJO  
ABOUT  
ACA  
ACASO  
ACCROSS  
ADONDE  
AFIN  
AFORA  
AFTER  
AFUERA

Aunque usted pueda imaginar cientos de palabras que no sean útiles como términos de búsqueda, usualmente no es necesario incluir más que los 20 más comunes. Más allá de esta cantidad, los términos suelen aparecer con poca frecuencia, lo cual no justifica el procesamiento extra que implica recorrer una lista y filtrar dichos términos. Usted debe tener especial cuidado si se trabaja con bases de datos en diferentes idiomas. El término AN significa ‘año’ en Francés y el término DIE puede resultar un término no significativo en alemán pero no así en inglés.

Si efectúa modificaciones sobre el archivo de Términos No Significativos a posteriori de haber invertido su base de datos, no espere que dichos términos desaparezcan mágicamente de los términos del diccionario. Para que ello suceda, deberá reinvertir nuevamente la base.

Tenga en cuenta que si necesita generar listados impresos que contengan *artículos* (tales como ‘un’, ‘el/la’, los **artículos** en francés ‘le’, ‘les’, ‘la’, ‘l’ (apócope de le/la), no tenidos en cuenta al comienzo de los títulos (por ej. ‘The Tempest’, alfabetizado como ‘Tempest’), esto no podrá ser implementado con el archivo de la palabras no significativas. En su lugar, cada vez que usted quiera que una palabra sea ignorada, puede encerrarla entre corchetes angulares <.>, por ejemplo <La> *Tormenta*. Cuando imprima la lista según se describe en la Sección 8.8, si la ordenó por el campo título observará que aquellos títulos cuyos artículos se ingresaron entre <> se ordenarán como si los artículos no hubieran estado presentes, aunque sí aparecerán impresos en el listado al comienzo de los títulos. Los signos <> no aparecerán impresos a menos que utilice el ‘Modo Prueba’ (MPU / MPL) en el formato de impresión. Una característica similar se define en la forma <xxx=yyy> donde ‘xxx’ aparecerá impreso pero el campo se ordenará por el término ‘yyy’. Por ej. si ingresa el término:

<101=One hundred and one> dalmatians

tendrá el efecto de imprimir el número 101 en el orden alfabético de la palabra ‘Ciento’.

#### 4.8 ELECCIÓN DE LA TÉCNICA DE INDIZACIÓN

Si es usted recién se inicia en definir bases de datos, le serán de ayuda algunos comentarios sobre indización de tipos de datos bibliográficos comunes. Asumimos que no está utilizando subcampos.

Los nombres de los autores pueden indizarse mediante las técnicas 0 ó 4. Si aplica la técnica 0 (es decir por campo completo), cada nombre aparecerá como entrada separada en el archivo índice, por ej.

MURGATROYD, RUPERT  
MURPHY, AMELIA Z.  
MURPHY, K.F.A.  
MURPHY, MARGARET  
MURRAY, JAMES

El inconveniente de este método es que, si la persona que realiza la búsqueda conoce sólo el apellido o, el apellido y la inicial del nombre deberá truncarlo. (ver Sección 7.4). Por ej.

MURPHY\$

MURRAY, J\$

Si utiliza la técnica 4, entonces el índice aparecerá en la siguiente forma:

AMELIA  
F  
JAMES  
K  
MARGARET  
MURGATROYD  
MURPHY  
MURRAY  
RUPERT  
Z

(La inicial A no aparecerá si es un término no significativo). No será posible distinguir entre los tres Murphy's buscándolo desde el índice, pero, por otro lado contará con una regla simple para buscar: ingresar sólo el apellido.

En el caso de los títulos, se aconseja aplicar la técnica 4, ya que quien realice la búsqueda puede no conocer exactamente el título, y también porque las palabras del título pueden ser términos útiles para buscar por tema. Por ello, el título 'An introduction to computer based library systems' sería recuperable bajo los términos COMPUTER o LIBRARY y podría hallarse aún cuando quien realizara la búsqueda no recordara que el título de la publicación comienza con 'An introducción...'

Si necesita efectuar búsquedas numéricas, por ej. fechas de publicación, deberán indizarse aplicando técnicas 0 (cero) ó 1, ya que los números no se consideran como 'palabras' y por lo tanto no podrán indizarse mediante la técnica 4.

El criterio acerca de qué caracteres se consideran como 'letras' se define en el archivo **isisac.tab**. Este archivo contiene los códigos ASCII de todos los caracteres alfabéticos. Ver *Reference Manual*.

Los descriptores de lenguaje controlado (es decir, aquellos tomados desde un tesoro o lista de encabezamiento de materia) pueden ingresarse en el registro como ocurrencias separadas de un campo repetible. Por ello, se indizarán en forma más adecuada aplicando la técnica 0 (cero), y podrán así ser recuperables como frases completas, por ej.

ECOLOGY  
ECONOMIC CONDITIONS  
ECONOMIC DEPENDENCE  
ECONOMIC HISTORY  
ECONOMIC POLICY  
ECONOMICS  
ECONOMICS OF SCALE  
ECONOMISTS  
EDUCATION

Sin embargo, si los descriptores no son de lenguaje controlado, será más aconsejable indizarlos como palabras separadas, es decir, aplicando técnica 4. Esto significa que todas las palabras que figuren como descriptores actuarán como potenciales términos de búsqueda.

#### **4.9 ARCHIVO DE PARÁMETROS DE LA BASE DE DATOS (ARCHIVO PAR)**

Cuando crea una Base de Datos, el sistema la ubica automáticamente en la subcarpeta **data**. Si usted posee más de una base de datos, puede presentársele algún conflicto. Por ejemplo, no podría asignar el mismo nombre de un formato de impresión a dos bases diferentes. Existe una forma de evitar esta situación y es la de ubicar cada base de datos en su propia carpeta. En el momento de diseñar la base, cuando se le requiera el nombre de la misma, podrá asignarle la ruta de acceso completa, por ej.

C:\WINISIS\DATA\PATS\PATS

Si la carpeta **c:\winisis\data\pats** no existe aún, Winisis le propondrá crearla y ubicar los archivos de la base PATS en ella. Winisis creará, también en forma automática, el archivo **pats.par** en la carpeta **c:\winisis\data**.

Si, luego de haber creado la base de datos, decide crear otra carpeta y copiar allí los archivos pertenecientes a dicha base de datos (o quizá dentro del entorno de una red) deberá crear el archivo de parámetros **.par** usted mismo. Recuerde también que los archivos de una base de datos comienzan todos con el mismo nombre de la base de datos, excepto los archivos de las Hojas de Entrada de Datos que comienzan con el nombre de la base precedidos de una letra comenzando desde la A (a los efectos de mantener compatibilidad con la versión de DOS). Usted puede haber creado además, otras Hojas de Entrada de Datos o formatos de impresión; usted deberá copiarlos en forma separada.

Puede crear el archivo de parámetros **PAR** mediante un editor de texto tal como el Notepad o el Wordpad. Debería verse de esta forma:

```
1=c:\winisis\data\pats\  
2=c:\winisis\data\pats\  
3=c:\winisis\data\pats\  
4=c:\winisis\data\pats\  
5=c:\winisis\data\pats\  
6=c:\winisis\data\pats\  
7=c:\winisis\data\pats\  
8=c:\winisis\data\pats\  
9=c:\winisis\data\pats\  
10=c:\winisis\data\pats\  

```

El método Copiar/Pegar de Windows le ahorrará mucho tiempo de tipeo!. Los diferentes parámetros direccionan a diferentes archivos de Bases de Datos, pero no necesitará preocuparse por ello. Dichos parámetros son los que permiten que, ciertos archivos por defecto, se ubiquen en diferentes directorios, dispositivos de disco u otro tipo de almacenamiento (por ej. Cuando partes de una base de datos están almacenadas en CD-ROM). Los 10 parámetros serán iguales si el propósito del archivo es decirle a CDS/ISIS que la Base de Datos está en una carpeta diferente de la carpeta **data**. Guarde el archivo de parámetros bajo el nombre **pats.par** (o cual fuere el nombre de su base de datos más la extensión **.par** ) en la carpeta **data**.

#### 4.10 ARCHIVO DE EXPORTACIÓN DE LA BASE DE DATOS

La sección 7.2 le detalla la opción **Mostrar los resultados en una Tabla** la cual se obtiene definiendo el valor del parámetro 980 en el **syspar.par** igual a 1. En este tipo de visualización la ventana se divide en dos paneles, el izquierdo contiene la lista de los números de registro y el derecho despliega algunas sugerencias acerca de cómo utilizar la ventana de visualización.

Es posible configurar algunas de las propiedades de la ventana de resultados de búsqueda para una base de datos específica mediante un archivo EXP. Este archivo debe tener el mismo nombre que la base de datos y la extensión **.exp** y debe ubicarse en la misma carpeta que el archivo de parámetros **.PAR** para dicha base de datos (de existir un archivo **.PAR**) o que el archivo **MST** (de no existir el **.PAR**). El formato del archivo respeta la misma estructura que el **syspar.par** es decir, un número, el signo = (igual) y un valor.

El *parámetro 500* define el formato de visualización a aplicar en el panel derecho de la ventana. Sólo debe escribir el nombre del formato, por ej.

500=ISBD

El *parámetro 501* define un formato corto a utilizar en el panel izquierdo. Aquí deberá utilizar lenguaje de formateo

501=mfn(1), ' . . . ', v245

Existen otros parámetros que se describen en el *Reference Manual* y sus publicaciones complementarias.

## 5 LENGUAJE DE FORMATEO

El lenguaje de formateo es utilizado en la selección y distribución de los datos de los registros con diversos propósitos, por ello vale la pena emplear algún esfuerzo en tratar de comprender las características esenciales. Los alcances de estos propósitos abarcan:

1 Impresión o visualización del registro. Hemos visto ya ejemplos en la Sección 4.5 anteriormente. Para visualizar el campo 10 en una línea y el campo 20 en la línea siguiente, debería utilizar este formato:

v10 / v20

2 Ingreso de los términos desde el registro hacia el archivo índice. Esto fue mencionado brevemente en la Sección 4.6. Para seleccionar el contenido del campo 10 y enviarlo al diccionario, deberá escribir esta entrada en la Tabla de Selección de Campos:

Etiqueta: 10    Técnica: 0    Formato: v10

Note nuevamente que se utiliza la sintaxis 'v10' para seleccionar datos del campo 10.

3 Selección de partes del registro para ordenamiento, por ej. los nombres de autores para generar un listado de autores. Este tema se discutirá en la Sección 8.8.

4 Selección o reformateo de partes del registro para exportar hacia otra base de datos. Este tema se tratará en la Sección 10.7.

5 Definición de reglas de validación y listas Pick-List para formularios de ingreso de datos (ver Sección 4.4)

Estos requerimientos son generalmente más complejos en tareas de impresión o visualización, de modo que este capítulo está escrito desde el punto de vista de estas operaciones. Sin embargo, el mismo lenguaje de formateo se utiliza en los otros tres casos.

A los propósitos de este ejemplo, se utilizará el siguiente registro:

10 ^aSinger^bHans

20 ^aA more human way forward

En el lenguaje de formateo pueden utilizarse tanto letras mayúsculas como minúsculas, por ej. mhu v10 o MHU v10 o MhU v10 etc.

y los retornos de carro pueden utilizarse dentro del formato para facilitar la legibilidad: éstos no tienen efecto sobre el formato mismo.

## 5.1 SELECTORES DE CAMPOS, SUBCAMPOS Y OCURRENCIAS

Como hemos visto ya, el contenido de un campo se selecciona utilizando la letra 'v' y el número de etiqueta del mismo. Por ej. v10 (la letra 'v' proviene de 'variable').

Esto seleccionará todos los subcampos presentes, en el caso de que dicho campo estuviera subdividido en subcampos. Para especificar un subcampo en particular, utilice el circunflejo '^' y la etiqueta del subcampo, de este modo: v10^b identificará el campo 10 subcampo 'b'. Si necesita seleccionar varios subcampos del mismo campo, necesitará repetir el número de campo, por ej. v10^a, v10^b.

La etiqueta cero, esto es v0, se utiliza para referenciar a todos los campos del registro. Esto puede utilizarse para búsquedas en serie (ver Sección 7.10) para efectuar búsquedas sobre el campo completo, y el formato

(v0/)

podría utilizarse como formato de visualización para mostrar el registro completo; cada campo u ocurrencia de un campo en una línea separada.

Si quiere seleccionar una ocurrencia particular de un campo repetible, deberá especificarlo entre corchetes, por ej. v10[1] seleccionará la primera ocurrencia del campo 10.

Para seleccionar el número del registro en la base de datos (denominado Master File Number) use MFN.

Se obtendrá una cifra de seis dígitos, por ej. 000015. Para mostrarlo en un formato más corto, especifique el número de dígitos entre paréntesis, por ej. MFN(3) hará mostrará como resultado 015.

Para visualizar el número de MFN sin ceros no significativos deberá escribir: f(mfn,0,0). La función 'f' convierte un número en su representación en caracteres.

## 5.2 MODOS

En general, sólo deberá preocuparse por este tema si ha dividido su campo en subcampos. Existen tres modos disponibles.

*Prueba* – Los datos se visualizan exactamente como se ingresaron en el registro, es decir:

^aSinger^bHans

A more human way forward

*Encabezado* – Se ignoran los corchetes angulares en los datos. Las marcas de subcampo se convierten en signos de puntuación:

^a se traduce a punto y coma y espacio (a menos que se encuentre al principio del campo).

^b hasta ^i se reemplazan por coma y espacio restantes delimitadores: se reemplazan por punto y espacio.



Así nuestro ejemplo aparecerá en esta forma:

Singer, Hans

A more human way forward

*Data* – Es igual que el modo Encabezado, pero cada campo estará seguido de un punto y dos espacios en blanco. El ejemplo aparecerá como:

Singer, Hans.

A more human way forward.

Este método provee una forma sencilla de separar las distintas ocurrencias de un campo repetible.

Cada uno de estos modos puede ser especificado como ‘mayúsculas’ o ‘minúsculas’. Si elige convertir a mayúsculas aparecerá:

SINGER, HANS

Si elige minúsculas, no se realizará conversión alguna (los datos quedarán tal cual se registraron), ej.

Singer, Hans

El modo se especifica mediante la letra ‘m’, seguida por la letra ‘p’ (por *prueba*), ‘h’ por *encabezado (heading)* o ‘d’ por *data*; y seguido, por último por ‘u’ para mayúsculas o ‘l’ para minúsculas. Así podría especificar:

mhl , v10

La especificación del modo se aplica al formato completo hasta que otro modo se especifique otro modo. Por ello en el formato

mhu v10 , v20 , v30 , mhl v40

los campos v10, v20 y v30 se convertirán a mayúsculas y el campo 40 quedará tal cual se ingresó.

No es obligatorio especificar un modo. De no hacerlo, se aplicará el modo por defecto ‘mpl’.

Si está especificando datos que irán al diccionario (es decir, al definir la Tabla de Selección de Campos) no necesitará preocuparse acerca de las mayúsculas o minúsculas: todas las letras se convierten a mayúsculas indefectiblemente.

### 5.3 DISEÑO DE PRESENTACIONES

Esta sección describe algunas características de diseño que se han mantenido desde la versión DOS del CDS/ISIS. La versión Windows permite un control más sofisticado del diseño aplicando nuevas palabras claves (ver Sección 5.6). Si todavía utiliza los viejos formatos de la versión DOS, los mismos seguirán vigentes en tanto siga definiendo como tipo de letra base, la tipografía Courier (fuente tipográfica por defecto).

Un requisito habitual es dejar una sangría izquierda sobre uno o más campos al imprimir un registro, por ej.

SINGER, Hans  
A more human way forward

Esta acción puede especificarse definiendo el número de espacios en blanco para la sangría izquierda, escrita entre paréntesis, luego de la etiqueta, por ej.

v10 / v20(5)

Si el campo es demasiado largo, posiblemente querrá dejar sangría izquierda para las líneas siguientes del párrafo, en la misma o diferente cantidad de espacios en blanco, por ej.

SINGER, Hans

Puede especificar dos cifras entre paréntesis – la primera referida a la sangría de la primera línea y la segunda para las líneas subsiguientes del párrafo, por ej.

v10/v20(5,10)

La sangría se aplica sólo si el campo es el primer ítem a imprimirse en dicha línea.

Debido a que hasta ahora ha utilizado fuentes tipográficas de paso fijo (no escalables) tanto en visualización como en impresión, necesitaremos redefinir el concepto de “espacio”. De hecho, cada espacio está medido en *twips* (1 espacio=172 twips). El twip es la 1/20 parte de un *punto*, y un punto es igual a 1/72” (pulgada). De modo que cada “espacio” en una sangría es igual a  $127/(20 \times 72) = 0.088$ ” (pulgadas). El tamaño de la sangría es por lo tanto independiente de la fuente.

Para comenzar una línea nueva dentro del formato de visualización, utilice la barra ‘/’. Por ej. v10/v20 producirá:

Singer, Hans  
A more human way forward

Sin embargo, las barras no producen líneas en blanco, aún utilizando 2 o más de ellas. Para producir una línea en blanco (por ej. entre registros en un listado impreso) deberá utilizar el

símbolo '#' (numeral). Un sólo símbolo '#' forzará a ir a la línea siguiente; y dos símbolos producirán una línea en blanco. De esta forma, el formato v10##v20 producirá el siguiente resultado:

Singer, Hans

A more human way forward

#### 5.4 LITERALES

Cuando utilice la expresión v10 dentro de un formato, no deseará que aparezca 'v10' literalmente en la salida impresa, pero sí el contenido del campo 10, por ej. 'Singer, Hans'. Sin embargo, si querrá especificar que algún texto o puntuación aparezca textualmente, por ej. 'Autor:' delante del nombre mismo del autor. A este texto se le conoce como '*literal*'.

Se pueden utilizar tres tipos de literales en CDS/ISIS:

- i) Literales incondicionales. Se identifican encerrando el texto entre apóstrofes. Por ej.

'Autor: 'v10/'Título: 'v20

Este formato producirá el siguiente resultado:

Autor: Singer, Hans

Título: A more human way forward

Dado que este tipo de literal es *incondicional*, el mismo aparecerá en la salida aún cuando no existan datos en el campo, por ej. no hay nombre del autor en el campo 10:

Autor:

Título: Oxford Song Book

Note que puede utilizar los literales para proveer espacios y signos de puntuación. Si quisiéramos insertar un espacio, un guión y otro espacio entre el autor y el título podríamos escribir v10 – v20 lo que daría como resultado:

Singer, Hans – A more human way forward

Sin embargo, el espacio, el guión y el segundo espacio aparecerán aún cuando no exista autor o título.

- (ii) Literales condicionales. Estos literales se visualizan sólo si los campos asociados a ellos están

presentes. Se encierran entre comillas dobles (“”). Por lo tanto el formato:  
“Autor: “v10/”Título: “v20 producirá la siguiente salida:

Autor: Singer, Hans  
Título: A more human way forward

y para el segundo ejemplo:

Título: Oxford song book

Necesitará utilizar una coma para especificar si el literal condicional lo es del campo que le antecede o del que le sigue. Por ejemplo, en:

v10 " - " v20

coma resolverá la ambigüedad, por ej. v10 ” – “, v20 muestra que la condición se aplica sobre el campo 10.

(iii) Literales repetibles. Si está trabajando con campos repetibles (por ej. varios autores) podrá elegir si el literal deberá aparecer con cada uno de ellos, por ej.

Autor: Singer, Hans  
Autor: Maxwell, Simon  
Autor: Joekes, Susan

o sólo una vez:

Autor: Singer, Hans  
Maxwell, Simon  
Joekes, Susan

Un *literal repetible* se escribe entre barras verticales. Estos signos pueden aparecer en su computadora como una barra vertical entera o quebrada: en un teclado IBM, la tecla es la correspondiente al ángulo superior izquierdo. Si le resulta difícil para encontrar el carácter correcto, asegúrese de que la luz {Block Num} esté activada, mantenga presionada la tecla {Alt} y digite 124 sobre el teclado numérico.

Por ejemplo:

|Autor: | v10

Un requerimiento frecuente al trabajar con campos repetibles es imprimir alguna puntuación luego de cada ocurrencia excepto para la última, por ej.

Singer, Hans; Maxwell, Simon; Joekes, Susan

En este ejemplo cada autor está separado del anterior por ‘;’ (punto y coma), excepto por el último. El formato para ello es v10+|; |.

1

## 2 5.5 Grupos repetibles

Otro requerimiento común en campos repetibles es el de desplegar las diferentes ocurrencias en líneas diferentes, por ej.

Singer, Hans

Maxwell, Simon

Joekes, Susan

Si usted escribe el formato como v10/, los tres nombres aparecerán en la misma línea, y sólo al final insertará un retorno de carro de nueva línea.

Singer, HansMaxwell, SimonJoekes, Susan

El mismo problema ocurriría si quisiera invertir un campo repetible, o clasificar una salida impresa ordenada por dicho campo repetible: se obtendría sólo una clave o término índice. Esto puede resolverse utilizando paréntesis para formar el *grupo repetible*, por ej. (v10/). El campo v10 y la barra oblicua (línea nueva) forman ahora un *grupo*. Cada vez que el campo v10 presenta una nueva ocurrencia se repetirá también la nueva línea. De este modo el resultado sería:

Singer, Hans

Maxwell, Simon

Joekes, Susan

## 5.6 CARACTERÍSTICAS DE WINDOWS

En CDS/ISIS para Windows, es posible controlar la visualización o las salidas impresas en forma bastante precisa utilizando palabras claves que no están disponibles en DOS. Éstas se describen en el *CDS/ISIS para Windows: reference manual*, Capítulo 7. Las características más salientes se describen en la sección posterior. Note que todas ellas deben estar seguidas de una ‘,’ (coma).

### 5.6.1 Tabla de fuentes

1

**AL COMIENZO DE SU FORMATO, PODRÁ ESPECIFICAR LAS FUENTES TIPOGRÁFICAS A UTILIZAR. DE NO HACERLO, LAS FUENTES DISPONIBLES SERÁN LA COURIER NEW (FONT 0) Y ARIAL (FONT 1). LAS FUENTES SE ESPECIFICAN POR MEDIO DE SU FAMILIA Y SU NOMBRE. LAS FAMILIAS SON:**

<b>Comando</b>	<b>Familia</b>
----------------	----------------

<code>nil</code>	Fuentes desconocidas o automáticas (default)
<code>roman</code>	Roman, fuentes serif espaciadas proporcionalmente .
<code>swiss</code>	Swiss, fuentes sans serif espaciadas proporcionalmente
<code>modern</code>	Fuentes monoespaciadas serif y sans serif (Courier, ...)
<code>script</code>	Fuentes script (Cursive, ...)
<code>decor</code>	Fuentes decorativas (Old English, Zap Chancery,....)
<code>tech</code>	Fuentes técnicas, matemáticas y símbolos

Si quisiera utilizar la fuente Times New Roman, podría usar la tabla:

```
fonts((roman,Times New Roman))
```

o usar la fuente Goudy OldStyle ATT y la fuente Arial:

```
fonts((roman,Goudy Old Style ATT),(swiss,Arial))
```

Si no conoce cuál es la familia correcta, podrá especificar la fuente nil, por ej.

```
fonts((nil,Garamond),(nil,Bookman),(nil,MS Serif))
```

Cuando se debe hacer referencia a la primera fuente especificada se la denomina como fuente 0 (cero), a la segunda , como fuente 1, etc. La fuente 0 se aplicará hasta que se especifique otra nueva. Para cambiar a la fuente 1, sólo escriba 'f1', por ej.

```
v10/f1, v20
```

Esto producirá que el contenido del campo 10 se visualice en la fuente por defecto (fuente 0) y el campo 20 en la fuente 1.

Note que debe haber dos (2) paréntesis luego de la palabra `fonts` y también al final de la tabla de fuentes. Recuerde también que debe existir una coma luego de `f1`, etc.

## 5.6.2 TABLA DE COLORES

### 2

**LA TABLA DE COLORES ES ALGO MÁS COMPLEJA PARA DISEÑAR QUE LA TABLA DE FUENTES, PERO BIEN PODRÁ UTILIZAR LA TABLA DE COLORES POR DEFECTO: COLOR 0 (CERO) = NEGRO (POR DEFECTO), COLOR 1 = ROJO OSCURO, COLOR 2 = VERDE, COLOR 3 = VERDE OLIVA, COLOR 5 = PÚRPURA, COLOR 6 = CYAN, COLOR 7 = GRIS, ETC. PUEDE ESPECIFICARLO ESCRIBIENDO `c1` (la letra C y la Letra L) y el número, por ej.**

c11, v10

Desplegará el contenido del campo 10 en color rojo.

### 5.6.3 TAMAÑO DE LAS FUENTES

#### 3

#### **PUEDE ESPECIFICAR EL TAMAÑO DE LA FUENTE A UTILIZAR POR MEDIO DEL LITERAL**

fs seguido por el tamaño, medido en mitad de puntos, por ej. fs30 cambiará a tamaño de 15 puntos. El valor por defecto cuando no se especifica tamaño alguno, es de 12 puntos.

v10/fs30, v20/fs20,v30

desplegará el campo 10 en 12 puntos, el campo 20 en 15 puntos y el campo 30 en 10 puntos.

#### 4

### 5.6.4 CARACTERES EN NEGRILLA, ITÁLICA Y SUBRAYADO

Podrá obtener salidas más legibles mediante la impresión de ciertos campos en negrillas, itálicas o subrayados. Esto puede implementarse mediante los símbolos b, i, y ul respectivamente. Podrá limitar, también, la extensión de la aplicación de estos atributos aplicando llaves { } , por ej.

{b,v10}/v20/{i,v30 " - ",v31}

Esto significa que el campo 10 se imprimirá en negrilla, el campo 20 en tipo normal, y los campos 30 y 31 (y el guión), se imprimirán en letra itálica.

#### 6

### 5.6.5 FORMATO DE PÁRRAFOS

(a) *Indentación*. El literal m establece un margen (similar a la indentación mencionada en la Sección 5.3), cuya medida está expresada en twips. El margen comienza en el punto donde se lo especifica, por ello

v30/ m(144), v26

imprime el contenido del campo 30 en una línea, luego, indentado por 144 twips, se imprime el campo 26. La indentación se aplica al comienzo de cada línea subsiguiente hasta que este valor vuelva a inicializarse en 0.

Al igual que en la Sección 5.3, es posible especificar diferentes indentaciones para la primera línea y las líneas subsiguientes de cada párrafo, por ej.

v30/m(1000,500),v26,v70

En este ejemplo, la primera línea del campo 26 se indentará en 1500 twips (1000 más 500) y las líneas subsiguientes del campo 26 o del campo 70 se indentarán en 1000 twips. El segundo número puede ser negativo, así `m(500,-500)` no producirá indentación alguna en la primera línea de cada párrafo, pero las líneas de continuación se indentarán en 500 twips. Puede limitar el efecto del comando `m` aplicando llaves, por ej.

```
{m(500)v10/v20}/v30/v40
```

(b) *Tabulación*. La palabra clave `tab` salta a una posición específica en la línea, expresada dicha medida nuevamente en twips. Por ej.

```
'Surname',tab(2000),'Forename'/(v100^a,tab(2000),v100^b/)
```

Aquí, la primera línea de la salida contendrá el encabezado de columna 'Nombre' y 'Apellido' y los subcampos 'a' y 'b' se encolumnarán debajo de los encabezados para cada ocurrencia del campo 100.

(c) *Centrado*. La palabra clave `qc` centra el texto entre los márgenes izquierdo y derecho. Esto se aplica al párrafo completo, de modo que estos tres ejemplos tienen el mismo efecto

```
qc,v26,v30  
v26,qc,v30  
v26,v30,qc
```

Si lo desea, puede limitar su efecto encerrándolo entre llaves, por ej.

```
{qc,v70/v24}/v26
```

(d) *Justificación*. La palabra clave `qj` justifica el texto entre los márgenes derecho e izquierdo. Trabaja en la misma forma que el comando `qc`.

(e) *Cuadro*. El comando `box` dibuja un borde alrededor del párrafo utilizando el color actual (ver Sección 5.6.2 ya vista). El comando `box(2)` dibuja un cuadro alrededor del párrafo y define el fondo del mismo de color 2. En este caso, el color actual debería ser diferente de 2 pues de lo contrario usted no podrá leer el texto!

(f) *Nueva página*. El comando `np` comienza una nueva página durante la impresión. Este comando es útil para imprimir letras por orden o generar notificaciones en las que necesita un registro por hoja.

## 5.7 DESPLIEGUE DE IMÁGENES

Es posible en el lenguaje de formateo visualizar una imagen como parte del formato o como fondo tapiz al visualizar el registro. La imagen debe ser un archivo de tipo **.bmp** o **.jpg** y estar almacenado en la carpeta especificada para Patrón/Imágenes (el parámetro 141 en **syspar.par**).



Para mostrar una imagen como parte del formato, use el comando `pict`, por ej.

```
v1/pict('library.jpg')/v2
```

Esto visualizará el campo 1, luego la imagen del archivo **library.jpg** comenzando en una nueva línea, luego el campo 2 comenzando en una nueva línea. Si se quiere que aparezca una imagen diferente en cada registro, entonces se podría almacenar el nombre del archivo en un campo en el registro, por ej. el campo 50:

```
v1/pict(v50)/v2
```

usted puede hacer más interesante la visualización usando una imagen de fondo con el comando `bpict` seguido por dos valores entre paréntesis. El primero (dentro de sus propios paréntesis) es el archivo que contiene la imagen y el segundo es un número que controla el estilo. El valor 2 dimensiona la imagen para que ocupe la ventana completa. (En ese caso necesita tener una forma conveniente para evitar distorsión). Por ejemplo:

```
bpict(('vicfalls.jpg'),2)/v1/v2
```

El *Reference Manual* explica las otras opciones con `bpict`, incluyendo el uso de una imagen como papel tapiz de la ventana de visualización.

## 5.8 CONDICIONALES

Como se mencionó en la Sección 5.4, normalmente es bastante fácil hacer la impresión de un literal condicional en presencia de su campo asociado. Sin embargo, pueden haber condiciones más complicadas.

Por ejemplo, su base de datos puede contener diferentes tipos de registros, distinguidos por un valor dado en uno de los campos. Supongamos que el campo 80 se usa para 'tipo de ítem'. Se podría decir entonces 'Si el campo 80=BOOK entonces imprima estos campos, pero imprima estos otros campos en el caso contrario'. Este tipo de condición puede escribirse en un formato usando `FI` para mostrar donde termina la condición 'si ... entonces', por ej.

```
IF v80='BOOK' THEN v10/v20/v30 FI v60/v70
```

Aquí, `v10`, `v20` y `v30` están condicionados a que el contenido del campo 80 sea `BOOK`, mientras que `v60` y `v70` se imprimirán de cualquier manera.

Un ejemplo más complicado sería si hubieran dos condiciones:

```
IF v80='BOOK' THEN v10/v20/v30 ELSE IF v80='ARTICLE' THEN
v20/v30/v40 FI FI v60/v70
```

Es posible incluir un formato en otro, usando la @ delante del nombre del formato, para que si ya se han escrito los formatos FMT1 y FMT2 se pueda especificar una opción como ésta:

```
IF v80='BOOK' THEN @FMT1 ELSE @FMT2 FI
```

Las condiciones `IF V80 = 'BOOK'` and `IF V80 = 'article'` sólo trabajarán si los contenidos exactos del campo 80 son *BOOK* o *article* respectivamente. Si usted quiere permitir que los contenidos sean en letra mayúscula o minúscula, se podrá decir `IF V80 : 'BOOK'`. Los dos puntos significan 'contiene' y el tipo de letra se ignora, pero la condición `IF V80 : 'ARTICLE'` se cumplirá aún si el campo 80 contuviera la palabra 'particle.'

## 5.9 REF Y L

Es posible visualizar, aparentemente como un registro, información que viene de más de un registro en la base de datos. En la versión de Windows esta facilidad se ha ampliado para permitir la combinación de registros de diferentes bases de datos.

La función REF le permite enlazar un registro a otro a través del MFN del segundo registro. Por ejemplo, se podría tener un registro para un artículo de revista y otro para la revista que lo contiene. El primero podrá referirse al segundo citando su MFN.

*Registro del artículo:*

```
MFN 259
10 Walker, Gladys
20 The care of azaleas
30 6
```

*Registro de la revista:*

```
MFN 6
20 Houseplants Monthly
```

Aquí el campo 10 es usado para el autor, el 20 para el título (el título del artículo en el primer caso y el título de la revista en el segundo) y el 30 es usado en el registro del artículo para contener el MFN del registro de la revista pertinente.

Se puede entonces visualizar la información combinada utilizando el formato de visualización

```
v10/v20/'In: 'ref(val(v30),v20)
```

La función `val` convierte el contenido del campo 30 a un número. (Además del MFN, en CDS/ISIS todos los campos son tratados como cadenas de caracteres y no pueden usarse en cálculos tal como figuran). La función `ref` entonces extrae el campo 20 del registro con ese

número como su MFN. El resultado será:

Walker, Gladys

The care of azaleas

In: Houseplants Monthly

Hay dos limitaciones al usar la función `ref` de esa forma. Una es que al ingresar el registro del artículo se necesita saber que "Houseplants Monthly" es el registro 6. La otra es que los registros del artículo y la revista necesitan estar en la misma base de datos, mientras que se podría preferir mantenerlos separados.

La primera limitación puede superarse usando la función `L` o "look-up". (Aquí se usa una `L` mayúscula para hacerla más fácil de leer pero una letra minúscula funciona bien lo mismo). Esto busca un término en el archivo invertido para identificar el registro relacionado. Así que, en lugar de usar MFNs para establecer el vínculo, podrá usar alguna clase de abreviatura, por ej.

*Registro del artículo*

MFN 259

10 Walker, Gladys

20 The care of azaleas

30 HM

*Registro de la revista*

MFN 6

20 Houseplants Monthly

100 HM

Aquí el campo 30 se usa en el registro del artículo para contener una abreviatura del título de la revista. El campo 100 en el registro de la revista contiene la abreviatura para esa revista. "HM" sería más fácil de recordar que "6". En la Tabla de Selección de Campo, se necesita entonces una entrada

Campo: 100 Técnica: 0 Formato: v100

para que la abreviatura ingrese en el archivo invertido. De hecho, es más fiable usar un prefijo para este término (ver Sección 7.3) para que no pueda confundirse con el mismo término de otra fuente (por ej. HM de un título "A visit by HM the Queen" o el campo 30 de registros de artículo). En la Tabla de Selección de Campo se podría usar

Campo: 100 Técnica: 0 Formato: "ABBREV="v100

Para visualizar la información combinada se puede usar entonces

```
v10/v20/'In: 'ref(L('ABBREV='v30),v20)
```

Note que la abreviatura presente en el campo 30 del registro del artículo es la que necesita ser buscada para encontrar el registro de la revista pertinente.

La segunda limitación - la necesidad de tener ambos registros en la misma base de datos - fue eliminada en CDS/ISIS para Windows. Suponga que los registros de la revista están en una base de datos separada llamada JNL. Se puede entonces visualizar la información combinada usando el formato de visualización

```
v10/v20/'In: ' ref->JNL(L->JNL('ABBREV='v30),v20)
```

Aquí ambos, el enlace (con *ref*) y el look-up (con *L*) apuntan a la base de datos JNL.

Otro uso en un contexto bibliotecario podría ser ejecutar un sistema de circulación. Usted podría tener una base de datos de libros (llamada BOOK) y una base de datos de usuarios (llamada BORR). Cuando un libro es prestado a un usuario, podría ingresar el código del usuario en un campo del registro del libro. Cuando el libro es devuelto se podría borrar el código del usuario. La función REF le permite producir una visualización o salida impresa que combina información de los dos registros. Debajo se muestra un ejemplo sencillo.

#### *Base de datos BORR*

```
10 Christopher Sabanda
20 17 Fourth Street
30 Harare
40 CS230
```

#### *Base de datos BOOK*

```
100 Francis Zikonda
200 Introduction to patent law
900 CS230
```

En la base de datos BORR, el campo 40 se usa para el código del usuario. Supongamos que se lo ha ingresado en el archivo invertido como BC=CS230. En la base de datos BOOK, cuando el libro está prestado, se ingresa en el campo 900 el código del usuario. Si necesita obtener un aviso de alerta, podrá usar un formato como el siguiente para imprimir a partir de la base de datos de libros:

```
'Dear ',ref->BORR(L->BORR('BC='v900,v10)/'The following
book is now overdue.'/'Kindly return it immediately.'
/v100/v200
```

## 5.10 HIPERTEXTO

En la versión de CDS/ISIS para Windows es posible visualizar un registro que contiene un enlace de hipertexto. El comando `link` coloca cierto texto en la pantalla que está subrayado y en verde, a menos que usted haya cambiado la tabla de colores. Puede hacer clic sobre este texto y se ejecutará una acción, por ejemplo se mostrará una imagen, se visualizará un video, o se accederá a una página Web. Este tipo de enlace le será familiar si ha usado la ayuda de Windows o un navegador de World Wide Web como Netscape Navigator o Internet Explorer.

El formato general del comando `link` es

```
link( ( text ) , command )
```

Ambos, el texto (que aparece como enlace en la pantalla) y el comando (que se ejecuta cuando el usuario hace clic sobre el texto) son escritos en lenguaje de formateo de CDS/ISIS. Están disponibles algunos comandos especiales de CDS/ISIS como así también comandos normales del sistema operativo.

### 5.10.1 OPENFILE

Este comando permite activar una imagen, un video o archivo de sonido o una página HTML relacionada con el registro. Siempre que tenga configurado Windows como para asociar un programa por la extensión relevante de archivo, CDS/ISIS pondrá en marcha ese programa y activará el archivo, por ej.

```
link( ('Display full text' ) , 'OPENFILE ' , v50 )
```

Note que `OPENFILE` debe estar escrito en letra mayúscula y debe tener un espacio en blanco entre él y la comilla simple: esto es porque se interpreta como `OPENFILE-espacio-nombre de archivo de dato` (a partir del campo 50).

El formato de visualización mostrará en la pantalla (normalmente en verde)

```
Display full text
```

Supongamos que el campo 50 contiene el nombre de un documento de Word, `c:\docs\ft1.doc`. Cuando el usuario hace clic en las palabras "Display full text", se ejecutará el programa Microsoft Word y se abrirá el archivo `ft1.doc`. Después de leer el archivo, el usuario puede cerrar Word y retornar a CDS/ISIS. Alternativamente el campo 50 podrá contener el nombre de un archivo Acrobat PDF, y siempre que el usuario tenga instalado Acrobat Reader, dicho programa se ejecutará y se visualizará el archivo PDF.

En lugar de visualizar texto, esta facilidad podría usarse para visualizar una imagen. Si se coloca

el nombre del archivo de la imagen en el campo 100, podrá incluir en el formato de visualización:

```
link(('Show a picture'),'OPENFILE ',v100)
```

Esto mostrará en la pantalla

Show a picture

Si el campo 100 contiene el nombre de un archivo de imagen, por ej. **f:\images\durham.jpg**, entonces cuando el usuario haga clic en el enlace será visualizada la imagen **durham.jpg** usando cualquier programa de gráficos asociado con archivos JPG que exista en su computadora.

Otro uso sería abrir un navegador y visualizar una página de WWW. El formato podrá contener

```
link(('Go to the web site'),'OPENFILE ',v950)
```

y el campo 950 se usa para contener el URL pertinente, por ej.

```
http://www.bireme.br
```

El texto visualizado podrá también provenir de un campo en el registro, en lugar de ser un literal, por ej.

```
link((v104^a),'OPENFILE ',v104^b)
```

Esto mostrará en la pantalla el contenido del subcampo 'a' del campo 104. Si hace clic sobre este texto, ejecutará el programa pertinente, operando sobre los datos del subcampo 'b' del campo 104. Si el subcampo 'a' contiene los datos Middlesex University homepage y el subcampo 'b' contiene <http://www.mdx.ac.uk> entonces aparecerá en pantalla el texto Middlesex University homepage. Cuando hace clic sobre este texto, activará el navegador Web y visualizará la página de World Wide Web especificada.

### 5.10.2 CMD

Usted puede iniciar otros programas (no asociados con un tipo de archivo) usando CMD seguido del nombre de un archivo de programa. Las barras inversas en el camino (path) necesitan ser escritas como \ y recuerde el espacio en blanco entre el comando y sus argumentos, por ej.

```
link(('Display image with Paintbrush'),'CMD pbrush', v100)
```

Esto iniciará el programa **pbrush.exe** y abrirá el archivo con formato de mapa de bits cuyo nombre se da en el campo 100. (En el campo 100 el camino puede escribirse normalmente, por ej. **c:\images\015.bmp**)

### 5.10.3 TEXTBOXES

El comando Textbox permite visualizar texto o (a pesar del nombre) una imagen en una nueva ventana. Por ejemplo:

```
link (('Show abstract'),'TEXTBOX ',v600)
```

Note que TEXTBOX debe estar en letras mayúsculas y tener un espacio en blanco a continuación. Este comando visualizará Show abstract en la pantalla (normalmente en verde). Cuando haga clic sobre estas palabras, abrirá una nueva ventana mostrando el contenido del campo 600. La ventana puede cerrarse eligiendo el botón Close o saliendo de Winisis.

El formato mostrado en el Textbox no puede contener comandos de espaciado ni los rasgos de Windows descritos en la Sección 5.6. Existen otras opciones al respecto, descritas en el *CDS/ISIS for Windows: Reference Manual*.

Las imágenes pueden ser visualizadas usando el comando TEXTBOXIMG si están en formato BMP, GIF o JPG. (Otros formatos se pueden mostrar usando OPENFILE como se describió anteriormente). El archivo de la imagen debe estar en la carpeta especificada para imágenes en la Configuración del Sistema. Un ejemplo de formato sería:

```
link (('Show logo'),'TEXTBOXIMG ',v50)
```

El nombre del archivo de imagen debe estar ingresado en el campo 50. Cuando el usuario hace clic sobre el texto "Show logo", se abre el archivo de la imagen en una nueva ventana.

El visor de imágenes permite agrandar o reducir la imagen haciendo clic sobre los íconos que muestran las lupas con los signos + y -, o focalizar una parte de la imagen señalándola con el cursor. (Mantenga oprimido el botón izquierdo del *mouse* y muévelo). El botón derecho del *mouse* vuelve la imagen a normal.

Hay varias posibilidades para especificar cómo pueden cerrarse Textboxes, las que puede encontrar en el *Reference Manual*.

# 6 INGRESO DE DATOS

En cuanto usted haya diseñado la base de datos, o haya recibido una base de otro usuario, estará ansioso de probarla ingresando algunos registros. A propósito, es mejor ingresar digamos seis registros y chequear que se los puede buscar y visualizar como se desea antes de comenzar la incorporación de datos a gran escala. Primero, probablemente quiera practicar la corrección de la base de datos proporcionada con el sistema, CDS.

## 6.1 EDICIÓN DE REGISTROS

### 6.1.1 REVISIÓN DE LA FUNCIÓN EDITAR

Elija **Base de Datos** ( **Abrir** y seleccione la base de datos que desee abrir haciendo doble clic sobre su nombre (por ej. CDS). La base de datos se abrirá mostrando el primer registro presente en ella. Entonces elija **Editar** ( **Entrada de Datos** con lo cual aparecerá la ventana de ingreso de datos de la Figura 6.1. El registro visualizado al ser abierta la base de datos se verá en la ventana de ingreso de datos. Si la base de datos ya hubiera estado abierta y usted estuviera mirando un registro diferente, se visualizaría ese registro.

La visualización se divide en partes. En el margen superior izquierdo de la pantalla se muestra el MFN. Si se encuentra en una base de datos que ya contiene algunos registros, apunte al número con el *mouse*, haga clic y edite el número y oprima {Enter}. Se visualizará el registro con ese número o el último registro de la base de datos si el número es mayor. En la parte superior hay una caja de Entrada de datos en la cual se muestra el texto del primer campo. Debajo está una lista de los campos que existen en el registro. El primer campo estará resaltado. También puede ver campos vacíos dependiendo de la configuración de la opción **Ver toda la planilla de carga** en la cuadro de diálogo **Configurar** ( **Parámetros del Sistema** ( **Visualizar**. Si los campos vacíos no están visibles, puede hacer clic en el botón de la lupa que aparece en la esquina inferior derecha y dichos campos estarán representados en la pantalla por cajas vacías. Si el primer campo mostrado en la pantalla está vacío, la caja de ingreso de datos estará vacía. Cualquier texto tipeado en la caja se visualizará en contraste con ese campo en el despliegue inferior oprimiendo la tecla {Enter}. El campo inferior estará entonces resaltado y sus datos aparecerán en la caja de ingreso de datos. Alternativamente usted puede hacer clic en un campo diferente. La caja superior mostrará el campo resaltado y el cursor se ubicará al inicio de esta caja esperando que se oprima una tecla.

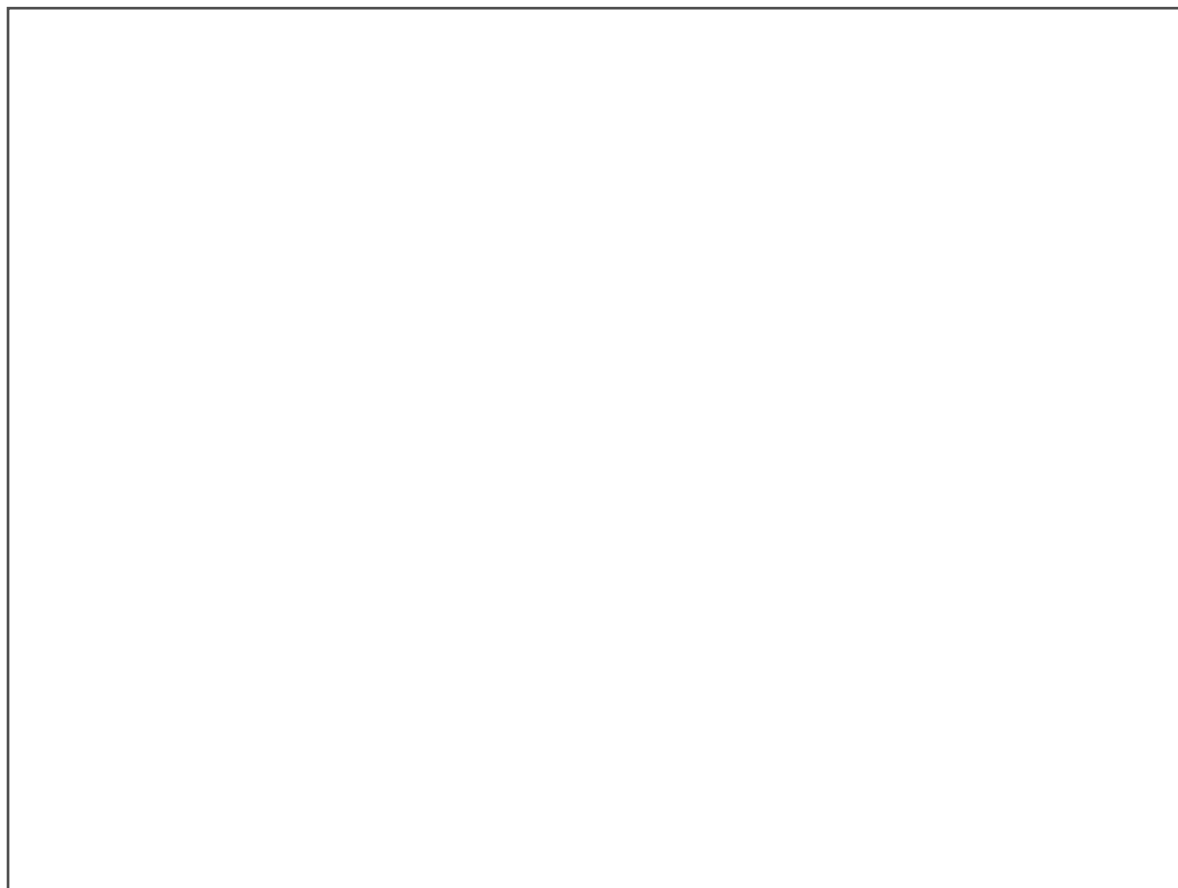
Si no está visualizando los campos vacíos usted puede añadir un campo haciendo clic en el cuadro de lista desplegable etiquetado como **Más campos**. Haga clic en el campo que desea agregar para seleccionarlo, o sino comience a escribir su nombre.

Debajo de los campos listados verá una caja que indica el tamaño del campo a ser editado (por ej. 25 bytes) y una caja que contiene el mensaje de ayuda para el campo provisto cuando fue creada la hoja de trabajo.



### 6.1.2 USO DE LAS TECLAS DE EDICIÓN

Usted puede usar las teclas {Suprimir} e {Insertar} de la manera usual. {Insertar} trabajará alternativamente entre inserción y reemplazar. {Inicio} irá al comienzo del campo y {Fin} al final del campo.



**Figura 6.1** *Entrada de datos*

Usted puede cortar y pegar datos en la manera usual de Windows. Puede resaltar una sección arrastrando el *mouse* desde el inicio hasta el final de la sección con el botón izquierdo del *mouse* apretado. {Ctrl x} cortará esa sección y la copiará al portapapeles, {Ctrl c} la copiará al portapapeles. {Ctrl v} insertará el texto en el punto donde está el cursor.

Adicionalmente CDS/ISIS para Windows usa la tecla de función {F2}. Esto borrará el campo que se está editando y eliminará completamente el campo de la visualización, moviendo el ingreso de datos al siguiente campo. Si ingresó un campo y cometió tantos errores que probablemente prefiera comenzar de nuevo, oprima {Esc} y el campo volverá a estar como era antes de que empezara a editar el registro.

### 6.1.3 AGREGADO DE CAMPOS

Si desea agregar una nueva ocurrencia de un campo que ya está presente en el registro, lo podrá hacer si el campo es repetible, haga clic en el botón ubicado a la izquierda del nombre del campo. Aparecerá un campo en blanco en el cual puede ingresar la información como usted desea.

Si necesita ingresar varios valores en el mismo campo, use esta opción de campo repetible. Alternativamente, puede separar las repeticiones con signos %, como en CDS/ISIS para DOS.

Ya que las repeticiones pueden imprimirse con una interlínea (por ejemplo) entre ellas, es conveniente ingresar las líneas de una dirección o los párrafos de un resumen como repeticiones del mismo campo, por ej.

Address: PO Box 123  
Addis Ababa  
Ethiopia

Dado que el signo % se usa para separar valores repetidos en un campo, no se puede ingresar % como parte del contenido del campo. Para ingresar % en el texto, por ej. How to earn 15% interest, debe redefinir el símbolo de campo repetible. Por ejemplo, si desea usar @ en lugar de %, ingrese en el archivo **syspar.par** 8=@ y podrá incorporar % en el texto.

Si el campo no ha sido definido como repetible en la Tabla de Definición de Campos, no puede agregar ocurrencias múltiples en el ingreso de datos. Necesitará volver a la FDT y editarla. No se preocupe si las palabras se cortan al final de las líneas. Si los datos no caben justo en una línea, siga escribiendo de todas formas: no oprima {Enter} dentro del campo o pasará al siguiente. Cuando visualiza o impriman los registros, CDS/ISIS se asegura que las palabras no sean cortadas.

Si hace clic en el nombre de la hoja de trabajo para ingreso de datos, verá una lista de otros nombres. Haga clic sobre uno de ellos y mostrará un conjunto diferente de campos. Note que cualquier campo que contenga información pero que no esté definido en la hoja de ingreso de datos seleccionada no se visualizará. Tenga en cuenta que puede no ver todos los campos de un registro cuando está editándolo con una hoja de trabajo particular. Haga clic en el ícono de la lupa para ver cualquier campo vacío que esté especificado en esa hoja de trabajo. Este ícono actúa de dos maneras alternativas ya que haciendo clic por segunda vez restaurará la hoja de ingreso a su estado original, y no mostrará ningún campo vacío en la hoja de trabajo.

### 6.1.4 ELIMINACIÓN DE CAMPOS

Haga clic en el campo y oprima {F2}.

### 6.1.5 VALIDACIÓN

Note que CDS/ISIS para Windows tiene varios procedimientos de validación diferentes. Cuando se crea una base de datos, cada campo es designado repetible o no repetible. Sólo es posible crear campos repetibles si el campo ha sido configurado como repetible.

Cuando la base de datos fue creada el diseñador pudo indicar que ciertos campos fueran obligatorios (ver Sección 4.4). Si éstos no se ingresan el registro no puede ser guardado. No podrá agregar un subcampo si éste no está especificado en la base de datos (en la tabla de definición de campos). Si intenta agregar un subcampo no válido obtendrá el mensaje "Subcampos no permitidos en este campo". Tenga cuidado de ingresar los datos en los subcampos sin espacios en blanco antes o después de los separadores de subcampo, por ej.

`^aBombay^bOxford University Press^c1990`

Si el diseñador especificó que un campo debe ser Alfabético o Numérico en la Tabla de Definición de Campos (Sección 4.3), se verificará que la información que ingresa responda a esa especificación y de no ser así será rechazada.

#### 6.1.6 TRASLADO A OTRO CAMPO O REGISTRO

Cuando haya terminado la edición del campo haga clic en otro campo que desee editar o guarde el registro y pase a otro.

Cuando haya terminado la edición de todos los campos deseados, haga clic sobre el ícono de un disquete y el registro será guardado. Para pasar a otro registro, tipee el número en la ventana del MFN y oprima {Enter}. Si no ha guardado el registro anterior, aparecerá el mensaje: **El registro fue modificado. ¿Lo desea guardar?** Haga clic sobre el botón **Sí** y el registro será guardado. Si quiere crear un nuevo registro proceda como se indica a continuación...

#### 6.2 CREACIÓN DE UN NUEVO REGISTRO

Para crear un nuevo registro en la base de datos, haga clic en el ícono de la página en blanco. Aparecerán campos vacíos en la pantalla y el casillero MFN contendrá ????. Cualquier cosa que tipee ingresará en el casillero superior y se agregará al contenido de ese campo cuando oprima {Enter} o termine haciendo clic sobre el texto de otro campo.

Las normas para editar un registro tal como fueron descritas anteriormente se aplican igualmente al ingreso de información en nuevos registros.

Cuando haya completado un registro y lo haya salvado, se le asignará el próximo MFN disponible. Si quiere corregir este registro, edítelo como se describió en la Sección 6.1.

#### 6.3 EDICIÓN DE RANGO DE REGISTROS

Puede editar un registro o un rango de registros si ha encontrado el/los registro(s) haciendo una lectura secuencial de la base de datos o una búsqueda.

De la barra de menú principal, elija **Editar (Entrada de Datos)** y aparecerá la ventana de ingreso

de datos con el registro que se muestra en la pantalla principal de la base de datos. Se puede mover hacia adelante en la base de datos haciendo clic en el triángulo que apunta hacia la derecha o hacia atrás haciendo clic en el triángulo que apunta hacia la izquierda.

Si ha recuperado un grupo de registros, se moverá hacia adelante o hacia atrás a través del grupo recuperado. De otro modo, se moverá de uno a uno.

Si quiere editar los registros 15-20, con la base de datos abierta pero con **Entrada de Datos** cerrada, tipee 15 en el casillero marcado MFN. Elija de la barra de menú **Editar ( Entrada de Datos** y el registro de la ventana de ingreso será el número 15. Haga los cambios al registro, luego haga clic en el disquete para guardarlo. A continuación haga clic en el triángulo que apunta hacia la derecha para pasar al próximo registro (o en el que apunta hacia la izquierda para pasar al anterior). Si hace cambios y olvida de guardar el registro antes de seguir, obtendrá el mensaje **El registro fue modificado. ¿Lo desea guardar?** Haga clic en **Sí** para guardarlo y continuar.

Si quiere hacer un cambio o verificar campos particulares de todos los registros con un atributo determinado puede buscar por ese atributo y ver esos registros en la entrada de datos. Por ejemplo, podría haber ingresado 'Anon' en el campo de autor y podría querer revisar cada campo de autor que contenga 'Anon'.

Elija **Buscar ( Búsqueda Guiada**. Seleccione a partir de la lista de campos **Author** e ingrese Anon como elemento de búsqueda. Haga clic en **Ejecutar**.

Sobre la barra de menú principal, seleccione **Mostrar ( Resultados de Búsquedas...** y elija la búsqueda hecha recientemente. Aparecerá en la ventana de ingreso de datos el primer registro del grupo. Puede desplazarse a través del conjunto recuperado haciendo clic en el triángulo que apunta hacia la derecha.

Si desea hacer el mismo cambio en muchos registros, puede usar las funciones Globales que se describen en la Sección 10.6.

#### **6.4 ELIMINACIÓN DE REGISTROS - LÓGICA Y FÍSICAMENTE**

Para borrar un registro de la base de datos: recupere el registro como para editarlo. Entonces cuando esté seguro que el registro correcto está en la ventana de ingreso de datos, elija **Opciones ( Borrar el registro**. No aparecerá entonces durante la búsqueda. Sin embargo, los datos permanecen en el registro y luego puede recuperarlo. Elija a partir de la ventana de ingreso de datos: **Opciones ( Recuperar registro borrado**.

Si quiere deshacerse por completo del registro y 'achicar' los huecos en los números de registro, la única manera es Exportar la base de datos completa (que excluirá los registros borrados) y luego Importar la base nuevamente. Exportación e importación se tratan en el Capítulo 9. Si usted ha utilizado el MFN para algo, no haga este procedimiento. (Algunas bibliotecas escriben el MFN dentro de cada libro cuando es catalogado).

#### **6.5 VALORES POR DEFECTO**

Puede que necesite crear varios registros que tienen uno o más campos en común, por ej. está catalogando varios libros de una serie con el mismo título de serie y pie de imprenta. Para ahorrar de tener que tipear esos datos cada vez, es posible predefinir un grupo de *valores predeterminados* los que aparecerán ya incorporados en la ventana de ingreso de datos.

Si tiene un registro apropiado para usar como modelo, seleccione el registro y muéstrelo en la hoja de ingreso de datos. Luego elija **Opciones ( Crear un nuevo [Modelo]**

Modifique el registro y guárdelo. Ése será ahora el modelo.

Cualquier nuevo registro estará basado en el modelo. Cuando ya no desee usar el modelo, elija **Opciones ( Limpiar el actual [Modelo]**.

## 6.6 RECORRIDO DE LA BASE DE DATOS

Después de haber ingresado los primeros registros en la base de datos, querrá ver cómo aparecen en su formato de visualización, es decir el *formato de salida* en vez de la hoja de trabajo la cual es el *formato de entrada*.

Para hacer ésto, cierre Entrada de datos. Haga clic en el botón de triángulo de la derecha y verá el registro que ha ingresado último. El formato en que se visualizan los registros será el formato de visualización escrito en la definición de la base de datos. Puede querer cambiar el formato cuando lo vea en uso. En la Sección 10.5 se explica cómo hacer ésto.

Haga clic en el menú desplegable Formato y pruebe cada formato. Verá el formato \*ALL\*. Haga clic en él y la visualización listará todos los campos presentes en el registro tal como fueron ingresados. Otros formatos darán diferentes visualizaciones del mismo registro.

## 6.7 ACTUALIZACIÓN DEL ARCHIVO INVERTIDO

Cuando haya creado algunos registros o hecho algunos cambios a los registros existentes, encontrará si va a las pantallas de búsqueda que no puede *buscar* los datos nuevos. Esto es porque los registros no están *invertidos*, es decir todavía no fueron agregados al archivo invertido los términos a buscar.

Para actualizar el archivo invertido, elija **Base de Datos ( Actualizar Diccionario**. Se visualizará la pantalla de mantenimiento del Archivo Invertido. Seleccione OK. Mientras está siendo invertido, se lista el MFN de cada registro. Al final, haga clic en el botón Completado.

Puede ahora verificar el archivo invertido: elija **Buscar ( Búsqueda Experta ( Diccionario.**

Se abrirá una ventana diccionario y verá los términos que han sido indizados de acuerdo con las instrucciones de la Tabla de Selección de Campo que fue creada cuando se creó la base de datos y posiblemente editada subsecuentemente.

Si los términos no son como se esperaba debe revisar la FST. Ver Secciones 4.6 y 10.4.

Si intenta salir de una base de datos después de editar sin actualizar el archivo invertido, el mismo será actualizado automáticamente a menos que en el parámetro 130 del **syspar.par** se especifique 1. Esto puede ser modificado eligiendo **Configurar ( Parámetros del Sistema ( Opciones** y haciendo clic en **Actualizar autom. el Diccionario.**

# 7 BÚSQUEDA

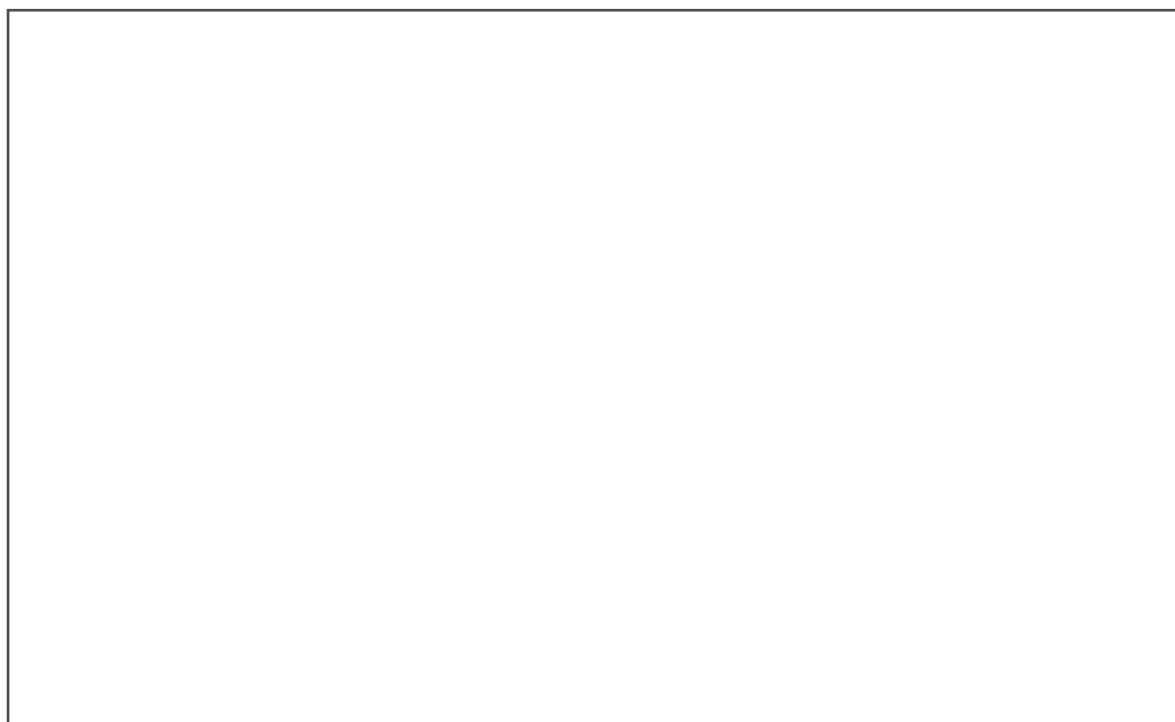
## 7.1 DOS FORMAS DE BÚSQUEDA

El método normal de búsqueda hace uso del archivo invertido. Antes de buscar en una base de datos asegúrese de que el archivo invertido esté actualizado (ver Sección 6.7). Si se ha agregado o modificado algún registro desde la última actualización deberá actualizarlo.

Para buscar en la base de datos, elija **Buscar** en la barra de menú. Puede entonces seleccionar **Búsqueda Experta** o **Búsqueda Guiada**. La Búsqueda Guiada le brinda una forma de búsqueda con cuadros de texto separados en los cuales puede ingresar términos de búsqueda. La Búsqueda Experta le brinda un formulario con una extensa área de texto en la cual usted ingresa la expresión de búsqueda. Los mismos principios básicos de búsqueda se aplican en ambos casos.

### 7.1.1 BÚSQUEDA GUIADA

La Figura 7.1 a continuación muestra el formulario para una búsqueda guiada.



**Figura 7.1** *Formulario de búsqueda guiada*

Puede ingresar hasta cuatro *elementos de búsqueda*. Para cada uno, puede especificar si se busca en Todos los Campos (es decir todos los campos invertidos, de acuerdo con lo especificado en la

base de datos en la Tabla de Selección de Campo) o seleccionar un campo particular a partir del cuadro de lista desplegable. Las búsquedas restringidas a campos particulares son consideradas en detalle en la Sección 7.9.

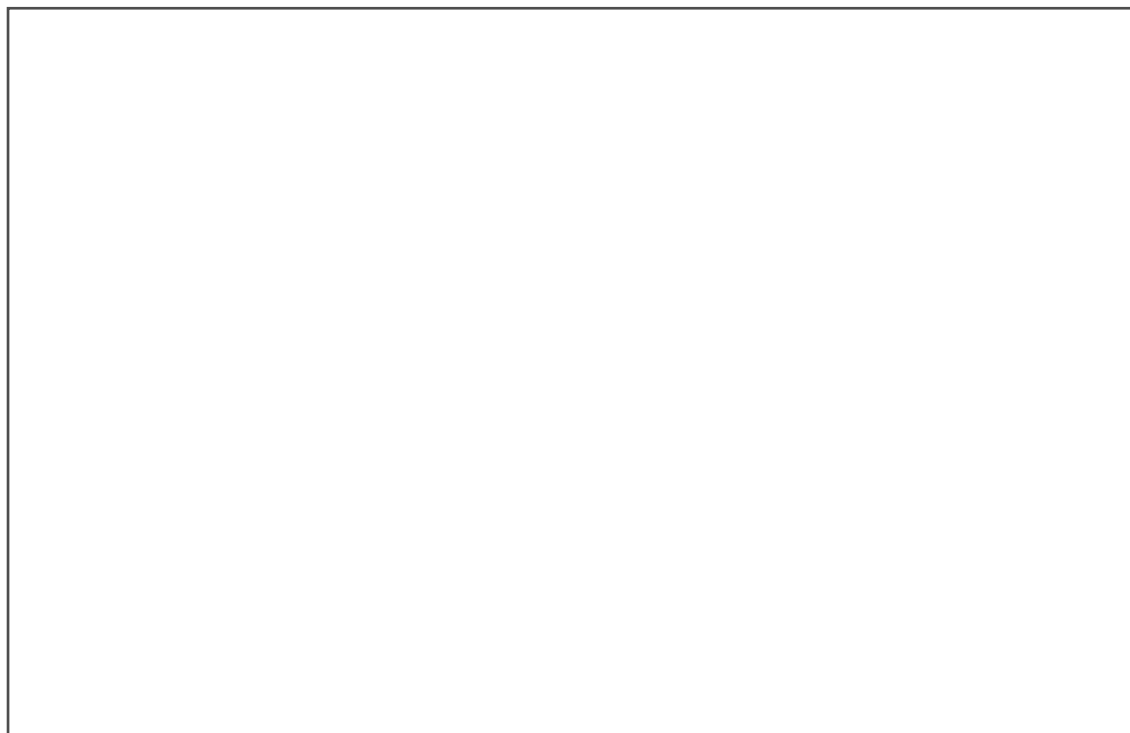
También puede combinar una búsqueda anterior (si ha hecho una) con sus nuevos elementos de búsqueda. Finalmente, si ingresa más de un elemento de búsqueda, puede elegir el operador lógico con el cual combinar los términos: AND, OR o NOT a partir del cuadro de lista desplegable. Cuando ingresa al formulario, los operadores están preestablecidos como AND.

Para buscar por un solo término, por ej. PLANT PHYSIOLOGY, tipee el mismo en uno de los cuadros de elementos de búsqueda. Puede ingresar la búsqueda en letras mayúsculas o minúsculas, o una combinación. Haga clic en el botón Ejecutar. El cuadro Número de Búsqueda mostrará entonces 1, el Número de Aciertos mostrará el número de registros que contienen ese término, y la caja Expresión de Búsqueda mostrará el término ingresado.

Luego de la búsqueda puede visualizar el/los registro(s) encontrado(s) haciendo clic en el botón Display. Para más información sobre visualización ver la Sección 7.2.

### 7.1.2 BÚSQUEDA EXPERTA

La Figura 7.2 muestra el formulario para Búsqueda Experta.



**Figura 7.2** *Formulario de búsqueda experta*

Para buscar un solo término, por ej. PRIMARY EDUCATION, escríbalo en el cuadro **Expresión de Búsqueda**. Puede ingresar su búsqueda en letras mayúsculas o minúsculas o combinadas.



Luego haga clic en el botón Ejecutar u oprima {Enter}.

El cuadro Historial de Búsquedas mostrará un mensaje como:

#4 (CDS) T=2: primary education

Esto significa que para la búsqueda 4 en la base de datos CDS, hubo dos registros recuperados y la búsqueda fue sobre PRIMARY EDUCATION. Para visualizar esos registros, haga clic en el botón Display (en caso de haber uno) o doble clic sobre la línea correspondiente en el cuadro de Historial de Búsquedas. La próxima sección explica por qué el método de visualización de los resultados es tan confuso.

Si usted marca "Mostrar Automáticamente los Resultados" en **Configurar ( Parámetros del Sistema ( Opciones** (o especifica 1 en el parámetro 105 del **syspar.par**) los resultados serán mostrados automáticamente luego de usar el formulario Búsqueda Experta.

## 2. VISUALIZACIÓN DE LOS RESULTADOS DE BÚSQUEDA

Aquello que aparece luego de hacer clic en **Mostrar** depende de lo especificado en el parámetro 980 del archivo **syspar.par** (ver Sección 3.2). Si la versión utilizada es Winisis versión 1.31 o posterior y el parámetro 980 no se ha modificado desde que CDS/ISIS fue instalado, estará especificado como 1. Esto le brindará la "Tabla" de visualización abajo descripta. Si tiene una versión anterior de Winisis puede que no tenga el parámetro 980: ésto equivale a tener el parámetro 980 especificado como 0 (cero). En ese caso obtendrá la "visualización predefinida de búsqueda". El parámetro 980 puede modificarse al editar el **syspar.par** con un editor de texto como el Notepad o al elegir **Configurar ( Parámetros del Sistema ( Opciones**. Existen tres botones de radio que permiten seleccionar una de las siguientes tres opciones.

### a) Visualización Usual de la Búsqueda

Con esta especificación, el botón **Mostrar** no está disponible en Búsqueda Experta y necesita hacer doble clic en la entrada correspondiente en la visualización de Historial de Búsquedas. El método de despliegue es entonces el mismo que para recorrer la base de datos (Sección 6.6), pero al moverse entre registros se visualizarán únicamente los registros recuperados, no todos los registros de la base de datos.

### (b) Barra de Herramientas Alterna de Resultados

Esto es similar a la Visualización de Búsqueda Predefinida, pero en la parte superior de cada registro se visualiza una barra dando información sobre el número de búsqueda, el acierto visualizado y el número total de aciertos, y la opción Stop. Esto se debe a la especificación del parámetro 135 del **syspar.par** como 1 (y 980 como 0).

### (c) Mostrar los Resultados en una Tabla

Hacer clic en el botón **Mostrar** despliega entonces el número de registro (MFN) para cada acierto y el primer campo (si está presente) definido para la base de datos. El orden es por número decreciente de MFN, por lo tanto los registros ingresados recientemente aparecen al principio: se puede invertir ésto eligiendo el botón de la flecha hacia abajo (. También puede seleccionar un campo diferente para visualizar usando la lista desplegable ubicada junto a "Tag:".

Para ver una versión más completa de un registro, haga clic sobre él y se mostrará en la ventana de la derecha. El/los términos(s) de búsqueda serán resaltados allí donde se encuentren en los registros. También puede hacer clic en el ícono [+] próximo al MFN para *marcar* los registros seleccionados.

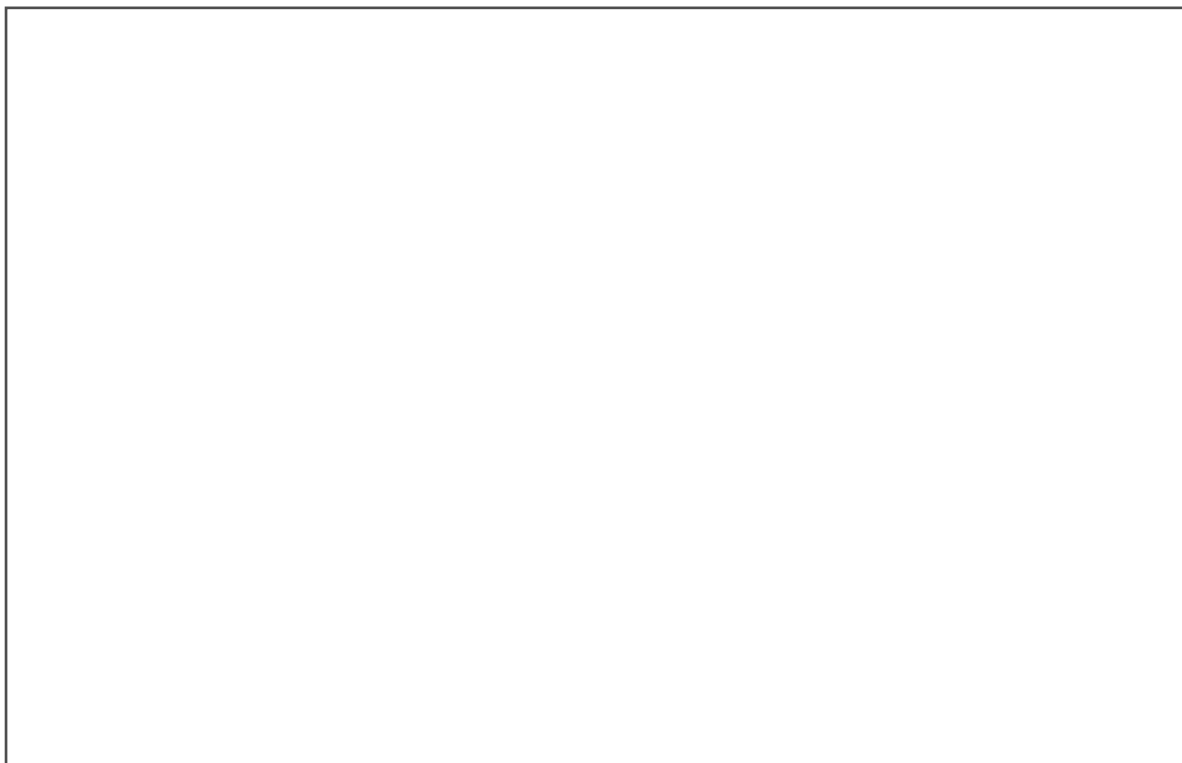
Para detener el recorrido por los registros, haga clic en el botón rojo **STOP** o en el botón **Opciones** y elija **Terminar la Visualización de los Resultados** (u otra función si lo desea).

#### 7.2.1 FUNCIÓN MOSTRAR

Otra manera de ver los resultados de una búsqueda es elegir **Mostrar** de la barra de menú y luego **Resultados de Búsquedas....** Se le presentará una lista de las búsquedas hechas (Historial de Búsquedas) y podrá seleccionar la que quiera.

#### 7.2.2 RESALTADO DE TÉRMINOS RECUPERADOS

Cuando visualiza los registros recuperados, cada término buscado se resalta tantas veces como aparezca en el registro - aún si especificó búsqueda en un solo campo. El ejemplo de la Figura 7.3 muestra un registro recuperado por la búsqueda PLANT en la base de datos CDS.



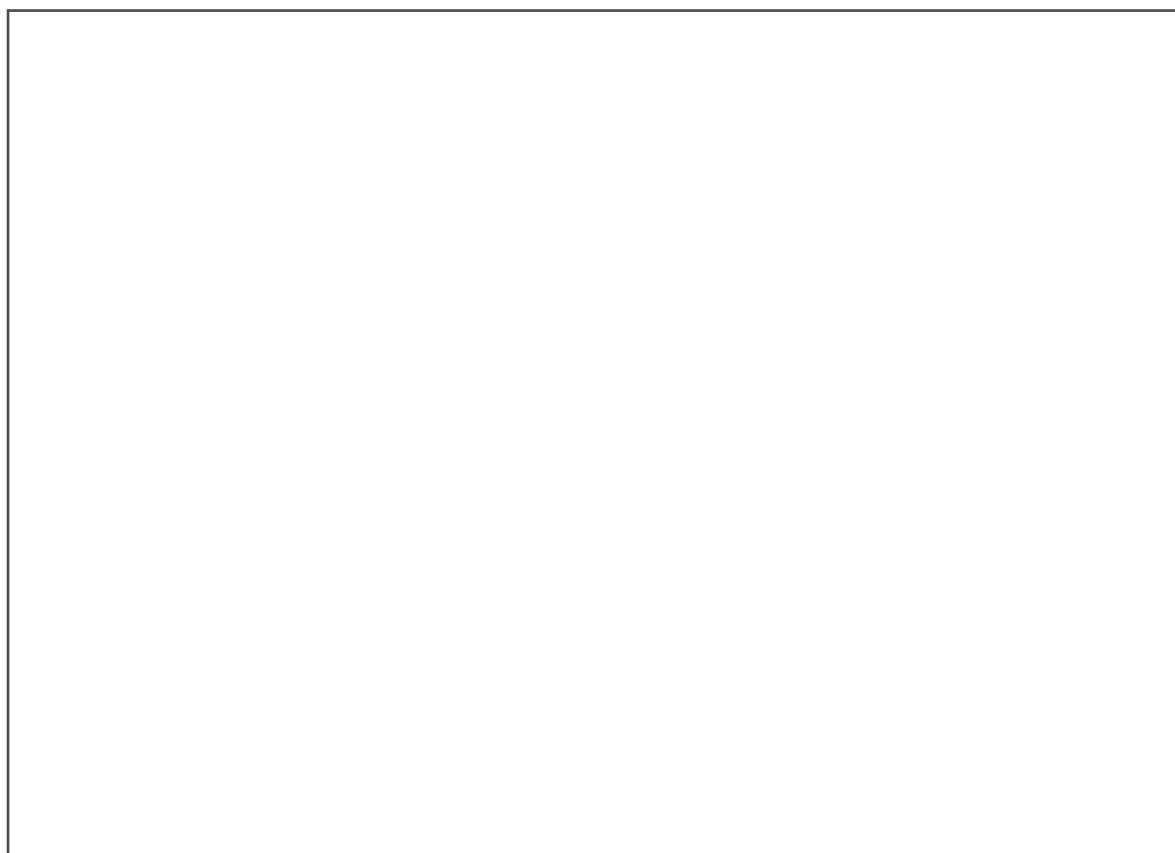
**Figura 7.3** *Resaltado de términos recuperados*

Puede elegir los colores usados para resaltar a partir de **Configurar ( Parámetros del Sistema (Opciones** y cambiando los valores para el color del primer plano y el color del fondo. Los números corresponden a los valores de la tabla de colores que puede visualizarse en la base de datos CDS usando el formato **cdscol**. También puede desactivar el resaltado o usar la casilla de verificación. (Los valores establecidos son almacenados en el parámetro 142 del **syspar.par**).

**7.2.3 FORMATO DE VISUALIZACIÓN**

El formato en que los registros son visualizados será el formato de visualización escrito en la definición de la base de datos. El formato *predefinido* que se usa si no se especifica otro, es el que tiene el mismo nombre que la base de datos. Es posible tener más de un formato para una base de datos, por ej. uno completo y otro abreviado - vea Sección 10.5. En este caso puede cambiar a otro formato eligiéndolo a partir del menú desplegable.

Verá listado un formato especial que no es parte de la definición de la base de datos llamado *\*ALL\**. Este visualiza los registros tal como fueron almacenados en el sistema con cada campo precedido por su etiqueta numérica. El mismo es útil para verificar registros e investigar problemas. En la Figura 7.4 se muestra un ejemplo de un registro en el formato *\*ALL\**.



**Figura 7.4** Registro visualizado en formato ALL

#### 7.2.4 MARCADO DE REGISTROS

Cuando está examinando los resultados de una búsqueda, puede que decida que algunos registros son pertinentes a su necesidad pero otros no. Puede *marcar* los relevantes haciendo clic en el botón **Mark**: aparece una V en el botón. Luego en el menú **Mostrar** puede elegir **Registros marcados** para recorrer solamente los registros marcados y en el cuadro de diálogo **Configuración de la impresión** puede hacer clic en la casilla de verificación **Registros marcados**.

Puede marcar registros solamente después de haber hecho una búsqueda.

#### 7.3 VISUALIZACIÓN DEL DICCIONARIO

El método de búsqueda que se describió más arriba trabaja por la búsqueda que la computadora hace del término en el archivo invertido de la base de datos a investigar. Si encuentra el término obtiene el número de aciertos: si no, informa cero aciertos. Si luego solicita visualizar los registros que contienen el término, la computadora puede encontrar los números de esos registros a partir del archivo invertido.

El archivo invertido es entonces la clave a lo que puede ser buscado en la base de datos, y la clave a cómo debe ingresar el término de búsqueda. Si el archivo invertido lee:

```
1 MEAD, J
2 MEADOWS, J
1 MEADOWS, P
3 MEARNS, R
1 MEEK, B
```

entonces no se justifica buscar por MEADOWS, AJ o MEADOWS, J. o MEADOWS, JACK. Su búsqueda sólo tendrá éxito si ingresa el término de búsqueda exactamente en la manera en que está en el archivo invertido. De la misma forma, si se ingresó el título en el archivo invertido como palabras separadas, no es aconsejable buscar por un título completo como PRINCIPLES OF ORGANIC SYNTHESIS o una frase como ORGANIC CHEMISTRY.

Debido a que el archivo invertido es tan importante para la búsqueda, es muy útil poder revisarlo. Puede entonces averiguar cómo ingresar correctamente un término de búsqueda – especialmente si ha intentado hacer una búsqueda y no encontró nada. Para ver el archivo invertido, haga clic en el botón **Diccionario** en el formulario de Búsqueda Experta o en uno de los íconos Libro del formulario de Búsqueda Guiada, o elija **Mostrar (Abrir Diccionario)** de la barra de menú. La visualización comenzará desde el principio del archivo (en el orden numérico de 0 - 9 luego las letras A - Z). Si desea ver el archivo más hacia adelante, puede usar el botón para adelantar |> o tipear en la segunda caja de texto desde dónde se quiere comenzar en el alfabeto. Por ejemplo, podría ingresar M o MEA: no es necesario ingresar un término completo. Obtendrá entonces una visualización del formulario mostrado en la Figura 7.5.

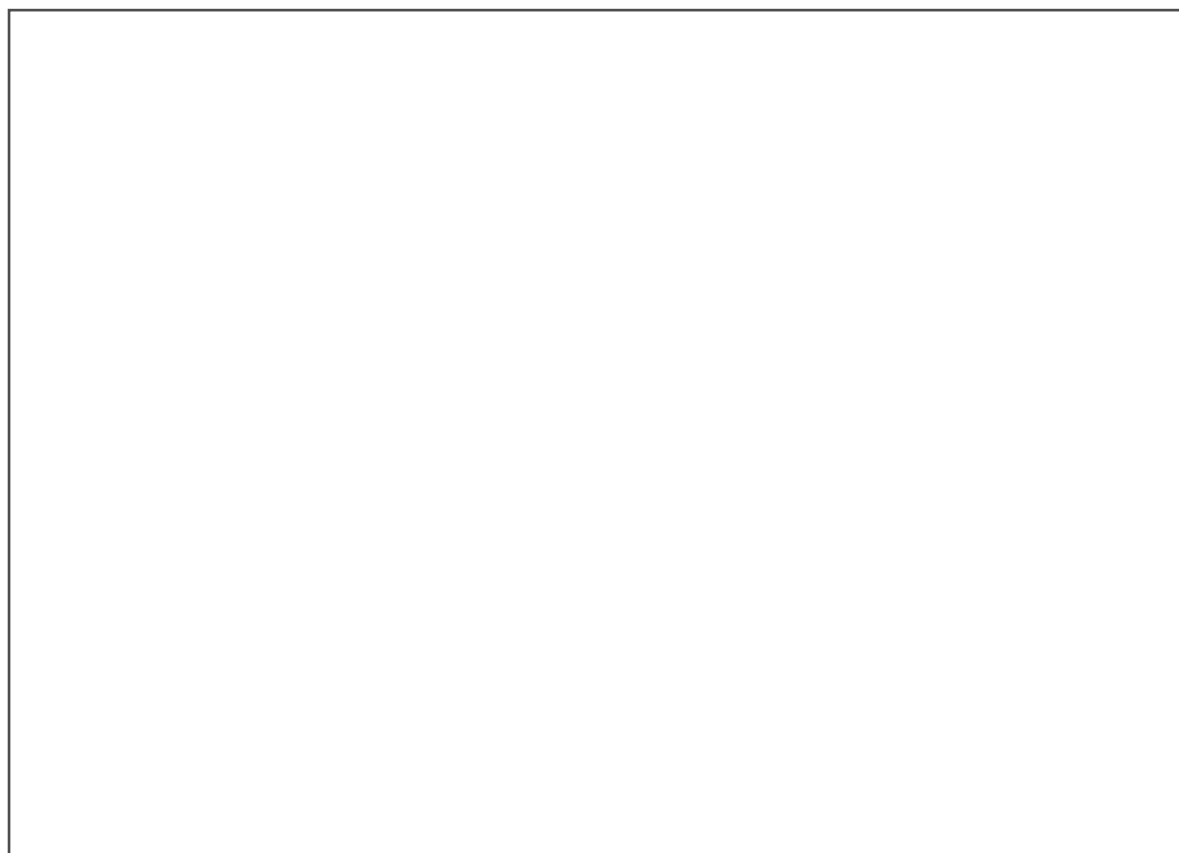
Esto se denomina 'diccionario' dado que no contiene el detalle completo del archivo invertido. Sólo muestra los términos indizados y los números de *postings* (es decir cuántas veces aparecen en la base de datos) mientras que el archivo invertido también contiene detalles de los registros y la posición en la que se encuentran los términos dentro de dichos registros.

El cuadro de texto de la parte superior de la ventana del Diccionario indica **<Todos los campos>**. Esto significa que se mostrarán todos los términos del archivo invertido. Puede cambiarlo para que se distingan los términos de un campo particular. Por ejemplo, si selecciona **Title** del menú desplegable, se visualizarán los términos del título con su número de *posting*, mientras que los términos de otros campos se mostrarán con '-' en lugar del correspondiente número de *posting*.

El parámetro 104 del archivo **syspar.par** controla qué sucede cuando usted selecciona un campo:

104=0 éste es el predeterminado. El diccionario se visualiza como se describió anteriormente.

104=1 sólo se visualizarán los términos del campo seleccionado.



**Figura 7.5** Visualización del Diccionario

En el caso más simple, el archivo invertido (o términos del diccionario) contiene todos los términos disponibles para la búsqueda en orden alfabético. Sin embargo, es posible tener agrupados juntos términos similares por medio de un prefijo. Por ejemplo, a todos los autores se les podría asignar el prefijo 'AU=' y así se los reuniría en A, y los editores podrían agruparse con el prefijo 'PU='. A continuación se muestra un ejemplo:

AU=ADMIRAAL  
AU=BEARD  
AU=JAMIESON  
AU=WEBER  
ELEPHANTS  
LIONS  
PU=COLLINS  
PU=MACMILLAN  
PU=MCGRAW HILL  
TIGERS  
ZEBRAS

Se agrega el prefijo durante la inversión de los registros por su inclusión como *literal* en la Tabla de Selección de Campos (FST). Si el editor está en el campo 260, la entrada en la FST podría leerse:

260 0 'PU=' V260

El prefijo necesitaría entonces, por cierto, ser ingresado cuando se busque por autores o editores en la base de datos. Los prefijos son particularmente útiles para números o códigos que pueden significar cosas diferentes en campos distintos.

En la Versión 1.4 es posible ocultar tales prefijos cuando se visualiza el diccionario y se selecciona un campo específico. En lugar de que la visualización para Editores aparezca como:

6 PU=COLLINS  
3 PU=MACMILLAN  
4 PU=MCGRAW HILL

aparecerá como:

6 COLLINS  
3 MACMILLAN  
4 MCGRAW HILL

Esto se hace creando un archivo EXP para la base de datos, es decir un archivo en la misma carpeta que los archivos de la base de datos y con el mismo nombre pero con la extensión **.exp**. Así para la base de datos ZIM tendría el nombre **zim.exp**. Necesita contener uno o más parámetros 550 configurados con el valor de la etiqueta y seguidos por el prefijo usado para esa etiqueta, por ej.

550=100 AU=  
550=260 PU=

Sólo se listarán aquellos campos invertidos con un prefijo.

Cuando los términos de búsqueda son seleccionados arrastrándolos desde el Diccionario o haciendo doble clic, el prefijo correcto se restaurará, así los términos se buscarán únicamente en el campo deseado.

Si quiere ahora buscar los registros que contienen uno o más de los términos visualizados, puede arrastrar ese término desde el diccionario al cuadro de expresión de búsqueda. Seleccione el término haciendo clic sobre el mismo una vez. Mantenga el botón izquierdo del *mouse* oprimido y mueva el indicador del *mouse* a cualquier parte en el cuadro de expresión de búsqueda. Luego suelte el botón del *mouse*.

En el formulario de Búsqueda Experta, si arrastra un término cuando ya hay otros términos de búsqueda en el cuadro de Expresión de Búsqueda, el nuevo término se combinará con el operador + (OR). En el formulario de Búsqueda Guiada, usted necesita arrastrar cada término a un cuadro separado: el término arrastrado reemplaza a cualquier término existente en el mismo. El Campo Recuperable no es especificado automáticamente si ha seleccionado un campo en la visualización del diccionario.

#### 7.4 TRUNCAMIENTO DE TÉRMINOS

La facilidad de *truncamiento* le permite buscar por un número de palabras o términos que comienzan con las mismas letras. Por ejemplo, podría querer buscar cualquier ítem relacionado con agricultura: sería útil buscar los términos AGRICULTURAL, AGRICULTURE, AGRICULTURALIST, etc. Esto se puede hacer usando el *símbolo de truncamiento* que en CDS/ISIS es un signo peso. Por consiguiente ingresaría la búsqueda como

AGRICULTUR\$

Otro uso de esta facilidad es para buscar autores que han sido invertidos como frases y de los cuales no se está seguro de la forma exacta

WALTON\$

recuperará WALTON D; WALTON DAVID; WALTON DH; WALTON, D.; etc. – como así también, por supuesto, WALTON C, WALTON HOSPITAL y otros Waltons.

Podría también ser útil para buscar números de ordenación. Con la Clasificación Decimal Universal podría buscar 54\$ para recuperar todo química o 547\$ para recuperar todo química

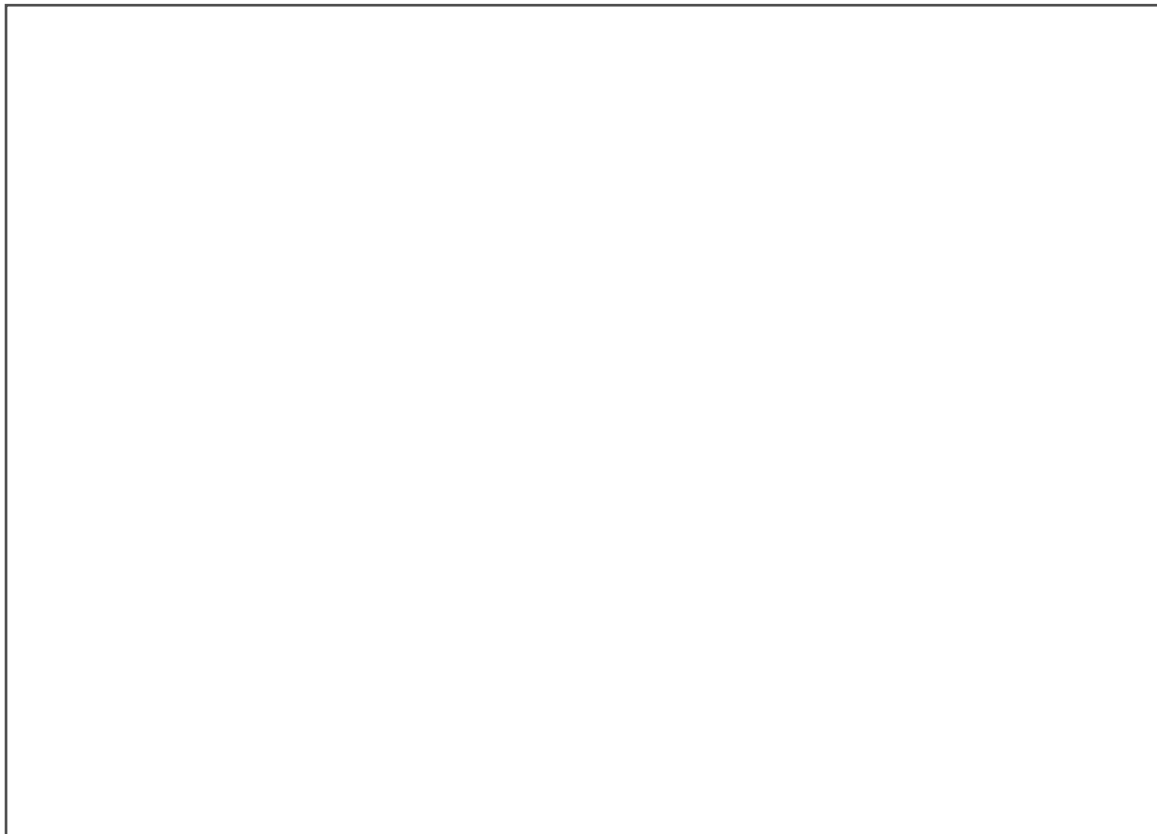
orgánica.

Puede tipear directamente el \$ o, en el formulario de Búsqueda Experta, hacer clic sobre el botón [ \$ ]. En el último caso, esté atento de que se agregará un espacio en blanco antes del \$, el cual usualmente deberá quitar.

## 7.5 OPERADORES LÓGICOS

Frecuentemente es necesario combinar dos o más términos en una búsqueda, por ejemplo para encontrar ítems sobre ECONOMICS of TRANSPORT, o un libro de GRAHAM sobre MATHEMATICS. Esto se puede hacer utilizando *operadores lógicos*, de los que hay tres.

1 AND. Este operador se usaría en los ejemplos dados recién. En el primer caso queremos encontrar aquellos ítems cada uno de los cuales tiene el término ECONOMICS *and* TRANSPORT. En el formulario de Búsqueda Guiada ingresaría ECONOMICS en la primera caja de Búsqueda, dejaría el Operador cercano a ella como AND e ingresaría TRANSPORT en la segunda caja de Elementos de Búsqueda. En la Figura 7.6 se muestra ésto.



**Figura 7.6** Búsqueda guiada usando el operador AND

En el formulario de Búsqueda Experta ingresaré ECONOMICS, haré clic en el botón AND, luego ingresaré TRANSPORT. En la Figura 7.7 se muestra ésto. Por simplicidad, escribiremos la búsqueda en esta sección como:



ECONOMICS AND TRANSPORT

Ingrese en una de las dos formas descritas. En la visualización de la Expresión de Búsqueda el operador AND aparecerá como un asterisco, \*.

**Figura 7.7 Búsqueda experta usando el operador AND**

En el segundo ejemplo, el registro debe contener el autor GRAHAM *and* el tema MATHEMATICS, entonces debe ingresar:

GRAHAM AND MATHEMATICS

En términos generales, podríamos decir que el operador AND *limita* la búsqueda. Buscar por ECONOMICS AND TRANSPORT es más específico que buscar simplemente por ECONOMICS.

2 OR. Este operador es útil para unir varios sinónimos o términos relacionados cada uno pertinente al concepto que se está buscando. Si estuviera intentando encontrar todo sobre 'education' en su base de datos podría ingresar la búsqueda como:

EDUCATION OR SCHOOLS OR UNIVERSITIES OR TEACHING

Esto significa que cada ítem recuperado debe contener el término EDUCATION o SCHOOLS o UNIVERSITIES o TEACHING. Podría pasar que un ítem contenga más de uno de esos términos, pero no está insistiendo en eso.

También puede usarse con nombres de autor, por ej. encontrar cualquier ítem por WATSON *o* por SAYERS *o* por MARTIN:

WATSON OR SAYERS OR MARTIN

El efecto del operador OR es *ampliar* la búsqueda: usted espera encontrar más ítems si se busca por EDUCATION *or* SCHOOLS *or* UNIVERSITIES *or* TEACHING que si se hace sólo por EDUCATION. De hecho, es un error común al buscar por temas olvidarse de los sinónimos y términos relacionados.

En la visualización de la Expresión de Búsqueda el operador OR aparece como un signo más, +.

Asegúrese de entender la diferencia entre los operadores lógicos AND y OR. Alguien podría preguntarle por 'libros sobre escuelas y universidades'. Pero querría *cada* libro sobre escuelas *and* universidades o se conformaría con algunos libros sobre escuelas y algunos sobre universidades, es decir *cada* libro trata sobre escuelas *o* universidades ?

3 NOT. Algunas veces podría querer excluir de la búsqueda registros con un cierto término. Por ejemplo, podría querer encontrar en la base de datos todos los ítems sobre STRUCTURAL ADJUSTMENT pero no los que provienen de su propia institución. En este caso debe usar el operador NOT, por ej.

STRUCTURAL ADJUSTMENT NOT INSTITUTE OF DEVELOPMENT STUDIES

Generalmente debería evitarse su uso al buscar por tema. Por ejemplo, si está interesado en el treatment of tonsillitis not using surgery podría pensar en ingresar:

TONSILLITIS NOT SURGERY

Sin embargo, el 'not' también excluiría un artículo que discutió ambos tratamientos, por cirugía y por drogas.

En la visualización de la Expresión de Búsqueda, el operador NOT aparece como un acento circunflejo, ^.

Es posible usar estos operadores para referirse a búsquedas hechas con anterioridad. Por ejemplo, la búsqueda 3 fue sobre TRANSPORT y ahora quiere buscar TRANSPORT AND ECONOMICS. En Búsqueda Guiada, puede ver las búsquedas hechas previamente abriendo el menú desplegable debajo de "Búsqueda Previa". En CDS/ISIS cada grupo de registros recuperados se identifica por un número precedido por un signo numeral, por ejemplo

#3 (BOOKS) T=25 : transport

Seleccione la búsqueda que quiere combinar y cierre el menú desplegable. Elija el operador correcto y luego tipee el elemento de búsqueda a combinar con él: ECONOMICS. Luego haga clic en **Ejecutar**.

En Búsqueda Experta, las búsquedas previas se visualizan en el cuadro Historial de Búsqueda. Puede arrastrar el contenido de búsquedas anteriores en el cuadro Expresión de Búsqueda usando el *mouse* (y pueden editarse entonces los términos de búsqueda). Alternativamente si hace clic sobre una búsqueda que se hizo en esta base de datos a partir de Historial de Búsqueda, su identificador es copiado allí (por ej. #3). (Si fue hecha en otra base de datos, son copiados los contenidos de la búsqueda). Las búsquedas previas son combinadas con cualquier término existente con el operador OR, pero usted puede cambiarlo.

## 7.6 ARCHIVOS ANY

Usted puede encontrar que hay un grupo de términos de búsqueda que usa con frecuencia juntos, vinculados por OR. Por ejemplo, si su centro de información es responsable para East Africa, podría necesitar buscar a menudo

SOMALIA OR ETHIOPIA OR KENYA OR UGANDA OR TANZANIA

Para evitar de tener que escribir cada vez los países, podría crear un archivo *ANY*. Entonces en Búsqueda Experta sólo necesitaría hacer clic en el botón **ANY** y seleccionar de la lista **ANY EAST AFRICA**, o en la Búsqueda Guiada simplemente escribiría *ANY EAST AFRICA*.

El archivo *ANY* debe ser creado fuera de CDS/ISIS usando un editor de texto o procesador de texto (ver Sección 2.9.8). Necesita estar ubicado en la misma carpeta que la base de datos a la cual se refiere, y tener el nombre de la base de datos con la extensión **.any**. Por ejemplo, si tiene una base de datos llamada MINES, el correspondiente archivo *ANY* deberá llamarse **mines.any** y este archivo deberá estar en la misma carpeta que *mines.mst*.

El formato del archivo *ANY* es como se muestra debajo:

```

ANY EAST AFRICA                SOMALIA
ANY EAST AFRICA                ETHIOPIA
ANY EAST AFRICA                KENYA
ANY EAST AFRICA                UGANDA
ANY EAST AFRICA                TANZANIA

```

Los términos individuales (SOMALIA, ETHIOPIA, etc.) deben estar uno en cada línea, y deben comenzar en la posición 31 de la línea. Podría haber otros términos *ANY* en el mismo archivo, por ej.

```

ANY WEST AFRICA                SENEGAL
ANY WEST AFRICA                GAMBIA

```

pero todas las entradas para un término *ANY* dado deben agruparse juntas.

Si prepara un archivo *ANY* y no funciona, la razón más probable es que haya contado mal la posición de inicio de los términos.

## 7.7 Operadores de proximidad

Suponga que ha invertido el campo de título con la técnica de indización 4, es decir como palabras clave. Si luego quiere buscar títulos que contengan 'New York', debería buscar:

```
NEW AND YORK
```

Esto encontraría títulos que contienen ambas palabras *NEW* y *YORK*, pero las palabras no podrían estar *adyacentes*. Por ejemplo, podría haber un título 'New buildings in York.'. De hecho las palabras incluso podrían no venir del mismo campo: podría haber un autor 'New' y un lugar de

publicación 'York' .

Puede hacer la búsqueda más específica de varias maneras. Podría especificar que las palabras provengan del mismo campo (o la misma ocurrencia del campo si es un campo repetible) usando el operador (F) en lugar de *AND*, por ej.

NEW (F) YORK

Aún más específicamente, usted podrá especificar que las palabras deben estar una al lado de la otra en el campo usando el *operador de adyacencia* que es un punto:

NEW . YORK

Hay otros operadores de proximidad disponibles en CDS/ISIS y descritos en el *Reference Manual*, pero éstos son probablemente los más útiles.

## 7.8 DELIMITADORES

La lógica en los enunciados de búsqueda a veces puede resultar confusa. Podría querer buscar algún ítem sobre 'lions or tigers in Kenya or Uganda'. Podría intentar escribir la búsqueda como

LIONS OR TIGERS AND KENYA OR UGANDA

Uno puede saber perfectamente lo que desea, pero lamentablemente la computadora no. Lo que haría aquí es combinar primero *TIGERS AND KENYA*, con lo que recupera los ítems sobre tigres en Kenya, pero luego agrega todos los ítems sobre leones y todos los ítems sobre Uganda. Esto se debe a que el operador *AND* se procesa antes que el operador *OR*. (Puede recordar esto como el orden alfabético de los operadores).

La mejor forma de evitar esta clase de confusión es probablemente hacer la búsqueda por pasos:

1. LIONS OR TIGERS
2. KENYA OR UGANDA
3. #1 AND #2

Sin embargo, si considera apropiado hacerla toda de una vez, puede usar los paréntesis para indicar lo que debe ser combinado primero:

(LIONS OR TIGERS) AND (KENYA OR UGANDA)

Lo que suele suceder es que usted ingrese una búsqueda sin paréntesis, obtenga un resultado imposible, y entonces, afortunadamente, detecte el error.

## 7.9 IDENTIFICADORES DE CAMPO

Si desea, puede especificar que un término de búsqueda se recupere sólo si se encuentra en un campo particular.

En el formulario de Búsqueda Guiada, puede especificar uno de los Campos recuperables para cada Elemento de Búsqueda haciendo clic en la flecha hacia la izquierda del cuadro del Elemento. ("Los campos recuperables" son aquéllos incluidos en la Tabla de Selección de Campo). Esto abre una lista desplegable de campos recuperables y puede seleccionar el que desee. La Figura 7.8 muestra una búsqueda por NEW como autor.

Note que si arrastra un término a partir del Diccionario, el campo en el que se encuentra el término no se ingresa automáticamente en el cuadro de Campos recuperables.

En el formulario de Búsqueda Experta, puede especificar el campo usando una barra y paréntesis. Por ejemplo, si el campo de autor es el 100:

NEW/ ( 100 )

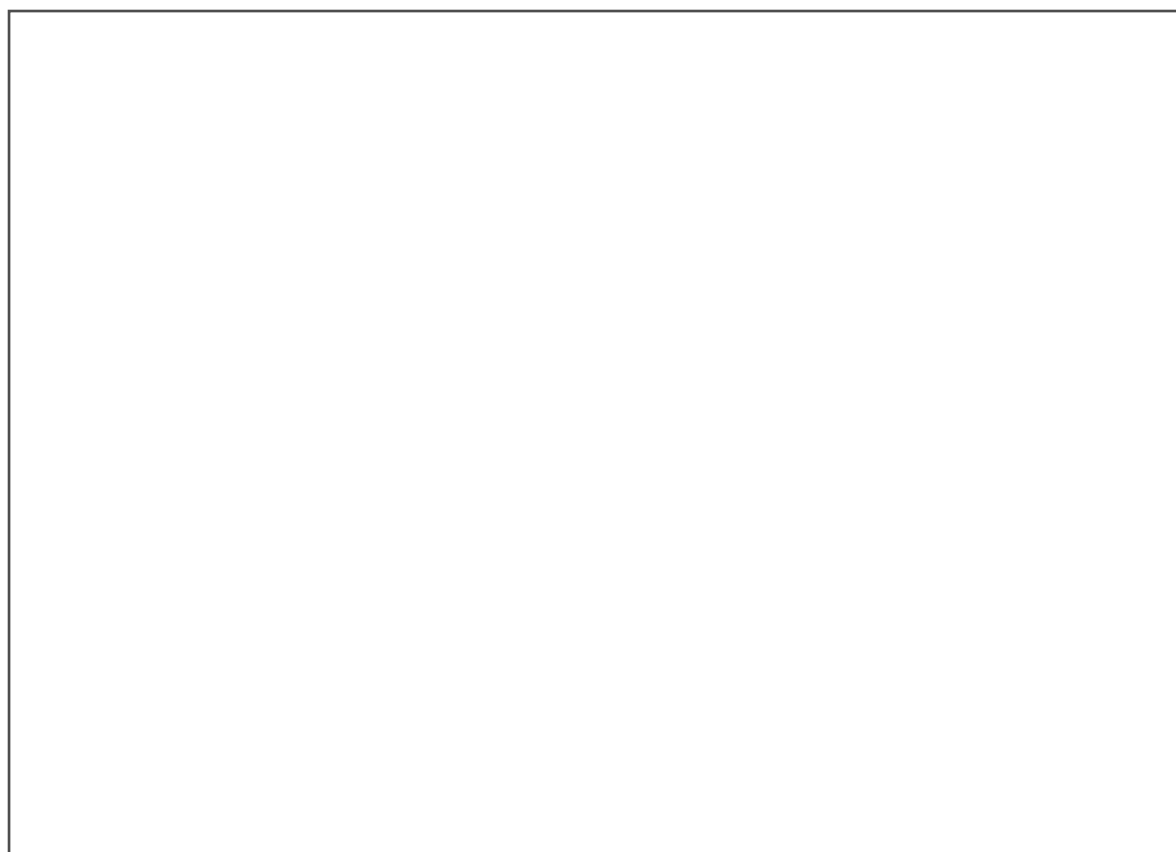


Figura 7.8 *Seleccionando el campo en Búsqueda Guiada*

Si arrastra un término a partir del Diccionario luego de seleccionar un campo recuperable, éste es

copiado automáticamente con su identificador de campo.

Además puede especificar más de un campo, por ej.

YEMEN/ ( 245 , 650 )

Estrictamente hablando, lo que se especifica no es la etiqueta del campo sino el ID vinculado a ese tipo de término en la Tabla de Selección de Campos (FST). Sin embargo, para evitar de tener que recordar dos juegos de números, es usualmente mejor usar el número de etiqueta como ID cuando se está creando una FST.

## 7.10 BÚSQUEDA EN TEXTO LIBRE

Solamente está disponible en Búsqueda Experta.

Como se explicó en la Sección 7.1, la manera normal en que CDS/ISIS hace una búsqueda es verificar y encontrar en el archivo invertido cualquier término(s) que coincida con el que uno escribe. Ahora nos referiremos a este método como *búsqueda directa*. Es muy rápida, pero está limitada por las decisiones que usted tomó al redactar la Tabla de Selección de Campo cuando usted definió la base de datos. Por ejemplo, si el campo 260 se usa para el editor y no tiene una entrada para el campo 260 en la Tabla de Selección de Campo, no podrá buscar editores directamente.

Sin embargo, hay otro método de búsqueda, que no depende del archivo invertido. Más bien, depende de examinar la totalidad de registros de la base de datos (o un subconjunto de la base de datos) uno-por-uno buscando una palabra o un término que uno especifica. Éste es un proceso mucho más lento, algo como buscar un nombre particular en un libro examinando página por página en lugar de ir al índice. La ventaja, sin embargo, es que puede buscar cualquier término en cualquier parte en el registro, si el campo está indizado o no y si la palabra es un término no significativo o no.

Este tipo de búsqueda es a menudo conocido como *búsqueda secuencial*, porque los registros son buscados consecutivamente. CDS/ISIS la llama *búsqueda por texto libre*. Es especificada usando un signo de interrogación al principio de la búsqueda y usando el mismo lenguaje de formateo descrito en el Capítulo 5. Los dos puntos (:) se usan para significar 'contiene'. Así podríamos ingresar:

? v260 : 'longman'

Esto buscaría aquellos registros en los cuales el campo 260 contiene la palabra (o literal) 'Longman'. Como con la búsqueda directa, no se hace distinción entre mayúscula y minúscula. Para buscar en el texto completo del registro, use v0, por ej.

? v0 : 'yemen'

Podría buscar por más de una palabra, por ej.

```
? v260 : 'cambridge university press'
```

o parte de una palabra (un *string* o cadena de caracteres):

```
? v245 : 'ase'
```

El segundo ejemplo encontraría cualquier registro en donde el campo 245 contuviera la cadena de letras ase, por ejemplo oxidase, asexual, o case.

Una advertencia. La búsqueda por texto libre busca los registros *tal como están en la base de datos*. Puede que no siempre corresponda a la forma mostrada en la pantalla, la cual es determinada por el formato de visualización usado. Así si busca por el editor Macmillan en New York buscando New York: Macmillan puede que no encuentre nada porque en el registro puede estar ingresado como ^aNew York^bMacmillan. Por esa razón es mejor mantener la búsqueda por texto libre tan corta como sea posible.

Después de efectuar una búsqueda por texto libre, obtendrá una visualización parecida a la mostrada en la Figura 7.9. Verá el MFN avanzando a medida que se desarrolla la búsqueda a través de la base de datos y si alguno de los registros



Figura 7.9 Búsqueda por texto libre – mensaje de progreso

coincide con su enunciado de búsqueda ellos se sumarán a la cantidad que aparece en 'Hits'. El número que aparece en '%' muestra qué porcentaje de registros examinados hasta ese momento coinciden con su ecuación de búsqueda. Cuando la búsqueda está completa, puede hacer clic en el botón **Completado** y visualizar los registros encontrados como con la búsqueda directa.

Si tiene una base de datos muy grande, una búsqueda de este tipo en toda la base de datos podría tardar algún tiempo. Puede seleccionar unos pocos registros primero por una búsqueda directa y luego buscar este subconjunto por texto libre. Por ejemplo, para encontrar qué libros de química son publicados por Cambridge University Press, podría primero buscar por 'chemistry':

Expresión de búsqueda

[ CHEMISTRY ]

#5 (LIBC) T=18 : chemistry

Entonces solamente estos 18 registros de la búsqueda 5 necesitan ser examinados para encontrar el editor:

Expresión de búsqueda

[ ? #5 v260 : 'CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS' ]

Hay otros operadores para usar además de : (contiene). Si estuviera tratando de encontrar la revista llamada *Weather*, podría hacer una búsqueda directa:

Expresión de búsqueda

[ WEATHER ]

#7 (LIBC) T = 55: WEATHER

Si el título está indizado con técnica 4 (es decir por palabra clave) entonces esta búsqueda recuperará todos los títulos que contienen la palabra *weather*. Para hacer la búsqueda más precisa, podría usar a continuación una búsqueda por texto-libre:

Expresión de búsqueda

[ ? #7 v245 = 'WEATHER' ]

Esto significa que el título debe ser igual a *Weather*, es decir debe contener esa palabra sola, y así debe encontrar sólo el título que se está buscando.

También es posible usar los operadores > (mayor que) y < (menor que). Si incluye una fecha de entrada en cada registro en el formato año-mes-día, por ej. 1994-03-17, en el campo 10 y quiere encontrar los registros ingresados desde el 1 de febrero de 1994, podría buscar:

[ ? v10 > '1994-02-01' ]

En este ejemplo, comparamos las cadenas de caracteres de idéntica longitud. Qué pasaría si usted tiene un subcampo de fecha (digamos v260^c) que contiene la información como Mar. 1992, 1994 (copyright), [1972]? Es posible hacer una búsqueda en un campo que contiene la información en estos formatos distintos usando la función va.l. Esta función convierte un texto a forma numérica. Cualquier comparación de cadena de caracteres se hace sobre la base de su *valor*. Si queremos encontrar algo publicado en 1990, podemos ingresar

Expresión de búsqueda



```
[ ? #7 val(v260^c)=1990 ]
```

Esto verificará cada subcampo 260^c, encontrará la primer cadena de caracteres que sean números (y terminada por un carácter no numérico) y lo convertirá a un número para computarlo. Debe ser comparado por consiguiente con un número, 1990, no un literal, '1990'.

En forma similar, puede hacer una búsqueda por los documentos con digamos más de 24 páginas. Si tuviera un campo v30 conteniendo la paginación y el alto con el siguiente formato: 126p; 25 cm, val(v30) tomaría únicamente el primer número encontrado, en este caso 126. Los números siguientes son ignorados. Si tuviera un campo conteniendo cxv p, 18 cm (el número de páginas expresado en números romanos), CDS/ISIS tomaría 18 como valor de este campo.

Otro tipo de búsqueda que a veces es útil es buscar por aquellos registros en los cuales un campo particular está presente o ausente. Esto se hace usando las funciones p o a respectivamente. (Ya han sido usadas en los ejemplos de reglas de validación en Entrada de Datos en la Sección 4.4). Podría tener una base de datos de miembros en la que el campo 99 registre la fecha cuando la persona pagó su suscripción para 1999. Cuando quiera enviar los recordatorios a aquella gente que no ha pagado todavía el año 1999, podría usar la búsqueda por texto-libre:

```
? a(v99)
```

Esto encontraría los registros sin información en el campo 99. Si quisiera saber cuántos miembros han pagado 1999, se podría buscar

```
? p(v99)
```

Estas expresiones pueden ser combinadas como otros términos de búsqueda, así la búsqueda

```
? p(v98) AND a(v99)
```

encontrará aquellos registros donde el campo 98 está presente pero el campo 99 está ausente. Note que debe tipear las palabras AND, OR y NOT: aquí no se puede usar \*, + y ^.

Puede buscar por todos los campos a la vez usando el número de campo cero, aunque puede tardar algún tiempo en una base de datos grande. Por ejemplo:

```
? v0 : 'the'
```

recuperará cada registro que contenga la cadena de caracteres *the* en cualquier campo, la cual podría estar en las palabras *then, mother, or thermometer*.

A partir de la versión 1.4, puede hacer una búsqueda por texto libre en una sección de la base de datos especificada por un rango de MFNs, por ej.

? \*500,1000 v70 : 'harare'

## 7.11 GUARDAR BÚSQUEDAS

Si tiene una búsqueda que puede necesitar repetir en el futuro, por ejemplo un *perfil* de interés de un usuario del cual va a verificar regularmente los nuevos ingresos hechos en la base de datos, puede usar la facilidad *Guardar búsqueda*. Efectúe la búsqueda usando el formulario de Búsqueda Guiada o Experta. Si usó la Búsqueda Guiada, cierre el formulario de búsqueda. Luego elija **Buscar ( Guardar Búsqueda**. Se visualiza el historial de búsquedas: haga clic sobre la búsqueda que quiere guardar. Luego elija una carpeta y nombre de archivo para la búsqueda guardada.

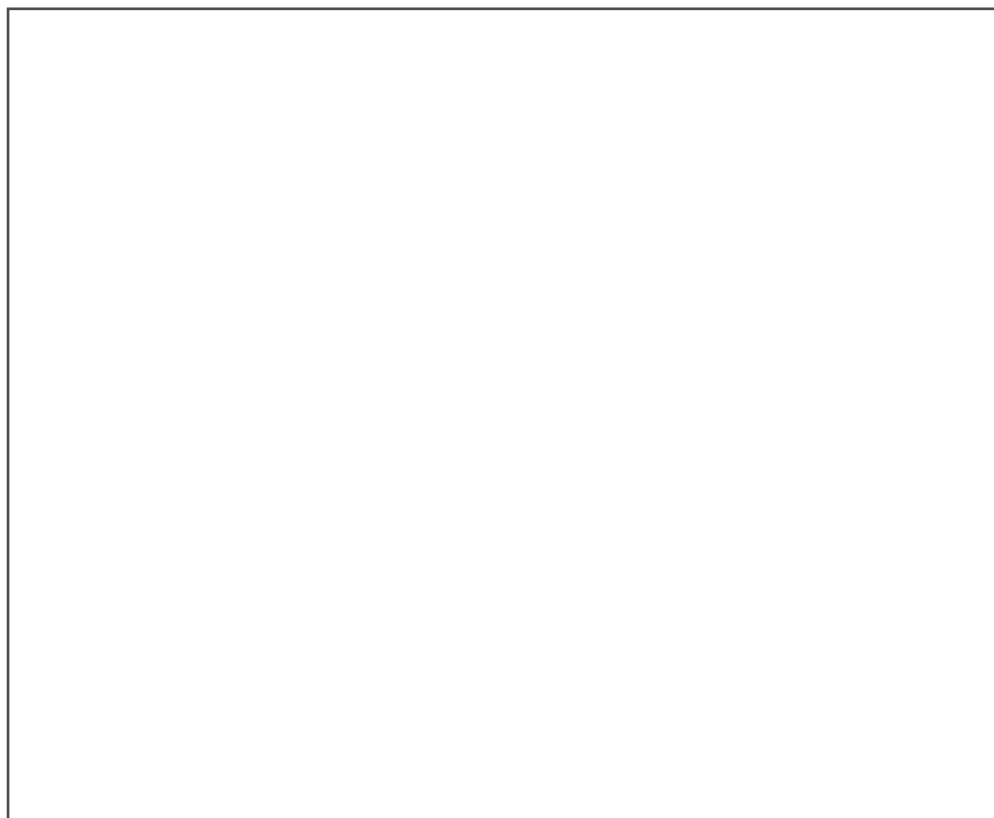
Para volver a ejecutar en el futuro la búsqueda guardada, elija **Buscar ( Recuperar Búsqueda Guardada**. Seleccione el nombre de archivo y haga clic en OK. Se ejecutará la búsqueda y se visualizarán los resultados. La búsqueda aparecerá en Historial de Búsquedas y de ser necesario puede ser combinada con otros términos.

## 8 ORDENACIÓN E IMPRESIÓN

### 8.1 INTRODUCCIÓN

Hay dos maneras principales en que puede imprimir los registros de una base de datos CDS/ISIS. Una es visualizar un registro en la pantalla y copiarlo al Portapapeles. Puede copiar varios registros, de a uno por vez. Luego puede "pegar" desde el portapapeles a una aplicación que permita la impresión, por ejemplo Word para Windows. Esto se explica más ampliamente abajo en la Sección 8.2 .

Si tiene sólo unos pocos registros para imprimir, o no se quiere complicar con otra aplicación, puede hacer uso de las sofisticadas facilidades de impresión y ordenación de CDS/ISIS para Windows. Para hacer ésto, elija **Base de Datos ( Imprimir**, o haga clic en el ícono Impresora en la barra de herramientas. En la Figura 8.1 se muestra la Ventana de Configuración de la Impresión. Hay cinco cuadros de diálogo provistas para especificar sus requisitos de impresión: del segundo al quinto cuadro (Presentación, Márgenes, Disposición y Ordenación) se accede haciendo clic en sus fichas. En las Secciones 8.4 a 8.8 se describen estos cuadros de diálogo. Es posible enviar la salida a la impresora predefinida o a un archivo en formato Postscript para impresión en una impresora apropiada.



**Figura 8.1** *Ventana de Configuración de la Impresión*

## 8.2 IMPRESIÓN USANDO EL PORTAPAPELES

El Portapapeles provee almacenamiento temporario para los datos que quiere transferir. Puede cortar o copiar datos desde un registro visualizado en la pantalla hacia el Portapapeles y luego transferir esa información a otra aplicación. Los datos puestos en el Portapapeles permanecen allí hasta que se limpia el Portapapeles o se sale de Windows.

El Portapapeles en CDS/ISIS opera en dos *modos*. Puede cambiar el modo del Portapapeles haciendo clic sobre uno de los dos botones [TXT] y [RTF] de la Barra de herramientas. Aparecerá un botón como presionado para indicar qué modo está en uso.

El modo predefinido, que aparece así hasta que lo cambie, es el *Modo texto*. Esto significa que cuando se pega información al Portapapeles, se guardan sólo los caracteres - no cualquier detalle sobre los tamaños de fuente, colores, uso de negrilla o cursivas, etc. Tal información puede ser conveniente para usarla en casi cualquier aplicación - un procesador de texto, correo electrónico, reingreso a un formulario de ingreso de datos CDS/ISIS, etc.,

El segundo modo es el *Formato de Texto Enriquecido* (Rich Text Format = RTF). Cuando se guarda el texto de esta manera, también se guardan los códigos que proveen información sobre el tamaño de las fuentes, colores, uso de negrilla e itálica, etc. (Estos códigos son similares a los “rasgos de Windows” del lenguaje de formateo de CDS/ISIS descrito en la Sección 5.6). Si pega del Portapapeles en modo RTF a un editor de texto como Notepad o Wordpad, se verá algo así:

```
{\rtf1\ansi{\fonttbl \f0\fnil Courier New; \f1\fswiss Arial; }\colortbl
\red0\green0\blue0;;;}\cf0 \f0\fs24 0001 - Techniques for the measurement of transpiration
of individual plants. Magalhaes, A.C.; Franco, C.M. Paris, Unesco, -1965. p. 211-224,
illus. (Methodology of plant eco-physiology: proceedings of the Montpellier Symposium)
Incl. bibl.
\fi-1270\li1270 KEYWORDS: Paper on: plant physiology; plant transpiration;
measurement and instruments. \fi0\li0
```

Guarde este archivo como **texto** con la extensión **.rtf**, por ej. **myfile.rtf**. Luego lo puede abrir en Microsoft Word, que reconoce Formato de Texto Enriquecido y se visualizará una representación bastante aproximada (pero probablemente no una copia exacta) de la visualización original en CDS/ISIS. Para pegar registros de CDS/ISIS en un documento de Word preexistente, primero guarde el documento en Formato de Texto Enriquecido, ábralo en un editor de texto y péguelo desde el Portapapeles, luego guárdelo y vuelva a abrir en Word.

El quinto botón de la Barra de herramientas (que muestra un documento azul, una flecha roja y un portapapeles) copia el registro visualizado actualmente en la pantalla hacia el Portapapeles. Alternativamente puede elegir **Editar ( Copiar al Portapapeles**. Si ya hay datos en el

Portapapeles, la nueva información se agrega al final. El cuarto botón de la Barra de herramientas limpia el Portapapeles: puede también escoger **Editar (Limpiar Portapapeles)**.

La manera de "pegar" texto desde el Portapapeles depende de la aplicación que se está usando, pero puede hacerse a menudo eligiendo **Editar (Pegar)**, o tipeando `{Ctrl v}`. El último método puede ser usado en la Entrada de datos de CDS/ISIS.

### 8.3 FACILIDADES PARA IMPRESIÓN Y ORDENACIÓN - ASPECTOS PRELIMINARES

Si desea usar las facilidades de impresión y ordenación, hay un par de cosas importantes a considerar antes de abrir el cuadro de diálogo Configuración de la Impresión.

1 Aunque puede escribir o editar un formato de impresión en el cuadro de diálogo General, es mucho más fácil elegir el formato apropiado mientras está recorriendo los registros. Éste podría ser el formato de visualización que se diseñó en la definición de la base de datos (Sección 4.5) el que tendrá el mismo nombre que la base de datos. Alternativamente, usted puede querer usar un formato diferente en la salida impresa. En la Sección 10.5 se trata el agregado de nuevos formatos de impresión. Es aconsejable probar el formato recorriendo algunos registros en ese formato. Puede modificar el formato mucho más fácilmente en esta etapa que después de haber producido resmas de impresos.

Algo a considerar es que probablemente querrá una o dos líneas en blanco después de cada registro en la salida impresa para distinguir los registros. Esta necesidad probablemente no sea obvia cuando se visualizan los registros en la pantalla. Puede lograr el efecto deseado colocando dos o más signos de numeral al final de su formato (ver Sección 5.3). Requerirá un signo de numeral más que el número de líneas en blanco a producir. Note que no se pueden usar las barras para hacer ésto ya que no producen nunca una línea en blanco. En la Figura 8.2 se muestra un ejemplo.

---

#### *Formato del registro*

Field 10 : author  
Field 20 : title

#### *(a) Formato de visualización v10/v20*

Chaucer, G.  
Canterbury tales  
Churchill, W.  
A history of the English speaking peoples  
Clarendon, Earl of

History of the rebellion

(b) *Formato de visualización* v10/v20###

Chaucer, G.  
Canterbury tales

Churchill, W.  
A history of the English speaking peoples

Clarendon, Earl of  
History of the rebellion

**Figura 8.2** *Formateo para líneas en blanco entre registros*

2 Necesitará haber decidido qué registros de la base de datos quiere imprimir. Si quiere imprimir la base de datos completa no habrá ningún problema. Si quiere imprimir los registros entre determinados Números de Archivos Maestro, por ej. 25-60, necesitará controlar qué números son. Si quiere imprimir registros seleccionados bajo algún criterio de búsqueda, por ej. con fechas de alta comenzando con 9709 (por septiembre 1997), o con el descriptor FOOD TECHNOLOGY, deberá realizar primero la búsqueda antes de ir a Configuración de la Impresión.

Usted puede abrir la ventana de Configuración de Impresora haciendo clic en el botón de la Impresora en la barra de herramientas o eligiendo **Base de Datos ( Imprimir )**. Hay entonces cuadros de diálogo que pueden abrirse por medio de sus solapas.

#### **8.4 GENERAL**

El primer cuadro de diálogo a completar se llama "General". Permite especificar qué y dónde imprimir y definir el formato de impresión. Se lo muestra en la Figura 8.1.

Necesita seleccionar los registros a imprimir, sean los obtenidos como resultado de una búsqueda o por Master File Numbers (MFNs). Esto se hace oprimiendo alguno de los botones de opción **La Búsqueda Actual** o **Rango de MFN**. La Búsqueda actual significa el conjunto de registros recuperados en su última búsqueda. En este caso, también puede hacer clic en la casilla de verificación **Registros marcados** si ha marcado algunos registros (ver Sección 7.2.4). Si elige Rango de MFN, debe ingresar en el cuadro de texto los MFNs seleccionados. Algunos formatos posibles para ésto son:

17	Imprime registro número 17
-5	Imprime los registros hasta el número 5
60-	Imprime del registro 60 en adelante
19-30	Imprime los registros 19-30
-5 , 17 , 19-30 , 60-	Imprime esta combinación de rangos

Podría imprimir la base de datos completa eligiendo el rango apropiado de MFNs.

A continuación puede especificar hacia dónde se dirige la salida de impresión por medio del cuadro de lista desplegable **Salida a**. Debe estar mostrando la impresora configurada como predefinida. De ser necesario, el botón con el ícono de la impresora que está próximo a este cuadro de lista, le permite cambiar esta especificación. Alternativamente puede enviar los resultados a un archivo en formato Windows-ASCII, DOS-ASCII o Postscript. Esto tiene la ventaja de que puede verificar en la pantalla el archivo de salida antes de imprimirlo. Si es necesario entonces podría usar un procesador de texto para paginar el texto y hacer otra corrección de edición. Las dos versiones de ASCII difieren en la manera en que son codificados los caracteres especiales, aunque claro está se perderá mucho del detalle del formato. Cuando haya creado un archivo en formato Postscript, lo puede copiar a una impresora Postscript para imprimirlo.

El formato de impresión puede ser uno ya definido y con nombre, o uno que escriba en el momento en el área grande de texto. No se recomienda la última alternativa, pero podría ser útil para hacer un cambio menor a su formato predefinido editándolo en el área de texto. Por ejemplo, puede querer agregar algunos numerales al final (ver Sección 8.3). Cuando está usando un formato predefinido, la casilla de verificación **Formato Predefinido** contiene una cruz: cuando lo edita la cruz desaparece. Se puede seleccionar un formato predefinido para esa base de datos a través del cuadro de lista desplegable.

Si escribe su propio formato o edita uno preexistente, puede guardar el formato haciendo clic en el botón que muestra un disquete. Este funciona como guardar cualquier otro archivo en Windows.

Existen además algunos botones de comando abajo a la derecha del cuadro de diálogo. **Releer** le permite activar una hoja de impresión previamente guardada. **Guardar** le permite guardar su hoja de trabajo para que pueda producir salidas impresas similares en el futuro sin tener que repetir todo su trabajo. **Muestra** le permite ver cómo aparecerá la primer página antes de imprimirla. (Los botones de la pantalla Vista Previa además de **Cerrar** no trabajan en la actualidad). **Imprimir** inicia el proceso de impresión, pero no se apresure demasiado - hay cuatro páginas más! **Cerrar** (indicado por un signo de exclamación en un triángulo rojo - el mensaje faltaba en la Versión 1.4 inicial) le permite cambiar de opinión y hacer algo más. **Ayuda** es autoexplicativa.

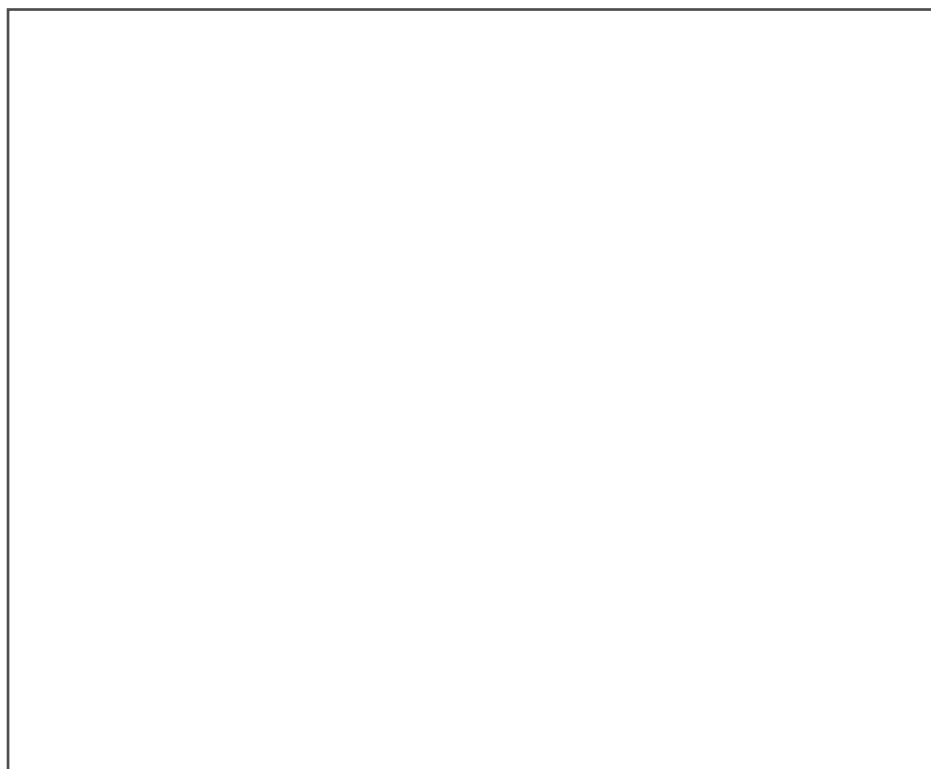
## 8.5 PRESENTACIÓN

Este cuadro de diálogo le permite agregar títulos, encabezamientos y pie de páginas a su impresión. Está ilustrado en la Figura 8.3.

En la parte superior del cuadro de diálogo se encuentra un cuadro de lista desplegable que permite editar estos objetos:

Título principal

Segundo título  
Tercer título  
Encabezamiento  
Pie de página



**Figura 8.3** Cuadro de diálogo *Presentación*

"Título principal", "segundo" y "tercer título" son tres piezas de texto que pudo haber impreso en su salida impresa. Cada una puede aparecer en una hoja separada al comienzo (como una "cubierta"), en la parte superior de la primera página de registros, o en la parte superior de cada página de registros. El *encabezamiento* aparece en la parte superior de cada página y el *pie de página* en la parte inferior de cada página.

Para cada "título" que desee en su salida impresa, selecciónelo del primer cuadro, luego haga clic en el cuadro "Usar como portada" y "Usar como título en todas las páginas" si lo desea. Los cuadros restantes se aplican también para encabezamientos y pie de página. El texto para el ítem seleccionado se escribe en el área grande. Puede elegir alineación del texto a la izquierda, a la derecha, o centrado haciendo clic en el botón apropiado. Puede elegir el texto en cursiva, negrilla, subrayado o combinaciones de éstos (pero no puede variarlos dentro del texto). De los dos cuadros de la derecha se puede seleccionar la fuente y tamaño de la fuente. (Nuevamente no pueden variar dentro del texto). La facilidad de tener un recuadro alrededor del texto todavía no funciona.

Como ejemplo, se podrían definir los siguientes tres títulos:

---



Título principal:       INSTITUTE OF DEVELOPMENT STUDIES

Usar como portada            Usar como título en todas las páginas

Segundo título:       **Accessions list**

Usar como portada            Usar como título en todas las páginas

Tercer título:   July 2001

Usar como portada            Usar como título en todas las páginas

La primer página del listado (la portada) será impresa solamente como:

**Accessions list**

La segunda página tendrá el encabezamiento:

INSTITUTE OF DEVELOPMENT STUDIES

July 2001

seguido por los registros a ser impresos, y la tercera página tendrá el encabezamiento:

INSTITUTE OF DEVELOPMENT STUDIES

Hay un error en la función que hace la salida a un archivo Postscript. Cuando se imprime el archivo, la primera página imprime una imagen-espejo de lo que debe ser. Para evitar ésto, incluir una página de cubierta "dummy" (falsa) que se puede descartar luego de imprimir .

## **8.6 MÁRGENES**

Uno aquí define sobre qué area de la página quiere imprimir (o más precisamente, las áreas sobre las cuales no quiere imprimir!). En la Figura 8.4 se ilustra el cuadro de diálogo.



**Figura 8.4** *Cuadro de diálogo Márgenes*

Puede definir el tamaño del margen superior de la página, del margen inferior, del margen izquierdo (**Interior**) y del margen derecho (**Exterior**). Si se está pensando en encuadernar el listado bajo el margen izquierdo, puede especificar el agregado de espacio extra al margen interior (**Encuadernación**).

Cuando ingresa por primera vez a este cuadro de diálogo, los valores están preestablecidos en 10 mm para la parte superior, la inferior y los márgenes externos, 15 mm para el margen interior, y 0 mm para el margen de encuadernación. Puede aumentar cada valor haciendo clic en el botón con la flecha apuntando hacia arriba próximo a él, o disminuirlo haciendo clic en el botón de la flecha apuntando hacia abajo. Puede seleccionar la Unidad de Medida a partir de un cuadro de lista desplegable como Milímetros, Centímetros, Pulgadas o Twips (ver Sección 5.6.5 para saber qué es un "twip"). El Tamaño del Papel puede colocarse como A4, Carta (8.5 por 11 pulgadas), Legal (8.5 por 14 pulgadas) o Definido por el Usuario. En el último caso usted entonces establece en los cuadros próximos al diagrama el alto y ancho del papel.

Hay tres cuadros más en el cuadro "Especial". **Indentación de Datos** (esto es, Indentación - no hubo espacio para la palabra completa en la hoja de trabajo de la versión DOS!) es sumamente útil para indentar registros con respecto a encabezamientos cuando está produciendo listados ordenados (ver Sección 8.8).

**Fin Columna Tolerancia.** Si un registro no se ajusta al espacio disponible en la parte inferior de una página, CDS/ISIS imprimirá parte de él en esa página y el resto del registro en la página

siguiente (o columna). Puede que usted no quiera que suceda ésto, sobre todo si se imprime sólo una línea en la parte inferior de la primera página. El Fin Columna Tolerancia significa cuántas líneas en blanco deben ser dejadas en la parte inferior de la página para que CDS/ISIS comience a imprimir un registro. Si lo establece en 3, un registro será dividido como se muestra abajo.

---

World Conservation Strategy. International Union  
for the Conservation of Nature and Natural Resources,  
in co-operation with the United Nations Environment

5

-----

Programme and the World Wildlife Fund. IUCN: Gland,  
Switzerland, 1980.

---

**Figura 8.5** *Un registro dividido entre páginas*

Cuanto mayor especifique este número, menor es la probabilidad que los registros sean divididos, pero si le asigna el valor 10, digamos, podría haber nueve líneas en blanco en la parte inferior de una página. Necesita considerar cómo son de grandes los registros y cuánto le influye el hecho de que sean divididos.

Finalmente en la Versión 1.4 puede especificar **Fijar la altura del registro en** y la medida. Esto hace posible especificar la altura del registro cuando es impreso. Si el texto no lo llena será agregado algún espacio en blanco: si el registro es demasiado largo será truncado. Esto es para permitir la impresión de etiquetas (ver Sección 8.11). Los *Cambios y Novedades* para la Versión 1.4 Build 19 advierten que "la implementación actual no aplica la medida exacta", pero al menos "todos los registros tendrán la misma altura".

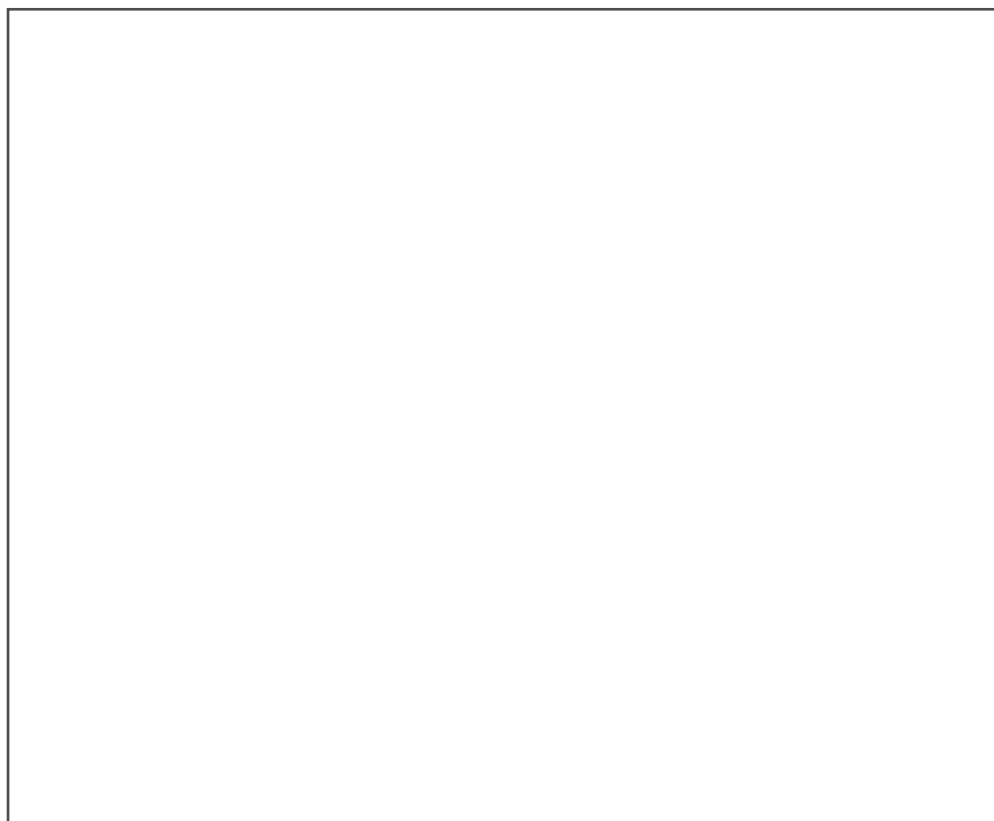
## 8.7 DISPOSICIÓN

En este cuadro de diálogo puede especificar más sobre la disposición de datos en la página y el número de columnas. Se ilustra al respecto en la Figura 8.6.

Primeramente hay un cuadro a tratar con columnas. Existe un cuadro de control de número de columnas por página impresa (preestablecido en 1) y uno para el espacio entre columnas, usando la unidad de medida corriente (preestablecida por omisión en 10). Luego hay tres botones de radio para elegir sin decoración, una línea entre columnas, o un borde alrededor de cada columna, respectivamente. A continuación se puede elegir si debe haber un número máximo de registros por página o columna y en ese caso cómo debe ser el número. Esto podría ser útil al imprimir

etiquetas o fichas – Ver Secciones 8.10 y 8.11.

Debajo, el cuadro le permite solicitar números de página y decir dónde deben aparecer éstos. Hay una casilla de verificación para solicitar que los números de página sean impresos y otra separada para el número de página de la primera página de la salida impresa. Luego puede elegir a partir de un cuadro de lista desplegable si el número aparecerá en la parte superior o inferior de la página, y del próximo cuadro si el número aparece a la izquierda,



**Figura 8.6** *Configuración de la impresión – Cuadro de diálogo Disposición*

en el centro o a la derecha de cada página. Alternativamente, usted puede solicitar que los números aparezcan en el interior o exterior de cada par de páginas. Puede elegir el primer número de página a ser usado por medio de un cuadro de control de número, por ejemplo si hubieron 10 páginas de introducción al listado, podría comenzar en la página 11.

En la parte superior derecha de la página, hay un cuadro de control de número para aplicar "zoom". Por omisión está establecido en 100% pero lo puede variar entre 50 y 120%. Le permite incorporar más o menos registros en una página variando el tamaño de la fuente, pero sin cambios a su formato de impresión. Luego hay un grupo de tres casillas de verificación. Las primeras dos son para **No usar títulos** y **No ordenar**. Si está utilizando un formato preestablecido y guardado en una ocasión previa, pero en esta ocasión no quiere incluir los títulos o no quiere tener ordenados los registros, puede "desactivar" estas especificaciones por medio de las casillas de verificación. (Si no usa ordenación, los registros serán impresos en orden ascendente de MFN, es

decir en el orden en que se encuentran en la base de datos). La tercera **Sólo crear el archivo HIT** proporciona una manera de ordenar la base de datos en un orden diferente: se lo describe en la Sección 9.6.

En esta página hay además botones de comando para Muestra de la salida impresa, comenzar la Impresión, Cerrar, o solicitar Ayuda. Si nunca antes ha intentado imprimir con Winisis, sería una buena idea imprimir algunos registros ahora. De lo contrario, si quiere especificar instrucciones de ordenación, haga clic en la ficha Ordenación.

## 8. ORDENACIÓN

Para entender los comandos de este cuadro de diálogo, necesitamos pensar primero cómo se ve la salida impresa ordenada, digamos un catálogo impreso de la biblioteca.

Una entrada del catálogo consta tradicionalmente de dos partes: un *encabezamiento* (normalmente el autor) que se usa para colocar la entrada en orden alfabético, y una *descripción* que describe un libro o documento. En la Figura 8.7 se ilustra esto.

---

<b>KNOWLES, Leonard</b>	<- Encabezamiento
Court of drama / Leonard Knowles. -	
London: John Long, 1966. 176pp.	<- Descripción

---

**Figura 8.7** *Las partes de una entrada de catálogo*

Aquí el autor forma *la clave de ordenación* usada para colocar las entradas en orden. Para un autor prolífico, puede haber subencabezamientos bajo el encabezamiento autor. Estos subencabezamientos forman una segunda clave de ordenación, por ej.

### **SHAKESPEARE, William**

#### *Plays*

All's well that ends well ...

As you like it ...

#### *Poems*

The phoenix and the turtle ...

Debajo de los subencabezamientos, las entradas probablemente serán ordenadas por algún otro elemento, por ej. el título. Sin embargo, puede que esta clave adicional de ordenación no esté

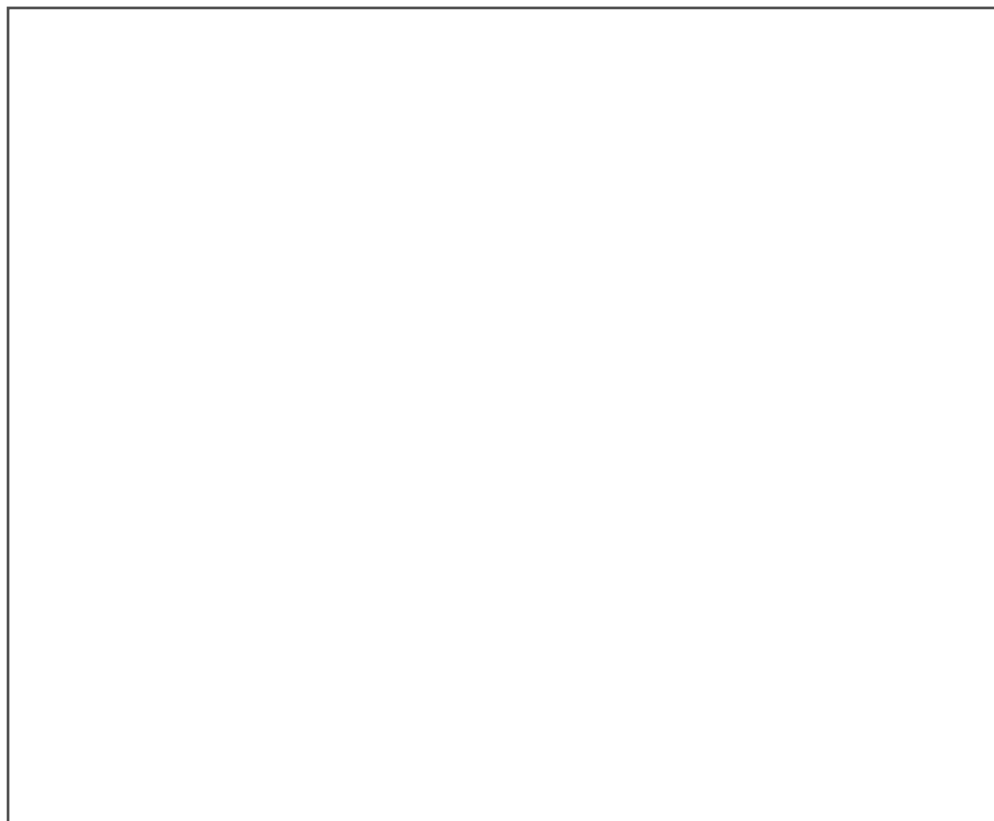
usada actualmente como encabezamiento.

Ahora podemos considerar las preguntas del cuadro de diálogo Ordenación, ilustrado en la Figura 8.8.

*a. N[úmero] de encabezamientos.* Significa el número de *niveles* de encabezamiento a ser usados. En el ejemplo anterior son dos: autor y tipo de literatura. El máximo es cuatro, aunque normalmente el número será uno menos del número de *claves de ordenación*. En el ejemplo, el título es la tercera clave de ordenación y forma el principio de la descripción. Si el primer campo en la descripción es aquél por el cual se está ordenando, puede que no quiera ningún encabezamiento.

*b. Archivo de palabras no significativas.* Si las claves de ordenación son generadas a partir de un campo utilizando la técnica 4 de indización (palabras claves individuales) se puede usar una lista de palabras no significativas para evitar que sean usadas palabras como "THE" o "AND". Aquí debe ser ingresado el nombre del archivo. En la Sección 4.7 se explica cómo construir un archivo de palabras no significativas.

*c. Formato de encabezamiento.* Para imprimir los encabezamientos puede proveer su formato propio, usando el lenguaje de formateo explicado en el Capítulo 5. Sin embargo, al menos para empezar, puede dejar en blanco este dato y permitir que CDS/ISIS construya por sí mismo el formato de encabezamiento.



**Figura 8.8** Configuración de la impresión – Cuadro de diálogo Ordenación

*d. Parámetros de ordenación.* Se pueden especificar hasta cuatro claves de ordenación. Si dos registros tienen la misma clave de ordenación primaria (por ej. autor) entonces serán ordenados por una segunda clave (por ej. el género literario). Si éste es el mismo, serán ordenados por la tercer clave (por ej. título) y así sucesivamente.

Si un registro no contiene la clave *primaria* (por ej. no tiene autor) no aparecerá en el listado ordenado. Si quiere que aparezca, debe proporcionar indicaciones para ello usando el lenguaje de formato.

Para cada clave de ordenación, debe proveer tres tipos de información:

- i. Longitud de la clave.* Ésto define cuántos caracteres se toman del campo(s) especificado para formar la clave de ordenación. Cuanto más larga sea la clave de ordenación, necesitará mayor memoria de la computadora y tomará más tiempo la ordenación. Si coloca la longitud en 200 caracteres, abarcará términos muy largos pero la ordenación será muy lenta. Si por otro lado, coloca la longitud en 15 caracteres, la ordenación será mucho más rápida pero nombres con los mismos 15 caracteres iniciales (por ej. UNIVERSITY OF NEW MEXICO y UNIVERSITY OF NEWCASTLE) no aparecerán siempre en el orden correcto. No hay una 'respuesta correcta' a esta pregunta pero podría probar al principio 30 ó 40. Si tiene una computadora potente, la ordenación es rápida aún con una longitud de 200!
- ii. Tipo de procesamiento.* De nuevo probablemente ésto se entiende más fácilmente por la Figura 8.9.

---

#### REGISTRO 1

Author: Lipton, Michael  
 Title: The role of the World Bank in agricultural development in the 1990s

#### REGISTRO 2

Author: Lipton, Michael  
 Toye, John  
 Title: Does aid work in India?

---

#### **Figura 8.9** Encabezamientos repetidos y no-repetidos

Si producimos un listado usando nombres de autor como encabezamiento, hay dos selecciones a realizar. Primeramente, queremos que 'Does aid work in India' aparezca dos veces: una vez bajo

Lipton y una vez bajo Towe? En segundo término, cuando los dos trabajos aparecen bajo Lipton, queremos que el encabezamiento 'Lipton, Michael' sea repetido como:

**Lipton, Michael**

Does aid work in India?

**Lipton, Michael**

The role of the World Bank in agricultural development in the 1990s

o queremos que el encabezamiento aparezca solamente una vez?

Estas dos selecciones nos dan cuatro combinaciones, numeradas (en verdadero estilo de programador!) 0 a 3:

0. Los encabezamientos no se repiten. Los registros no se repiten.
1. Los encabezamientos no se repiten. Los registros se repiten.
2. Los encabezamientos se repiten. Los registros no se repiten.
3. Los encabezamientos se repiten. Los registros se repiten.

Usted da su respuesta a ambas opciones juntas por medio del Indicador de Procesamiento de Encabezamiento. Probablemente el indicador más común para un catálogo de una biblioteca será el 1: los registros son repetidos bajo cada encabezamiento en el caso de coautores, etc., pero el encabezamiento no se repite si hay varios registros bajo él. Sin embargo, si está imprimiendo un listado de inventario probablemente no quiera que el mismo libro aparezca varias veces y podría elegir el Indicador 0.

*iii. Una Tabla de Selección de Campos.* Es escrita de la misma forma que la Tabla de Selección de Campos para inversión (Sección 4.6). Allí los datos fueron seleccionados a partir del registro a ser ingresado en el archivo invertido: aquí los datos son seleccionados para actuar como claves de ordenación (y los correspondientes encabezamientos si resulta pertinente). Como en la inversión, la clave de ordenación es convertida siempre a mayúscula.

Note que para que la Tabla de Selección de Campos funcione (es decir para que tenga lugar la ordenación) el cuadro siguiente a "FST" debe estar marcado. La casilla de verificación proporciona una manera provisoria de "desactivar" una o más FSTs.

Los elementos de la Tabla de Selección de Campos según lo descrito en la Sección 4.6 son, por ej.

1 0 v100

Ésto selecciona la clave de ordenación 1, usando el campo completo (Técnica de indización 1) a partir del campo 10. Note que la etiqueta, la Técnica de indización y el formato están separados



por espacios en blanco.

Si quiere seleccionar claves de ordenación a partir de más de un campo (por ej. autor principal y coautor), puede usar un signo más, por ej.

1 0 v100 + 1 0 v700

Las claves de ordenación a partir del campo 100 y del campo 700 se ordenarán en una sola secuencia.

En lugar de confeccionar la FST, puede usar una FST que ya haya sido preparada con los Servicios de Definición de Base de Datos. Esto es particularmente útil si tiene requerimientos de ordenación complicados. Aquí ingresa el nombre de la FST precedido por un signo arroba, por ej. @SORT. En la Figura 8.14 se muestra un ejemplo de ésto.

En la Figura 8.10 se muestra un ejemplo de cuadro de diálogo de ordenación completo.

Puede ahora hacer clic en el botón **Imprimir** para probar su especificación. Puede encontrar que el/los campo(s) que está usando ahora como encabezamiento fueron además incluidos en la parte principal de la entrada. En ese caso puede querer editar el formato de impresión o crear uno especial a ser usado en este listado.

## 8.9 GUARDADO DE LA IMPRESIÓN PREDETERMINADA

Usted puede querer producir salidas impresas similares a intervalos regulares, por ej. un catálogo impreso cada trimestre, o una lista de nuevos títulos cada mes. Es muy tedioso y propenso a error tener que ingresar fundamentalmente los mismos datos en el cuadro de diálogo cada vez. El título, el formato de impresión, el ancho de línea, las claves de ordenación, etc., probablemente serán los mismos cada vez y por consiguiente puede encontrar útil ingresar los valores una vez, probarlos, y luego guardar su especificación. Para salvar una especificación después de ingresarla, haga clic en el botón **Guardar** en la ficha General. Se le pedirá darle un nombre de archivo y elegir una carpeta: al nombre se le da la extensión **.wpr**.

La próxima vez que quiera imprimir con esta especificación (quizás con ligeras modificaciones) ingrese en *Configuración de la Impresión*, haga clic en **Releer** y elija el archivo **.wpr**. Puede hacer modificaciones en cada una de las cinco páginas si lo desea y en la página Disposición puede hacer clic en **No usar títulos** o **No ordenar** sin tener que anular estas partes de la especificación. También puede desactivar una o más FSTs en la página Ordenación. Si está imprimiendo una selección de la base de datos (por ej. registros incorporados en el último mes) necesitará hacer una búsqueda cada vez y luego imprimir **La búsqueda actual**.



**Figura 8.10** *Cuadro de diálogo Ordenación completado*

Al momento de escribir, hay un error en el programa que significa que cuando se activa una especificación de impresión predeterminada, el formato de impresión predefinido (con el mismo nombre que la base de datos) aparece como el nombre de formato de impresión, cualquiera fuera el formato guardado. La especificación del formato es, sin embargo, correcta.

### **8.10 IMPRESIÓN DE FICHAS DE CATÁLOGO**

Aunque las computadoras han pasado a ser algo común en las bibliotecas en todo el mundo, todavía hay bibliotecas que necesitan imprimir fichas – a veces para integrar nuevas entradas producidas en CDS/ISIS con un catálogo preexistente en fichas. En ese caso, necesitará diseñar un formato de impresión que haga aparecer las fichas tan parecidas al formato ya usado como sea posible.

Probablemente estará usando una impresora de matriz de punto con papel continuo (es decir las fichas tienen márgenes perforados conteniendo una cadena de agujeros) o una impresora laser o de chorro de tinta, imprimirá sobre hojas A4 de fichas, y luego las cortará para obtener las fichas individuales. El último método es más complejo de establecer ya que debe tener más cuidado para obtener el espaciado correcto. La manera más simple es usar la impresora de matriz de punto.

Necesita alguna manera de establecer la longitud de página de la impresora a la longitud de la ficha de catálogo (normalmente 3 pulgadas). Tendrá que determinar esto a partir del manual, el fabricante o el proveedor de su impresora. Puede bien encontrar que eligiendo de la barra de tareas

**Inicio (Configuración ( Impresora**, haciendo clic en el ícono que representa su impresora y luego eligiendo **Impresora ( Propiedades** le permitirá definir las dimensiones de su página.

Necesita decidirse por un formato para las fichas del catálogo y los tipos de entradas secundarias que desea imprimir. Puede desear imprimir trazados al pie de cada ficha ya que si retira una o desea cambiarla, necesita saber cuáles otras fichas se refieren al mismo libro (o ítem de otra biblioteca). En cuanto a las entradas secundarias, no es ningún problema para la computadora hacer tantas entradas secundarias como haya en el registro del catálogo: el problema es que alguien tiene que archivarlos! Muchos sistemas manuales de reproducción de fichas, tales como los que usan estenciles, trabajan sobre el principio de unidad de entrada donde una ficha de entrada principal es hecha y reproducida con las entradas secundarias tipeadas en la parte superior de las fichas secundarias. En CDS/ISIS se puede reproducir ésto. Alternativamente si produce un formato que tiene el título en la parte superior de cada registro, puede generar todas las entradas del índice por sobre ello. Demostraremos este método.

Tome nota de los campos para los cuales desea hacer entradas secundarias y cree una Tabla de Selección de Campos para los contenga. **Editar ( Tabla de Selección de Campos ( Nuevo**. Llámelo *cards* y cree la tabla seleccionando los campos para los que desea producir fichas. En CDS/ISIS para Windows es difícil producir una FST donde la etiqueta es diferente de la que consta en el formato. Puede ser mejor elaborar una de la manera usual. Luego cambie el archivo posteriormente en un editor, donde es mejor numerar los 'campos' producidos ordenando consecutivamente desde 1 en adelante antes que con las etiquetas originales.

Cree el formato de impresión: puede que ya tenga uno que desee usar, pero es una buena idea crear uno nuevo basado en él y llamarlo *CARDS* para el caso que desee modificar específicamente el formato para imprimir fichas.

El siguiente ejemplo usa AACR y está basado en el formato de intercambio UNIMARC. Debido a la manera en que trabaja CDS/ISIS, hay que generar un encabezamiento para cada ficha ya que las fichas son impresas en orden alfabético de encabezamiento. Ésto es conveniente para la persona que tiene que archivar las fichas ya que las mismas serán clasificadas en orden alfabético, aunque las fichas puede que no sean archivadas todas en el mismo catálogo si hay catálogos de autor y título separados. En este ejemplo no incluimos encabezamientos de materia pero uno podría agregar los campos para ello: normalmente irían en un catálogo de materia separado.

Note que en el ejemplo citado más abajo dirigimos la salida impresa directamente a impresora. Si quiere la selección enriquecida de tipos de letra y estilos que puede obtener en la pantalla, debe hacer la salida directamente a la impresora. Si hace el envío a un archivo, ésto sólo puede ser agregado después en un procesador de texto.

Los valores son complejos y deben ingresarse correctamente, de este modo es preciso que guarde la especificación de Impresión para evitar tener que ingresarlos nuevamente. Cuando los haya ingresado puede hacer clic en el botón **Guardar** y darle un nombre de archivo que debe tener una

extensión **wpr**.



**Figura 8.11** *Configuración de la impresión para fichas*

No necesita modificar el cuadro de diálogo **Presentación**: los valores pueden dejarse como están. El cuadro de diálogo **Márgenes** es difícil. Asegúrese de colocar todos los márgenes y encuadernación en cero ya que no hay espacio en una ficha de catálogo para un margen. Asegúrese que la unidad de medida NO sea milímetros. Si se lo deja así puede encontrar que la impresora imprime páginas en blanco y no se detendrá hasta que aborte el programa y apague la impresora. El tamaño del papel debe ser **definido por el usuario** ya que las especificaciones para las fichas de catálogo no están en la lista. Las dimensiones pueden definirse como 12 cm por 6 cm (no exactamente 5 pulgadas por 3 pulgadas pero necesita evitar imprimir la parte inferior de la ficha que no puede ser leída fácilmente en el fichero). Fin Tolerancia Columna debe ponerse en 16 líneas. En la Figura 8.12 se reproducen todos estos valores. El único cambio en el cuadro de diálogo **Disposición** es marcar **Max. registros por página/columna** y asegurarse de que está especificado en 1. Ésto asegurará que cada ficha sea impresa en una nueva 'página' ya que la impresora estará predefinida con una longitud de página del tamaño de una ficha. Finalmente, la hoja de ordenación debe estar definida como se muestra en la Figura 8.13. Ésto se atiene a la Tabla de Selección de Campos **cards.fst** que se reproduce abajo en la Figura 8.14.



Figura 8.12 *Especificaciones de márgenes para impresión de fichas*



**Figura 8.13** Especificaciones para crear las entradas

```
1 0 MHL,(v700^a,| |v700^b,| |v700^c,| |v700^f/)
2 0 MHL,(v701^a,|, |v701^b,| |v701^c,| |v701^f/)
3 0 MHL,(v702^a,|, |v702^b,| |v702^c,| |v702^f/)
4 0 MPL(ref->unif(l->unif(v700^3),|v200^a,|, |v200^b,| |v200^c,| |v200^f)/)
5 0 MPL(ref->unif(l->unif(v701^3),|v200^a,|, |v200^b,| |v200^c,|
|v200^f)/)
6 0 MPL(ref->unif(l->unif(v702^3),|v200^a,|, |v200^b,| |v200^c,|
|v200^f)/)
7 0 MHL,(|v710^a,| |v710^b,| |v710^c,| |v710^d,| |v710^e,|
|v710^f/)
8 0 MHL,(|v711^a,| |v711^b,| |v711^c,| |v711^d,| |v711^e,|
|v711^f/)
9 0 MHL,(|v712^a,| |v712^b,| |v712^c,| |v712^d,| |v712^e,|
|v712^f/)
10 0 MHL,(ref->unif(l->unif (v710^3),|v210^a,| |v210^b,|
|v210^c,| |v210^d,| |v210^e,| |v210^f)/)
11 0 MHL,(ref->unif(l->unif (v711^3),|v210^a,| |v210^b,|
|v210^c,| |v210^d,| |v210^e,| |v210^f)/)
12 0 MHL,(ref->unif(l->unif (v712^3),|v210^a,| |v210^b,|
|v210^c,| |v210^d,| |v210^e,| |v210^f)/)
```

**Figura 8.14** Tabla de Selección de Campos *cards.fst*

Note que aquellas líneas que contienen la función `ref` dirigida a la base de datos de autoridad UNIF pueden ser omitidas si no está usando un archivo de autoridad.

Cuando se hayan hecho todos los cambios, guarde la hoja de trabajo como un archivo **wpr** Base de Datos (Imprimir ( Guardar

Por favor note que la próxima vez que ejecute el programa, elegirá **Base de Datos (Imprimir ( Guardar** y seleccionará el nombre del archivo wpr. Encontrará que el formato de impresión estará como fue guardado antes aún cuando se nombra el formato predefinido. Hay un error en el programa y el único cambio que hizo en el cuadro de diálogo Disposición, marcar **Máx. registros por página/columna** y asegurarse que está predefinido en 1, puede que necesite ser reactivado. De lo contrario, puede repetir los procedimientos para imprimir las fichas tan a menudo como lo desee. Notará que en el ejemplo dimos a **Rango de MFN** el valor 1/1. Ésto es para evitar imprimir por error la base de datos completa. En la práctica usted puede querer seleccionar registros a través de una búsqueda, digamos, por todos aquéllos ingresados después de una fecha particular, pero normalmente si confecciona las fichas en forma regular para agregar al catálogo el material ingresado recientemente, podrá obtener una salida impresa a partir de un rango de MFNs.

En la Sección 13.3 se encuentra más información sobre la implementación del formato UNIMARC.

## 8.11 IMPRESIÓN DE ETIQUETAS

Si tiene una base de datos de nombres y direcciones, como ser una lista de miembros, vendedores o compañeros de intercambio, puede querer imprimir un juego de etiquetas para hacer un envío.

Cuando la base de datos está diseñada, puede definir un campo independiente o subcampo para cada línea de la dirección, o sino utilizar repeticiones de un campo para cada línea (o usar una combinación). Por ejemplo, la base de datos de UNESCO para los usuarios de CDS/ISIS usa los siguientes campos:

1	Name
	^a Surname
	^b Forenames
	^c Title
10	Position
2	Organization
3	Address
4	City

Si alguno de los elementos consta de más de una línea, se usan las repeticiones, por ej.

1     ^aMartin^bGillian^cMrs  
 10    Lecturer in Information Science  
 2     School of Library Archive and Information Studies%University  
       College London  
 3     Gower Street  
 4     LONDON WC1E 6BT

Un formato para salida impresa de esta base podría ser:

$f_s 20, mhl, m(-500, 500) (v1^c | |, v1^b | |, mhu, v1^a+ | ; | ,$   
 $mhl)/v10/(v2)/(v3)/mhu(v4/)$

Este formato permite que cualquier campo excepto 'Position' sea repetido. El comando margen es explicado más abajo. El apellido de la persona y la ciudad son impresos en letras mayúsculas. El formato se llama USELB.

La impresión de etiquetas es básicamente cuestión de usar varios parámetros de impresión para hacer que los registros se ajusten a las etiquetas. Es fácil gastar muchas hojas de etiquetas intentando conseguir ésto correctamente (los autores hablan por larga experiencia) así que unos secretitos pueden ser útiles.

1. Pruebe su especificación de impresión primero en papel común para evitar gasto de etiquetas. Si no se está seguro de qué manera deben ser insertadas las etiquetas en la impresora, escriba en lápiz PARTE SUPERIOR sobre el papel antes de imprimir.

2. En el cuadro de diálogo **General**, especifique el rango de números que necesita. (Pruebe primero unos pocos registros).

3. Note el comando margen  $m(-500, 500)$  de arriba, el que puede ser usado para indentar líneas de continuación para claridad. El margen se define en 500 twips, pero se reduce a 0 en la primera línea de cada 'párrafo'.

4. Probablemente necesitará un tamaño bastante pequeño de fuente para poder incluir una dirección larga en una etiqueta:  $f_s 20$  producirá un carácter de tamaño 10 pto.

5. En el cuadro de diálogo **Presentación**, especifique ningún título, encabezados, pie de página, etc.

6. En el cuadro de diálogo **Márgenes** necesita elegir valores para los márgenes que se adapten a la hoja de etiquetas que está usando. Recuerde que ésto significa los márgenes medidos desde los bordes de la hoja entera – no cada etiqueta. En forma similar el tamaño del papel quiere significar el tamaño de la hoja completa.

7. Especifique **Fin Tolerancia Columna** al número de líneas que caben en una etiqueta. Es muy importante que un nuevo registro no empiece en la parte inferior de una columna y continúe en la parte superior de la siguiente, o todos los registros subsecuentes se imprimirán divididos a lo largo



de la etiqueta.

8. Verifique el cuadro para **Fijar la altura del registro en** y especifíquela a la distancia desde la parte superior de una etiqueta a la parte superior de la siguiente. (Ésto será ligeramente mayor que la altura de la etiqueta debido al espacio en blanco entre etiquetas). Esta altura del registro puede no ser un número exacto de líneas impresas, así que no puede ser usado exactamente, pero usted podrá conseguir bastante aproximación.

9. Luego, en la ventana **Columnas**, coloque el número de etiquetas por página y un espaciado conveniente entre columnas (probablemente bastante pequeño). Seleccione **Sin decoraciones**.

10. Especifique el **Máx. registros por página/columna** al número de registros por hoja. Ésta es una precaución adicional contra partes de registros que se pasan a la columna siguiente.

Ahora puede probar la impresión de una página de registros en papel (por ej. el rango de MFN 1/16) y compararla con su hoja de etiquetas. Buena suerte!

# 9 EXPORTACIÓN, IMPORTACIÓN Y RESGUARDO DE BASES DE DATOS

## 9.1 ESTRUCTURA ISO 2709

La función de exportación de CDS/ISIS le permite copiar algunos o todos los registros de una base de datos a un disquete o a un archivo que puede ser adjuntado a un mensaje de correo electrónico para que pueda pasarlos a otro usuario. La facilidad de importación le permite incorporar datos de cualquier otra parte a su propia base de datos.

Durante la exportación o importación puede usar una *Tabla de Selección de Campos* (a) para limitar las partes del registro a ser transferidas o (b) para mover datos de un campo a otro en el traslado. Así que otro uso de estas funciones es reformatear la base de datos exportando y luego importando los mismos registros.

La estructura del registro que es usada para exportar e importar es conocida como *ISO 2709* porque sigue la norma 2709 de la International Organization for Standardization. Es usada por algunos otros programas bibliográficos, tales como ISIS, MINISIS, y cualquier programa que permita la importación o exportación de registros MARC. Desafortunadamente, no es usada por todos los programas bibliográficos.

En la versión DOS y las primeras versiones de Windows, CDS/ISIS producía un registro que se desvió ligeramente de la norma: después de cada 80 caracteres, y al final de cada registro, el programa insertaba un retorno de carro. Sin embargo, en la Versión 1.4 puede alterar la longitud de la línea y si coloca 0 no se insertará ningún retorno de carro dentro de o entre los registros. Si está enviando un archivo por correo electrónico, debe usar el predefinido 80.

La norma ISO 2709 prescribe además ciertos caracteres a ser usados para marcador de fin de registro y de fin de campo. Estos caracteres son llamados *caracteres de control* porque fueron pensados para controlar las salidas impresas antes que para ser impresos de la misma manera que otros caracteres como 5 ó K. La versión para Windows de CDS/ISIS usa los caracteres de control estándar predeterminados, mientras que la versión DOS no (ver Sección 9.2 a continuación).

El valor predeterminado para el primer carácter del identificador de subcampo es ^, mientras que en la norma ISO se usa el carácter ASCII con el valor 31. Puede establecerlo en este valor ingresando \031 en el formulario de Exportación.

Si intenta importar un archivo ISO y no funciona correctamente, puede ser debido a las leves diferencias en los caracteres usados para estos propósitos. Observe el archivo en un editor de texto (o un editor hexadecimal para examinar los caracteres de control) y podrá ver qué formato y códigos se han utilizado.

Está disponible un programa llamado Fangorn el cual puede convertir información de muchas bases de datos en línea y otras fuentes en formato ISO 2709, para que puedan ser importados en CDS/ISIS. Esto se describe en la Sección 9.4. También hay programas disponibles para la conversión de campos delimitados por coma y archivos dBase: su distribuidor debe poder darle detalles.

Si desea exportar a otros sistemas que no admiten formato ISO 2709, averigüe qué apariencia debe tener su formato de *entrada por lote* preferido. Si es un archivo ASCII (es decir usa los códigos ASCII para representar los caracteres en la información y no algún código propio) debería poder escribir un formato de impresión que produzca el formato requerido. Puede usar entonces los Servicios de Ordenación e Impresión para obtener el archivo.

En la Figura 9.1 se muestra un archivo de dos registros en formato ISO 2709.

```
0043300000000012100045000440078000000500012000780690079000900240069001690260023002380300
02100261070001600282070001300298~Methodology of plant eco-physiology: proceedings of
the Montpellier Symposium~Incl. bibl.~Paper on: <plant physiology><plant
transpiration><measurement and instruments>~Techniques for the measurement of
transpiration of individual plants~^aParis^bUnesco^c~1965~^ap. 211-
224^billus.~Magalhaes, A.C.~Franco,
C.M.~#003760000000010900045000440078000000500012000780690037000900240100001270260007002
27030002100234070001100255~Methodology of plant eco-physiology: proceedings of the
Montpellier Symposium~Incl. bibl.~Paper on: <plant evapotranspiration>~<The> Controlled
climate in the plant chamber and its influence upon assimilation and
transpiration~^c1965~^ap. 225-232^billus.~Bosian, G.~#
```

**Figura 9.1** *Un archivo en formato ISO 2709*

[Aquí ~ ha sido usado como separador de campo y # como separador de registro].

## 9.2 EXPORTACIÓN EN FORMATO ISO 2709

Es posible exportar registros a un disco duro, un disquete o a través de una red. Puede pasar información a otra institución usando un disquete o adjuntando el archivo a un mensaje de correo electrónico. Si quiere el archivo en un disquete, puede ser más fácil exportarlo al disco duro y luego copiar el archivo usando Mi PC o Explorador de Windows (ver Sección 2.9.4).

Abra la base de datos a partir de la cual va a exportar. (Use el ícono Abrir Archivo, o elija **Base de Datos ( Abrir**, luego la base de datos que quiere usar). Para exportar sólo parte de la base de datos, primero asegúrese de saber el rango de Master File Numbers (MFNs) o sino efectúe una búsqueda de los registros requeridos.

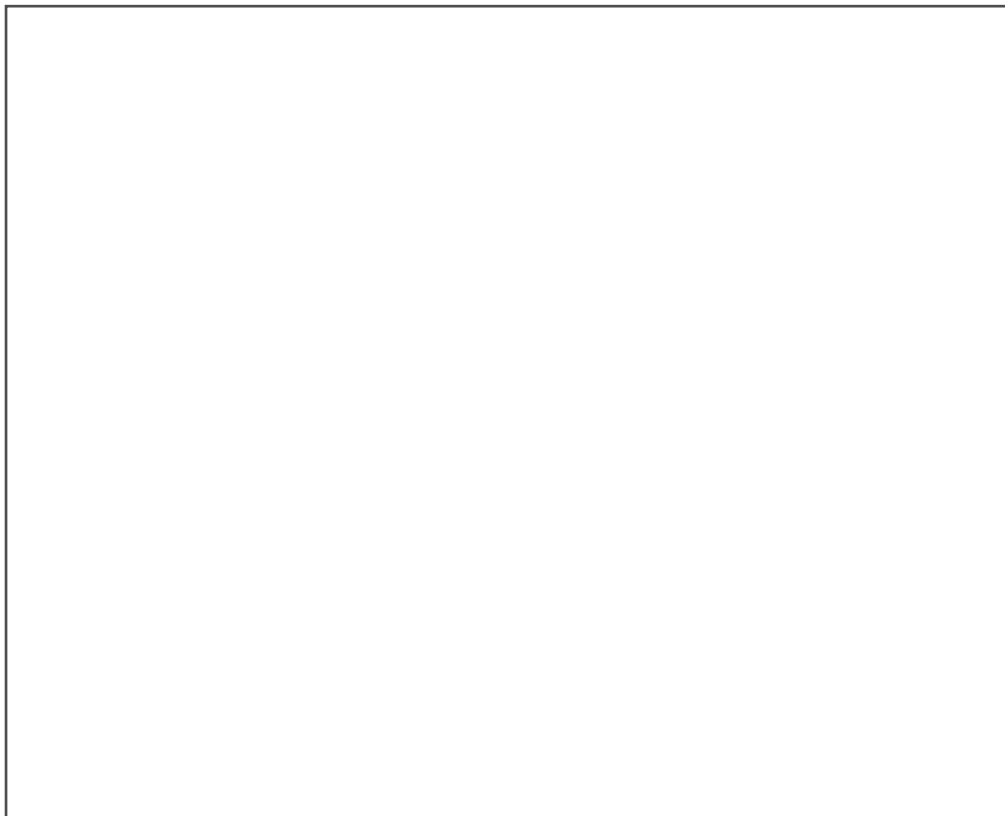
Se llega a la función exportación eligiendo **Base de Datos ( Exportar**. Se abrirá un cuadro de diálogo pidiéndole el nombre que se dará al archivo ISO. Puede elegir si debe ir al disco duro, a un disquete (que debe estar en la unidad de disco), o una unidad de red. Es usual darle al archivo ISO un nombre con la extensión **.iso**, por ej. **mar01.iso**. Si está exportando datos similares en forma regular, es una buena idea identificar así el archivo. Luego haga clic en el botón **OK**.

Aparecerá un cuadro de diálogo como en la Figura 9.2. Puede parecer un tanto intimidante pero de hecho puede aceptar la mayoría (si no todos) de los valores predefinidos ofrecidos. Debajo se explica el significado de las varias opciones.

1 *Nombre de archivo ISO de salida.* Éste será el nombre de archivo que haya elegido, pero puede cambiarlo aquí.

2 *Separador de campo.* Si lo deja en blanco, el programa usará el separador de campo según norma ISO 2709 que es el carácter ASCII 30. En las aplicaciones DOS ésto aparece en la pantalla como (, pero en Windows puede aparecer como un guión o no aparecer. En la versión DOS de CDS/ISIS, el separador de campo predefinido era el signo numeral, #, y la mayoría de los usuarios lo dejaban de esta forma. De modo que, si su archivo de exportación irá a un usuario de CDS/ISIS bajo DOS es mejor que se lo advierta o bien que cambie el separador a #.

3 *Separador de registro.* Si lo deja en blanco, el programa usará el separador de registro según norma ISO 2709 que es el carácter ASCII 29. En las aplicaciones DOS ésto aparece en la pantalla como (, pero en Windows puede aparecer como un cuadrado o no aparecer. En la versión DOS de CDS/ISIS, el separador de registro predefinido era el mismo que el separador de campo predefinido, es decir el signo numeral, y la mayoría de los usuarios lo dejaban de esta forma. Esto podría llevar al programa de importación a un *loop* si hubiera errores en los datos y es mejor usar símbolos diferentes. Informe qué ha usado al usuario de CDS/ISIS para DOS que va a importar sus registros.



**Figura 9.2** *Cuadro de diálogo de exportación*

4 *Exportar Rango de MFNs / Resultados de Búsqueda/Desde el Archivo HIT.* Puede limitar los registros exportados dando un rango de números de MFN o por medio de una búsqueda previa. No puede limitar por ambos (como se podía en la versión DOS) pero puede limitar a registros

marcados solamente. Exportar desde un archivo hit ordenado se usa para ordenar los registros en una base de datos en un nuevo orden y se trata en la Sección 9.6.

Haga clic en la opción que quiere. Si elige **Resultados de búsqueda**, se exportarán sólo los registros recuperados en la última búsqueda hecha.

*5 Rango: desde MFN ...hasta MFN ...* Si quiere limitar por MFN, especifique aquí los límites, por ej.

Desde MFN 1 hasta MFN 50

*6 FST de Reformato.* Si no quiere reformatar los registros a exportar, deje esto en blanco. Si quiere reformatar los registros, por favor refiérase a la Sección 10.7.

*7 Renumerar registros desde MFN.* Puede hacer que los MFNs de los registros exportados empiecen de un valor diferente de aquel en que empezaban en su base de datos. Sólo tendrá efecto si está en realidad exportando los MFNs como se describe en la siguiente opción. Generalmente puede dejar esto en blanco.

*8 Campo donde guardar el MFN.* El número de registro en su base de datos, es decir el Master File Number (MFN), no se almacena en uno de los campos etiquetados y por eso no es incluido normalmente en el registro ISO 2709. Si quiere incluirlo (por ej. porque el receptor de la base mantiene la concordancia entre su base y la de él) necesitará transferir el MFN en uno de los campos etiquetados. Puede elegir cualquier número de campo que no esté ya en uso, por ej. 99, y el programa copiará los MFNs en ese campo en los registros exportados.

*9 Tabla de conversión Gizmo.* Esto tiene que ver con las diferentes maneras en que micro CDS/ISIS y CDS/ISIS versión mainframe manejan las marcas diacríticas y está fuera del alcance de este libro. Déjelo en blanco.

Cuando ha completado el cuadro de diálogo, haga clic en el botón **OK**. Entonces la computadora empezará a exportar los registros. Si está exportando a un disquete, asegúrese de que todavía hay espacio después de exportar. A diferencia de la versión DOS, si no hay espacio suficiente la exportación parece trabajar pero habrá pérdida de información. No se le indica insertar otro disco.

### 9.3 IMPORTACIÓN DE UN ARCHIVO ISO 2709

Esta sección se ocupa de la transferencia de registros desde un archivo en formato ISO 2709 a una base de datos CDS/ISIS. Los registros pueden encontrarse en un disco flexible, en un disco de red, o en un archivo recibido mediante correo electrónico. Si se encuentran en más de un disco flexible, los registros de cada disquete deben ser importados separadamente: el programa no le preguntará si desea insertar un nuevo disco como lo hacía la versión DOS de CDS/ISIS.

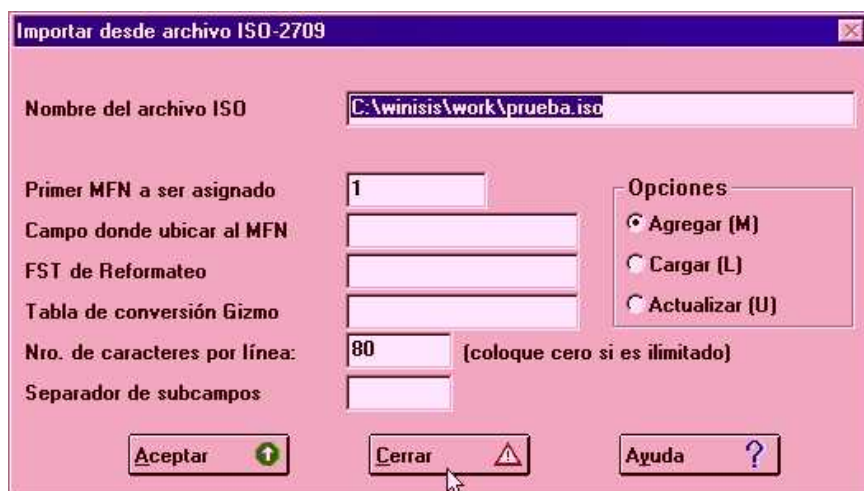
La base de datos ya debe estar definida antes de importar los registros, aunque tanto puede encontrarse vacía como contener registros cargados.

La base receptora no necesita incluir todos los campos que se hallan en los registros ISO 2709. Los campos serán importados aún cuando no se encuentren definidos en la base de datos.

La versión para Windows de CDS/ISIS puede aceptar los símbolos '#' (numeral), o los caracteres ASCII 30 y 29 respectivamente u otros caracteres como separadores de campo y separadores de registro. Si quiere verificar lo que se ha usado en el archivo ISO 2709, ábralo en un editor de texto (o editor hexadecimal para examinar los códigos de control).

Primero abra la base de datos a la que quiere importar. Entonces escoja **Base de datos (Importar...** Winisis le pedirá el nombre del archivo ISO a importar - seleccione el disco, la carpeta y nombre de archivo correcto. Note que sólo son mostrados los archivos con extensión **.iso** a menos que cambie la opción **Mostrar archivos del tipo...** a **\*.\***. Pulse el botón **Aceptar**.

Aparecerá un cuadro de diálogo como el de la Figura 9.3. La mayor parte de las opciones son similares a las correspondientes al cuadro de diálogo de exportación.



**Figura 9.3** Cuadro de diálogo de importación

1 *Nombre del archivo ISO*. Este será el nombre del archivo que desea importar.

2 *Primer MFN a ser asignado*. Normalmente puede dejar el valor por omisión, 1. Si le coloca un valor superior al número de registros existentes en su base, los registros importados tendrán MFNs asignados a partir del valor especificado.

3 *Campo donde ubicar al MFN*. Puede tomar el MFN desde un campo numérico presente en el registro ISO 2709 que está siendo importado (ver Sección 10.7). Si se ha completado este dato, se omitirá la utilización del valor indicado en la opción 2. El MFN será removido del campo

especificado al importarse el registro.

*4 FST de Reformato.* Si usted no desea reformatar el registro durante la importación, deje esto en blanco.

Puede usar, durante la importación, una Tabla de Selección de Campos para realizar el reformato de los registros. Por ejemplo: seleccionar sólo algunos campos o subcampos, o cambiar algunas de las etiquetas de los campos. Debe ingresar aquí el nombre de la FST y crearla a partir de **Editar (Tabla de Selección de Campos)**. El formato de las líneas de la FST es:

```
100 0 (v1/)
```

De esta forma el campo 1 de los registros entrantes será convertido en el campo 100 en la base de datos. (v1/) es un grupo repetible (ver Sección 5.5) que consiste en una ocurrencia del campo 1 y un salto de línea. Esto asegura que cada ocurrencia del campo 1 será colocada en una ocurrencia separada del campo 100; de lo contrario todas las ocurrencias del campo 1 serían ubicadas juntas.

Si un campo de la base de datos no está incluido en la FST, éste no será importado. Si no se indica una FST, serán importados todos los campos estén o no en la FDT de la base receptora.

*5 Tabla de conversión Gizmo.* Al igual que en la exportación tiene que ver con las diferentes maneras en que micro CDS/ISIS y CDS/ISIS versión "mainframe" manejan las marcas diacríticas y está fuera del alcance de este libro. Déjelo en blanco.

*6 Número de caracteres por línea.* Se trata del número de caracteres por línea en el archivo ISO. Es necesario establecer el valor correcto o de lo contrario el programa puede ingresar en un ciclo repetitivo que eventualmente abortará el funcionamiento de CDS/ISIS. La versión para DOS de CDS/ISIS siempre utilizó 80 caracteres por línea y entonces 80 es el valor por defecto en la versión para Windows. Sin embargo, si está importando desde otro programa que adhiere en forma más estricta a la norma ISO 2709, entonces no puede haber corte de línea y debe establecer este valor en 0.

Si no está seguro acerca de qué valor usar, examine el archivo ISO con un editor de texto y verifique el largo de la línea.

*7 Separador de subcampos.* Normalmente en CDS/ISIS es la tilde circunfleja ^, pero si está importando datos desde otro paquete de programas puede ser el carácter ASCII 31 u otro valor. Nuevamente puede chequearlo en un editor.

*8 Opciones: Agregar/Cargar/Actualizar.* ¡Sea cuidadoso con la elección que realice aquí ya que podría perder una base de datos existente! Las opciones son:

*Agregar (M).* Esto significa que los registros importados se agregarán a los ya existentes.

Si los registros importados tienen MFNs y éstos coinciden con MFNs existentes entonces los registros no se importarán.

*Cargar (L)*. Esta opción implica que cualquier registro existente se perderá y terminará con los registros importados únicamente. Afortunadamente se le pide que confirme esta acción drástica:

¡La Base de Datos será sobrescrita! Aceptar / Cancelar

*Actualizar (U)*. Trabaja como la opción *Agregar*, sólo que si un registro entrante tiene el mismo MFN que otro existente entonces sobrescribirá el registro existente, es decir lo *actualiza*.

Cuando haya completado el cuadro de diálogo, pulse el botón **Aceptar**. Los registros serán entonces importados: el programa muestra los MFNs en la medida en que los recorre.

#### 9.4 IMPORTACIÓN DESDE OTRAS FUENTES DE DATOS

Hay sólo dos métodos de agregar registros a una base de datos CDS/ISIS: el método usual es entrar los datos mediante el teclado; el segundo es importando un archivo estructurado según norma ISO 2709, como se ha descrito en la sección anterior. Si desea importar cualquier otro tipo de archivo tendrá que convertirlo a este formato.

Hugo Besemer (de PUDOC-DLO, Wageningen) y Paul Nieuwenhuysen (de Free University of Brussels) han contribuido con un programa que denominaron Fangorn el cual es muy útil para este propósito. Viene con un archivo llamado **english.doc** que contiene un documento:

*How to use Fangorn - a microcomputer program for the conversion of databases to ISO-2709 format* (Cómo usar Fangorn - un programa de microcomputadoras para la conversión de bases de datos al formato ISO-2709).

Para ver o imprimir este documento, puede usar el programa Write y abrir el archivo **english.man**. Write le convertirá el formato de texto al formato Write.

Fangorn fue escrito, sobre todo, para convertir los datos transmitidos de los sistemas de información en línea como Dialog o BLAISE de forma que puedan agregarse a una base de datos CDS/ISIS. El programa es entregado por UNESCO a distribuidores, quienes a menudo lo incluyen en un disco con otros programas de conversión.

Es necesario que los datos estén bajo la forma de un archivo ASCII, con cada campo claramente etiquetado y los datos iniciándose siempre en la misma columna, por ej.

```
001 0853658994#  
100 Gredley^hEllen#  
245 ^aExchanging bibliographic data#  
260 ^aLondon^cLAPL^d1990#
```



Entonces, se define una tabla para especificar cómo deben convertirse los campos del archivo ASCII a los campos en el archivo ISO 2709. Puede usar un editor de texto para completar la tabla, o bien un procesador de texto que le permita guardar el archivo creado como un **Archivo ASCII** o de **Texto DOS** (ver Sección 2.9.8). Parte de la tabla de ejemplo para convertir el registro MARC exhibido arriba, para ingresarlo en una base CDS/ISIS reteniendo las mismas etiquetas, es mostrado en la Figura 9.4.

Por razones de espacio, el ejemplo ha sido limitado a cuatro campos. De hecho existen muchos más en el formato UK MARC. Las etiquetas del archivo ISO han de ser las mismas que las del archivo importado.

Para usar Fangorn en una nueva conversión, necesita ejecutarlo una vez y así crear un nuevo formulario en blanco. Salga de Fangorn y complete el formulario usando un editor de texto. Guárdelo, luego ejecute Fangorn nuevamente con este archivo de especificación para generar el archivo ISO.

Un programa basado en Windows, IsisAscii, está siendo desarrollado en el momento en que estamos escribiendo este manual. Está basado en ISIS\_DLL y se encuentra documentado en *IsisAscii Version 0.9* (Paris: UNESCO, July 2001). A diferencia de Fangorn, escribe directamente en una base de datos CDS/ISIS – tanto agregando registros a una base existente como creando una nueva.

---

#### SPECIFICATION FILE

Which conversion is specified	:UK MARC to CDS/ISIS
Number of fields	:4
Text indicating start/end of record	:
Tag indicating start/end of record	:001
Line indicating start/end of record	:
Two texts indicating start/end of rec.	:
Tag in incoming file	:001
Tag in ISO-2709 file	:001
(The following is not mandatory)	
Spaces in continuation lines	:
Subfield delimiter in incoming file	:
Subfield delimiter ISO-2709 file	:
Delimiter occurrences incoming file	:
Texts to replace	:
Tag in incoming file	:100
Tag in ISO-2709 file	:100

(The following is not mandatory)

Spaces in continuation lines	:
Subfield delimiter in incoming file	:
Subfield delimiter ISO-2709 file	:
Delimiter occurrences incoming file	:
Texts to replace	:
Tag in incoming file	:245
Tag in ISO-2709 file	:245

(The following is not mandatory)

Spaces in continuation lines	:
Subfield delimiter in incoming file	:
Subfield delimiter ISO-2709 file	:
Delimiter occurrences incoming file	:
Texts to replace	:

Tag in incoming file	:260
Tag in ISO-2709 file	:260

(The following is not mandatory)

Spaces in continuation lines	:
Subfield delimiter in incoming file	:
Subfield delimiter ISO-2709 file	:
Delimiter occurrences incoming file	:
Texts to replace	:

---

**Figura 9.4** Archivo de especificaciones de Fangorn

## 5. EXPORTACIÓN HACIA OTROS PAQUETES DE BASE DE DATOS

El único formato usado por la función de exportación de CDS/ISIS es el ISO 2709. Si bien éste es reconocido por todos los buenos programas para bibliotecas, no es reconocido por la mayoría de los sistemas de bases de datos para microcomputadoras. Para producir otros formatos de salida desde CDS/ISIS necesita utilizar la función de Impresión e imprimir a un archivo o quizá usar un programa utilitario. Esta sección ofrece una guía sobre cómo escribir los formatos de impresión necesarios.

Muchos programas de bases de datos pueden leer archivos con variables delimitado por comas (o CSV). Existe un programa utilitario, **d1mexp.pcd**, que exporta a este formato. El distribuidor puede haberlo incluido con la versión DOS de CDS/ISIS y sólo puede ser usado con esa versión. Primero necesita escribir una Tabla de Selección de Campos (FST) la que selecciona los datos a ser exportados, por ej.

```

1    0 v1
10  0 v10
20  0 v20

```

Así se exportarán los campos 1, 10 y 20 con las distintas ocurrencias agrupadas juntas. Luego necesita ir a Servicios Avanzados de Programación y ejecutar el programa **dlmexp**. Se le preguntará:

Export FST name?  
 Output file name?  
 Export last search results (Y/N)?  
 MFN limits?

El nombre de la FST de exportación es aquel que usted escribió anteriormente. (No puede dejar de responder a esta pregunta). Las respuestas a las otras preguntas pueden ser omitidas. Los registros son entonces exportados al archivo de salida que especificó. Saldrá del programa con sólo oprimir **Enter**.

Si no tiene la versión DOS y el programa **dlmexp.pcd**, no se preocupe. Es muy fácil escribir un formato que produzca un archivo CSV. Si los campos de su base de datos son: 10, 20 y 30 y no tienen repeticiones, puede usar el siguiente formato:

```
' " ' ,v10 , ' " , " ' ,v20 , ' " , " ' ,v30 , ' " '
```

Los literales son escritos mediante comillas simples para asegurar que siempre sean impresos, aunque el campo esté ausente. De otra forma los datos serían adjudicados a campos incorrectos. Después de escribir este formato, probarlo en la pantalla y guardarlo, puede usar **Base de Datos (Imprimir)**, seleccionar **Archivo ASCII (Windows-ANSI)** y el formato que ha escrito. Entonces podrá imprimir algunos o todos los registros de la base a un archivo ASCII en formato CSV.

Para imprimir al formato usado por DB/Textworks (anteriormente Inmagic) puede usar un formato similar:

```
"AU " ,v10 / "TI " ,v20 / "PU " ,v30 / ' $ ' /
```

Puesto que todos los campos poseen sus propias etiquetas en DB/Textworks, puede usar los literales condicionales (comillas dobles) a fin de que la etiqueta sea impresa sólo si ese campo existe en el registro.

Uno de los problemas más comunes enfrentados cuando se convierten datos desde CDS/ISIS a otro sistema es cómo manejar los campos repetibles. Usaremos lo que sigue como un ejemplo:

Etiqu. Datos

100 Ferguson, Peter  
 100. Zussman, Tracy

100. Doe, Janet

Probablemente el único programa habitual con campos repetibles es DB/Textworks. Éste lee un formato con cada ocurrencia en una línea separada, una etiqueta delante de la primera ocurrencia y un punto y coma delante de las siguientes ocurrencias, por ej.

AU Ferguson, Peter  
; Zussman, Tracy  
; Doe, Janet

Esto puede ser generado por el formato:

```
"AU " ( | ; | +v100 / )
```

Por otra parte usted tiene tres opciones:

a) Convertir las repeticiones en un campo simple.

Puede poner todas las ocurrencias en un campo simple con alguna puntuación que los separe, por ej.

Autor: Ferguson, Peter; Zussman, Tracy; Doe, Janet

Esto puede efectuarse por el formato:

```
v100 + | ; |
```

Sin embargo, lo anterior puede ocasionar problemas con la búsqueda y ordenamiento, puesto que los distintos términos están ahora unidos en uno.

b) Convertir las repeticiones en distintos campos.

Puede tener varios campos en la nueva base de datos que se correspondan con un único campo repetible de CDS/ISIS, por ej.

Autor1: Ferguson, Peter  
Autor2: Zussman, Tracy  
Autor3: Doe, Janet

El primer problema aquí es saber la cantidad de campos a proveer, dado que puede haber un número cualquiera de campos en CDS/ISIS. Ésto provoca dificultades al escribir el formato de salida de CDS/ISIS: si está usando un formato variable delimitado por comas necesita tener el mismo número de campos por registro, ya sean vacíos o llenos. Además puede haber problemas al buscar en la nueva base de datos, ya que no sabrá en qué campo buscar un nombre en particular (por ej. Doe, Janet).

(c) Crear un conjunto de dos tablas con una relación.

Ésta es la respuesta real al manejo de campos con varios valores en un sistema de administración

de bases de datos relacionales (DBMS). Usted necesita una tabla con los datos bibliográficos y otra con los nombres de los autores. Hay una relación "muchos a muchos" (un libro puede tener varios autores y un autor puede haber escrito varios libros) por lo tanto también necesita una tabla de enlace:

Libros	Tabla enlace	Autores
Número: 125	125 9	Número: 9
Título: The World Wide Web and Libraries	125 17 125 56	Nombre: Ferguson, Peter
	Número: 17	Nombre: Zussman, Tracy
	Número: 56	Nombre: Doe, Janet

Crear este tipo de estructura desde una base de datos CDS/ISIS no es muy fácil y depende en buena medida de la habilidad en el uso del programa al que está migrando (¡algo que puede no tener si está empezando a usarlo!). Un acercamiento es empezar exportando a un "archivo simple" con campos separados como se indicó anteriormente.

## 9.6 ORDENACIÓN DE UNA BASE DE DATOS

El orden de los registros en una base de datos normalmente es el orden en que fueron entrados o importados. Cuando está ingresando los registros en la Entrada de los Datos, no se tiene ningún control sobre los MFNs asignados por el sistema.

Puede haber ocasiones, sin embargo, en las que quiera que los registros de la base de datos estén en un orden determinado. (Esto no debe confundirse con producir una salida impresa o un archivo de impresión en un orden determinado, aspecto que es tratado en la Sección 8.8). Un caso común ocurre cuando desea imprimir un listado ordenado, en el que cada registro posee un número correlativo y de este modo generar un índice para ese listado. En la Figura 9.5 se muestra un ejemplo.

---

### DIRECTORIO DE CONSEJEROS

1.  
AARONOVITCH, Samuel  
Queen Mary College, University of London  
Materias: economics, commerce
2.  
AHMED, Sharif Uddin

Coopers and Lybrand, London  
Materias: accountancy, commerce

3.

ALLEN, Christopher  
United Hospitals, Bath  
Materias: surgery, physiology

4.

AMOS, Donald Bruce  
Ministry of Indian and Northern Affairs, Ottawa  
Materias: politics, race relations

[etc.]

## ÍNDICE TEMÁTICO

accountancy 2  
commerce 1,2  
economics 1  
physiology 3  
politics 4  
race relations 4  
surgery 3

---

### **Figura 9.5** *Ejemplo listando un directorio y un índice*

Si la base de datos original estuviera en orden alfabético de apellido, sería bastante fácil producir estos listados y el MFN podría usarse como el número de referencia. Sin embargo, si la base de datos se produjo agregando nombres cuando la información era recibida, su orden puede no ser alfabético y los MFNs no corresponderían a los números deseados para el listado ordenado.

Podemos lograr ésto procediendo como sigue:

1. Entre en **Configuración de la impresión** y abra la página de **Ordenación**. Si el nombre se guarda en el campo 10, la Tabla de Selección de Campos requerida para ordenar será algo como:

1 0 v10

En la página **Disposición**, marque la casilla de verificación **Sólo crear el archivo HIT**. En la página **General** no hay ninguna necesidad de modificar el **Formato de Impresión** ni **Salida a**,

pero asegúrese que el botón de opción para el **Rango de MFN** se encuentre seleccionado y que el rango especificado sea lo bastante grande como para incluir la base de datos completa, por ej. 1/99999. Ahora pulse **Imprimir**. El archivo HIT producido tiene el mismo nombre que la base de datos con la extensión **.hit**. Cierre **Configuración de la impresión**.

2. Escoja **Base de datos** ( **Exportar** e ingrese un nombre para el archivo de exportación (por ej. **orden.iso**). Seleccione el botón de opción **Desde el archivo HIT**. Oprima **Aceptar**. Los registros serán entonces exportados en forma ordenada.

3. Ahora puede definir una nueva base de datos con los mismos campos de la base original o sino hacer una copia de resguardo de la base.

4. Importe los registros exportados a la nueva base (o a la original usando **Carga** con lo cual se borran todos los registros existentes). Los números de los registros en esta nueva base serán los números de referencia que desea para la impresión ordenada.

5. Ahora puede usar **Configuración de la impresión** para producir las dos copias impresas requeridas: la primera no exigirá ninguna ordenación adicional y la segunda estará ordenada por 'materia'.

Se muestra un ejemplo en el *Reference Manual* para la versión DOS en la sección 'Ejemplos de corridas de impresión' en 'Servicios de impresión y ordenación'.

## 9.7 RESGUARDO Y RESTAURACIÓN DE UNA BASE DE DATOS

Para prevenirse en caso de accidentes, tanto por errores propios o por la computadora, debe hacer resguardos regulares de sus bases de datos. Qué tan a menudo necesita hacer esto, dependerá de la proporción en que ha estado haciendo agregados o modificaciones a la base de datos: recuerde que podría perder todo su trabajo desde el último resguardo.

Antes de que haga un resguardo, asegúrese de que el archivo invertido esté actualizado: elija **Base de Datos** ( **Actualizar Diccionario** si es necesario).

Mientras la base de datos es suficientemente pequeña como para caber en un sólo disco flexible, la manera más simple de resguardarla es copiar todos los archivos de la base de datos usando a Mi PC o el Explorador de Windows. Ésto se explica en la Sección 2.9.4. ¡Las hojas de carga y los archivos de los formatos de impresión necesitarán ser copiados sólo una vez - en la medida en que guarde el disco en forma segura! Posteriormente puede copiar simplemente los archivos con el nombre **book** (o como sea que se llame su base de datos). Note que *no* alcanza con sólo copiar el archivo **book.mst**. La base de datos no puede reconstruirse fácilmente desde el archivo MST sin

tener además el archivo XRF. Sólo sería necesario copiar las hojas de carga y los formatos de impresión si ha creado alguno nuevo o modificado los existentes.

Cuando la base de datos se torna demasiado grande como para entrar en un disco flexible, tendrá que usar el Programa de Copia de Seguridad de Windows o un programa de compresión de archivos. PKZIP (para DOS) y Winzip (para Windows) pueden dividir un archivo para que quepa en múltiples discos flexibles.

Cuando el desastre lo golpee, necesitará restaurar sus datos a partir del resguardo más reciente. Para ello puede usar Mi PC o el Explorador de Windows. Si sólo se ha dañado el archivo invertido (es decir los registros aparecen correctos cuando los hojear pero hay errores en el Diccionario o haciendo búsquedas), no necesita restaurar los archivos del índice: simplemente ejecute una generación completa del archivo invertido desde **Base de datos** en el Menú principal (Sección 1.4).



# 10 MODIFICACIÓN DE UNA BASE DE DATOS

## 10.1 INTRODUCCIÓN

Luego de haber utilizado su base de datos durante algún tiempo, probablemente deseará hacer algunas modificaciones a la definición original. Por ejemplo, pueden haber campos en la definición que nunca ha usado, o podría darse cuenta que dejó afuera a algunos elementos de datos. Usted podría querer buscar elementos que no se indizaron en el diccionario o podría encontrar que los elementos no se indizan en el diccionario de la manera en que había pensado. Puede querer una hoja de entrada de datos adicional para una tarea particular. Podría desear alterar el formato de impresión, o quizá desearía tener varios formatos de impresión para propósitos diferentes.

Alternativamente, usted podría querer modificar los datos en los registros existentes. Quizás decida que 'la entrada secundaria' de los autores debería ingresarse en el mismo campo que 'la entrada principal' de los autores, o tal vez quiera cambiar todas las ocurrencias de 'Leningrad' a 'St Petersburg'.

La mayoría de estas modificaciones pueden hacerse bastante fácilmente, pero puede haber consecuencias que no son inmediatamente obvias. Este capítulo explica cómo hacer dichos cambios y qué más necesita considerar.

## 10.2 MODIFICACIÓN DE LA TABLA DE DEFINICIÓN DE CAMPOS

El tipo más común de modificación es agregar campos extras a la base de datos. Esto trae consigo la adición a la Tabla de Definición de Campos (FDT). Para hacer ésto seleccione **Editar (Tabla de Definición de Campos)** de la barra principal de menús. Ésto abre la ventana **Definición de Bases de Datos - Tabla de campos**. El cursor aparece en el cuadro **Nro.** Para agregar un campo, tipee el número. Oprima {Tab} para moverse a Nombre y tipee el nombre del campo. Es mejor dejar los campos como Alfanumérico. Haga clic en la casilla de verificación si es repetible. Ingrese los identificadores de subcampo que haya decidido usar. Luego oprima {Enter} o haga clic sobre **Agregar**. Oprima **Aceptar** cuando haya terminado.

En CDS/ISIS para DOS, no importa si la repetibilidad o los subcampos no son ingresados correctamente. CDS/ISIS para Windows valida los subcampos y no permitirá ingresar un subcampo no repetible más de una vez. Así que debe asegurarse que la tabla esté correctamente definida. Si una base de datos fue creada bajo la versión DOS, usted necesitará modificar con mayor frecuencia un campo que ya está presente.

Haga clic en la línea de la tabla a editar y se llenarán las casillas de verificación de la parte superior del cuadro de diálogo. Haga los cambios. No se olvide de apretar {Enter} o elija el botón **Agregar** de lo contrario los cambios no se realizarán. No presione **Aceptar** a menos que

haya elegido **Agregar** sino los cambios no tendrán efecto.

Si agrega un nuevo campo, también necesitará agregarlo a una hoja de entrada de datos, a un formato de impresión, y posiblemente en la Tabla de Selección de Campos. Si suprime un campo de la FDT, el campo no desaparecerá en los registros existentes pero ya no podrá entrar más datos en este campo. Por consiguiente, puede querer quitarlo de la(s) hoja(s) de entrada de datos. Si ya ha entrado datos en este campo en los registros existentes, puede cambiar los formatos de impresión para evitar mostrarlos. Para conocer una manera rápida de eliminar los datos, por favor vea la Sección 10.6.2.

### 10.3 MODIFICACIÓN DE LA HOJA DE ENTRADA DE DATOS O CREACIÓN DE UNA nueva

Si ha agregado un campo en la Tabla de Definición de Campos, debe agregarlo a una hoja de entrada de datos. Seleccione **Editar ( Hojas de Entrada de Datos** y será mostrada la hoja de entrada por defecto. Puede ver, en la ventana **Campos**, cualquier campo extra que haya agregado. Haga doble clic en el nuevo campo y ese campo se agregará al cuadro campos de entrada de datos y por consiguiente a la hoja de entrada. El campo será resaltado: si desea agregar un **Valor por defecto**, un **Mensaje de ayuda**, una **Validación** o una **Definición de un listado de selección de términos (Pick-list)**, haga doble clic sobre el campo bajo el encabezamiento **Campos a ingresar**. Se abrirá una hoja de trabajo donde podrá volcar esta información. Puede cambiar además el nombre con que será visto el campo en la hoja de entrada. Esta propiedad puede ser útil en un ambiente multilingüe.

Puede ser útil tener más de una hoja de entrada para una base de datos. Por ejemplo, en una base de datos bibliográfica, usted podría querer una para los libros, una para las publicaciones periódicas y una para las actas de conferencias. O puede querer una hoja de entrada de datos idéntica en un ambiente multilingüe para que cada catalogador pueda tener la opción de usar su propio idioma. Para crear una nueva hoja de entrada seleccione **Editar ( Hojas de Entrada de Datos** y se mostrará la hoja de entrada por defecto. Seleccione **Nuevo** y escriba el nombre de la nueva hoja de entrada. Haga doble clic sobre los campos que desea ingresar en la hoja. Vea la Sección 4.4 para recordarle cómo crear una hoja de entrada de datos.

### 10.4 MODIFICACIÓN DE LA TABLA DE SELECCIÓN DE CAMPOS

Debido a que las computadoras son cada vez más rápidas y poseen discos duros más grandes, puede ser ventajoso incluir más campos porque aumentar el tamaño del diccionario ya no redundará en un problema de espacio. De nuevo, puede desear agregar un índice de títulos indizando los primeros 30 caracteres del título en lugar de sólo atenerse a las palabras del título.

Seleccione **Editar ( Tabla de Selección de Campos** y se mostrará la tabla. Para agregar un índice de títulos a la base CDS, seleccione **Nuevo**, elija **'74 Added title'**, deje la técnica de indización en 0, y escriba el formato v24. Haga clic en **Agregar**. Oprima **Aceptar** para guardar los cambios.

A menudo hay usuarios que no comprenden que cambiando la FST cambian las reglas para la indización (o *inversión*) de los registros agregados posteriormente a la base de datos, pero no altera las entradas para los registros que ya han sido invertidos. Cuando usted dice **SÍ** para

**Actualizar el archivo invertido**, CDS/ISIS sólo considera los registros que han sido agregados o modificados desde la última actualización: no considera actualizaciones necesarias para los viejos registros. Por consiguiente, para que la nueva FST tenga efecto sobre los registros existentes, tendrá que elegir de la barra del menú principal **Base de datos ( Actualizar Diccionario**, hacer clic en el botón de opción **Inversión total** y oprimir **Aceptar**. Si la base de datos es grande, puede llevar algún tiempo. Verá que los títulos completos, hasta los primeros 30 caracteres (la longitud máxima normal de un término del diccionario en CDS/ISIS), se han indizado.

## 10.5 MODIFICACIÓN O AGREGADO DE FORMATOS DE IMPRESIÓN

Ésta es una de las modificaciones más comúnmente requeridas. Normalmente usted empezará con un formato de impresión predefinido producido por el asistente para creación de formatos de impresión y luego lo modificará para no mostrar algunos campos al público. O puede producir otro que sea público. En cualquier caso, es probable que usted quiera formatos de impresión diferentes para propósitos diferentes.

Para preparar un nuevo formato de impresión, escoja del menú principal **Editar ? Formatos de Impresión**. Seleccione **Nuevo**. Si está modificando el formato actual entonces haga clic en la casilla de verificación **No limpiar el actual formato** y el formato actual. Dé al formato (PFT) un nuevo nombre y pulse el botón **Aceptar**. Podrá entonces enmendar el formato, produciendo una variación del formato original. Si quiere hacer un formato completamente nuevo, no debe tildar **No limpiar el actual formato** y aparecerá el mensaje **¿Quiere iniciar el asistente para Formatos de Impresión?** Si usted dice **Sí** a ésto, se presenta una ventana titulada **Definición de Bases de Datos - Asistente para PFT** con cinco opciones de formato. Esto permite tener visualizaciones diferentes. Si usted quiere producir una bibliografía para montar en la Web, debe escoger uno de los dos formatos de HTML, Normal y Tabla con Encabezados. Ninguno de estos formatos permiten una buena visión en la pantalla, pero están pensados para producir un archivo que pueda verse en un navegador. Vea cómo publicar sus datos en la Web en la Sección 13.6.

Cualquier formato de impresión que usted haya generado puede luego querer modificarlo. Puede querer crear uno desde el principio y cambiarlo más tarde. Hay dos maneras en que puede modificar un formato de impresión. Puede hacer clic sobre **Editar ( Formatos de Impresión** o puede modificarlo mientras hojea o rastrea una base de datos. El último es normalmente preferible por dos razones: (a) porque probablemente usted habrá descubierto la necesidad de una modificación mientras estaba mirando los registros o buscando, y (b) porque le permite hacer un cambio temporal, probarlo inmediatamente, y guardarlo recién cuando está contento con el resultado.

Si quiere cambiar el formato de impresión mientras está hojeando, haga clic en el ícono que muestra un lápiz pintando sobre un papel. (Por razones de seguridad, sólo está disponible si la edición está disponible, no en los menús reducidos). Este ícono es el tercero desde la derecha. Surgirá una ventana que contiene lenguaje de formateo. Puede aumentar el tamaño de esta ventana

poniendo el cursor sobre la línea inferior de la ventana y arrastrando la base de la ventana hacia abajo mientras que sujeta el botón izquierdo del *mouse*. Puede editar el formato. Si hace clic en el símbolo del relámpago amarillo, se visualizan los cambios que usted implementó, pero que todavía no guardó como buenos. Si se produce algún error como resultado de los cambios que ha realizado, verá en el medio de la ventana de visualización del registro el siguiente mensaje de error:

\*\*\*\*\* Format syntax error 99 near:

Si quiere volver al formato tal como estaba antes de realizar los cambios, haga clic en la lista desplegable **Formato**, elija \*ALL\*, haga clic nuevamente sobre **Formato** y elija el nombre del formato que estaba intentando cambiar. Puede reiniciar la edición del formato.

Cuando esté satisfecho con el nuevo formato, haga clic, para guardarlo, en el ícono con apariencia de disquete. No lo haga si está apareciendo algún mensaje de error. Aparecerá la ventana **Guardar archivo** y deberá asegurarse de guardar el archivo de formato en la misma carpeta en que se encuentra almacenado el archivo que editó. Verá aparecer el nombre del formato como un archivo en el cuadro de desplazamiento debajo de **Nombre del archivo**. Entonces puede guardarlo. ¡Si no lo almacena en la carpeta correcta, luego no podrá ver los cambios que supuso había hecho! Asegúrese de guardarlo en la carpeta donde puede ver el nombre del archivo.

Si modifica un formato de impresión desde el menú **Editar**, note que los cambios no se mostrarán inmediatamente: necesita volver a seleccionar el formato estando en modo visualización o búsqueda. La manera más fácil de hacer ésto es hacer clic en el listado de formatos en el cuadro **Formato**, seleccionar \* ALL \*, hacer clic de nuevo en la lista y elegir nuevamente el formato que ha cambiado.

## 10.6 MODIFICACIÓN DE DATOS

Tratamos la modificación de datos de la manera normal en la entrada de los datos descrita en la Sección 6.1.

CDS/ISIS para Windows tiene tres utilidades muy poderosas para hacer cambios globales en la base de datos. Ésto significa realizar el mismo cambio para un conjunto de registros.

Hay tres funciones separadas: Adición Global, Borrado Global y Reemplazo Global.

Sea cuidadoso al usar estas funciones. ANTES DEBE HACER UNA COPIA DE RESGUARDO DE LA BASE DE DATOS PARA EL CASO DE QUE LA DAÑE. Si comete algún error cuando hace una modificación global, probablemente no pueda volver a tener la base de datos tal como estaba antes, a menos que la haya resguardado y pueda restaurar la base de datos a partir de los archivos de resguardo.

Cada función puede operar sobre un conjunto de registros dentro de un rango (por ej. 300-350) o en un conjunto seleccionado mediante una búsqueda.

**Adición Global** agrega un campo a cada registro seleccionado.

**Borrado Global** quita un campo completo de cada registro.

**Reemplazo Global** reemplaza el texto seleccionado en un campo con el texto requerido.

Note que estas funciones no pueden abrirse mientras la Hoja de Entrada de Datos está abierta. Encontrará que ellas no se abren, pero no se muestra ningún mensaje de error.

#### 10.6.1 ADICIÓN GLOBAL DE CAMPOS (RANGO)

Con la base de datos abierta, seleccionar **Utilitarios ( Adición Global de Campos (Rango))**.

Ingrese el rango de MFNs, por ej. 1 / 50 . Si no escribe nada, se agregará el campo a todos los registros.

Seleccione la etiqueta del campo usando el cuadro de control de número.

Escriba el texto a ser ingresado en ese campo.

Note que se creará un nuevo campo, para cada campo agregado. Se creará aún cuando el campo ya esté presente y no sea repetible. El campo se creará incluso cuando no esté definido en la FDT.

Puede que quiera crear el campo sólo si no está ya presente en el registro. Haga clic en **Añadir si no existe**.

¿Cómo podría usar esta opción? Podría agregar en un campo de autor el texto 'Anon.' a cada registro que no tiene el campo autor. Hagámoslo sólo en los primeros 50 registros.

Aquí (Figura 10.1) está la pantalla desplegada lista para ejecutarse.

Al hacer clic en **Aceptar**, surge una ventana de Progreso, muy útil en una base de datos muy grande, en la que verá el MFN del registro que está siendo procesado.

#### **Figura 10.1** *Ventana: Adición global de campos (Rango)*

Haga clic en el botón completado cuando aparezca y luego revise algunos registros para asegurarse que ha trabajado correctamente. ¡Puede intentar usar **Borrado Global de Campos (Búsqueda)** (Ver 10.6.5) para quitar a los autores que contienen 'Anon.'!

#### 10.6.2 ELIMINACIÓN GLOBAL DE CAMPOS (RANGO)

Con la base de datos abierta, seleccionar **Utilitarios ( Borrado Global de Campos (Rango))**.

Escriba el rango de MFNs, por ej. 350 / 355 .

¡CUIDADO! Si no escribe nada en el rango, la Edición Global quitará todos las apariciones del campo seleccionado en el paso siguiente a través de toda la base. Seleccione la etiqueta del campo usando el cuadro de control de número.

Oprima **Aceptar**.

El campo se eliminará de cada registro seleccionado. Note que si sólo desea borrar algunas palabras en un campo, debe usar Reemplazo Global de Texto (ver abajo).

### 10.6.3 REEMPLAZO GLOBAL DE TEXTO

El reemplazo global le permite buscar una cadena particular de caracteres y reemplazarlos por otra cadena. Puede limitarlo a los campos deseados, subcampos u ocurrencias de un campo. Usted puede pedir que haga los cambios sólo si coinciden las mayúsculas y minúsculas en el texto buscado o puede ignorarlo. Puede decirle que seleccione sólo las palabras enteras. Puede exigir su confirmación antes de que haga cualquier reemplazo particular. Éste es un programa muy sofisticado, pero hay que tener cuidado, podría dañar su base de datos si comete algún error. Durante el proceso, si cometió algún error, puede hacer clic en el botón **Cancelar**, sin embargo ésto no evitará los cambios en los primeros registros ya procesados.

Puede escribir el rango de registros en que desea hacer el reemplazo global. Haga clic en el botón de opción y digite el rango, por ej. 55 / 90 . Si usted elige la opción de rango de MFNs pero no ingresa el valor del rango, entonces el reemplazo no se realizará; pasará por todas las fases pero nada se cambiará y no se emitirá ningún mensaje de error.

Si usted no ha hecho ninguna búsqueda luego de abrir la base de datos, **Según búsqueda y Registros marcados** estarán deshabilitadas. Por otra parte puede seleccionar una búsqueda en lugar de indicar un rango.

La selección **Registros marcados** que puede usar si ha marcado registros individualmente en la última búsqueda que usted realizó no es confiable.

Debe escribir el texto que desea reemplazar en el cuadro **Texto a buscar**. Si la deja vacía obtendrá el mensaje '¡No hay texto para buscar!'. Ingrese el texto con el que desea reemplazarlo en el siguiente casillero. Si no ingresa nada allí, obtendrá el mensaje

¡Usted está BORRANDO un texto!

¡NO HA ESPECIFICADO UN NUEVO TEXTO! ¿Está seguro?

Si hace clic en el botón **Yes**, el texto se eliminará y no se reemplazará por nada. Si hace clic en **No** la ventana de reemplazo de texto aparecerá de nuevo con todos los valores vacíos, tiene que empezar de nuevo. Si hace clic en **Cancel**, se cerrará la utilidad.

Si elige la opción respetar mayúsculas el programa verificará las mayúsculas del original y si difieren de las ingresadas en **Texto a buscar** no lo cambiará. Si elige **Sólo palabras enteras**

seleccionará sólo cadenas de caracteres ubicadas entre dos espacios o al principio o al final del campo. No cambia nada que esté inmediatamente precedido por un identificador de subcampo. Así, el texto **the** se cambiará solamente si es una palabra completa pero no si forma parte de otra palabra, tal como 'there.' ;;;Atención!!! No cambiará si está en el inicio de un subcampo.

Confirmar cada reemplazo no trabaja en Windows 3.11 en la versión 1.4 build 19.

En el cuadro **Campos** puede especificar el reemplazo en uno o más campos. Ingrese cada campo separado por comas. Si quiere que reemplace el texto sólo en ciertos subcampos, puede especificar tantos subcampos como guste: por ej. a f g h pero cambiará el texto en cualquiera de los subcampos especificados en cualquiera de los campos seleccionados. Usted no puede determinar que se haga un cambio en el subcampo 'a' del campo 26 y en el subcampo 'b' del campo 30. Para hacer ésto debe ejecutar el Reemplazo Global en forma separada para cada uno.

Puede convertir puntuación en un identificador de subcampo. Aquí va un ejemplo. Puede tener un autor en el campo 70 y usted puede querer reemplazar la coma y el espacio por ^b en los primeros 100 registros en su base de datos. Hagámoslo tan sólo en las segundas ocurrencias del campo. Para las especificaciones vea la Figura 10.2.

### **Figure 10.2** *Reemplazo global de texto*

#### **10.6.4 ADICIÓN GLOBAL DE CAMPOS (BÚSQUEDA)**

Para agregar un campo a cada uno de los registros recuperados con una búsqueda particular, con la base de datos abierta, seleccione **Utilitarios ( Adición Global de Campos (Búsqueda)**.

Haga clic en **Según búsqueda** y seleccione una de las búsquedas realizadas haciendo clic en el botón de lista desplegable de la derecha y sobre la búsqueda.

Seleccione la etiqueta del campo usando el cuadro de control de número.

Agregue el texto a ser ingresado en este campo.

Note que se creará un nuevo campo, para cada campo agregado. Esto ocurrirá aún cuando el campo ya está presente y no sea repetible. El campo se creará incluso si no aparece en la FDT. ¡Asegúrese de que escribe el número de campo correcto, ya que no hay validación!

Puede que quiera crear el campo sólo si ya no está presente. Haga clic en **Añadir si no existe**.

¿Cuándo podría serle útil ésto? Asumamos que cada registro bibliográfico en una base de datos incluye un código de idioma en el campo 41. Digamos que nos gustaría agregar una nota: 'Material en Idioma Extranjero' en el campo 500 a los registros que se describen como material en un idioma no-castellano. Seleccione los registros con un código de idioma distinto de SPA:

?v41 <> 'SPA'

Seleccione la búsqueda en la ventana de edición global. Elija el campo 500 y escriba en el cuadro de texto

'Material en Idioma Extranjero'

y el texto se agregará en el campo 500. Si el campo 500 no es repetible y ya existe, igualmente se agregará el campo, a menos que tilde la casilla de verificación **Añadir si no existe**.

#### 10.6.5 ELIMINACIÓN GLOBAL DE CAMPOS (BÚSQUEDA)

Con la base de datos abierta, seleccionar **Utilitarios ( Borrado Global de Campos (Búsqueda))**.

Haga clic en **Según búsqueda** y seleccione una búsqueda. Si no indica una búsqueda se borrará el campo elegido en todos los registros.

Seleccione la etiqueta del campo que desea borrar usando el cuadro de control de número.

Oprima **Aceptar**.

El campo se eliminará de cada registro seleccionado. Note que si desea borrar sólo algunas palabras en un campo, debe usar el Reemplazo Global de Texto (10.6.3).

#### 10.7 MODIFICACIÓN POR EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN (REFORMATEO)

Otro camino para hacer cambios en todos los registros de una base de datos es mediante las funciones de exportación e importación en el menú **Base de datos**. En estos procesos usted puede usar una tabla de selección de campos (FST), la que le permite hacer cambios en los datos. Particularmente si desea mover automáticamente datos desde un campo a otro sólo puede hacerlo exportando e importando.

Las FSTs pueden crearse desde el Asistente para Definición de Bases de Datos eligiendo **Editar (Tabla de Selección de Campos)**. Elija **Nuevo**. Ingrese un nombre, por ej. CONV. Puede usar el Asistente para seleccionar los campos de la base de datos que desea exportar. Supongamos que quiere exportar desde la base CDS los campos 24,25,26,70,71 y 72: seleccione las casillas de verificación respectivas. El formato resultante, sin ningún cambio, produce la FST deseada, entonces oprima **Aceptar** y **Si**. El aspecto de la tabla sería el que aparece a continuación.

=====



ID	IT	Data extraction format
24	0	mhl,v24
25	0	mhl,v25
26	0	mhl,v26
70	0	mhl,(v70/)
71	0	mhl,(v71/)
72	0	mhl,(v72/)

El asistente ha tomado provisiones con los campos repetibles usando grupos como (v70/) - de otra manera las repeticiones aparecerán juntas.

Los campos que desea eliminar no deben aparecer en la FST. Si por otra parte usted deseara mover los datos del campo 24 al 200 debería colocar la siguiente línea

```
200      0      v24
```

o, si el campo 24 es repetible:

```
200      0      (v24/)
```

Como primera línea de la FST puede agregar 1 0 mfn: ésto transfiere el MFN del registro al campo 1. Ésto puede ser usado para retener el viejo número en la nueva base de datos (Ver Punto 3 en la Sección 9.3).

Para colocar el mismo texto en todos los registros exportados, debería usar un literal en la FST, por ej.

```
990      0      'Copyright IDS'
```

Puede realizar otros tipos de modificación si posee una buena comprensión del lenguaje de formateo (vea el *Reference Manual*). Eventualmente puede importar dos bases de datos en una usando la función REF(L).

Si hace cambios durante la exportación, usualmente no sería necesario usar una FST al volver a importar. Quizá necesite importar a una nueva definición de base de datos o reinicializar la vieja base de datos antes de importar nuevamente. (Asegúrese de tener una copia de seguridad de la base en caso de que algo resulte mal, de esta forma puede comenzar de nuevo).

Puede encontrar otro ejemplo de FST para reformatear una base en la Sección 13.3.

## 10.8 CÓMO COMPACTAR UNA BASE DE DATOS

Cada vez que los registros son editados y luego escritos nuevamente en el archivo maestro (**.mst**), en realidad la nueva versión no sobrescribe a la versión anterior. (Si fuera más extensa no entraría en el espacio del anterior). En lugar de eso es escrito al final del archivo maestro y el archivo de referencias cruzadas (**.xrf**) apunta a la nueva versión en vez de hacerlo hacia la versión anterior. De esta manera si usted tiene una base en la que una gran parte de sus registros han sido editados (por ej. una base de libros en la que agrega el código de quienes lo llevan en préstamo y luego los borra cuando el libro es devuelto, o un archivo donde ha hecho cambios globales), será desperdiciado mucho espacio. Otro desaprovechamiento de espacio está conformado por los registros marcados como borrados. (Estos están *lógicamente* borrados pero aún son recuperables).

Los usuarios familiarizados con la versión para DOS del programa saben que ese espacio puede ser recuperado compactándola y seguramente se preguntarán cómo es que en CDS/ISIS para Windows no hay una función equivalente. Si usted exporta un archivo y luego importa el mismo archivo creado, encontrará que el nuevo archivo MST posee menos bytes. Ante de exportar e importar, **ASEGÚRESE DE TENER UNA COPIA DE RESGUARDO.**

Seleccione **Base de Datos ( Exportar**, ingrese un nombre de archivo, digamos **datos.iso** (lo mejor es asignarle la extensión **.iso**) y aparecerá un cuadro de diálogo titulado **Exportar en formato ISO-2709**. Si su base de datos tiene menos de 10 millones de registros sólo necesitará ingresar el **Campo donde guardar el MFN**. Ésto agregará el número de registro (MFN) a cada registro exportado y usted necesita usar ésto sólo si quiere mantener los MFNs en la base compactada. Si no usó el campo 1 en su base de datos, ingrese 1 allí, de lo contrario 99 o 999 son buenos números para usar para etiquetas de campo.

Oprima **Aceptar** y un cuadro Informe de progreso le permitirá conocer qué tanto ha avanzado y eventualmente se presentará el botón **Completado**. Verifique que el número de registros exportados sea el mismo que el número de registros de la base de datos visto en el ángulo inferior derecho de la ventana de la base (por ejemplo **MAX: 12345**). Será idéntico si usó **Campo donde guardar el MFN**. Haga clic sobre el botón y habrá terminado.

Si tiene la certeza de que el número de registros exportados es correcto, elija desde el menú principal **Base de Datos ( Importar**. Aparecerá el cuadro **Nombre del archivo ISO** y con suerte verá el archivo que ha creado con la extensión **.iso**. Haga doble clic en el nombre de archivo y aparecerá un cuadro de diálogo titulado **Importar desde archivo ISO-2709**. Asegúrese de seleccionar **Cargar** (de lo contrario agregará el archivo al ya existente en lugar de sobrescribir la vieja base de datos). Debe además colocar 1 (o el campo que eligió para el MFN) en el cuadro **Campo donde ubicar al MFN**. Haga clic sobre **Aceptar** y también acepte la advertencia acerca de que **¡La base de datos será sobrescrita!** ¡usted debería encontrar que su base ha sido compactada! ¡Una base de datos de 99 registros que había sido editada fue reducida de 169.742 bytes a 37.376 bytes mediante este método!

Los usuarios de CDS/ISIS para DOS deben saber que con importación y exportación no compactan la base de datos. En CDS/ISIS para Windows, realizando la importación de una base de datos a través de la opción **Carga**, podrán verificar que la base es compactada.

Puede además compactar el archivo invertido. Seleccione **Base de Datos ( Actualizar Diccionario** y haga clic en **Inversión total**. Una vez más, verá que los archivos asociados con el archivo invertido reducen su tamaño.

## 10.9 RECUPERACIÓN DE UNA BASE DE DATOS CORRUPTA

Puede encontrar, al compactar una base, que ella se encuentra corrupta y que algunos registros no pueden ser encontrados. Los números de registro (MFN) a veces toman valores imposibles, alejados del número de registros de su base. Ocasionalmente, al examinar la base de datos le parece haber llegado al final aunque usted sabe que existen aún más registros. La causa más probable es que el Archivo de Referencias Cruzadas (extensión **.xrf**) ha quedado desfasado respecto del Archivo Maestro (extensión **.mst**).

Antes de tratar con la base corrupta, sería una buena idea que haga una copia del archivo **mst**.

### 10.9.1 PROGRAMA MSTRCV1

UNESCO ha distribuido el programa **mstrcv1.exe** el cual es una utilidad de recuperación del Archivo Maestro. Él intenta recuperar los registros del Archivo Maestro sin usar el archivo XRF. Ésto está documentado en el archivo **mstrcv1.doc**. El programa se ejecuta desde el símbolo del sistema operativo desde la carpeta donde se encuentra ubicado, tipeando su nombre, por ej.

```
C:\ISIS>mstrcv1
```

Se le preguntará el nombre del archivo **mst**, el nombre del archivo **xrf** y el máximo número de registro (MFN). (Puede pecar de generoso). El programa lee entonces el archivo maestro e informa lo que encuentra. Cuando ha sido examinado todo el archivo le pedirá permiso para reescribir el archivo **xrf**. Si responde **Y** el archivo **xrf** será recreado basándose en el examen realizado al archivo **mst**. Esto debería permitir que tantos registros como sea posible pasen a ser utilizables.

### 10.9.2 OTROS MÉTODOS

Si no posee el programa **mstrcv1**, o él no soluciona su problema, hay otros dos métodos que puede probar.

Uno de ellos consiste en ir a su copia de seguridad y restaurarla en otra computadora o, si usted es valiente, en una carpeta diferente en la misma computadora. Si el último registro, cuando la base es restaurada, es el mismo que había cuando la base fue resguardada, el problema de la corrupción de datos ha sido solucionado. Sin embargo, cualquier registro agregado desde que fue realizado el resguardo no existirá y cualquier modificación hecha a los otros registros se habrá perdido. Puede agregar los registros después del final de la base restaurada exportando desde la base original seleccionando **Base de datos ( Exportar** desde el menú principal y luego importando a la base de datos restaurada. Sin embargo, no puede recobrar las modificaciones por este medio.

El segundo método es encontrar el registro donde está el problema. Usualmente sería el registro posterior al último exportado exitosamente cuando la base fue resguardada usando **Exportar**. Pruebe y borre este registro desde **Entrada de datos**. Si el registro no puede ser borrado (porque **Entrada de datos** no puede acceder al registro corrupto) entonces exporte todos los registros anteriores a éste en un archivo llamado **a.iso**. A continuación trate de exportar desde uno, dos, tres o cuatro (etc.) registros posteriores al corrupto en otro archivo llamado **b.iso**. Ahora configure una nueva base de datos en otra computadora o carpeta, importe el archivo **a.iso**, luego importe el archivo **b.iso** usando la opción **Actualizar**.

Cuando haya recobrado tanto como sea posible de la base de datos, sea en diferentes computadoras o en diferentes carpetas usted puede copiar la nueva base sobre la anterior.

# 11 PROGRAMACION CON CDS/ISIS

## 11.1 INTRODUCCIÓN

¿Ha tenido alguna vez el deseo de explorar las profundidades de CDS/ISIS para hacer algo difícil tal como cálculos matemáticos o colocar la fecha de hoy en un campo? Bueno, CDS/ISIS para Windows provee al menos tres formas de hacer ésto.

- Uso de ISIS\_DLL para programar en Visual Basic.
- Uso de la facilidad de programación en Pascal.
- Uso del lenguaje de formateo extendido.

Ignoraremos ISIS\_DLL en este manual debido a que requiere un alto nivel de habilidad en programación. Intentaremos darle aquí algunos ejemplos de programación Pascal y de uso del lenguaje de formateo ampliado.

## 11.2 ISIS PASCAL

CDS/ISIS incluye un compilador Pascal y facilidades para escribir un programa y realizar una interfaz hacia un formato de impresión. Su único (!) problema es escribir un programa o encontrar a alguien que pueda hacerlo para usted.

Si usted ha tenido que ver con la versión DOS, puede que sepa que han existido tres tipos de programas Pascal. CDS/ISIS para Windows admite sólo uno, el *format exit*. Las otras funciones son reemplazadas por ISIS\_DLL. Las salidas de menú son en parte reemplazadas por la flexibilidad de la base de datos de Menús que se discuten en el Capítulo 12. **Los Pascal Menu exits y otros programas escritos en Pascal para CDS/ISIS no pueden ser usados en CDS/ISIS para Windows.**

En Pascal es posible escribir una biblioteca de rutinas (llamadas procedimientos y funciones) que pueden ser invocadas en futuros programas Pascal. UNESCO ha preparado rutinas de esta biblioteca disponibles para quien las use en programas escritos para la interfase con el lenguaje de formateo de impresión. CDS/ISIS incluye un compilador propio que evita el problema de encontrar un proveedor de un compilador comercial que permita ofrecerlo sin cargo. El Capítulo 8 del *Reference Manual*<sup>1</sup> (**winisis.doc**) describe a CDS/ISIS Pascal pero el manual escrito para usar Pascal en CDS/ISIS para DOS<sup>2</sup>, disponible a través de los distribuidores, es esencial si desea escribir programas. Esto supone una cierta comprensión elemental de Pascal pero para quienes tienen conocimiento del lenguaje de computadoras ésto puede deducirse de los ejemplos que están disponibles.

### 11.2.1 COMPILACIÓN Y EJECUCION DE PROGRAMAS

Los programas escritos en lenguaje de computadora de alto nivel, generalmente no son ejecutados en la forma en que han sido escritos. Primero tienen que ser *interpretados o compilados*, ésto es,

convertirlos a "lenguaje" que pueda ser "leído" por la computadora.

CDS/ISIS Pascal no es la excepción. Un programa debe ser escrito primero en Pascal y el archivo de programa o *archivo de código fuente* debe ser guardado en la carpeta **prog**. El nombre del archivo debe tener la extensión **pas**. Luego puede ser compilado seleccionando **Utilitarios =>Compilar Programas ISIS/Pascal**. Seleccione el archivo con el código fuente y haga doble clic sobre él. Verá un mensaje 'Compilación de myfile.pas terminada. Oprima una tecla para continuar'. Puede entonces incluir este archivo en un formato de impresión colocando `&myfile('')`

Cuando el programa se compila sin mostrar errores, genera un archivo con la extensión **.pcd** (Pascal Compiled). Entretanto, se pudo haber generado un archivo **.pcd** pero si usted lo prueba y utiliza en un formato de impresión, obtendrá un cuadro de error. Se producirá un archivo con el mismo nombre que el archivo **.pas** y extensión **.lst** donde se listan los errores de compilación.

Sin embargo, tenga cuidado ya que aún cuando el programa pueda haberse compilado sin errores, puede que no funcione como usted espera. Puede contener errores lógicos y terminar dañando los datos, por ejemplo si lo está usando como parte de una FST de reformato.

### 11.2.2 PROGRAMAS DE EJEMPLO

Estos breves programas son provistos con el fin de demostrar cómo escribir, compilar y ejecutar programas.

#### a) TODAY.PAS

Es útil para incluir la fecha en una visualización de un registro, si por ejemplo, está pensado para usuarios que imprimen registros. Esta fecha es tomada desde el sistema de la computadora.

---

```
Program TODAY(s1: string; lw,occ:real; s2: string) [FORMAT];
{ Prints today's date}
var dy,mo,yr,x: real;
    dat,out,mon,new: string;
Begin
  dat:=datestamp;
  mon:=substr(dat,1,2);
  x:=val(mon);
  case x of
    0: mon:='';
    1: mon:='Ene';
    2: mon:='Feb';
    3: mon:='Mar';
    4: mon:='Abr';
    5: mon:='May';
    6: mon:='Jun';
    7: mon:='Jul';
```

```

8: mon:='Ago';
   9: mon:='Sep';
  10: mon:='Oct';
  11: mon:='Nov';
  12: mon:='Dic';
   end;
out:=substr(dat,4,2)|' '|mon|' 20'|substr(dat,9,2);
s2:=out;
end.

```

**Figura 11.1** Programa Pascal que permite colocar la fecha en un formato de impresión.

Para evitar confusión, el nombre del programa debe ser el mismo que el nombre del archivo sin la extensión. De hecho, CDS/ISIS utiliza el nombre del archivo en lugar del nombre colocado en la sentencia "Program" para llamar al programa.

En Pascal, todo texto entre llaves {...} es un comentario y no afecta la operación del programa.

El programa llama una rutina CDS/ISIS Pascal 'datestamp', la que toma la fecha del sistema y la coloca en una variable, en este caso 'dat'.

La fecha del sistema es reorganizada por el programa en la forma día, mes abreviado con tres letras y finalmente dos dígitos para el año, por ej. 31 Ene 02 para el 31 Enero 2002.

Para imprimir la fecha, agregue a su formato de impresión &today(' '). Una rutina de impresión debe tener un parámetro, por lo tanto use el parámetro ficticio (' ').

## b) FIRST.PAS

El lenguaje de formateo de CDS/ISIS para DOS fue menos sofisticado que el de CDS/ISIS para Windows. Aquí está un programa escrito para CDS/ISIS para DOS que ahora puede ser reemplazado por el comando v1 [ 1 ]. Si desea usar un programa que ha sido compilado para CDS/ISIS para DOS debe recompilarlo en CDS/ISIS para Windows.

Este programa imprime sólo la primera ocurrencia de un campo. Usado en una FST de reformateo exportará sólo la primera ocurrencia de un campo.

---

```

program first (s1: string; lw,occ: real; s2: string)[FORMAT];
begin
  if nocc(300)=1 then
    s2:=s1 else
  if occ=1 then s2:=s1
    else s2:='';

```

end.

---

**Figura 11.2** Programa Pascal para imprimir sólo la primera ocurrencia de un campo

Esta salida de impresión trabaja para el campo 300, para asegurar que se imprime (o selecciona en una FST) sólo una vez si es un campo repetible.

Se coloca de la siguiente manera en el formato de impresión para un campo con subcampos:

```
MHU, (&first(v300^a)) (&first(", "v300^b)) (&first(" ("v300^c") "))
```

Si el campo no tuviera subcampos o los subcampos no requirieran trato especial, sería llamado como sigue:

```
MHU, (&first(v300))
```

Este programa en particular debe ser invocado desde un grupo repetible: los paréntesis iniciales y los que cierran indican ésto.

Aunque un *format exit* pueda compilarse exitosamente, puede no tener el efecto deseado. Además, los *format exits* y la sintaxis asociada no son validados por CDS/ISIS. Es recomendable cuando se prueba un *format exit*, establecer un formato especial que contenga solamente la llamada al *format exit*. Los *format exits* pueden fácilmente causar un *loop* que deje la pantalla en blanco. Pueden provocar ésto si han sido mal escritos o si no son invocados correctamente en el formato de impresión. Si no trabajan correctamente pueden bloquear su computadora y puede tener que reiniciarla o si está usando Windows NT puede tener que **Finalizar el proceso** con el Administrador de Tareas de Windows. Su administrador de red le mostrará cómo utilizar ésto. En cualquier caso puede perder parte del trabajo que haya hecho en el formato de impresión pero no perderá los archivos del programa Pascal. Estos programas deben ser usados con gran precaución, nunca por el inexperto!

### 11.3 LENGUAJE DE FORMATEO AMPLIADO

El lenguaje de formateo es en sí mismo muy poderoso, particularmente con sus condicionales (*if...then...else...fi*) pero los condicionales no bastan para todas las situaciones.

En la última versión de CDS/ISIS para Windows, las variables de formato permiten un acercamiento del lenguaje de formateo a la potencia de un lenguaje de programación. A menudo será posible que use este lenguaje en lugar de escribir un *format exit* en Pascal.

e0 ... e9 son reservadas como variables de formato numéricas y s0 ... s9 como variables de formato de cadenas. Junto con ellas hay varias funciones:

`size(formato)` devuelve el número de caracteres en la cadena producida por el formato: note que el resultado diferirá dependiendo del modo.



Si el campo 200 contiene ^aJohnson^bSally  
 mpl^aJohnson^bSally mide 16 (^aJohnson^bSally)  
 mhl^aJohnson^bSally mide 14 (Johnson, Sally)  
 mdl^aJohnson^bSally mide 16 (Johnson, Sally. )

Usted puede ver la longitud incluyendo;

```
e0:size(v200),f(e0,0,0)
```

o

```
f(size(v200),0,0)
```

db devuelve el nombre de la base de datos activa

nocc(vn) devuelve el número de ocurrencias de un campo especificado, donde n es la etiqueta del campo.

OCC devuelve el número de la ocurrencia activa de un grupo repetible

Supongamos que el campo 700 tiene 3 repeticiones:

Daniel, Mark  
 Colledge, Marion  
 Fraser, Jonathan

El resultado de lo siguiente es incorrecto:

```
(f(occ,0,0)|. |v700)
```

1. Daniel, Mark
2. Colledge, Marion
3. Fraser, Jonathan
- 4

El último 4 aparece porque el programa no sabe hasta que llega al campo que no hay otra ocurrencia. Para entonces ya imprimió el número de repetición. ¿Cómo puede prevenirse esto?

```
(if occ <= nocc(v70) then f(occ,0,0),fi,|. |v70)
```

Este formato comprueba que el número a mostrarse sea menor o igual a la cantidad de ocurrencias de ese campo en el registro. Si el número a imprimir es mayor que el número de repeticiones no imprimirá el número de ocurrencia.

La función `f` convierte un número en una cadena que puede ser visualizada .

`tag` usada en grupos repetibles devuelve la etiqueta de los campos en el registro.

El formato de impresión `*ALL*` puede ser reproducido por:

```
(if p(v0) then f(tag,0,0),' ',v0/ fi)/
```

Para producir esta salida para un único campo:

```
(if p(v200) then f(tag,0,0),' ',v0/ fi)
```

producirá el valor del campo 200. Usted puede hacer ésto para todos los campos que desee mostrar, pero por supuesto la salida será equivalente a `|200 |v200/`

`date(tipo)` producirá para el 8 de diciembre de 2002:

```
date(1) 12-08-2002 15:38:20
```

```
date(2) 12-08-2002
```

```
date(3) 15:38:20
```

En CDS/ISIS para DOS era posible programar una tecla de función para colocar la fecha actual. En CDS/ISIS para Windows usted puede hacerlo con el lenguaje de formateo extendido. Elija de la barra del menú principal **Editar ( Hoja de Entrada de Datos**. En este ejemplo, el campo donde usted quiere ingresar automáticamente la fecha es el '60 Fecha de Creación del Registro (DD-MM-AAAA)'. En la validación del registro, en el espacio destinado al **End code** coloque:

```
if mfn=0 then 'a60#',date(2),'#',fi
```

Haga clic en Aceptar. Esta instrucción comprueba si se trata de un nuevo registro (`mfn=0`) y de ser así agrega el campo 60 en el formato `date(2)`.

`ss` tiene tres parámetros: posición, longitud y formato, y devuelve la subcadena del formato partiendo de la posición indicada y con el largo especificado.

```
ss(4,2,date(1))'/'
```

```
ss(1,2,date(1))'/'
```

```
ss(7,2,date(1))
```

Para el 8 de diciembre de 2001 produce 08/12/2001

## 11.4 PROGRAMAS FUENTE

Usuarios de CDS/ISIS de todo el mundo están escribiendo programas Pascal y usando formatos de impresión complejos. Algunos los escriben con un propósito específico que podría no ser relevante para otros. Otros escriben programas que podrían ser útiles a otros. Hay quienes, particularmente las agencias de la ONU, los están ofreciendo libremente para que otros usuarios puedan usarlos (y en el caso de los programas Pascal también distribuyen los códigos fuente). Otra gente ofrece sus programas a cambio de un pago. Algunos han publicado listas de programas. Muchos usuarios han reclamado un catálogo de esos programas que se encuentren disponibles, pero la tarea sería muy dificultosa y UNESCO ha dicho que no dispone de recursos para hacerlo. La CDS/ISIS Mailing List es un foro útil para buscar información. (ver Sección 1.7).

Sin embargo, como ya se dijo, sea muy cuidadoso cuando instala y usa programas Pascal. Es difícil que hayan sido sometidos a prueba en el mismo grado que CDS/ISIS para Windows. Aquellos que provienen de fuentes de buena reputación indudablemente funcionarán correctamente en la instalación original, pero aún ellos pueden no funcionar correctamente bajo otras condiciones.

## REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA

1. *CDS/ISIS for Windows Reference Manual (version 1.3)*. Paris, UNESCO, 1998.
2. *Mini-micro CDS/ISIS : CDS/ISIS PASCAL (Version 2.3)*. Paris, UNESCO, 1989.

Aquí hay una lista de fuentes de programas Pascal. No hay garantías acerca de que puedan adaptarse para sus propias necesidades o que las publicaciones estén aún disponibles. El Capítulo 14 incluye un extenso listado de publicaciones que contienen información sobre CDS/ISIS.

Hopkinson, Alan. "CDS/ISIS Column" in *Information development*. (published quarterly)

Nowicki, Zbigniew M. *New features of the WinISIS system: guidebook for users of CDS/ISIS for DOS*, Geneva, International Trade Centre, 2001.

Spinak, Ernesto. *Manual of programming CDS/ISIS Pascal*, Madrid, CIDOC, 1995.

# 12 PERSONALIZACIÓN DEL PAQUETE

## 12.1 INTRODUCCIÓN

Cuando ha preparado su sistema y ha estado utilizándolo durante algún tiempo, seguramente querrá adaptarlo mejor a sus requerimientos. Por ejemplo, puede querer poner el nombre de la base de datos en la barra de la ventana de la base. Es posible escribir programas especiales en Visual Basic para cambiar la visualización de pantalla usando ISIS\_DLL. No vamos a incluir esto en este manual ya que requiere un gran conocimiento de programación. Quizá usted quiera agregar o cambiar la Ayuda de CDS/ISIS. Puede no gustarle la terminología usada por el sistema o usted puede querer agregar los menús en idiomas distintos no entregados con el paquete de instalación básica, inglés, francés y castellano.

Su distribuidor ya puede haber hecho algunos cambios antes de que Ud reciba el paquete. Los menús que usted ha recibido pueden no corresponder exactamente con aquéllos que aparecen en éste o en otros manuales.

## 12.2 PERSONALIZACION DE LOS MENÚES

El texto en la pantalla es generalmente personalizable. Quien esté familiarizado con CDS/ISIS para DOS será consciente de que había archivos de mensaje contenidos en una base de datos y los archivos del menú estaban contruidos como las hojas de trabajo. En CDS/ISIS para Windows, tanto los menús como los mensajes están contenidos en sendas bases de datos.

Antes de hacer cualquier cambio debe copiar los archivos de las base de datos **mn\*** (MNENDF es la base de datos del menú predefinido en inglés) y **ms\*** (MSEN es la base de datos de mensajes en inglés) a otra carpeta o a un disquete para el caso de que necesite recuperarlos, también debe copiar el archivo **syspar.par** a otro archivo, digamos **syspar.old**. Si tiene algún problema para iniciar CDS/ISIS, copie **syspar.old** a **syspar.par**.

Para cambiar el encabezado

### **CDS/ISIS for Windows [Full Version : EN]**

abra la base de datos MNENDF y revise campo 1 del registro 1. Por ejemplo, reemplace 'Full Version' por 'Middlesex University'. La base de datos MNENDF incluye los mensajes que relacionan a la versión completa de CDS/ISIS para Windows (ver Sección 3.4.2).

La base de datos MNENSH lista los textos en los menús que corresponden a la versión sólo búsqueda. Si usted no hace el mismo cambio en esta base de datos, la versión sólo-lectura aún mostrará el mensaje predefinido.

## CDS/ISIS for Windows [Search only version: EN]

Cuando abra una base de datos del menú, usted verá muchas de las entradas conteniendo un ampersand, &. Este precede el carácter que junto con la clave {Alt} activará ese ítem en el menú. Ningún ítem puede ser activado de esa manera a menos que contenga un ampersand, sólo se accederá con el *mouse* o mediante las flechas del teclado.

### 12.3 PERSONALIZACIÓN DE LOS MENSAJES

Si no le gusta alguno de los mensajes en cualquiera de los idiomas, puede cambiarlos. Pero al hacerlo asegúrese de que el nuevo mensaje es de aproximadamente la misma longitud que el viejo, de lo contrario puede encontrarse con algunos extraños efectos de pantalla.

Los mensajes se guardan en una base de datos para cada idioma.

Si desea cambiar los mensajes tiene que hacerlo como en cualquier otra base de datos, en la Entrada de los Datos usando el nombre de la base, por ej. MSEN (inglés), MSFR (francés) o MSIT (italiano). En CDS/ISIS para DOS, no puede cambiar la base de mensajes si ya está usándola en su sesión de CDS/ISIS, tiene que cambiar el idioma en que está trabajando, yendo a otro idioma. En CDS/ISIS para Windows no es necesario preocuparse. No obstante, sería quizá una buena idea hacer los cambios en una copia de la base. ¡Si usted no tiene una base de mensajes en otro idioma, tendrá que crear uno (ver Sección 12.4)! Esto no puede hacerse en CDS/ISIS pero sí puede ser hecho en el DOS o en el Explorador de Windows. Recuerde asegurarse de que los mensajes modificados permanecen similares en su longitud; en algunos casos un mensaje de un tamaño diferente no causará ningún problema pero usted deberá experimentar para averiguar que aspecto tendrá del resultado final.

Cada mensaje en CDS/ISIS tiene un número por el que lo reconoce el sistema. Antes de hacer cambios al archivo de mensajes, debe imprimirlo. Puede hacerlo imprimiendo la base de datos en la forma usual (Ver Capítulo 8). Si el programa ha sido configurado para usar los valores predeterminados, se enviará la impresión a la impresora. Por otra parte, si lo desea, puede crear un archivo ASCII con los mensajes que le pertenecen al idioma que usted ha abierto. Cuando se pide un nombre de archivo, llámelo **msen.lst** (para un archivo de mensajes en idioma inglés) o **msfr.lst** (para francés), etc. Este archivo puede imprimirse.

Una vez que imprimió los mensajes, verá que se agrupan en registros conteniendo cada uno 10 campos. El mensaje 5 corresponde al campo 5 del registro número 1 y el mensaje 38 es el del campo 8 en el registro 4.

Si un mensaje ha desaparecido, cuando ve una pantalla en la que debe desplegarse ese mensaje, verá el texto del tipo **Mess[244]** o algo similar en su lugar. Por lo tanto tiene que revisar la base de datos para poner un mensaje adecuado; en este caso en el campo 4 del registro 25.

Note que se repiten algunos mensajes con el mismo texto en la base de datos. Si cambia 'Ayuda' en el mensaje 4 (del registro 1), cambiará sólo la palabra 'Ayuda' en las hojas de impresión.

## 12.4 AGREGADO DE UN IDIOMA

Para agregar un idioma, vaya al símbolo del sistema del DOS (o use el Explorador de Windows para completar las instrucciones siguientes). Aquí se asume que desea copiar los mensajes en inglés al francés, cosa que normalmente sólo haría si no estuvieran los mensajes en francés.

```
cd\winisis
cd msg
copy msen.* msfr.*
copy amsen.fmt amsfr.fmt
cd\winisis\menu
copy mnendf.* mnfrdf.*
copy amnend.fmt amnfrd.fmt
copy mnensh.* mnfrsh.*
copy amnens.fmt amnfrs.fmt
```

Así habrá copiado los archivos de mensajes en inglés como archivos de mensajes en francés y además los menús ingleses como menús franceses. Ahora puede cambiar a 'Francés' (es decir la copia) que realmente desplegará mensajes y menús ingleses ya que, precisamente, usted los ha copiado de los menús ingleses.

Con respecto al agregado de un nuevo lenguaje, puede que usted haya recibido los archivos necesarios para un lenguaje adicional; que deba crearlos usted mismo, o puede que haya recibido algunos archivos, pero no todos, para un lenguaje adicional.

Hay tres juegos de archivos que constituyen las pantallas y mensajes necesarios para cada idioma y cada uno de estos tipos de archivo contienen en alguna parte de su nombre el código del idioma. Cada idioma es conocido por el sistema por un código de dos letras. Es una buena idea usar, cuando es posible, el código ISO del idioma respectivo: así inglés es EN, francés es FR y español es ES.

Volviendo a los tres tipos de archivos, el primer tipo es el archivo menú predefinido, y estos archivos inician sus nombres con **mn**. Luego sigue un código del idioma (dos letras) y luego **df** para indicar los menús predefinidos (default). La versión corta de los menús consiste en archivos que empiezan con el **mn**, seguidos por el código del idioma, por ej. **en**, seguido por **sh** para las hojas de trabajo cortas. Estas hojas de entrada de datos se encuentran bajo la forma de una base de datos CDS/ISIS y tienen asociadas planillas de entrada, **amnens**, para la edición de sus datos. Los archivos de mensajes, el tercer juego de archivos, se guarda de manera semejante, como bases de datos cuyos nombres que empiezan con **ms** y siguen por el código del idioma. También tiene asociadas planillas de carga. Así **msit** es la base de datos del menú italiano principal y **amsit.fmt** es la hoja de entrada de datos predefinida para la base de datos.

Si usted recibe un juego de archivos para un nuevo idioma, agréguelos según las instrucciones del

el disquete. Si no hay ninguna instrucción, usted necesita agregar los archivos de mensajes al subdirectorio `\winisis\msg` y los archivos de menús en la carpeta `\winisis\menu`.

Permítanos suponer en este ejemplo que usted está agregando alemán y el código del idioma es DE (Deutsch). El disquete debe contener los siguientes archivos:

<b>msde.cnt</b>	<b>msde.fdt</b>	<b>msde.fst</b>	<b>msde.ifp</b>	<b>msde.l01</b>	
msde.l02	msde.mst	msde.n01	msde.n02	msde.pft	
msde.xrf	amsde.fmt	mndedf.cnt	mndedf.fdt	mndedf.fst	mndedf.ifp
mndedf.l01	mndedf.l02	mndedf.mst	mndedf.n01	mndedf.n02	mndedf.pft
mndedf.xrf	amnded.fmt	bmnded.fmt	mndesh.cnt	mndesh.fdt	mndesh.fst
mndesh.ifp	mndesh.l01	mndesh.l02	mndesh.mst	mndesh.n01	mndesh.n02
mndesh.pft	mndesh.xrf	amndes.fmt	bmndes.fmt		

Con el disquete en la disquetera A, vaya al disco C (prompt del C:) y tipee lo siguiente:

```
copy a:mn*.fmt c:\winisis\menu\  
copy a:amn*.fmt c:\winisis\menu\  
copy a:ms*.* c:\winisis\msg\  
copy a:ams*.fmt c:\winisis\msg\  
.
```

Así usted ha transferido los archivos desde el disquete al disco duro de la computadora.

Si desea crear un nuevo idioma, lo que usted debe hacer es lo siguiente para crear los nuevos archivos. Copiándolos de la versión inglesa, luego podrá revisar cada entrada en las bases de datos de menú y de mensaje, reemplazando los textos ingleses con los textos en el idioma escogido. Cambiando el texto de los menús y mensajes como se describió anteriormente en las Secciones 12.2 y 12.3. Nosotros usaremos alemán para el ejemplo de abajo, el que le muestra cómo crear los nuevos archivos listos para ser traducidos.

Vaya a la prompt del C.:

```
cd\winisis\msg  
copy msen*.* msde.*  
copy amsen*.fmt amsde.fmt  
cd\winisis\menu  
copy mnen*.* msde*.fmt  
copy amnen*.* amnde*.*
```

En ambos casos, tendrá que modificar la base de datos del menú para incorporar el nombre del nuevo idioma. El campo 1 del registro 1 debe contener el nombre del idioma.

## 12.5 CAMBIO DEL ASPECTO DE LAS PANTALLAS

En CDS/ISIS para DOS usted podía cambiar el color de las pantallas de CDS/ISIS, usando las



posibilidades del menú de utilidades. No hay ningún equivalente directo en CDS/ISIS para Windows. Sin embargo, aquí le mostramos la manera de hacer algo similar. En primer término, usted puede cambiar los colores de sus pantallas en Windows. Haga clic en el botón **Inicio ( Configuración ( Panel de Control ( Pantalla( Apariencia ( Combinación:**. Pruebe las combinaciones de colores existentes en la lista que allí se despliega. Pero sea consciente que cualquier cambio aquí será permanente y afectará los colores de todos los programas que ejecuta en la computadora. Si otras personas usan su computadora usted no debería hacer esto.

Algunas de las ilustraciones en este manual usan el color predeterminado de Windows y otras usan una combinación predominantemente rosada.

### 12.5.1 CAMBIO DEL FORMATO DE VISUALIZACIÓN DE LOS REGISTROS

Sin cambiar la combinación de colores de su computadora, todavía hay mucho a su alcance para cambiar el colores de visualización de los registros. Puede poner el color en el formato de visualización con el comando `c1` seguido inmediatamente por un número. `c11` hará rojo al texto. `c15` hará al texto púrpura. `box` pondrá el texto del siguiente párrafo (hasta la próxima / o #) en una caja con el mismo color del texto. `box(5)` pondrá el texto en una caja rellena con la color púrpura. Asegúrese que el color del texto determinado por `c1` no sea igual que el color de la caja. Puede ver los distintos colores de los fondos preparando un formato de la impresión que contenga sólo un programa simple.

```
while e0 <= 22 (box(e0),f(e0,0,0)/e0:=e0+1)
```

Mostrará el número de la línea en el color habitual del sistema sobre fondos coloreados representados por el número mostrado.

Puede aumentar el tamaño de su tipografía prefijando la línea con `fs50`. Pruebe `fs1000`, verá desplegados números grandes. Pruebe `fs10` y obtendrá un texto de 5 puntos. `fs` significa el tamaño de la fuente y CDS/ISIS mide el tamaño de la fuente en medios puntos.

Estos rasgos están disponibles en las extensiones al idioma de formateo de impresión y que no estaba disponible en la versión de DOS y se desarrolla en Sección 5.6 de este Manual.

### 12.5.2 CAMBIO DEL FORMATO DE IMPRESIÓN DE LOS REGISTROS

Mientras usted está cambiando el formato de la impresión en la ventana principal de la base de datos, quizás le guste probar cambiar la fuente en la que se despliega el formato de impresión mientras lo edita. Esto no tiene ningún efecto sobre el usuario ordinario de la base de datos, quien no está habilitado a realizar cambios en los formatos de impresión por lo que no representa ninguna diferencia en las fuentes con que se visualizan los registros. Haga clic sobre el ícono **A** a la derecha y debajo de la ventana de la base de datos y entonces podrá cambiar la fuente. Para evitar el problema de no poder encontrar las configuraciones predefinidas de nuevo, es mejor,

antes de hacer estos cambios, copie el syspar.par a un disquete. Si usted desea restaurar las configuraciones originales, copie el syspar.par del disquete encima del archivo existente que normalmente estará en la carpeta del c:\winisis.

### 12.5.3 CAMBIO EN LAS PANTALLAS DE INGRESO DE DATOS

También es muy fácil cambiar las fuentes en la entrada de los datos. escoja **Editar** ( **Entrada de Datos**). Seleccione el botón **Opciones** y elija la fuente por su nombre, o cámbiele el tamaño. Haga los cambios que desee. Permanecerán así hasta que los cambie nuevamente. Puede necesitar cambiar la fuente si desea usar los caracteres diacríticos y ellos no se están visualizando correctamente con la tipografía seleccionada.

### 12.5.4 CAMBIO DE OTRAS PANTALLAS

Los formatos de impresión y visualización y las pantallas de entrada de datos también pueden cambiarse a través de **Configurar => Parámetros del sistema => Visualizar** tal como con las fuentes usadas en el diccionario, y la tipografía de los diálogos. Puede que necesite experimentar con cambiar las fuentes si desea usar un alfabeto diferente o incluso cuando usted necesita los caracteres diacríticos y no se están mostrando en forma adecuada. También puede desear alterar el tamaño de las fuentes, particularmente para usuarios que no ven bien.

## 12.6 DISEÑO DE HOJAS DE IMPRESIÓN A MEDIDA

Desgraciadamente, no es posible como ocurría en CDS/ISIS para DOS, proporcionarles las hojas de impresión predefinidas a los usuarios, con valores que aparecen en cuanto se accede a la hoja. Esto es particularmente útil cuando en la ordenación e impresión deben ingresarse valores complejos. No es muy cómodo tener que entrarlos de nuevo si se comete un pequeño error. En ese caso se debe llenar la hoja nuevamente. El formulario de impresión tiene la opción de guardar sus valores. Usted puede guardar los valores entrados en todo el asistente de impresión. El archivo en que se guarda tiene la extensión **.wpr**. Puede copiarse a cualquier otra computadora y tiene que funcionar correctamente si se usa en una base de datos idéntica.

Esto es particularmente útil para permitir la carga de los valores a ingresar en el cuadro de diálogo de ordenación del formulario de impresión ya que usualmente es complicado definir dichos valores. Cuando haya hecho este proceso una vez, notará su utilidad y seguramente lo repetirá muchas veces. Es buena idea guardar los parámetros usuales de impresión para reutilizarlos cada vez que sean necesarios. Sin embargo, todos los valores serán guardados excepto para el formato de impresión predefinidos el cual deberá ser entrados cada vez que los valores sean cargados nuevamente.

Permítanos suponer que usted regularmente imprime fichas y quiere guardar una hoja de ordenación e impresión de las fichas usando una base de datos en formato UNIMARC.

Configure una hoja de impresión como se indica en la Sección 8.10. escoja **Guardar** en la ficha **General** del cuadro de diálogo, adjudíquele al archivo a generar un nombre que tenga la extensión **.wpr**, por ejemplo **fichas.wpr**. Para reutilizar la configuración, cárguelo seleccionando el botón de **Releer**.

## 12.7 CAMBIO DE LOS PARÁMETROS DEL SISTEMA

### 12.7.1 IDIOMA DEL SISTEMA

Para hacer que el sistema arranque en francés (cuando el código del idioma es FR) agregue al **syspar.par**:

```
101=FR
```

Es posible incluir caracteres no romanos en CDS/ISIS, pero eso está fuera del alcance de este libro. También, puede ser necesario efectuar alteraciones adicionales para ciertos idiomas. El turco, por ejemplo, tiene letras adicionales, *G hacek* y la *I turca* que causan problemas si se usa un teclado turco. La *I turca* particularmente provoca un problema porque su mayúscula es idéntica a la capital latina I, pero la minúscula es una letra distinta. La letra normal *i turca* no tiene punto y la mayúscula turca sí lo posee. Es necesario en turco hacer los cambios pertinentes en las tablas **isisuc.tab** e **isisac.tab** para que cada carácter se convierta en el carácter mayúsculo apropiado al preparar cualquier índice, tanto sea un índice impreso o el archivo invertido. También tiene que procurarse una tipografía turca, aunque esto no es un problema en un ambiente turco.

Otros idiomas pueden causar diferentes problemas. El símbolo circunflejo es reemplazado por una letra del alfabeto en algunos juegos de caracteres europeos orientales. Sin embargo es imposible de usar ese carácter en el texto ya que está reservado para el carácter inicial del identificador del subcampo y para el operador booleano NOT. Cuando CDS/ISIS lo encuentra en el texto lo tratará junto con el carácter siguiente como un identificador de subcampo.

No es posible describir aquí los cambios necesarios a tener en cuenta para las diferentes versiones idiomáticas y la manera mejor de buscar las soluciones a cualquier problema que se produce es acercarse a usuarios que están usando estos idiomas para ver qué consejo pueden ofrecer ellos basados en su experiencia.

### 12.7.2 APERTURA DE UNA BASE DE DATOS ESPECÍFICA

Usted puede desear que los usuarios abran una base específica de datos cuando se carga el programa.

Desde la barra de menús, elija **Configurar ( Parámetros del Sistema**. Ingrese el nombre de la base en **Base predeterminada**. Los usuarios entrarán en esta base de datos al ejecutarse el programa.

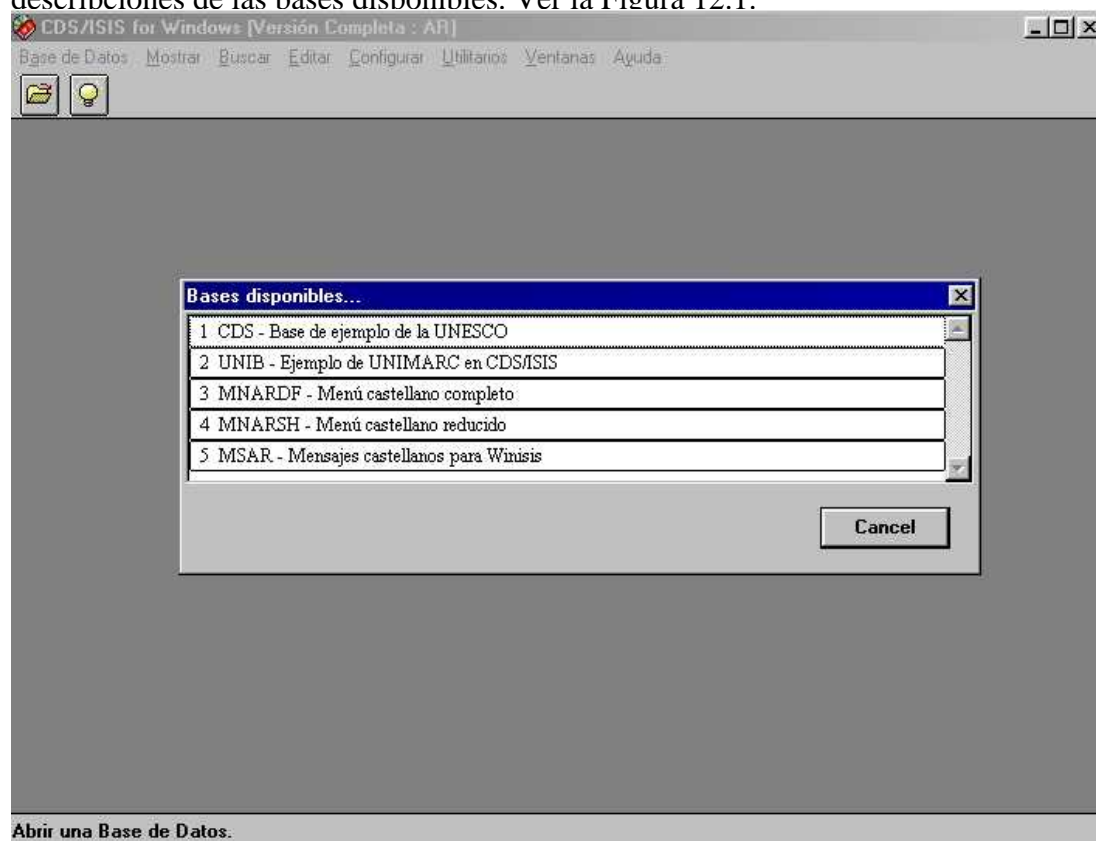
### 12.7.3 RESTRICCIÓN DE ACCESO A BASES DE DATOS

Usted puede tener varias bases de datos en su computadora o en red que son, por ejemplo, para el trabajo de desarrollo y que seguramente usted no querrá que sus usuarios finales las vean. Usted puede restringir a los usuarios a usar una pequeña lista de bases de datos. Estas bases se indican en

los parámetros 1001 a 1005 del syspar.par. Por otra parte el parámetro 125 debe ser establecido en el valor 1 (125=1). Es posible esconder el nombre de la base de datos y proporcionar una descripción tal como se ve abajo. Para sólo permitir el acceso a la base de datos CDS, usted podría colocar en el syspar.par:

```
1001=CDS***UNESCO Base de datos de Muestra
```

Si hace clic sobre **Abrir ( Base de datos**, aparecerá un cuadro con un listado con los nombre o descripciones de las bases disponibles. Ver la Figura 12.1.



## 12.8 CONTROL DE ACCESO A LA EDICIÓN

Para impedir la posibilidad de editar los registros, seleccione **Configurar ( Cambiar perfil** y elegir **Versión de sólo búsqueda** desde la ventana Opción. Verá que las opciones de **Editar** y **Utilidades** desaparecen. Este modo 'sólo lectura' permanecerá hasta que deje CDS/ISIS para Windows. Para hacer permanente este hecho, debe editar el **syspar.par** y acondicionar el parámetro 102. Para la versión sólo lectura: 102=SH. SH significa menú corto "short menu", es decir, sin la opción Editar. Si el valor se establece en: 102=DF, verá el menú completo.

Este tema es tratado más ampliamente en la Sección 3.4.2 .

Es posible proveer menús alternativos en el mismo sistema mediante el uso de claves de acceso.

Cree a un archivo **staff.par** con una línea:

```
102=DF
```

Cree a un archivo **lector.par** con una línea:

```
102=SH
```

Agregue una línea al final del archivo **syspar.par**

```
0=!Por favor ingrese su clave
```

La siguiente vez que inicie CDS/ISIS usted deberá ingresar una clave de acceso, en este caso será **staff** o **lector**. De esta forma se tomará el valor del parámetro 102 según se encuentre en el archivo de parámetros adicional.

También puede usar la contraseña para ofrecer rasgos diferentes a usuarios diferentes. Por ejemplo, usted puede dar una contraseña al departamento de geografía para que CDS/ISIS abra para ellos en la base de datos GEOG y otro al departamento de historia para que ellos inicien CDS/ISIS con la base de datos HIST.

El archivo **histo.par** incluirá:

```
102=SH
```

```
6=HIST
```

mientras el archivo **geog.par** incluirá:

```
102=SH
```

```
6=GEOG
```

# 13 APLICACIONES

CDS/ISIS está diseñado para la recuperación de información de datos textuales. Puede usarse para las bases de datos de catálogos de bibliotecas, bases de datos de otros tipos de referencias bibliográficas o para cualquier tipo de base de datos de referencia tales como directorios. Otra aplicación posible es en listas de correspondencia. Debido a que posee muy buenas capacidades de impresión, puede usarse para mantener datos e imprimirlos en formatos diversos. Los formatos pueden ser directorios para publicación o etiquetas para correspondencia. Puede incluso producir cartas estándar desde una base de datos de destinatarios de correo.

Si usted desea utilizarlo en un sistema integrado de automatización de bibliotecas, deberá adquirir una colección de programas escritos probablemente en Visual Basic usando ISIS\_DLL para utilizarlos junto con el paquete básico. La sección 13.5 incluye mayor información sobre este tipo de aplicación. Un importante número de dichas aplicaciones fue desarrollado para funcionar en conjunto con CDS/ISIS para DOS. Aún pueden usarse en CDS/ISIS para DOS, pero al mismo tiempo puede aprovechar CDS/ISIS para Windows para acceder a estas bases de datos, ya que existen funciones que trabajan mejor bajo Windows que bajo DOS.

## 13.1 APLICACIONES NUMÉRICAS

CDS/ISIS no es lo suficientemente eficaz en aplicaciones numéricas. Sin embargo, UNESCO ha desarrollado un paquete llamado WinIDAMS (Internationally Developed Data Analysis and Management Software Package)<sup>1</sup> y una interfase llamada IDIS con la que se pueden importar y exportar datos desde CDS/ISIS. Este paquete requiere muy buenos conocimientos acerca de estadísticas. Puede encontrarse información sobre WinIDAMS en UNESCO/CI (ver direcciones en la Sección 14.4).

## 13.2 FORMATOS ESTÁNDAR

Como se ha mencionado en la Sección 1.8, CDS/ISIS acepta formatos estándar. Se han desarrollado varias aplicaciones que implementan formatos estándar. Algunos de ellos se han basado en la UNESCO Common Communication Format.<sup>2,3</sup> Si bien se han distribuido ampliamente una base de datos y un manual en disquete, la distribución no se ha efectuado formalmente.

Una base de datos completa de muestra (que incluye una versión reducida del paquete CDS/ISIS) fue desarrollada en la Biblioteca Nacional de Portugal. Su función principal es ilustrar la recuperación en una base de datos de UNIMARC<sup>4</sup>. Incluye varios formatos de impresión que ofrecen diferentes tipos de visualización tales como ISBD y AACR, así como también otra con etiquetas UNIMARC, indicadores e identificadores de subcampos.<sup>5</sup> Puede obtenerse en: *IFLA UBCIM Programme at Deutsche Bibliothek, Frankfurt, Alemania* (ver Sección 14.4). Aunque éste es un programa que usa CDS/ISIS para DOS, la FDT de la base de datos puede usarse como se presenta, sin embargo necesitará agregar subcampos a la FDT si desea ingresar datos. Los formatos de impresión también necesitan una pequeña revisión para quitar los *format exits* de Pascal que no están disponibles en el código fuente y que, por lo tanto, no podrán compilarse nuevamente para usarlos con CDS/ISIS para Windows.

### 13.3 BASE DE DATOS EJEMPLO UNIMARC

La Tabla de Definición de Campos de la Figura 13.1 es compatible con UNIMARC que es un formato de intercambio internacional desarrollado por la International Federation of Library Associations and Institutions para el intercambio de datos bibliográficos entre bibliotecas nacionales.<sup>4</sup>

<b>Etiqu.</b>	<b>Nombre</b>	<b>Subcampos</b>
1	ISN	
10	ISBN	abdz
11	ISSN	abdz
20	NATIONAL BIBLIOGRAPHY NO.	a
21	LEGAL DEPOSIT NO.	a
22	GOVT. PUBLICATIONS NO.	abz
100	GENERAL PROCESSING DATA	a
101	LANGUAGE OF ITEM	acd
102	COUNTRY OF PUB'N	a
200	TITLE	acdefghi
205	EDITION	adfg
206	MATHEMATICAL DATA	a
207	SERIAL NUMBERING	a
210	IMPRINT	acd
215	PHYSICAL DESC.	ae
225	SERIES STATEMENT	adefivx1
300	GENERAL NOTE	a
320	BIBLIOGRAPHY NOTE	a
330	SUMMARIES OR ABSTRACTS NOTE	a
324	FACSIMILE NOTE	a
326	FREQUENCY NOTE	a
327	CONTENTS NOTE	a
328	THESIS NOTE	a
330	SUMMARY OR ABSTRACT	a
454	TRANSLATION OF	a
461	HOST SERIAL	avp
488	RELATED TITLE	a
500	UNIFORM TITLE	aln
501	COLLECTIVE UNIFORM TITLE	a
512	COVER TITLE	a
517	VARIANT TITLE	a
600	PERSON RESPONSIBLE (MAIN)	abcdefghijklmnopxyz1234
606	SUBJECT DESCRIPTORS	abcxyz
675	UDC	avz
700	PERSON RESPONSIBLE (MAIN)	abcdefghijklmnop1234

701	PERSON RESPONSIBLE (ALTERN)	abcdefghijklmnop1234
702	PERSON RESPONSIBLE (SECONDARY)	abcdefghijklmnop1234
710	CORPORATE RESP'LE (MAIN)	abcdefghijklmnop1234
711	CORPORATE RESP'LE (ALT)	abcdefghijklmnop1234
712	CORPORATE RESP'LE (SECONDARY)	abcdefghijklmnop1234
801	SOURCE	abcd
966	SHELFMARK	a

**Figura 13.1** *Ejemplo de Tabla de Definición de campos para UNIMARC*



Los identificadores de subcampo deben ingresarse en la Tabla de Definición de Campos en orden, para que todos los aspectos de la base funcionen y para asegurar que se encuentran conforme al formato UNIMARC. Los subcampos deben ser ingresados dentro del texto por los catalogadores en la forma en que es requerida.

Se trata de un formato UNIMARC con pequeñas variaciones. El campo 966 es un campo reservado para la signatura topográfica.

Se deberá preparar una hoja de ingreso que permita ingresar estos campos. Deberán también agregarse los respectivos mensajes de ayuda. La figura 13.2 brinda algunos ejemplos.

Field 200

```
^aTitle proper ^bTitle proper, other author^dParallel title^fStatement of
resp.^gSubsequent statements
```

Field 300

```
^a Note
```

### **Figura 13.2** *Mensajes de ayuda para la base de datos UNIMARC*

Pueden agregarse validaciones. De acuerdo con el manual de UNIMARC, el campo 200 siempre deberá estar presente. La validación del registro deberá incluirse en el cuadro de texto:

```
if a(v200) then 'El campo 200 debe estar presente' fi
```

Dado que el campo 200, subcampo a también debe estar presente, se puede incluir lo siguiente como validación para el campo 200. Haga doble clic en el 200, en el cuadro de texto **Campos a ingresar** y escriba lo siguiente en **Validación/Formato**:

```
if a(v200^a) then 'El campo 200 subcampo a debe estar
presente' ,fi
```

Se asume que los indicadores de UNIMARC no se ingresarán en los campos donde siempre tienen el valor de dos espacios. Por otra parte, los catalogadores deberán ingresar los indicadores al comienzo de cada campo, exactamente como lo requiere el formato, según las indicaciones del manual. La FST en la figura 13.4 agregará automáticamente los espacios si los datos son exportados a otro usuario UNIMARC que puede no ser usuario de CDS/ISIS.

El formato de impresión de la figura 13.3 puede usarse para producir tanto fichas de catálogo como para ser visto en pantalla.

Con el fin de exportar registros en formato UNIMARC, la FST de Reformato **unimarc.fst** que se muestra en la figura 13.4, puede utilizarse para agregar los indicadores. Las especificaciones en la hoja de exportación deberán ser las siguientes: separador de subcampo \031 Caracteres por línea

0.

```

mpl(mpu,v700^a||,mpl|, |v700^b)
mdl,(mhu,v710^a||,mhl,|. |v710^b||,| (|v710^c|)
|,|, |v710^d||,|, |v710^e||,|, |v710^f||/)/,
c4,(| ; |+v200^a,|. |v200^c,| : |v200^e,| |v200^d,| / |v200^f,|
; |v200^g),,mdl,". -- "v210^a"," : "v210^c"," ,
"v210^d" , ,mpl,ref (l(v461),mhl |. In: |v200^a,|(|v102|)|)
mhl,if p(v461) then" "v207 , else " . -- "v207"
",,fi,if p(v215^a) then " . - "v215^a" else " pp."v215 ,fi
(mhl," ("v225^a," / "v225^f,"; "v225^v,")"d225")),
mhl,". -- ISBN "v010,". -- ISSN "v011,
(|. -- |v300*2),(|. -- |v301*2),(|. -- |v302*2),(|. --
|v303*2),(|. -- |v304*2),(|. -- |v305*2),
(|. -- |v306*2),(|. -- |v307*2),(|. -- |v308*2),(|. --
|v310*2),(|. -- |v311*2),(|. -- |v312*2),
(|. -- |v313*2),(|. -- |v314*2),(|. -- |v315*2),(|. --
|v316*2),(|. -- |v317*2),(|. -- |v318*2),
(|. -- |v320*2),(|. -- |v321*2),(|. -- |v322*2),(|. --
|v323*2),(|. -- |v324*2),(|. -- |v325*2),
(|. -- |v326*2),(|. -- |v327*2),(|. -- |v328*2),(|. --
|v330*2),/,#
'Tracings: '/
(mpu,v701^a||,mpl|, |v701^b)/)
(mhu,v711^a||,mhl,|. |v711^b||,| (|v711^c|) |,|, |v711^d||,|,
|v711^e||,|, |v711^f||/))
(mpu,v702^a||,mpl|, |v702^b)/)
mdl,(mhu,v712^a||,mhl,|. |v712^b||,| (|v712^c|) |,|, |v712^d||,|,
|v712^e||,|, |v712^f||/))
mdl,v500*2%v501*2%v502*2%v503*2%v504*2%v505*2%
v506*2%v507*2%v508*2%v511*2%v518*2%%v510*2%v512*2%
v513*2%v514*2%v515*2%v516*2%v517*2%%v520*2%v521*2%
v522*2%v523*2%v524*2%v525*2%v526*2%%v527*2%v528*2%
v529*2%v530*2%v531*2%v532*2%v533*2%#
'Subject data: '/'"UDC "v675^a+|; |,(v606*2(6,6)/(v600*2(6,6)/)/#
"Catalogue record no. "v001##

```

**Figura 13.3** Formato de impresión UNIMARC

```

1 0 mhl,v1
10 0 mhl,( | |v10/)
11 0 mhl,( | |v11/)
20 0 mhl,( | |v20/)
21 0 mhl,( | |v21/)
22 0 mhl,( | |v22/)
100 0 mhl, | |v100
101 0 mhl,v101
102 0 mhl, | |v102
200 0 mhl,v200
205 0 mhl, | |v205
206 0 mhl, | |v206
207 0 mhl,v207
210 0 mhl, | |v210
215 0 mhl, | |v215
225 0 mhl,(v225/)
300 0 mhl,( | |v300/)
320 0 mhl,( | |v320/)
321 0 mhl,(v321/)
324 0 mhl, |v324
326 0 mhl,( |v326/)
327 0 mhl,v327
328 0 mhl,( |v328/)
330 0 mhl,( |v330/)
454 0 mhl,(v454/)
461 0 mhl,(v461/)
488 0 mhl,(v488/)
500 0 mhl,(v500/)
501 0 mhl,(v501/)
512 0 mhl,(v512/)
517 0 mhl,(v517/)
600 0 mhl,(v600/)
606 0 mhl,(v606/)
700 0 mhl,(v700/)
701 0 mhl,(v701/)
702 0 mhl,(v702/)
710 0 mhl,(v710/)
711 0 mhl,(v711/)
712 0 mhl,(v712/)
801 0 mhl,(v801/)
966 0 mhl,(v966/)

```

**Figura 13.4** *Tabla de Selección de Campos de reformato unimarc.fst*

UNIMARC tiene un formato para autoridades. En esta implementación utilizamos la función `ref(L)` para enlazar un registro bibliográfico con un registro de autoridades vía un ID de autoridad.

La Figura 13.5 muestra una selección de campos de la base de autoridades.

A cada registro se le asigna un identificador (ID) en el campo 001. Este ID es usado para identificar el registro en la base bibliográfica. Al utilizar su base de autoridades, usted puede construir un registro que contenga datos en el registro mismo o en el caso de datos de autoridad puede hacer un enlace al formato de autoridad. Los campos UNIMARC para autores incluyen un subcampo ^3 para enlaces.

El campo 700 que vincula al registro de autoridad AUTH12345 será de la siguiente manera:

Et.	Campo	Subcampos	Repetibilidad
	700	_1^3AUTH12345	
1	Record identifier		N
100	General processing data	a	N
150	Coded data field for names	a	N
152	Rules	ab	N
200	Heading - personal name	abcdefgxyz012345678	N
210	Heading - corporate body name	abcdefghxyz02345678	N
300	Information note	a67	R
305	Textual See also Ref note	ab67	R
310	Textual See Ref note	ab67	R
320	General Explanatory Ref note	a67	R
330	General Scope Note	a67	R
400	See Ref Tr - Personal name	abcdefgxyz012345678	N
410	See Ref Tr - Corp body name	abcdefghxyz012345678	N
500	See Also Tr - Personal name	abcdefgxyz012345678	R
510	S A Ref Tr - Corp body name	abcdefghxyz012345678	R
801	Originating source	abc	N

**Figura 13.5** FDT de UNIF: Base de autoridades en UNIMARC

En un registro con ID (campo 001) AUTH12345 en la base UNIF, existe un campo 200 que contiene el nombre real en la forma requerida para el encabezado del catálogo. El campo ID (001) debe ser indizado para proveer el enlace con ref(L) en el formato de impresión de la base UNIB.

```
ref->unif(1->unif(mp1,v700^3),mhu,v200^a,|,|v200^b)
```

Por lo tanto se imprimirán los subcampos 200^a y 200^b .

El campo 700 podría alternativamente haber contenido \_1^aShakespeare^bWilliam

El índice de la base UNIB también necesita incluir datos desde la base UNIF.

Esto puede realizarse mediante la siguiente entrada en la tabla de selección de campos de la base UNIB:

```
700 0 mpl(ref->unif(l->unif(v700^3), |AU |v200^a, |, |v200^b)/)
```

Esto necesita hacerse para cada campo de autoridad: individuos e instituciones.

En resumen, existen tres elementos requeridos para la implementación de un enlace con un archivo de autoridades, teniendo en cuenta que el archivo de autoridades debe ser una base de datos por derecho propio.

- a) Un subcampo en la base bibliográfica para contener el ID del registro del archivo de autoridades.
- b) Un formato de impresión, usando `ref(L)`, para mostrar los datos del registro de autoridades en lugar de su ID.
- c) Una entrada en la FST para agregar al archivo invertido los datos de la base de autoridades.

### 13.4 DIRECTORIO DE LA BASE DE DATOS

CDS/ISIS es útil tanto para producir directorios como para generar catálogos de bibliotecas o bibliografías.

La figura 13.6 ilustra una Tabla de Definición de Campos basada en la UNESCO *Common Communication Format for Factual Information (CCF/F)*. Es parte de una base de datos que fue originalmente diseñada para integrar registros relativos a individuos, proyectos de investigación e instituciones así como también registros bibliográficos relacionados con éstos, tales como informes de proyectos de investigación, artículos producidos por un individuo o libros editados por una institución o acerca de ella. Los campos necesarios para la descripción bibliográfica no se incluyen en este ejemplo. La base de datos completa, conocida como base CCF Integrada, puede obtenerse en UNESCO.

Etq.Nombre	Tipo	Rep
22 Date record entered	Alphanumeric	-
31 Language of record	Alphanumeric	-
62 Type of factual information	Alphanumeric	-
64 Type of institution	Alphanumeric	-
125 Project number	Alphanumeric	R
130 Contract number	Alphanumeric	R
200 Title	Alphanumeric	-
300 Name of person	Alphanumeric	R
301 Sex	Alphabetic	-
310 Name of Corporate Body	Alphanumeric	R
320 Name of Meeting	Alphanumeric	R
391 Director	Alphanumeric	R
392 Contact person	Alphanumeric	R
430 Address, phone, etc	Alphanumeric	-
448 Start and end dates	Alphanumeric	R
500 Note	Alphanumeric	R
610 Classification scheme notation	Alphanumeric	R
620 Descriptor	Alphanumeric	R
700 Human resources	Alphanumeric	-
705 Equipment and other resources	Alphanumeric	-
706 Information resources	Alphanumeric	-
710 Financial resources	Alphanumeric	-
715 Income components	Alphanumeric	-
716 Expenditure components	Alphanumeric	-
800 Nationality	Alphanumeric	-
810 Educational qualifications	Alphanumeric	-
820 Experience of person	Alphanumeric	-
850 Duration of project	Alphanumeric	-

856 Link to external resource	Alphanumeric R
860 Project status	Alphanumeric -
903 Regular publications	Alphanumeric R

**Figura 13.6** *Tabla de Definición de Campos para la base CCF factual*

Se pueden diseñar formatos de impresión para cada tipo de material. Estos formatos de impresión dependen de códigos para el tipo de registro que se hayan ingresado en el campo 062: PER para individuos, PRO para proyectos e INS para instituciones. El formato en la figura 13.7 es un formato combinado para personas, instituciones y proyectos. Se requeriría otro formato para registros bibliográficos (llamémoslo CCFBIB). Alternativamente cada tipo de material podría tener su propio formato (llamémoslos CCFPER, CCFINS, CCFPRO). Entonces el formato predefinido consistirá en el archivo desplegado en la figura 13.8. Aquí el formato hace referencia a otros formatos.

```

if v62 : 'PER' then 'PERSON'/'===== 'mdl/'NAME OF PERSON: ",d300,""v300^c","
"v300^b"," "v300^a/("Institutional affiliations: "v330(28,28)+|; |)/mhl,"Addr
ess: "d430,v430^a(9,9)/v430^b(9,9)/v430^c(9,9)/v430^d(9,9)/v430^e(9,9)/v430^f(9,
9)/v430^g(9,9)"/"Phone: "v430^h(9,9)"/"Telegraphic address: "v430^i"/"Telex: "v430
^j"/"FAX: "v430^k%###"Date of birth: "v300^d.4,"-"v300^d*4.2,"-"v300^d*6.2%#"Worki
ng languages: "mdu,v40^a+|, |/mdl,mdl,"Nationality: "v800^a"/"Sex: "v301/mdl,"Edu
cational qualifications: "v810/("Experience: "v820/)/("Descriptors: "v620^a+|, |
)%###"Notes: "v500^a%"Abstract: "v600(4,0)%"Subject area classification no(s):
"v610+|; |%mdl,fi,if v62 : 'INS' then 'INSTITUTION'/'===== 'mhu,V310^a||,|
.v310^b,| (|v310^c) |,|, |v310^d,| - |v310^e/mdl," Type: "v64/mdl,"Address:
"d430,v430^a(9,9)/v430^b(9,9)/v430^c(9,9)/v430^d(9,9)/v430^e(9,9)/v430^f(9,9)/
"Phone: "v430^g(9,9)"/"Telegraphic address: "v430^h"/"Telex: "v430^i"/"FAX:
"v430^j"/"Director: "n391^f,(||v391^f: |,||v391^c||,| |v391^b||,| |v391^a||/)% "
Contact Person(s): "n392^f,(||v392^f: |,| |v392^c||,| |v392^
b||,| |v392^a||/)% "Persons: "n300^f,(||v300^f: |,| |v300^c||,| |v300^b
||,| |v300^a||/)% (|Founded: |v448^a.4,|Founded: |v448^b,|Ceased: |v448^c.4,|Ceas
ed: |v448^d/)"Description: "v600"/"Classification: "v610+|; |,"Descriptors: "v620
^a+|, |/"Working language(s): ",mdu,v040%mdl/"Human resources: "v700"/"Resources:
"v705"/"Information resources: "v706"/"Financial resources: "v710"/"Income compone
nts: "v715"/"Expenditure components: "v716"/"Notes: "v500^a/ fi,if v62 : 'PRO' the
n 'PROJECT'/'===== 'mdu,"Project title: ",V200(0,4),mdl/"Director: "d391,(||v3
91^f: |,||v391^c||,| |v391^b||,| |v391^a+|; |)/"Contact person: "d392,(||v392^f
: |,||v392^c||,| |v392^b||,| |v392^a+|; |)/"Personnel: "d300,(||v300^f: |,||v30
0^c||,| |v300^b||,| |v300^a+|; |),mdl/("Institution(s): "V310(14,14)"/"Address:
"d430,v430^a(9,9)/v430^b(9,9)/v430^c(9,9)/v430^d(9,9)/v430^e(9,9)/v430^f(9,9) /
"Phone: "v430^h(9,9)"/"Telegraphic address: "v430^i"/"Telex: "v430^j"/"FAX: "v430^k
"/"EMAIL: "v430^l,"Project no(s): "v125"/"Contract no(s): "v130"/"Start and end dat
es: "v448^a"/"Duration: "v850"/"Current status of project: "v860/("Descriptors: "v
620^a+|, |)/"Geographical area: "v630^a+|, |/"Discipline: "v832"/"Working languag
e(s): "v040"/"Human resources: "v700"/"Financial resources: "v710"/"Income componen

```



```
ts: "v715/"Expenditure components: "v716/"Resources: "v705%"Class. no(s): "v610
+|; |%fi%c70,f(MFN,1,0)/##
```

**Figura 13.7** *Formato de impresión para una base de datos factual*

Se debe preparar una Tabla de Selección de Campos para el archivo invertido. El sistema está configurado para implementar los subcampos del formato CCF/F.

```

if p(v60) then @ccfisb else,
    if v62:'PRO' then @ccfpro else,
        if v62:'PER' then @ccfper else,
            if v62:'INS' then @ccfins else,
                'No format display for this record'
            fi,
        fi,
    fi,
fi

```

**Figura 13.8** *Formato de impresión que invoca a otros formatos*

### 13.5 SISTEMAS DE GESTIÓN DE BIBLIOTECAS

Pueden llevarse a cabo las aplicaciones tratadas hasta el momento en este capítulo usando el paquete estándar de CDS/ISIS. Sin embargo, si desea usar CDS/ISIS como un paquete de automatización de bibliotecas completo, tendrá que adquirir o desarrollar usted mismo los programas adicionales escritos utilizando probablemente ISIS\_DLL.

Están ya disponibles facilidades para catalogación completa, es cuestión de configurar la base de datos en forma correcta y podría utilizarse para dicho fin una base de datos UNIMARC como la que se presenta en la Sección 13.3. Es posible controlar la circulación de la biblioteca contando simplemente con un campo para el prestatario o un código de prestatario para acelerar el ingreso de datos que puede enlazarse usando la función REF(L) a una base de datos de prestatarios. La fecha de pedido y/o de devolución se puede incluir en el registro del catálogo. Usted puede utilizar *cortar y pegar* para poner la fecha de emisión. Cuando se devuelve el libro la fecha se elimina. Una búsqueda en este campo de fecha producirá la recuperación de todos los ítems que fueron prestados antes de una fecha determinada y que aún no han sido devueltos. Podría generarse automáticamente una lista e incluso imprimirla. Si existe un enlace a una base de datos de prestatarios, sus nombres y direcciones podrían ser incluidos en los avisos de vencimiento (reclamo). También podrían manejarse las adquisiciones. Si usted genera un enlace desde el catálogo a una base de datos de proveedores, es posible tener una base de datos del catálogo que contenga registros de ítems en trámite de adquisición, así como también registros de ítems que ya están en la biblioteca. Si se agrega un código a cada registro para mostrar el estado del ítem como “en trámite de adquisición”, y si dicho código se cambiara al adquirirse el ítem, será posible ocultar aquellos que aún no estén en la biblioteca.

Sin embargo, configurar y usar esto sin programación adicional podría generar un paquete poco amigable. Varias aplicaciones de sistemas de bibliotecas fueron escritas para trabajar con la versión DOS de CDS/ISIS y en la actualidad se están desarrollando paquetes basados en la versión para Windows.

### 13.6 PUBLICACIÓN DE DATOS EN LA WEB

Existen programas especiales que usan herramientas para servidores Web tales como CGI (*Common Gateway Interface*) para buscar en una base de datos en el formato habitual de

CDS/ISIS, pero esto exige algún esfuerzo para configurarlos. Nos referiremos a ellas en la Sección 14.2.2; aunque éstas van más allá del alcance de este Manual. No obstante, si tiene acceso a un servidor Web puede producir datos HTML desde la base de datos CDS/ISIS sin tener que afrontar el problema de adquirir alguna de las versiones de CDS/ISIS para Web. De hecho, aún cuando no disponga de un sitio Web, tiene la posibilidad de probar ésto ya que puede elaborar un archivo que podrá leer en su propia computadora y luego enviarlo a través de Internet, quizá por correo electrónico o en disquete, a alguien que pueda publicarlo en el World Wide Web.

Abra cualquier base de datos: aquí utilizaremos la base de datos de ejemplo CDS. Seleccione **Editar ( Formatos de impresión ( Nuevo** e ingrese como nombre del PFT CDSHTM. Haga clic en **Aceptar**, y diga **Sí** para activar el **Asistente para Formatos de Impresión**. Elija **Tabla HTML con Encabezados** y haga clic en **Aceptar** y luego en **Guardar**. Usted tiene ahora un formato de impresión un código HTML simple.

Elija ahora **Base de datos (Impresión**. Haga clic en Rango MFN e ingresar un rango (por ejemplo, 20/50) en el cuadro de texto. Establezca la salida a un archivo ASCII (Windows-ANSI) y cambie el formato predefinido a CDSHTM. Deje los demás valores tal cual están. Haga clic en **Imprimir** y nombre al archivo con la extensión htm, por ejemplo **cds.htm**. Haga clic en **Aceptar**. Escoja en la barra de tareas de Windows **Buscar ( Archivos y carpetas ( cds.htm** (probablemente estará en la carpeta winisis\work). Si la computadora está configurada para asociar los archivos HTM con un programa de navegador éste se activará automáticamente y usted verá los registros en un atractivo diseño de tabla.

## REFERENCIAS

1. UNESCO. *Internationally Developed Data Analysis and Management Software Package: WinIDAMS reference manual. (release 1.0)*. Paris, UNESCO, 2001.
2. CCF/B: *the Common Communication Format for Bibliographic Information*. Paris, UNESCO, 1992 (PGI-92/WS/9)
3. CCF/F: *the Common Communication Format for Factual Information*. Paris, UNESCO, 1992 (PGI-92/WS/8)
4. *UNIMARC manual*. London, IFLA, 1987.
5. UNIBASE: *UNIMARC demonstration database: user manual with diskette / prepared by the Biblioteca Nacional de Portugal for the IFLA UBCIM Programme*. Lisbon, Biblioteca Nacional, 1993.

# 14 INFORMACIÓN ADICIONAL Y DIRECCIONES ÚTILES

## 14.1 LECTURA ADICIONAL

No todos los documentos aquí mencionados constituyen publicaciones comerciales y en algunos casos pueden resultar difíciles de obtener. Muchos otros documentos se encuentran disponibles en otros idiomas además del inglés.

Existe una bibliografía sobre CDS/ISIS disponible en Internet actualizada a 1998:

Spinak, Ernesto. *A bibliography on CDS/ISIS*, compilada por Ernesto Spinak con la colaboración de Francesco Dell'Orso. 1998. <http://www.bib.wau.nl/isis/biblio.html>

### 14.1.1 DEFINICIONES DE BASE DE DATOS Y EJEMPLOS DE BASES DE DATOS

Estas bases fueron creadas para CDS/ISIS versión DOS pero son igualmente utilizables bajo la versión Windows.

Di Lauro, A., *IDIN manual for the creation and management of a bibliographic database using Micro-ISIS*, Paris, OECD, 1988, 189p (incluye disquete)

Di Lauro, A., *Manual for preparing records in microcomputer-based bibliographic information systems* by Anne Di Lauro, con anexos para su implementación escritos por Ed Brandon, Ottawa, IDRC, 1990 (IDRC-TS67e). Disponible además en Francés. Incluye un disquete con una cantidad de programas escritos en Pascal.

Hopkinson, Alan. *International Information System on Cultural Development: CDS/ISIS model database: manual and accompanying diskette*. Paris, UNESCO, 1994 (PGI-93/WS/16)

### 14.1.2 MANUALES CDS/ISIS

La principal documentación de la UNESCO en inglés es:

1. *CDS/ISIS for Windows Reference manual (version 1.3)*, Paris, UNESCO, 1998.
2. *Winisis - supplement to the Reference Manual: versions 1.0-1.3*. Paris, UNESCO, November 1998
3. *CDS/ISIS for Windows - version 1.4 January 2001: notes and format examples*. Paris, UNESCO, 2001
4. *Mini-micro CDS/ISIS reference manual (version 2.3)*, Paris, UNESCO, 1989.

Este listado sólo incluye aquellas obras escritas en inglés. Se han incluido manuales anteriores referidos al lenguaje de formateo. Si bien ha sido ampliado con las diferentes versiones, los

principios básicos permanecen iguales y no se repite, por lo tanto en los manuales posteriores.

Los siguientes documentos complementan los manuales oficiales:

Nowicki, Zbigniew M. *New features of the WinISIS system: guidebook for users of CDS/ISIS for DOS*, Geneva, International Trade Centre, 2001

Spinak, Ernesto, *Utilities for MICROISIS*, 2nd ed., Washington, DC, PAHO HQ Library, 1992

Thomas, Jeannine, *An abridged version of CDS/ISIS reference manual, version 3.0*, rev. version, Geneva, International Bureau of Education, 1992.

### **14.1.3 ARTÍCULOS EN PUBLICACIONES PERIÓDICAS**

*ASTINFO newsletter* tiene una sección para Mini-micro CDS/ISIS

*Information development* contiene la columna: 'CDS/ISIS information' por Alan Hopkinson

## **14.2 PUBLICACIÓN DE BASES DE DATOS CDS/ISIS**

### **14.2.1 CD-ROM**

En varias oportunidades se han publicado bases de datos CDS/ISIS en CD-ROM. UNESCO Clearing House Centre publicó UNESCO Databases CD-ROM que originalmente utilizó el programa ISISCD. Cumplió ya su octava edición utilizando ahora CDS/ISIS para Windows. Contiene referencias bibliográficas de todos los documentos y publicaciones de la UNESCO, bibliografías universales y especializadas sobre educación, museos, monumentos y sitios Web e incluye un directorio internacional de instituciones de Ciencias Sociales (DARE), y además los tesauros de la UNESCO y del International Bureau of Education (IBE). Incluye también un catálogo de ventas de la UNESCO. El CD-ROM se encuentra disponible en los agentes de venta de la UNESCO al precio de Euros 45.73<sup>1</sup>.

### **14.2.2 BASES DE DATOS CDS/ISIS EN LA WEB**

Como se explicó en la introducción, este *Manual* sólo se ocupa de CDS/ISIS para Windows y por consiguiente no incluye información sobre cómo ingresar la base de datos CDS/ISIS en la World Wide Web. Existe un variado número de herramientas para esto. Cada una con su propia documentación. El paquete oficial original es WWWISIS de BIREME (<http://www.bireme.br/isis/E/wwwi.htm>) que permitirá publicar la base CDS/ISIS sobre un servidor Web corriendo bajo HP-UX, Windows NT, LINUX o Sun Solaris. Incluye una aplicación adicional llamada IAH, que trata de una interfase de búsqueda de datos vía Web. Se puede encontrar mayor información acerca de esto en <http://www.bireme.br/isis/E/iah.htm>

Esta interfase puede verse en uso en <http://www.bireme.br/bvs/I/ibd.htm>

Pueden encontrarse más enlaces para otros paquetes de programas en el sitio de la UNESCO [http://www.unesco.org/webworld/isis/cds\\_isis\\_sites.htm](http://www.unesco.org/webworld/isis/cds_isis_sites.htm)

JavaISIS es bastante sencillo de instalar, aunque requiere un cliente JavaISIS para acceder a la base con el servidor Java. Por lo tanto, no es tan accesible universalmente como programa

servidor, como los paquetes servidores utilizados en un navegador Web normal tales como Netscape o Internet Explorer. El sitio Web de Java ISIS es <http://web.tiscali.it/javaisis>

### **14.3 JUEGOS DE CARACTERES EXTENDIDOS PARA ESCRITURAS ROMANA Y NO romana**

CDS/ISIS puede personalizarse para los diferentes idiomas (ver Sección 12.4). La diversidad de caracteres utilizables depende de aquellos que se disponga en el puesto de trabajo. Muchas son las fuentes que se encuentran disponibles en Windows, proporcionando distintas variantes de caracteres romanos extendidos y de otros alfabetos. El proveedor de computadoras deberá ayudarlo con las fuentes de Windows. Usted puede cambiar las definidas actualmente haciendo clic en **Inicio ( Configuración ( Panel de Control ( Pantalla**. En la ficha Apariencia, haga clic en cada ítem debajo de la etiqueta Elemento y asegúrese que cada uno tenga una fuente asignada y que corresponda con la configuración deseada. También tendrá que asegurarse que aparezcan las fuentes correctas en las establecidas en la Configuración del Sistema (ver Sección 12.5.3).

CDS/ISIS para Windows no trabaja aún con UNICODE. Sin embargo, la última versión permite el ingreso de derecha-a-izquierda. Algunas escrituras no romanas tales como el árabe así lo requieren. UNESCO ha trabajado en esto junto con el Arab League Documentation Centre que podrá proporcionar ayuda al respecto.

En los países del sudeste asiático tales como China, Tailandia y Vietnam, las instituciones nacionales con responsabilidad sobre CDS/ISIS y ocasionalmente otros usuarios, han desarrollado estrategias para tratar con CDS/ISIS. Ocasionalmente se podrá encontrar que coexisten, en diferentes instituciones, soluciones incompatibles entre sí.

En el caso de algunas escrituras no romanas, deben hallarse soluciones especiales dentro de CDS/ISIS para subsanar dificultades con la indización (archivo invertido) y ordenación.

### **14.4 DIRECCIONES ÚTILES**

Como ya se mencionó, no hemos incluido en el manual los nombres de los distribuidores nacionales o de los grupos de usuarios ya que están sujetos a cambios.

ASTINFO Newsletter  
DOST Complex  
Bicutan  
Tagig  
Metro Manila  
Philippines

IFLA UBCIM Programme  
Deutsche Bibliothek  
Zeppelinallee 4-8

D-60325 Frankfurt  
Alemania

Sr. Davide Storti  
UNESCO  
Communication and Information Sector  
7, place de Fontenoy  
75352 Paris 07 SP  
Francia

#### **14.4.1 SOCIOS DE UNESCO EN CDS/ISIS**

##### **WWWISIS, C-ISIS, ISIS\_DLL**

BIREME  
Rua Botucatu, 862  
Sao Paulo/SP  
Brazil 04023-901

##### **JavaISIS**

Associazione per la Documentazione, le Biblioteche e gli Archivi (DBA)  
via G del Plan dei Carpini, 1  
50127 Florencia  
Italia

##### **Arabización**

ALDOC: Arab League Documentation Center  
E-mail: aldoc2k@menanet.net

##### **Chino, Japonés y Coreano**

KINITI (Korea Institute of Industry and Technology Information)  
206-9 Cheongryangri-dong  
Dongdaemun-ku  
Seoul  
Korea 130-742

#### **REFERENCIAS**

1. *UNESCO databases* [CD-ROM]. 8th ed. Paris, UNESCO, 2000.



## ÍNDICE

Los nombres de los archivos aparecen en negrillas, por ej. **syspar.par**. Los comandos aparecen en tipografía Courier en minúsculas, por ej.: `xcopy`. Las opciones de menú aparecen en negrillas, por ej. **Búsqueda experta**. Las referencias se hacen a nivel de números de Sección y donde existen varias, las más importantes aparecen en negrilla.

\$ (dólar) 7.4  
 % 6.1.3  
 \* (and) 7.5  
 .csv 9.5  
 .exe 2.3  
 .exp 4.10, 7.3  
 .iso 9.2, 10.7  
 .jpg 5.7  
 .mst 4.10, 10.9  
 .par 4.9, véase además **syspar.par**, **dbn.par**  
 .rtf 8.2  
 .stw *ver* archivo de palabras no significativas  
 .wpr 8.9, 12.6  
 : (contiene) 7.10  
 ; (punto y coma) 5.4  
 ^ (not) 7.5  
 | (barra vertical) 5.4  
 + (en FST) 8.8  
 + (or) 7.5  
 < > (usado en ordenación) 4.7  
 < (menor que) 7.10  
 > (mayor que) 7.10  
 a (ausencia de campo) 7.10  
 AACR 8.10, 13.3  
**Abrir** (opción de menú CDS/ISIS) 1.4  
**Abrir Diccionario** (opción de menú CDS/ISIS) 7.3  
 Acceso a la edición 12.8  
 acceso múltiple 1.3  
**Actualización del archivo invertido** (opción de menú CDS/ISIS) 1.4  
 actualización del archivo invertido 6.7  
 actualizar 9.3  
 agregar (*merge*) 9.3  
 Alemán: agregado, menús, mensajes 12.4

all (\*ALL\*) 7.2.3  
América Latina 1.1  
and (operador booleano) 7.5  
apagado (de la computadora) 2.10  
apagar (computadora) 2.10  
apellido 1.2  
aplicaciones numéricas 13.1  
arabización 14.3  
archivo 2.9  
archivo ANY 7.6  
archivo dbase 9.1  
archivo de autoridades 13.3  
archivo de conversión gizmo 9.2, 9.3  
archivo de entrada 9.3  
archivo de mensaje 3.1  
archivo de palabras no significativas 2.9.8, **4.7**, 8.8  
archivo de parámetros de la base de datos *ver* dbn.par  
archivo de préstamo 13.5  
archivo de salida 9.2  
archivo de validación 1.2, 6.1.5  
archivo delimitado por comas 9.1, 9.5  
archivo **exp** 4.10, 7.3  
archivo gráfico 5.7  
archivo hit 9.2, 9.6  
archivo hit clasificado 9.2  
archivo invertido 1.2, 4.6, 6.7, **7.3** *ver además* Diccionario  
archivo **iso** 9.2, 10.7  
archivo maestro 1.3  
archivo **mst** 4.10, 10.9  
**archivo par** 4.9; *ver además* **syspar.par**, **dbn.par**  
archivo **stw** *ver* archivo de palabras no significativas  
archivo temporario 3.4.1  
**Archivo wpr** 8.9, 12.6  
archivo, copiado 2.9.4  
archivo, edición 2.9.8  
archivo, eliminación 2.9.6  
archivo, movimiento 2.9.5  
archivo, visualización 2.9.3  
archivos de menú predeterminados 12.2, 12.4  
archivos de parámetros: palabra clave 12.8  
archivos **exe** 2.3  
archivos jpg **5.7**  
archivos **zip** 3.5  
archivos, restauración 2.9.7  
archivos, sistema, CDS/ISIS 3.1  
arrastrar con el mouse, *dragging* 2.3

artículos, ignorado en la ordenación 4.7  
ASCII 2.9.8., 9.1, 9.4  
Asia Sur-Este 14.3  
Asistente de Formato de Impresión 4.5, 10.5  
Asistente de Formato de Impresión *ver* Formato de Impresión, Asistente  
Asistente del Diccionario 4.6  
Asistente para la Definición de la Base de Datos 1.3  
**Ayuda** 1.4

barra (/) 4.5  
barra de herramienta 2.6.6  
barra de herramienta alterna de resultados 7.2  
barra de menú 2.6.5  
barra de tareas 2.6.2  
barra de tareas: características 2.6.4  
barra de Windows 2.6.1  
base de datos de menú 12.2  
**Base de Datos** (opción de menú CDS/ISIS) 1.4  
base de datos corrupta 10.9  
base de datos de mensaje 3.1, **12.3**  
base de datos directorio 13.4  
base de datos relacional 9.5  
base de datos, ejemplo 14.1.1  
base de datos, predeterminada 12.7.2  
base de datos: reinicializar 3.5  
**bg** 3.1  
bibliografía 14.1  
biblioteca nacional 13.3  
BIREME 1.1.3, 14.2  
bloqueo 3.4.3  
bloqueo de bases de datos 3.4.3  
bloqueo de ingreso 3.4.3  
bloqueo de registro 3.4.3  
botón de comando 2.7.4  
botón de mouse 2.3  
botón de radio 2.7.5  
botón derecho 2.3  
botón Inicio 2.1, 2.8.3  
box 5.6.5, 12.5.1  
bpict 5.7  
Brasil, *ver* BIREME  
Buscar (opción Windows) 2.8.6  
buscar 7, *ver además* búsqueda guiada

buscar, secuencial *ver* búsqueda secuencial  
Búsqueda de archivos y carpetas 2.9  
búsqueda de mfn 7.10  
búsqueda en texto libre **7.10**  
Búsqueda experta 1.4, 7.1.2, 7.10  
**búsqueda guiada** 1.4, **7.1.1**  
búsqueda secuencial 4.6  
búsqueda secuencial *ver* búsqueda por texto libre  
búsqueda *ver* buscar

C [lenguaje de programación] 1.1.2  
C++ 1.1.2, 1.1.3  
cadena de caracteres (string) 7.10  
**Cambiar perfil** **3.4.2**, 12.8  
Cambio del aspecto de las pantallas 12.5  
campo 1.2, 4.1, 4.6, 4.6, 5.1, 7.9  
campo cero *ver* v0  
campo repetible 1.2, 4.1, 4.3, 4.6, 6.1.3, 9.5, 11.2.2  
campo, agregado de: ingreso de datos 6.1.3  
campo, repetible *ver* campo repetible  
campos vacíos, visualización 6.1.1  
caracteres de control 9.1

cargar (L) 9.3  
carpeta 2.5, 2.9  
carpeta de trabajo 2.5, *ver además* **work**  
Casilla de verificación 2.7.7  
categorización 2.5  
CCF *ver* Formato de Comunicación Común  
CD *ver* Disco compacto  
CDS/ISIS para Windows *en varias partes*  
CDS/ISIS para Windows: historia 1.1.2  
CDS/ISIS para Windows: información general 1.2  
CDS/ISIS: disponibilidad 1.5  
CDS/ISIS: historia 1.1  
CDS/ISIS: nombre 1.1  
CDS/ISIS: UNIX 1.1.5  
CDS/ISIS: versión 19b 1.1  
CDS/ISIS: versión DOS 1.1.1, 4.4  
CDS/ISIS: versión DOS: formato compatible 4.5  
CDS/ISIS: VMS 1.1.5  
cdscol 7.2.2  
centrado de texto 5.6.5  
**Cerrar** (opción de menú de CDS/ISIS) 1.4  
China 14.3  
**choice** 4.4  
C-ISIS 1.1.3

c1 12.5.1  
clave de ordenación 8.8  
clave *ver* clave de ordenación  
cmd 5.10.2  
código fuente: Pascal 11.2.1  
color 5.6.2, 12.5  
columna 8.7, 8.10, 8.11  
Common Communication Format 1.8, 13.2, 13.4  
Compactado de una base de datos 10.8  
Compilación de programas Pascal 11.2.1  
condicional 5.8  
**Configuración de la Impresión** 1.4, **8.1**  
Configurar (opción de menú CDS/ISIS) 1.4  
Conjunto de caracteres *ver* fuentes  
contiene 7.10  
copia de archivos 2.9.4  
copia de texto 2.9.8, 6.1.2  
copy (comando DOS) 3.5  
cortar texto 2.1, 2.9.8, 6.1.2  
creación de un nuevo registro 6.2  
creación de una base de datos 4  
**csv** 9.5  
**ct3dv2.dll** 3.3  
**ctl3d** 3.1, 3.3  
Ctrl 6.1.2  
cuadro de control numérico 2.7.6  
cuadro de diálogo 2.7  
cuadro de lista 2.7.2  
cuadro de lista desplegable / lista combo 2.7.3  
cuadro de texto 2.7.1  
cuadro historial de búsqueda 7.1  
  
**data** (carpeta) 3.1  
date (type) (lenguaje de formateo) 11.3  
datestamp (rutina Pascal) 11.2.2  
db (lenguaje de formateo) 11.3  
DB/Textworks 9.5  
dBase 1.2  
**dbn.par** (dbname.par) 3.1, 3.4, **4.9**  
delimitadores 7.8  
desbloqueo *ver* bloqueo  
despliegue de imágenes 5.7

**Diccionario 1.4, 7.3**

dirección *ver* nombres y direcciones (en bases de datos); direcciones útiles

direcciones útiles 14.4

directorio (ISO 2709, MARC) 1.2

directorio: DOS 2.5

Disco compacto 2.2, 14.2.1

diseño 5.3, 8.10 disposición de registros a través de páginas 8.7

dispositivo de almacenamiento en disco 2.2

disquete 2.2

disquetes, partición de archivos en 3.5

distribuidor 1.5

**dlmexp.pcd** 9.5

doble clic 2.3

**doc** (carpeta) 3.1

documentación 3.1

drive A, drive B, drive C, etc. 2.2

edición global 10.6

edición, **desktop publishing** 8.4

edición: archivos 2.9.8

edición: registros **6.1**, 6.3 *ver además* edición global

editor de texto 2.9.8

editor *ver* editor de texto

ejecución de programas Pascal 11.2.1

**Ejecutar** (opción de Windows) 2.8.5

elemento de dato 4.1

eliminación de archivos 2.9.6

eliminación de campo 6.1.4

eliminación de registros 6.4

else 5.8

encabezamiento (ordenación) 8.8, 8.10

enlace 5.9

enlace de registro 1.3

entorno de red 1.1.1, 3.4.1

**Entrada de Datos** 1.4, **6**

entradas secundarias 8.10

EOC (tolerancia de fin de columna) 8.10, 8.11

escritorio 2.6, 2.8

espacio de memoria 3.3

estación de trabajo (cliente) 3.4

estructura de carpetas 3.1

estructura de registro 1.3, 9.1

estructura de una base de datos, importación 3.5

etiqueta 4.2, 4.3

etiqueta de salida para mfn 9.2

etiquetas 8.11

etiquetas, impresión de 8.7

**Exit** (opción de menú CDS/ISIS) 1.4

Explorador (programa Windows) *ver* Explorador de Windows

**Exportación** 1.4, **9**, 10.6

exportación en formato ISO 2709 9.2

expresión de búsqueda 7

extensión *ver* **.exe** (etc.)

f (función) 12.5.1

Fangorn 9.1, **9.4**

FDT 4.2, **4.3**, 10.2, 13.3

f i 5.8

fichas de catálogo 8.10, 13.3

fichas de catálogo, impresión de 8.7

fichas *ver* fichas de catálogo

formato de encabezamiento 8.8, 8.10

formato de extracción de datos 4.6

formato de impresión **5**, 8.4, 8.5, 8.10, 8.11, 10.5, 13.3, 13.4

formato de intercambio 1.8, 13.2

Formato de Texto Enriquecido *ver* rtf

formato de validación 4.4, 10.3, 13.3

Formato de Visualización 4.2, **7.2.3**, *ver además* lenguaje de formateo

formato de visualización, predeterminado 4.5

Formato decorado 4.5

f s (función) 12.5.1; *ver además* tamaño de la fuente

FST 4.2, **4.6**, **5**, 8.8, 8.10, 9.1, 9.5, 10.4, 10.7, 13.3

FST de reformateo 9.3, 13.3

fuelle 5.6.1

fuelle de visualización en formato de impresión 12.5.2

fuelle tipográfica de la hoja de entrada de datos 12.5.3

fuelle, no romana 12.7.1, 14.3

fuelle, romana extendida 14.3

fuentes de programas Pascal 11.4

generación de archivo de resguardo (base de datos) 9.7

General (en Impresión) 8.4

grupo de usuario 1.7

grupo repetible 5.4, **5.5**

grupo *ver* grupo repetible

guardado de búsquedas 7.11

guardado de especificación de impresión 8.9

guardado de formato de impresión 10.5

guardar búsqueda 7.11

hacer clic 2.3  
Hoja de entrada de datos 4.2, 4.3  
hoja de trabajo 12.6, *ver además* Hoja de trabajo para Ingreso de Datos  
HP-UX 14.2.2  
HTML normal (formato de impresión) 4.5  
hypertexto 5.10

ícono, pequeño 2.6.4  
identificador de registro 13.3  
IDIN 4.1.1  
idioma, agregado **12.4**  
idioma, predeterminado 12.7.1  
IDIS 13.1  
IDRC 1.1, 4.1.1  
if 4.4, **5.8**

IFLA UBCIM Programme 13.2

imagen 5.7  
**Importación** (opción de menú CDS/ISIS) 1.4, **9**, 10.6  
importación de estructuras de bases de datos 3.5  
impresión **8**, 8.8, 8.10, 8.11  
impresora *ver* impresión  
indentación 5.3  
indentación de datos 8.6  
indicador de procesamiento de encabezamiento 8.8, 8.10  
indicadores 13.3  
índice 4.6  
información bibliográfica 1.2  
información para ordenación (filing) *ver ordenación*  
ingreso de datos: signo de porcentaje 6.1.3  
ingreso de datos: teclas especiales 6.1.2  
inicio de sesión 2.8  
instalación 3  
instalación CDS/ISIS 3.3  
instalación en un entorno de red 3.4.1  
interfaz gráfica de usuario 2.1

ISBD 13.3

ISIS\_DLL 1.1.2, 1.7, 4.4, 11.1, 12.1, 13, 13.5  
IsisAscii 9.4  
ISISCD 1.3, 14.2.1  
ISO 2709 1.2, 9.1  
itálica 5.6.4

JavaISIS 1.1.4

justificación de texto 5.6.5



l (función) **5.9**  
lenguaje de búsqueda 1.2  
lenguaje de formateo 1.2, **5**, 14.1.1  
lenguaje de formato, extendido **11.3**  
letra (mayúscula, minúscula) 5.2  
letra que identifica drives, 3.4  
librería de programación Pascal 1.1.1, **11**  
link 5.10, 5.10.1, 5.10.3  
LINUX 14.2.2  
lista de correo 1.7, 13  
literal 5.4  
literal conditional 5.4  
literal incondicional 5.4  
literal repetible **5.4**  
longitud de clave de ordenación 8.8  
longitud de la clave de ordenación 8.8  
longitud de la línea de entrada 9.3  
longitud de línea de salida 13.3

m 5.6.5, 8.11  
manual de referencia 14.1.2  
MARC 9.4  
MARC21 1.8  
marcado registros 7.2.4  
margen 8.5, 8.10, 8.11  
mensaje de ayuda (hoja de entrada de datos) 4.4, 10.3  
mensajes de impresión 12.3  
mensajes por defecto 12.3, 12.4  
**menú** (carpeta) 3.1  
menú principal 1.4  
mfn 9.2, 9.3  
microcomputadora 2.1  
Microsoft Access 1.2  
MINISIS 1.1  
MNENDF 12.2  
MNENSH 12.2  
modificación de base de datos 10  
modo 5.2  
modo data 5.2  
modo encabezamiento 5.2  
modo prueba 5.2  
**Mostrar** 7.2  
mouse 2.3

movimiento de (archivos) 2.9.5  
movimiento de texto 2.9.8  
**msg** (carpeta) 3.1  
mstrev1 10.9  
multi 4.4  
multilingüe 1.2

negrilla 5.6.4  
noc 11.3  
nombre *ver* nombre de campo  
nombre de archivo 2.4  
nombre del campo 4.3  
nombres y direcciones 13.5  
not 7.5  
Notepad (programa de Windows) 2.9.8  
Novell 3.4.1  
np 5.6.5  
**Nueva** (opción de menú CDS/ISIS) 1.4  
nueva línea 4.5  
nueva página 5.6.5  
numeración de páginas 8.7  
número de página 8.7  
número de registro del archivo maestro 5.1, *ver además* mfn

occ 11.3  
ocurrencia *ver* campo repetible  
OPENFILE 5.10.1  
operador booleano *ver* operador lógico  
operador de proximidad 7.7  
operador lógico **7.5**, 7.10  
or 7.5  
ordenación de una base de datos 9.6  
ordenación 4.7, **8**, 8.3, **8.8**

p (presencia de campo) 7.10  
palabra clave 12.8  
**Panel de control** (Windows) 12.5  
Pascal 1.2, **11**, 13.2, 14.1.1  
patrón 4.3  
**pbrush.exe** 5.10.3  
pegado 2.1, 6.1.2  
personalización 12  
pestañas 2.6.3, 5.6.5  
**pft** *ver* formato de impresión  
PGI *ver* General Information Programmepick-list 4.4, 10.3  
pict 5.7

- pkzip 9.7
- plugin 3.1
- portada (en la impresión) 8.5
- portapapeles 1.4, 8.2
- postscript 8.4
- prefijo (archivo invertido) 7.3
- presentación 8.5
- prog** 3.1
- programa de resguardo de Windows (*backup*) 3.5
- Programa General de Información 1.5, 1.7
- programación 11
- Programas** (opción de menú de Windows) 2.1, 2.8.4
- programas de aplicación 2.1
- prompt MS-DOS 2.1
- publicación (*publishing*) 13.6, 14.2
- punto (tamaño de fuente) 5.3
  
- Ꞁ 5.6.5
  
- rango de mfn 8.4
- rango: mfn 9.2
- Recorrido de registros 6.6, 7.2
- recuperación de archivos 2.9.7
- recuperación de base de datos corrupta 10.9
- recuperación de información 13
- Recuperar búsqueda guardada** 1.4
- ref **5.9**, 10.7, 13.3, 13.5
- registro (0) 1.3
- registro modelo 6.5
- registro, tamaño (impresión) 8.6, 8.10, 8.11
- registros marcados 1.4, 8.4
- reinicializar base de datos 3.5
- renumeración de registros 9.2
- repeat** 4.4
- repetibilidad: encabezamientos 8.8
- resaltado (términos recuperados) 7.2.2
- restauración (base de datos) 9.7
- retorno de carro 9.1
- Roman extendido 14.3
- rtf** 8.2
  
- scripts *ver* fuentes

selector de ocurrencia 5.1  
señalar (*pointing*) 2.3  
separador de campo 9.2  
separador de registro 9.2  
separador de repetición 6.1.3  
separador de subcampo 9.3, 13.3  
servidor de archivos 3.4  
servidor Windows NT 14.2.2  
signo dólar 7.4  
signo porcentaje, en ingreso de datos 6.1.3  
sistema de circulación 5.9  
sistema de manejo de bases de datos 1.2  
sistema de mantenimiento de una biblioteca 13.5  
sistema operativo 2.1  
`size(formato)` 11.3  
sólo búsqueda 3.4.2, 12.2, 12.8  
sólo lectura 12.8  
`ss` (lenguaje de formateo) 11.3  
subcampo 1.2, 4.1, 4.3, 5.1  
subcampo, repetible 4.6  
subcarpeta 3.1  
subdirectorio *ver* subcarpeta subrayado 5.6.4  
**syspar.par** (parámetro 0) 3.4.1, 3.5  
**syspar.par** (parámetro 1) 3.2  
**syspar.par** (parámetro 1001 ff.) 12.7.3  
**syspar.par** (parámetro 101) 12.7.1  
**syspar.par** (parámetro 102) 3.4.2, 12.8  
**syspar.par** (parámetro 125) 12.7.2  
**syspar.par** (parámetro 130) 6.7  
**syspar.par** (parámetro 14) 3.4, 3.4.1  
**syspar.par** (parámetro 2) 3.2  
**syspar.par** (parámetro 3) 3.2  
**syspar.par** (parámetro 4) 3.2, 3.4.1, 3.4.2  
**syspar.par** (parámetro 5) 3.2  
**syspar.par** (parámetro 6) 3.2, 12.8  
**syspar.par** (parámetro 8) 6.1.3  
**syspar.par** 1.1.1, 1.4, 3.1, **3.2**, 12.2

tabla (para visualización de resultados de búsqueda) 7.2  
Tabla de Definición de Campos *ver* FDT  
tabla de fuentes 5.6.1  
Tabla de Selección de Campos *ver* FST  
Tabla HTML con Encabezados (formato de impresión) 4.5, 13.6  
tabulación 5.6.5  
`tag` (lenguaje de formateo) 11.3  
Tailandia 14.3

tamaño 4.4

tamaño de la fuente 5.6.3

tecla de función F2 6.1.2

técnica de indización 1.2, **4.6, 4.8**

técnica de indización (2) 4.4

textbox 5.10.3

textboximg 5.10.3

tipo de campo 4.3

título (en impresión) 8.5

truncamiento 7.4

turco 12.7.1

twip 5.3, 8.11

UK MARC 9.4

UNESCO *en varias partes; ver además* General Information Programme

UNICODE 14.3.3

UNIMARC 1.8, 8.10, 13.2, 13.3

UNISIST 1.5

UNISIST Reference Manual 1.8

**Utilitarios** (Opción de menú CDS/ISIS) 1.4

V0 (campo variable 0) 5.1

val **5.9**, 7.10

valor por defecto (ingreso de datos) 4.4, 10.3, 6.5

variables de formato 11.3

versión completa 3.4.2

Viet Nam 14.3

vista previa 8.4

visualización de resultados de búsqueda 7.2

visualización del diccionario 7.3

visualización usual de la búsqueda 7.2

while 12.5.1

Windows 95 2.4

Windows Explorer (programa de Windows) 2.9.2, 2.9.4, 2.9.5

Windows: diferentes versiones 2.1

WinIDAMS 13.1

Winzip 9.7

**work** 3.1

World Wide Web 13.6, 14.2.2; *ver además* WWWISIS

WWWISIS 1.1.3, 14.2.2

X (ícono) 2.6.4

xcopy (comando DOS) 3.5

---